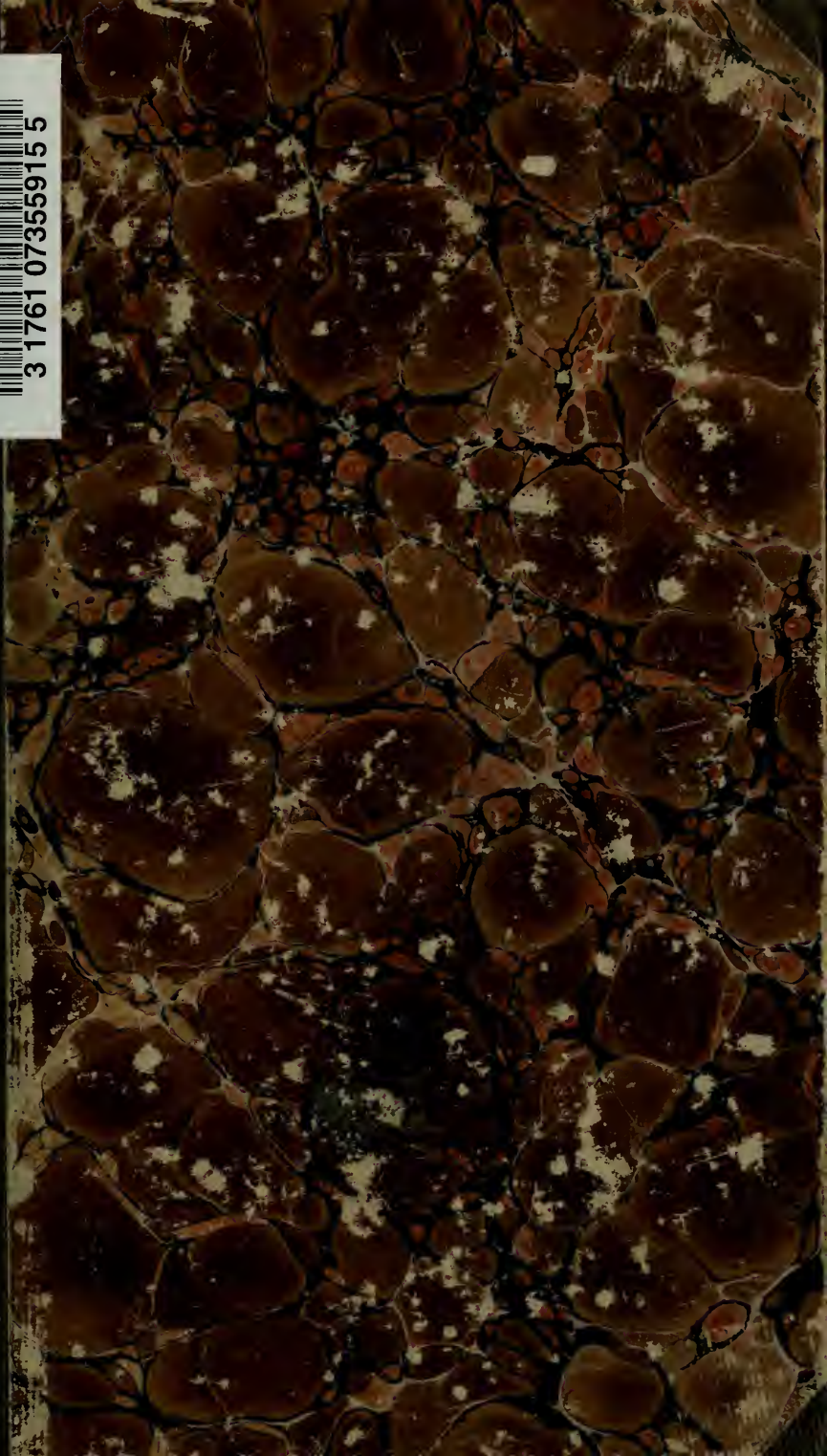


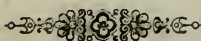
3 1761 07355915 5



875-19

Jana Ladislawa Pyrquera

Perly poswátné.



Přeložil

Karel Winařický.



W Praze, 1840.

W knjžecj arcibiskupské knihtiskárně, u Wáclawa Špinky.



Č t e n á ř i.

Perlami královské diadémy a wjny se lesknau,
Perlami panny čelo skwostně si ozdobuj.
Na hlubinu pro ně odważný pauštj se potápčč,
A štěstjm gásá, když gedinau ulowj.
Skwostněgšj, drahocenněgšj ale zráwaly perly
Kristalowých we wodách dáwnowčkosti swatě.
Z těch duchem oswjcen proroků patriarcha welehný
Jan Ladislaw wjek poswěcený ten uwil.
Djlo geho spanilé zde w českém rámei uhlédáš :
Poswátných wěčnau krásu perel zamilug!

K. II.

PT

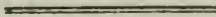
2449

P₉₅ P₄₁₉

Na harfu.

Tys-li to, harfo swatá, zase we zlatolesku wečernjm
Zalkala na stěně tam, že celé se mi zachwělo srdce?
Kdo z tebe zwuk ten w žádaucj klidu době wylaudil?
Ach s ljej mi tekau slzy! hrůzau gat se po tobě
Ohlžjnm, poslauchage, co zgewugj mi ty šepty podiwné.
Zdažby nade mnau dobrōtiwý smilowal se nebešfan,
A z bohōpusté dneška noci sprowodil mnc na cestu
Dáwnowěkosti k luhům spanilým a s mé duše segmul
Tjseň a tauhy bolest? Gak sotwa že we žlutolistém
Hági zawál sewerů bauřjcech dech, zima časná
Přichwátá, sněhem oblěká se rolj a umjrá
Wšeccko živé po celém okolj: tak náhle i za dnů
Poslednjch, neblahoslawených, sestárnulo lidstwo.
Hrůzy plný wěku, tys pomínul! lepšjho potomstwa
Čáka zablesknula; než gako někdy na obloze nočnj
Wyblesknuw se požár se dolů řjtj a nagednau.
Mizne, zaniknula zas. Dlauho proti božstwu hrdá se
Zpauzj bezbožnost; štěstj pych a dowěru zlostnau,
Ztráta metá strach a zaufánj w duše lidstwa malátné.
Od nebe lid smysl odwracuge k zemi; láska k lichému
Zisku a soběctwj njzké gehō nádrami wládne.
Ó kdyby muž gak otce Abrahám bohobogný,
Ó kdyby sám weleslawný národu wéwoda Moses,
Neb Samuel a s njm Eliáš, s těmi rovněž Elisa,
Wšickni pro sláwu božj a pro lidstwa spásu planauce,

S výše nebes na plamenné sem sestoupili vozbě
 Rozněcovat lidí nově pro Bůh a etnost! Kdyby matka
 Makkabeowna se gim zgewila, plna síly nebeské
 A w čele sedmi hrdin rozených gim věštila hrozbu:
 Snad by užásli a služby liché se odřekli nawždy,
 A k Bohu pohlednauce život započjnali wésti
 Proměněný; citem obživeným, wólj by ochotnau
 Horlili a z nowu etností zaljbili šlechtu a krásu! —
 Wás-li blahoslawených má wzywala ústa? I rozkoš
 Mne proniká, bych Wám wěnowal tuto pjsěň, užáslé
 Lidstwo aby, k Bohu obrátiwši se, kráčelo cestau
 Gjm zgewenau! Gasnozwuěná tedy se stěny harfo!
 Poswěcenau pjsěň zwuky ljbeznými prowázeg
 W útěchu každému, spasenj komu mjlo ge wěně.



ABRAHÁM.

REV. A. D. S. S. S. S.

Zasljenj.

U stanu režného, wětrným gegž Mamrowa háge
Stjn dechem ochlazowal, ač parné pálilo púldne,
Dlel Abrahám w rowinu hledě, odkud práwě se wrátil;
Hogné tam se gemu brawy pásly na pastwině tučné.
Djka slzj gasné mu zaléwala oči a ljece,
A prawici k nebi pozdwihnuw bohu tichmo se modlil.
W tom se pak obrátiw a do dálky podjwage uzřel
S kopce tři neznámé a podiwné kráčeti mužské,
Auzce rukau spogené; podoben druhu druh i třetjmu
W postavě, výšce a twáři, gako kdyby gen gediný z nich 10
Obraženým ztrognásobněn byl we skle pableskem.
Zdáli u wětru se nést, neb mjgela za wznesenými
Zpět široká rowina, gako lehký we wěgi bauře
Oblakowý záwog. Ale tak, gako w záři wečernj
Wětrem hnán sem a tam hned we zlatě leskne se oblak
A hned hasne čirých we tmách, od obau těch, u Páně
Genž boku se zgewili co čeled' gemu posluhgjcj,
Miznula pak wýsosti twář a gedin zachowal ten
Prostřednj podobu wznešenau a na ljei welebnost.
Kwapně wstal Abrahám; neb zdálo se gak by minauce 20
Stan, pospjchali dále někam. Proti nim tedy kráčel
Dústogný pastýřů knjže, k němužto se mládež
I kmetstwo w Kanaan s welikau bljžjwalo úctau.
Osněžené zawitj, tkáno z wluhy na stromu rostlé,
Starci owjgelo čelo a teyl; oko zjralo gasně

Přijvětiwé; prsa fausy zakrýwaly do sněda černé
 Wlniwokadeřawé, a dolů s ramen až k patě wolně
 W rozšířených ohybech mu domácj splywalo raucho.

Ted poklonil se blížejcm hluboce k zemi hostům,
 A s twářj prositebně smutnau takto počjnal:

30

„Ay kdyže pautnjků stanu mého newjtalj dwěre
 Wljdným hostinstwjjm: a wy geg pominauti hodláte
 Bez posily w tom horku na den? nuže pogďte a tanto
 Pod stinným se zotawte dubem! nalitá do mēděnce
 Hned wám stíjbrotoká woda občerstwj nohy ušlé;
 Než pak odegdete, skýwa chleba spolu wás tu posilnj,
 A vše to rádo se wám udělj; neb dnes byla, Páni,
 S hůry propůgčena ta mně milost, že blíže obydlj
 Swěho sluhy gste zamjřili krok; to se tak mělo státi!“

Skončil. Prostřednj z hostů na to odwece: »Wljdně
 Nás ty k sobě zoweš: pozwánj přigmeme rádi.

40

Stále tě i twůg dům nebe za twau dobrotu žehney!
 Tak řekl host, a hned se s průwodějmi obrátil
 Ke stanu. Pod šumiwý tam dub do chládku zasedli.

Do stanu rychle wešed Abrahám choti Sáře ohlásil:

„Wezmi, drahá, neybělsj mauky tři mjry a chutně
 Gi zaděley a napec chleba pod popelem; neboť eyhle
 Hosti poslal nám Pán; wždy tu býwá mjle uwjtán
 Nám pautnjk každý; tu mu poctu prokázati dlužno.

Ku brawu gá sám pospjsjm; ze stáda celého

50

Neylepsj, neytučněšj tele wybrati hodlám,
 A sluhowi zkušénému ge dám, aby připravil oběd.

Ať we doljku oheň udělá a do něg kusy dobře
 Rozsekané a mezi placaté kamenj hrudě přednj

A plece rozpoložj, aby obložené maso vlastnj

Peklo se tak párau a pokrm daló srdci pochůtnj.

K nápojí pak hogného se ať nám dostane mléka!“

Domluwil, a spěl ke stádům a telátko bečej

W ohradu, genž zadnj stanu částku zawjrala, přilmal.

Zde sluha wyborný, bedliwá zde panička domácj

60

U prostřed čeledi služné wykonáwali všecko,

Což jim pan poručil. On sám pak gjdla donášel,

Sýr a chléb w koši ozdobně pleteném a pečénku
 Předkládal hostům; odešel se wrátil a w ějši
 Dřewěnné sladké i usedlé mléko podával,
 Tjm by se ochladili, swé hosti ochotně pobjzel:
 „Kěž by se ljbilo mým pánům, aby přigali za wděk
 Obsluhy swého služebnjka, w chladu odpočinauce
 Pod stinným stromem, až hodiny dne by přešly horaucj,
 A z wečera chládek by zawál, a garau z nowu sjlu 70
 Pautnjkům wdechнул ku přjspěchu pauti powinné.“
 Tak prawiw u dwéj stau před utichlými zasednul.

Gak mile gjdlem chuť a pitjm se ukogila žjzeň,
 Prostřednj z těch obau k Abrahámu se tjm slowem ozwal:
 »Wýborněs, dobrý muži, uctil nás na samotné
 Paušti! wygew ale nám slawný, z gakowého pocházjš,
 Swúg staw a rod; gak dlauho také zde pohostinu bydljš?
 Parno na den; my we chládku libém tady geště prodjme.«
 Odwece pak Abrahám: „Rád oznámjm, gakowý gest
 Múg staw a rod, též odkud host gá přistěhowal se; 80
 Tauť oslawjm zpráwau slitowanj Páně a lásku.
 Geště nenj stara země posud; my hledjme k gegjho
 Dnům stwořenj, ač nám ta nutj slzu w oči památka.
 Giž prwnj dwa lidé swau sněsti nemohli nebeskau
 W rági blahoslawenost; lichomluwný wrah ge ponaukal
 K pýše; poslechlí ho; nešťastnj se dopustili hřjchu!
 Za trest hřjchu ale s přjštjmi potomky upadli
 Smrti kruté za kořist. Běda člowěku, Pán kdyby byl mu
 Sám nezasljbil spasitele! Krew cezena bratrem
 Tekla giž Abelowa; na zemi zrada, pýcha i wražda 90
 Páchaly hrůzu swau, až pak pro počet neprawostj
 Nesmjrný potopau zahynauti celé mělo lidstwo.
 Eyhle i ačkoli Pán oblauk duhy sedmibarewné
 Rozpial nowě na báni nebes, a památku ukázal
 Saudů swých wěčnau: brzy k obnowenj winy pýcha
 Zas ge zawedla giná; sahagjcej až k nebi zpupnj
 Stawěti hodlali wěž: zmateni wšak a po swětě různu
 Rozplašeni neblahých otců se rozešli potomei.
 Syn Adamůw ale byl též Seth; z geho pak narodil se

Kinene Noali, lidu zachowatel we korabiu potopujm. 100
 Sem geho byl splozenee; z rodu Semowa půwod i Thare
 Mûg měl otec. Se mnau spolu bratřj Náchor a Háran
 W Chaldegských rowinách spanilé to spatřili slunce.
 Bůh mi požehnáwal, možný sem w té zemi bydlił,
 Hospodin až mi welel: »Z domu otcowa uedli wygřti,
 A twých byđlo opuřt přibuzných; gá za dědiectw
 Dám zemi tobě blahoslawenau; učiujm tebe otcem
 Wywoleného lidu, všeho na wěky tobě požehnám,
 A z tebe přegdi požehnáňj to na národy země.«
 Poslechnuw tedy Pána se Sárau gá stěhowal se 110
 Manželkau, s čeledj a s Lotem, genž Hárana bratra
 Syn gest, sem w Kanaan; Bohu k účtě u danbrawy dřjwe
 Sichemské a potom w Bétel gsem postavil oltář.

,Ondy se hlad ale rozšřil w zemi té; my pak odtud
 Wyšli a w nauzi pomoc hledali gsm eizinci w Egyptě.
 Ze strany otcowy gsem manželku za sestru wydával
 Tam w té vlasti eizj; ale když pak o Sářině kráse
 Došla k ušjm Faraóna powěst: on ke dworu kázal
 Hned gi přiwěsti a zasnaužil manželku gi sobě.
 Když ale Hospodin úžasné proto tresty dopustil 120
 Na hlawn králowu, on neprodlěwage dal mi gi nazpět;
 Gá pak s nj po tom i s čeledj w Kananegsko se wrátil,
 Byw zlatem i stříbrem podařen a stády požehnan.
 Pro množstw Lotowým ani mým nezbywalo dosti
 Pastwy; pročež my se rozdělili; swlaženě si obljbil
 On břchy Jordanské k pomezjm až dále Sodomským:
 Mně krag pustěgšj za podjł dostal se u háge
 Mamrowa až po Hebron: ale Pán mi štědre požehnal.
 Wálka vypukla zatjm w zemi. Knjzata zlaupila tehďáž
 Město Sodom a Ğomorru, a giž Lota wedli w hanebně 130
 I s rodinau zagetj. Gá ozbrogených čeledjňu
 Tři sta sebral, w noci mrákočné gsem geště se pustil
 Za wrahy, a ztopené dohoniw ge w tábořo we snách
 Překwapil a zmatené porazil, a radostně gim odnal
 Wsecku kořist, Lota oswobodil i čeládku domácj.
 Tu král Sálemský a kněz gediného prawého

Hospodina mne uwjtal Melchisedech, nesa mi wstřije
 Wjno a chlěb, toto hlásage: »Neyvyššj tebe žehney
 Pán gediný! Wšemohaucj ten nebe twúrce i země,
 Abrame, wjtězstwj na nepřjteli tobě propůgčil; 140
 Neskonalému budiž za to na wěky chwála i sláwa!
 Gá trna s úcty plnau bázňj w oko starci pohljžel;
 Zdálo se mi gakobych dnů přjštjch byl widěl obraz
 Wýznamný, ějm lid padlý zase nagde milosti.
 Gá tedy dal ze kořisti wšj gemu částku desátou.«

„Mjgela léta, a gá diwných widěňj sem uhlédal.
 Hluk dennj zponenáhla minul: ticho nastalo noěňj,
 Sen pautal kraginu: gá sám genom u stanu geště
 Bděl sedě a smutný zrak o hwězdowitau sem opjral
 Oblohu; často se mi hluboký wzdech z ňáder ozýwal; 150
 Wlas sešediwělt můg a posud dědiců mi nedáno.

Náhle slyšjm hlas Hospodinůw w té mrákotě noěňj:
 »Gen se nebog! mocnau prawicj mau stále ochráněn
 Žjti budeš w pokogi, wětšj buda geště milosti
 Aučasten; neb gá oblažjm w tobě národy země!
 „Hospodine!“ s truchliwým srdcem na to odpověděl gsem,
 „Což by na mého žitj náklonku mi útěchu dáti
 Mohlo milau, an bezdětňj sám odsud odegdu?
 Po mně dědit bude gen Eliéser, slúha mi wěrný!
 Gasněgi Hospodinůw hlas ke mně se opět ozýwal: 160

»Ten nikoli; blaudjš: dědicem vlastnj bude syn twůg.
 K obloze hwězdowité pozdwiwni oěj: nepočetných
 Pláti widjš tam hwězd: nepočetné tak bude množstwj
 Wywoleného lidu, genž ze twých wykwete ledwj;
 A w bohaté tuto dám zemi na wěky tobě dědictwj.«
 „Hospodine“, řku, „gaké znamenj mi slib ten ugistj?“

„Eyhle nynj nenadále na západě powstala bauře
 Nesmjrná, a rudé křjžem rozrážely blesky
 Lúno mraků sinawých; po celém běhu bystrotokého
 Praudu gegich se obrážela zář, a strašliwo temně 170
 Hrom zahučel na bljzku i dále po obloze černě.
 W tom mi welel Pán, skopee abych třj lét a galúwku
 Třjroěňj a takauž kozu na znamenj geho smlauwy

Na dvě roztjal, položiw pak dily na cestu
 K nim připogil hrdličku celau a holaubka celého :
 Gak se podobný při smlauwách obyčeg zachowáwá,
 Kdež cestau se chodj mezi zwjžaty rozdělenými,
 Přjsahy by zrušitel trestu stegnému se poddal.
 Tak učiniw sedaul gsem a ptáků pilně zabáněl
 Heyna drawých, pobitým se chtějeh pásti dobytkem. 180
 W tom, gak u wytrzenj, k zemi náhle poklesnu; we hrůznau
 Noe proměnil se wečer; s nebes oblohy sršely blesky;
 Hrom wůkol rachotil; pogala mne hrůza i auzkost.
 Z powětrných oblaků hlas Hospodinůw na to zazněl:
 »Eyhle na Nilu budau wnukowé twogi bydliti hosté
 Lét čtyřikráte sto : zakusj tam wazby otrocké;
 Králi krutému budau i pronárodu slaužití zlému!
 Gá ale sám oslawjm se w nich, s dary až bohatými
 Wen se powystěhugj výborným wedeni wůdcem.
 We wěku pak neypozdněgšjm hrobu w té zemi dogdeš 190
 Slibowané, giž dám gá tobě i twému potomstwu.«
 Ledwa dokončil tak, kaujcej dým se wyjřtil
 Gak z peci roztopené a blesku plamen nenadále
 Žertwy progel. Probudiw se widěl gsem dým ten i plápol
 Na znamenj nesmjrné Páně milosti a láskey.

„Choť moge Sára posud plodu neměla. Z tauhy po djtkách
 Žádala sobě sama, aby Hágar, služka Egyptská
 Plodněgšj dala mi syna Pánem slibowaného.
 Tať mi pak Ismaele zrodila, když utekši nedáwno
 Swé welitelkyni rozlučewané se nawrátila opět 200
 Z paušti domů, gak gj radil anděl wjdně ochotný,
 A spolu oznámil, že onen bude ljtě bogowný,
 A z geho rovně beder že bogowné národy wygđau.
 Poznowu Hospodinůw se ozýwage hlas to mi kázal,
 Bych každého muže w domu swém obřezal, sebe dijwe
 Š Ismaelem, i wšecky swobodné, otroký staršj
 I mladšj rovně, na památku to nezrušitelnau
 Smlauwy, gakau se mnau učinił gest na wěky wěčné.
 Poslechl gá hlasu Páně, a on proměnil moge gměno
 Pak w *Abrahám*; neb dijwe genóm mne nazýwali Abram! 210

Sté hle tak uplynulo wěku přeblaženého mi léto.

S oběma teď powstaw Pán průwodějma se tázal:

»Kdež twoge choť gest Sára?« Onen: „Tam we stanu mešká!“

»Slyš tedy«, Pán zase dále počal, »až w úběhu léta

K tobě se nawrátjm pacholátko milostiwě tobě

Slibowané porodj manželka ti Sára k radosti!«

Za stanowau oponau zaslechnauc to slovo Sára

S ljbým usmánjm si pomyslila w srdci pochybném:

„Manželi gá sešlému rodiť bych teď měla sešlá?“

Wšak gi pokárage host wázný k této straně hlásal: 220

»Sára se usmjwá? proč domnjwá se, že wěc ta

Možna nenj, an gj giž dewět a dewadesátý,

Tobě minul rok stý? Ale což Bohu gesti nemožno?

Poznowu gá tedy dokládám: než we běhu rychlém

Uplyne rok gediny, ona dá syna dědice tobě.«

Děl to a wázně kynul swým průwodcům. Oba mlěky

Se sklonili; cestau k ohradám zaměřiwše Sodomským

Chwátali dále krokem. Abrahám ale do stanu staupiw

A wzaw plášť přehodil geg přes plece, bedra přepásal.

A swau hůl uchopiw wznešeného cizince prowázel, 230

Gak to swatý obyčeg hostinstwa welel. Oba dřjwe

Kráčeli z wolna, po pjsčinatém ale rychlegi kopci,

Genžto se nad spanilým okoljm Jordána wypjná.

Než na kopec byli došli, zatjm se uchýlilo slunce

K večera bráně zlaté a na odchodě geště se gednau

Ljcem ohlédnulo hasnaucjm a za končiny zašlo.

Čerwenawý se zalesknul opar, i odrážely krásnau

Střjbrotoké wody Jordanské tuto růžowozáti.

Z hauštin háge, s rolj zasetych i od oblohy gasné

Rozčilených plesawé se ozýwaly prozpěwy ptáků. 240

Nesmjrný prachu slaup se zdwihal k obloze wzhůru

Od rowin, a z daleké pospjchala stáda bečej

Pastwy domů; bugarých psů zawznělo poštěkowánj,

A w to se mjsily pjsně pasáků a zwuky pjštal.

Sédnuli teď oba a spočjwali chwjli. Nagednau

Zdwihna se Pán do oěj Abrahámowi bystře pohlédnul.

Náhle newýslowná toho obgala hrůza a úžas,

Wyskočil on chtěl vykřiknout, ale darmo, i padnuv
 Na kolena sklóněné čelo ku prachu země ponjžil;
 Poznalf Pána po twáři plné gasnosti nebeské. 250

»Wstaň, Abraháme, a slyš;« takový w uši bohomilému
 Hlas Wěcného zněl; co před sebe bráti zamýšljm,
 Zney; neb nebei tagit ničeho Abrahámowi, otei
 Nesmjrného lidu, w němž weškery národy země
 Cjtí praotce budau *Toho*, genž lid někdy wykaujp.
 Daufámf, swému potomstwu že on wštjpp, by se bálo
 Hospodina a prawý geho na wěky šetrilo zákon,
 By slowo záslibné bylo nad njm pak vyplnjno.
 Wstaň, Abraháme, a wiz,« tkliwěgšjm geště počjnal
 Dále hlasem, »gak tamto se hradby Sodomo-Ĝomorské 260
 Wzhúru pnau, oswjceeny leskem záře wečernj;
 Gak spanile kwětné to a úrodné okolj se
 Usmjwá, gakoby shynulá w něm ráge se krása
 Obnowila! Wšak zegtra obau měst záhuba dogde,
 Sauzena gim pokutau; to celé okolj se obrátj
 W pustinu hrúzyplnau, přjštjmu na wýstrahu lidstwu.
 Hřjchy gegich wolaly k nebesúm, a wstaupily wzhúru:
 I gdu nynj, bych pomstu wylil na ty rauhače wilné!«

Strach Abraháma pŕgal; hrúzau geho žasnulo srdce
 Nad welikau pokutau, gakowá byla sauzena městúm. 270
 Autrpnost ale ráda obýwá w srdci pobožném:
 Tau naplněn též on přjsnému k saudeci se bljžil,
 Sbledlý auzkostj s prositebnau žádage twárij:
 „S hřjšnjkemli, Pane, cheeš bezwinného potřjti?
 Snad padesáte bezauhonných we Sodomě se nagde:
 Ó, zdali bys pro ně neprominul trest městu celému?
 Ať toho neučinš, slitowánj půwode! rownau
 S bezbožnými nedáš dobrým podstaupiti zkázu,
 Gežtoby řekli: Žigem-li neprawě či prawě, že to wše
 Gedno; ty tak nebudeš, Pane, zákonný swěta saudec, 280
 Sauditi we hněwu swém; tak netrestáš milosrdný!
 Mjrně mu Hospodin odpověděl: »Padesáte-li nagdu
 Tam dobrých, odpustjm městu pro těch padesáte!«
 Na spěch přistaupiw Abrahám k němu bljže se ozwal:

„Gestliže prach a popel gá směl rozmlauwati dějwe
Před swým Hlospodinem: s gednau k němu geště se prosbau
Přiblížugi. K padesáti-li geště nedostane pět se
Dobrych, podwrátjš-li pro těch pěti ugmu to město?“

„Zahlazeno nebudíž,“ dj Pán, „pyšné toto město
Bez pěti-liž padesát bohabogných w něm se wynagde!“ 290

„Což kdyby gich čtyřidcet bylo?“ nesměle ozwe se Abram.
„Zkáza nedogde pro těch čtyřidcet!“ slowo zawznělo Páně.

Auzkostj trna odwracowal Abrahám ode Pána

Twář a chwěl se celý. Zdali poznouwu o smilowánj

Žadatí měl, ač giž každá k tomu naděge hasla?

Pán ale wjdně mluwil — tedy poznouwu geště počjnal

Pokloněný: „Ať můg se nehoršj Pán, že se ptáti

Odwážugi! Snad třidcet i aspoň dwadceťi nagdeš

Tamto lidj dobrych: zachowáš-li pro dwadceťi město?“

Po skrowném prodlenj: „Zachowám,“ dj Pán milosrdný, 300

„Nagdu-li dwadceťi gich, odpustjm městu celému!“

Stál Abrahám pomaten. Mluwiti chtěl a poznouwu zdwihnul

Swau prawici, ale marně, suchý wšelikých odepjral

Slow mu gazyk: ale předce wolal pak umjrage hrúzau:

„Což kdyby gen deset?“ „I pro deset prominu!“ zněla Páně

Řeč. Abrahám teď myslí tratiw, gako we mdlobě klesnul

Na tráwnjk a plakal, oči sobě zakrýwage dlanmi,

Až se gemu přes ljce slzj prowyléwaly praudy.

Powstaw pak wúkol se ohlžjel a bedliwě pátral: —

Stál samoten; ušel od něho Pán w podsaumraku nočnjm. 340

Než ějm dálo se pak, že božj wykonal se na městech

Giž ten saud, an ledwa nowé zaswjtalo gitro?

Prúwoděj oni Páně, obadwa to posli nebeštj,

We twári ělowěčj wčera geště při záři wečernj

Dostihli bran Sodomy; tam Lot, Abrahámowa bratra

Syn, se starci seděl; on též w tom městě obýwal.

I hned přjwětiwě zwal obadwa k sobě na nocleh,

A sprowdil k domowu. Spustlj wšak a nemrawopášnj

Města obywatelé, hostů geho krásu uzřewše,

Zaplanuli k nim žádostj a zamýšleli nectu.

320

A když s wýhrůžkau luza w dům se dobýwala bugná,

Horliwě Lot bogował, aby ljté od činu zlého
 Rauhače odwrátil. I potrestali posli nebeštj
 Zbognjků slepotau, že kolem lmatagjce nemohli
 Wjce nagjtí dwerj, a domů se nawrátili sotně.
 Ted' Lota Pánowi průwodčej napomjnali snažně,
 S manželkau aby a s dcerami, zde nemeškage, rychle
 Pospjšil ku horám a ušel tak záhubě náhlé.
 A když prodléwal, wzal pod ruku geg geden, a druh
 Choť a geho dcery wen ze wětegné brány prowázel 330
 Kwapným přes luh a hág kročegem na stezku pahornj.
 Než tam došli, geden toto k nim pak promluwil anděl:
 „Lote utec, milugeš-li žiwot, zachowať-li ho žádáš
 Swé manželece a rowně dcerám: nikoliw nepohlédey
 Zpět na domow, w rowinách tady nedli, utec na pahorky!“
 »Ach, Pane,« odwece Lot, »nech nás gen gjtí do města
 Neybližšjho Zoar, a tam odwrať záhubu od nás!«
 „Spěg tedy tam,“ prawil on, „dokawáde nedogdete cje,
 Prodljm na prokleta ona mjsta wyléwati pomstu.“
 To hněwiw ohlásil a před očima dál spěchagjcejch 340
 Pautnjků zmizel, a s njm druh. Té wýstrahy dobře
 Pamětliwi stezkau pospjchali dále a dále.

Kde wěera před Pánem Abrahám swé prosby wyléwal,
 Tam zase ráno seděl, na šeré hledě s hůry palauky.
 Ljbě zawál rannj wětjčk; s nebe neyspanilegšj
 Spadnulo gitro nowé, by na posledy uzirelo geště
 Bagskau krásu luhů, gež města owjgela wúkol.
 Ach brzy nesmjrným měly být nawštjweny smutkem!
 Giž se mladý od východu den, gasný, rudoljej,
 Pozdwihowal. Gako djtě na matčině kljně milostným 350
 Ljbánjm zbuzené, weselýma se očima djwa
 W úsměchu roztomilém: tak u východu den powyhlédal
 Růžemi wěncowaný. Swětleg' a swětlegi nad njm
 Zardjwal se oblak. Nenadále pak od krage země
 Wyšlehnul paprsek, a po něm wystaupilo slunce
 S nádhernau welebau a na obloze počalo plauti.
 Pozdrawował ho s rolj, s šumiwého lesjka i s modré
 Oblohy ples ptáků záwodným propěwowánjm.

Hág, woňawé kwjtj, ano každý tráwy lupjnek,
 Perlami pokropený bohatau rozkládage krásu 360
 Wjtali ho, w gemném dechu wětru klanjce se před njm.

Než běda, od gihu sem nenadále se ozwala bauře
 Hrůzoplým hučenjm; w letu prudkém bljže přiháněl
 Černá mračna chomol, a ta blankytnau zahaliwše
 Báni nebes, luh i města nocj obkljčila wúkol.
 I hned w létě gako krupobitný když se protrhne
 Mrak, a hubj bohaté osenj giž ke žni zragcej,
 Blesk po blesku a po hromu hrom na ně ljtě se řjtil
 Nepřestáwage, až dokona zkažené obě lehly
 Wrum i s lidem, co přebýwal w nich. K tomu geště ze země 370
 Rozpuklé, wyniklý z podzemnj smúly a sjry
 Náhle wybuchnuw oheň, wlniwým se přes pole praudeni
 Rozléwal, až gednu kolem bylo záhubu zřjti.

Opřen o dub stoge sám Abrahám w duchu žasnuł a blednuł
 Auzkostj; hrůzau každá gemu žjla se třásla.
 Ač ruce pozdwihowal k nebesům, chtěge o smilowánj
 Geště wolať — darmo, slowo mu hned umjrało na rtech.
 Když na spaušť pohleděl, o sbledlé giž se mu ljce
 Odrážel modrawý zábřesk plamenů se winjecjch;
 Dech gemu sewřel dým, plozený ode sjry planaucj; 380
 Oči slzau se mu zasmutily; neb staupila před ně
 Lotowa smrt a milých přátel; o gegich zachowánj
 Newěda, myslilť on, že ge požřela tůně horaucj.

Giž pak oněměla bauře; přecházela mračna; utichnuł
 Hrom; s modrawé zase oblohy slunce pohljželo leskem
 Zárjecjm: ale ach! hořepłodnau odkryło wúkol
 Spaušť. Nebyloť po luzjch stopy wjce Sodomu-Ĝomorských.
 Tam kde se gindy zlatý w mjrném dechu wětru kolébal
 Klas na poljch; kde se půwabné sady lesknuly, ragským
 Oštěpené stromowjm; wonné kde rozléwalo kwjtj 390
 Zápachy; nesmjrná kde na pastwě se ljazala stáda
 K rozkoši vlastnjkům, genž we zděch obýwali městských:
 Tam černé gezero kryło půdu nynj, břehy tamže
 Popleněné, pusté a holé se wypjnaly wúkol.
 Nikdy garých tlupa ryb giž wjce newesluge mrtwým

Tjmtó kalem, — mrtvým ho mořem dosawáde nazýwá
 Lid, — kde posud s podiwem pautnjk stopy trestu božjho
 Spatřuge. U krage mělkého čnj hradby a slaupy
 Měst propadlých, oděné korau pryskýřicosolnau.
 Na břehu wyprahlém owoce s dřewa zakrnělého 400
 Utržené w ruce náhle puká, w prach a pýř se obrátje,
 A w pustém tichu tam panugjejm nikdo nemešká;
 Člowěku neznámá swjrá prsy hrůza i anzkost,
 Když mu wina hrozná a božj tane pomsta na paměť.

K návratu giž chystal se kmet, když w tom nenadále
 W průvodu dwau kwětoljejech děw šediwého starečka
 Naproti sobě widěl po skalné kráčeti cestě.
 ‚Gak?‘ tázal sebe sám, a mnul oči dlaňmi, by lépe
 Těch, kdo přicházeli, bljže widěl: ‚To-li Lot? a ty djwky
 Dcery geho? zachowal-li ge Pán? wděk a sláwa mu wěčná!‘ 410
 Tak prawil a teteliw se radostj do prachu sednul;
 Wyčkati gich a ge tamže přiwjtati laskawě mjuil.
 Powlowným pak přistaupiwše krokem oni před něg
 Sedli také. Na to Lot uchwácen srdce holestj,
 Sypage na hlavu prach, zaplakal; průwodkyně rovněž
 Zaplakaly, zdwiženým zabaliwše twáře si rauchem.
 Po dlauhém mlčenj Abrahám k nim takto se ozwal:
 ‚Smrtedlujka trnjm tady pokryta pauř; hoře, bjda
 Často ho potkává: blaze gestli trpj winy prázdny!
 Nábožnau ale předce holest má mjruiti myslj. 420
 Tať gemu útěchu dá, a božj gemu zálibu zjská.
 Bydlitelů těch měst bohaprázdných pomsta zasáhla
 Náravná: my ale k zemi sujžení klaňme se saudim
 Páně nepostihlým a warugme se nawždy podobných
 Auhon a win, aby nám se také tak rovně nedálo.
 Rámě božj tebe chránilo se dcerama: kdež ale twá
 Zůstala choť? Se zeti snad pozděgi přigde za wami?‘
 Smutně mlčel dřjw Lot, s pláčem potom a s kyselostj
 Rostauoj Abrahámowi ohlašowal, co se dálo,
 Než ta zkáza krutá zastihnuła města podoluj. 430
 Gak pautnjky cizj, gichž anděly Páně pak uznal,
 We swém prostranném on domě ochotně uwjtal;

Dále newýslovnau gak lid s nimi páchati nectu
 Wyhrožowal; gak gich w noci bránil, a gak oslepiwše
 Zbognjků tito geg powybjednuli rychle ugjti
 Záhubě s manželkau, s dcerama, spolu s oběma zefma,
 A když smáli se gim zeti, výstraže té newěřjce,
 Gak geg s manželkau, s dcerama spolu pod ruku wzawše,
 Rychle prowázeli wen a naposledy zmizeli náhle.
 »A když opauštěli nás,« něco prodlew dále powjdal, 440
 »Pobnutliwým dwakráte hlasem napomjnali geště
 Nás, abychom nazpět k ohradám nepohlédali wjce;
 Neb na ně Pán pro neřesti hanebné obrati pomstu,
 Ge spolu s bydliteli hřjšnými wywrátit' uzawřel.
 Pospěšným kročegem my se časně na půdu Zoarskau
 Dostali bezpečnj: ale tam si zpomněla mých dcer
 Matka na nešťastné zetě, a wnadného bohactwj
 Ztráty željc w komorách, kroky nazpět obrátila k městu.
 W tom nenadále wypuknula bauře; na obloze hrozné
 Nastalo hromobitj a horaucj ze hrudi země 450
 Sjry se praudila žjř; pěniwý soli kal se přimjsil;
 Země kolem wúkol pukala; běda! pohroma náhlá
 Mau zastihlatě choť; w takowau ona rokli poklesla
 Bezdušná; tu gi solný kal kolem okolo korau
 Pryskeyřnau obalil, čnjejmú že slaupu podobna
 U krage tam na odiw posawád se spatřiti dáwá.«
 Skončil, a pláč a lkánj zawznučlo před Abrahámem.
 Ten ale dj: „Staň Páně se wúle!“ a powstana wzhůru
 To tré nešťastných přjbužných laskawě wyzwal,
 By k domowu w hostinský geg doprowázeli stánek. 460
 Přjtelowa hlasu oslyšeli. Nehodau na luzjeh těch
 Dolnjeh zastrašeni chtěli giž gen obýwati někde
 W geskyni po skalných wyšinách we tichosti samotné,
 Ach netušjce, že tam z obgmánj nepočestných
 Ammonske wygdau a Moabské národy na swět!
 We smutném mlčenj Abrahám pak ke stanu kráčel.

Gíž uplynul tomu rok, co slibu wznešeného zaslechnul
 Wypowědi: hle gaký ale dnes po šerých stanu kautech
 Rozléhá se šumot? čhasa čerstwě se hýbe domácj

Ku posluhám; sem a tam běhagj pacholjci a djwky 470
 W obleku swátečnjm; wybrané u studnice čistj
 Nádojy a k ohništi nosj; k hodu potřebu každou
 Přistrogugj; zde gazyk mluwný, oka ginde zas úsměch
 Zárjcej weselau něgakau w gewo přjhođu dáwá.
 Ustaralý pastýřů knjže zatjm ale wenku na njzké
 Láwce we chládku sedj, swátečně oděn, mage záda
 Opřena o kmen rozložitého dubu; zrak opjrá
 Chwjli o zem, myšlenjm paután; za chwjli geg opět
 Powznese, a w klidném se twář geho úsměchu gemně 480
 Zardjwá; blahodatný cit proniká geho srdce,
 A k nebi pohledna wděky Twůrci dobrému wysjlá,
 A z oka náhile na ljee tlačj se mu slza radostná.
 Ay, což tak gjm hýbe a wšechněmi po staně hlučném?
 Neyvyššj to blahoslawených rodičů bylo štěstj!
 Neb posawad bezdětným dnes narodil se synáček.
 I gmenowal ho Isákem a pomněw na slowo Páně
 Osmý den obřezal geg, což znamenjm bylo smlauwy,
 Giž uzawřel s Pánem mezi žertwami rozsekanými,
 A stkwostné učinil hody djtěti odstawenému.

Než pacholjk mezi tjm garobugně wyrůstal a krásně 490
 Rozkwjtal. Gednau ale hrage před očima matky,
 Gežto se naň plna slasti u wrat stanu djwala, náhile
 Zaplesage holubičku chytíl, ana práwě luňákem
 Ukrutným raněná w letu přjmo dolů k zemi padla.
 Zkrwawenau spatřiw litowal gi žalostiwě a spěl
 Do stanu, kdež wědomá byla ukryta zásoba mléka,
 Klekna do tráwy počal gj rychle wymýwati ránu.
 Eyhle w tom s powykem diwokým geho z háge wyběhnul
 Zasmušilý bratr Ismael, a když Isákowu pěči
 A šetrnost o milé zwjřátko widěl, drze gemu se wysmál, 500
 A přitočiw se a dupna nohau holubičku zašlápl.
 Sotwa Isák pomyslil před njm gi ochrániti: darmo,
 Giž ležela w prachu pošlapaná. Tu Isák přezalostným
 Dal se do pláče hlasem, že uleknuta máti milowná
 Přiskočila, a zatjm pastorkowu swěwoli spatije
 Rozhněwaná k Abrahámowi bljzjcjm se řekla:

„Ó gá pošetilá, žeť gsem sama sobě žalosti
 Priprawila, žádostiwa gen tobě dědice dáti!
 Gen se podjwey, gak rušitel ten poklidu mého
 Temným wúkol okem tam zewluge, dle sněda twáře 510
 Označený syn Egypčančin; teď tutlage w srdci
 Zlost přede mnau zarmautil gemnocité moge djtě.
 W prawdě nedáš-li kluka s děwkau brzy od sebe, gak to
 Otcí a manželu tobě slušj: tedy wěz, že mi pukne
 Srdce; žalost a hoře mne i mého rozence utrąpj.“

Gjzliw bol nádra kmetu důstognému rozerwal,
 Když to wyřeknula choť. Na gegj řeč Ağařina synka
 I s matkau měl sám teď otec z domu wyhnati nawždy;
 A však i on gako rovněž Isák mu byl ondy zasljben;
 Byltě drahý geho syn, darowan gemu Páně milostj. 520
 Mlče tedy k wečerau šel do stanu rozwinutého,
 By samotou si poodpočinul w čas mrákoty nočnj.
 Tamť ale tauto řečj gemu Hospodin útěchu wléwal:
 „Srdce nabuď, Abraháme, co žádá Sára, powol gj
 Bez prodlenj; neb gakže gegj syn bezpočetného
 Bude otec lidu: tak se také wnuci Ismaelowštj
 Šjřiti welmi budau a na honbě a wogně slynauti.“
 To w duchu zaslechnuw, naložil hned z gitra šerého
 Hağaře chlěb, spolu gj zawěsil čerstwé wody láhew.
 Ač se synem plakala, s pokogem z domu on gi propustil, 530
 Pod ochranau by nebes do swé se wrátila wlasti.
 Tak odešedše, na Bersebské zablaudili paušti.
 Láhew giž byla prázdna wody; šumiwého na paušti
 Nikde potůčka slyšet, studeného ni zřjti praménka;
 Stjnu a chládku neposkytował strom nikde. Na pjsku
 Omdléwal pacholjk; bėdugjej zalkala matka,
 Zaufalstwjm pogatá odtrhla se od něho řkauci:
 „Nelze mi ach na kruté se tu milowaného zrozence
 Djwati zahynutj. Gak šjp daleko z luku létá
 Wystřelený, poodegdu a klesnau do prachu wyčkám, 540
 Až sama zemru hladem, gelikož mi giž určena ta smrt!“
 S wyše nebes ale k nj takowýto hlas anděla zawzněl:
 „Hağaro, co smýšljš? Powstaň, slzy djtěte twého

Spočteny gsau w nebi; ugni rukau ho a weď proti pauši
 Fāranské a wywol posléz, až w oběhu rychlém
 Léta gemu přibudau podlé zvyku zawedeného,
 Kdež ti ukáže milost mateřská, choť gemu wěrnau.
 On slavný bude slauti lowec, bude nesějslného
 Národu rovněž otec a na šjré pauši panownjk.“
 Sotwa že hlas dozněl, s podiwem zablédla radostným 550
 Haġar preyštěj se pramen: diw Páně to widný,
 Dán gj k ochlazenj! pospěšně napáġela djtě.
 Láhwiči naplnila a na pauti žitj mēniwého
 Kráčela dále, Božj prawicj ochráněna mocnau.
 Wšeccko se vyplnilo, co a gak gj zwěstowal anděl.

Eyhle nynj Abrahámu se blížil den, když u wjře
 Hospodinem zkaušen w rodě swém měl ukázati obraz,
 Gak přjstj spasitel wadné čłowěčenstwo wykaujp.
 „Slyš, Abraháme!“ prawil gemu Pán: a pokorně onen mu
 Odpowěděl: »Teď gsem, Pane, kaž; twůg slůha poslaucha!“ 560
 „Slyš tedy!“ dj Wěčný, „Syna wezmi nynj gediného,
 Gegž milugeš, a w zápalnau obětug ni ho w obět;
 W Morjanských planinách obětug ni na hůře Isáka.“
 Stál Abrahám w duchu zachwáčen; geho zachwěla audy
 Hrůza newýslovná; z póněnhlila němá geho se wšak
 Poddala srdce bolest; s dowěrau wrhnul se pobožnau
 Na kolena, w tichu se klaně wůlí a přjkazu Páně.
 Snu prázdnu noc přečkaw, Isáka za gitra šerého
 Opatrně probudil, by to nečila máti milowná;
 Mezka osedlati dal dvěma wěrným sobě pacholkům 570
 Na spěch, a rozsekané naložil naň k oběti dijwj.

Wzaw syna pak a služebnjky dwa s sebau ku poljm se
 Morjanským mlěe brał, kde kynul gemu cjl geho pauti.
 Po pracném třj dnů snaženj k patě té hory došli.
 Tam sluhj swé Abrahám zanechal s mezkem se pasaucjm,
 A hned rozsekané naložil synu na pleco dijwj;
 Sám se chopil nádob; lewicj oheň a prawicj wzal
 Meč; se synem kráčel pak dále na wýšinu hory,
 A slowa nepromluwil. Mjruj ale a bohabogný
 Mládec upachtěn pod břemenem se w postupu ozwal: 580

„Otče!“ a ten: „Co chceš, synu můg?“ „Dřewa owšem i rovněž Máme oheň, dj syn: ,kdež gest ale k zápalu obět?“

Stisknuw otec prawicj sewřená prsa, takto zašeptal:

„Nemluw o tom, synu můg; sám Hospodin obět opatřj.“

Došli zatjm na wrchol poswátný hory Morjanské.

Ze dřew tam Abrahám oltář udělal; ale praudem

Tekly mu slzy z oěj, až Isák w oku otcowě půwod

Čjtage slz, welenj wyrozuměl Swrchowaného:

Než krotký a tichý, wedený co k žertwě beránek

Páně se wůli odewzdał a dal ruce wázati sobě, 590

A swázán na dřewě ležel co k zápalu obět.

Wjtr newál, gako sám by trnul; i zakrýwalo mračno

Blankytný wznešených nebes oblauk; žasnuly hrúzau

Luhy němé; w tichu poswátném dlely hwozdy a háge,

K obětowanj když se welebná bljžila chwjle.

Dýky chopil se nynj Abrahám, ruku k ráně napřáhl;

W tom ale hlas duši aužjej k němu z oblaku zawzněl:

„Zpátky ocel zadržiz; buď ukončena zkauška, pokorným

Poddánjm twoge pewna se do mne ukázala wjra.

Z lásky ty ke mně neodpustils gedinému rozenci. 600

Cesty božj temná zraku čłowěka záclona skrýwá:

Sám gedinému neodpustj synu někdy, a ten gen

Před saudem Boha gednoho, neskonáleho, prawého

Nesmjrnau winu setře a hjišné lidstwo wykaupj.

Wěz tedy, nesčetnj, gako pjsek po břehu morském,

Gakž kolugj třpytiwé bez počtu na obloze hwězdy:

Tak rozkwjtati twé bude sjmě a sláwy se dočká;

W tom gediném ale národowé nabudau požehnánj.“

Pán domluwil. Abrahám se skláněge ku prachu modlil,

A spatřiw tu skopee za roh we křowj chyceného, 610

Obětował ho na wystawené obětnici Pánu;

Synka ugal za ruku, a domů s njm ke stanu chwátal.

W Arbě potom, Kananegském městě, dokončila Sára

Cjl žiwota. Abrahám odešel tam a do prachu sednuw

Nad nj kwjle plakal sedm dnj w zármutku bolestném.

Mrtwau sobě drahau pochował pak u Hebronu skalné

W geskyni Machpelské, giž byl za stjibro Chetegským

Odkaupil na hrob gj, sobě a swému potomstwu.

Sám též počítowal wěku tji sešlého a sjlu
Wjce a wjce ubýwati swau; i wzpomněl Isáku 620
Wybrati newěstu spanilau; i tu péče a maudrost
Otcowská geho wyhledala. Blažený ten opravdu
Sňatek, když w rozkwjtagecj, gako růže, mladosti
Mládec výborný srdcem pužený milugcejm
Swau sobě běře milau, giž krása a newina šlechtj.
Šťastně se gim takowé manželstwo a nawždy datjwá.
Sám wywolil mu za choť Rebeku, vlastnjho-to bratra
Náchora wnučku milau z Chaldegské otěiny hogně;
Giž pacholjk milowal gi Isák. Eliésera tehdy,
Genž řjdlil gemu dům, powolaw, to mu tagně poraučel: 630
„Slyš, wěrný! k bohatým rowinám teď rychle se wypraw
Chaldegským do Charan, kde přjbuznj mogli bydlj.
Z Nachorowy rodiny odtamtud mému rozenci
Žádaucj newěstu wyber, gak slušno a čestno.
Dřjw ale mi u Boha přisahey gediného, prawého,
K nečestj že mi nepřiwedeš ze deer Kananegských
Ni z krwe modlárské nigakau: ale že přiwedeš mi
Gen Rebeku!“ Když přjsahu důwěrnjk se wymodlil,
Málo se rozmysliw, to podotknul: »Což kdyby panna
Sem se na cestu neodhodlala: zdali twého zrozence 640
Mám pak wztj s sebau k šťastněgšj námluwě panny?“
„Nic,“ wywolal Abrahám; „z Kanaan on wjce newygde;
Takto welj Pán, genž mi a mému potomstwu dědičnau
Sám tuto zasljbil zemi na wždy a na wěky přjstj.
Anděla swého také před tebau on wyšle a cestu
Twau požehná; čekanau přiwedeš synu mému newěstu.“
Tak doložiw, wěrnému s sebau dary na zlatě, stjrbře
Dal bohaté, gež dřjwe i se wšjm, cožkoli k cestě
Tak daleké potřebj, na deset nakládati kázal
Welblaudů, a požehmage geg s pacholky propustil. 650

Když opodále zdj městečka Charan Eliésér
Studnici zahlédnul při milém čerwánku wečernjm,
Swého si ejle wědom i s komonstwem statí tam ostal;
Neb spanilá ode bran městečka přicházela djwka

Naproti nim, a nesaucí wěděrece na rameni přjmo
 Chwátala sem wodu čerpat w ně a domů gi přiněsti.
 I hned oěj a dlanj k nebi pozdwihnul Eliéser,
 Prosbu wysylage k Pánu mezi rtoma ticho zašeptal:
 „Teď, Pane, o napitj poprosjm děwu, sem co se bljžj:
 Dá-li mi pjti a mých-li wlahau libě ochlazugj 660
 Welblaudů napogj; hle to za znamenj mi poslaužj,
 Žeť ona gesti, kteraužto hledám a nalězti si žádám!“
 Skončil a panny lepé podiwil se spůsobilosti.
 Kaštanowé byly wlasj gegj; auhledně se pautec
 Wýše pnul do wěnce pleten; a dolů kadeře dvě
 Splýwaly po sněžných nádrách a po půwabu hogné
 Šjgi, co wlny gezernj, an gimi hýbe wětérek.
 Čelo gegj vysoké, a žiwým oči swjtily ohněm,
 Krotnaucjm, tmawomodrým gsauce ozářeny gasnem.
 Něžně spůsobilý byl nos; i zahanbila růži 670
 Ústa gegj; kulatá brada wyznamenáwala mjrnost.
 Spěšně chwátala sem; z lesklého kmentu owjgel
 Audy nadobné šat; sebrané a powolně plynaucej
 Záheby přjslušné spanilosti dodáwaly panně.
 Gak mile ku pramenům po kamenných sstaupila stupnjeh,
 A prawicj z wody wen nalité to wěděrko wytáhši,
 K zábradlj u studny wynesla, wolal Eliéser:
 „Žjzjnecjmu podey pautnjkowi nápoje, panno!“
 »Pj, pane můg,« ona ljbeznyými se ozwala ústy,
 »Pj dle libosti, potom welblaudům geště nawážjm 680
 Unaweným a wlahau ge také napogjm,« a ochotně
 Nádobu mu podala. Když práhnaucj ale žjzně
 Tauhu onen ukogil, a s djkem nádobu wrátil:
 Sběhlatě častěgi ku pramenům a přicházela opět,
 A do koryt dubowých ze wěděrece wyléwala nápoj,
 Až welblaudi také swau dosti uhasili žjzeň.
 Wěrného sluhj srdec radost se zmocnila, a však
 Z opatrnosti hleděl teprwé wyskaumati prawdu:
 Gestli ta panna, kteraužto Isák manželku si žádá?
 Stkwostné teď náraunice a k těm prsteny wyndaw 690
 Ryzozlaté: „Wezmi,“ promluwil, „tyto klénoty wzácné

Přjwětíwau za tu službu, kteraus' mi prokázala hosti.
 Ó blaze nám, kdy se nás ugmau duše dobrosrdečně
 Na zdegšjeh měniwých žiwota stezkách a ochotně
 Nám podagj ruky a w potřebách nám lásku prokážj!
 Zač tebe žehnajtež nebesa! Mnedle ale řekni:
 Čj gsi rozenka, a gestliže mjsta u wás, w noci náhlě
 Bych si poodpočinul tam a se mnau mé to komonstwo?
 I přigala wzácně dary djwka, radostně se zardje,
 A swé pozdwilnuwši wědérce obrácena k městu: 700
 »Gsem dcera« dj: »Betučlowa; Náchor děd se nazýwal,
 Milka mi bába byla; prostranně dosti ge bydlo
 Mých rodičů pro tebe, pro komonstwo i potrawy hogné.
 Pogď za mnau, gá swým dám zpráwu o tobě radostnau.
 Wěrného sluhy oči slzau se zaléwaly wděcnau,
 Když odcházeti gi spatřil. Na to modliti gal se:
 „Sláwa ti, Neskonalý! Abrahámowi etiteli swému
 Ty gsi nowau tohoto dne milost proukázal a přjež,
 An gsi mě doprowodil k obyťům geho bratra milého.
 Skončil a k vyklenuté se swým se komonstwem ubjral 710
 Bráně. Laban, Rebeky staršj bratr giž mu vycházal
 Naproti a wywolal: »Wjtey nám, hoste, gehožto
 Dobrotiwý nám poslal Pán! Nuže wegdi do bydla
 Nachorowa; swětnička tichá tě čeká a komonstwu
 Twému otewřena sjň široká; i podobně se nagde
 Čerstwá welblaudům twým sláma i potrawa hogná!«
 „Pán žhney Wás' dj pak onen, „za wšecku tu lásku
 Přjwětíwau; a to hostinstwj wám Hospodin odměň!
 S tjmto požehnánjm do domu wstupowal, ze kterého
 Měl wolenau odwěsti newěstu k radosti budaucj 720
 Swému to pánu i ku spáse přjštjmu potomstwu;
 Neb Spasitel swěta měl z Abrahámowa lúna wygiti.

Wšeecko bylo hned opatřeno, též wykonáno ochotně:
 Hosta potom k wečeři zwali: on ale nechtěl užiti
 Dřjw ničeho, dokawadž newyřjdl swého to pána
 Wzkázánj. I pobjdnuli geg, aby wyprawil, a hned
 Wšickni kolem něho sedli; a on wěhlasně počjnal:
 Gakž od rowin Kananegských geg Abrahám, geho možný

Pán a knjže, genuž Bůh na všem hogně požehnal,
 Sem poslal pro Isáka syna, zplozeného se Sáraru 730
 Manželkau we stáťj giž vysokém, by za choť teď
 Dceru gegich Rebeku, přibuznau genu, požádal;
 Gakže také Abrahámowa dle slova anděla před njm
 Sám wyslal Bůh neskonalý, by šťastně došel sem
 Až do Charan; po gakém znamenj u studnice právě
 Pannu poznal; že totiž oběerstwila geg i komonstwo
 Chladným napogenjm a posléze na nocleh uwedla
 Přjwětiwě, kde tolik mu propůgčeno lásky a přjzně.
 „Nuže“, wřelým doložil pak srdeem, „ohlašte mi wěrně
 Geště dnes, kwětnau-li mu dáte či upřete pannu, 740
 Se smutným domů bych nawrátil se poselstwjm?“
 »Hle,« zkušeny wywolal tu Laban, staršj bratr panny,
 Wztáhna ruce wzhůru k nebesům tak we chwatu hlásal:
 »Tak to usaudil Bůh; proti wůli mu gednati nelze!
 Což by také bylo gj lepšjho usauzeno dále?
 Zdeť Rebeka, moge sestra; počestný muži, gi wezmi,
 Neb dobrého smrt nám ondyno odňala otce;
 Ljbě porozkwětdau doprowoď ku blahému gi cji,
 Ať gi za choť tedy pogme Isák, an ljbto to Pánu!«
 Řekl, a gi wzaw za prawici, k němu přjmo uwáděl. 750
 Ona počestně se poklonila; gako růže pučejj
 Zarděla se bratrowau za řečj, wtělená-to newinnost,
 A sklopila k zemi ljee; z oěj slzy praudily hogné.
 Lásky plná dceru obgjmá teď máti a ljbá
 Šjgi a rámě gegj, a s okem Eliésera wlhkým
 Snažně prosj, aby gj powolil mezi swými pobyti
 Geště do třidceti dnů, a potom že wydá gi na cestu.
 Pospěch onen ale předstjrá: odhodlaně ptána
 Řekla posléz Rebeka: »Půgdu s njm na slowo Páně.«
 I hned onen dary, nádoby ze zlata, stjrbra, i raucha 760
 Stkwostná rozkládá a odewzdává ge newěště,
 Matce giné a giné bratrům. Tu k hostině chutné
 Sedli teprw a pogedše na nočnj kladli se lůžko.
 Sotwa že wýchodnjch ode hor se počjnala rannj
 Rdjti zoře, Eliésér giž se pacholky osedlal

Swé welblandy a zahalenau newěstu se chůwau
 Zdwihl na neywětšj a slowy tklivými slzjej
 Přjbužné potěšiw w pole šjré z města klusal wen.
 Ti tu plačjce se na šťastnau s nimi žehnali cestu.

Ký-to radostný hluk w okolj Abrahámowa sjdla? 770
 W sedmdesáti plných wře oleg a kypj smoła pánwjch;
 Pánwe nesau hoši na sochorech; do mrákoty nočnj
 Wzhůru plamen pálá. Weselý zpěw a cithary ljby
 Rozlěhá se do dálky zwuk. Stanu bydlitelé gíž
 Wen se hrnau w pole, by plesagjej spatřili hosti.
 Neb gíž Isák we swatebnjm rauchu newěstu milostnau
 Od Eliéserowa dworu k otcowskému přiwádj
 Stánku. Onať gíž před minulými desjti dñi sem se
 S průwodcem wěrným z daleké swé dostala wlasti.
 A dlela tam, gak poswátný obyčeg toho žádal. 780

Teď ale obklopena towaryškami kráčela hned za
 Swým ženichem. Hlawu ozdobowal gj wjnek a rauška
 Gj zastjrala ljce. Mladistwá ge tlupa přátel
 Oblhnaula, co zatjm Abrahám u wrat oswětleného
 Stánku čekal s tauhan a celý tetelil se radostj.
 Přistaupiwši uwrhla se před nohy we chwatu wraucjnj
 Dústognému starci; slzje objmala lóky
 Mu kolena; kmet gj pozdwihnau na prsa tisknul
 Po dwakrát a počal, když náhle utichnulo množstwj:

»Wizte milj, gak mocný Pán ge a týž milosrdný! 790
 Wšeccko se obgewilo, nesmjrná což geho za dnů
 Zkaunánj mñe a mému rodu předusaudila maudrost.
 S potěšenjm tady matku budaucjch spatřugi djtek
 Swého syna, gegž dobrotiwý nebe Pán mi zasljbil.
 Kěz by se má byla choť tohoto blaha dočkala Sára!
 »Tys,« k newěstě prawil, »bezděčně opustila matku
 Swau, pužena Eliéserem, an z horliwosti ochotné
 Tobě nepopřál k wyprawenj ani lhůty potřebné.
 Matce milé weliká wěru býwá o dceru pěče
 Od času přjpowědi k době té, až swému milému 800
 Nawždy se oddává. Wšelikau ona potřebu shánj,
 Což k nábytku slušj a pořád bez odlewy snášj,

Až se i gj zdá, že všeho gesti opatřeno hogně.
 Když ale nastává ta chwjle, a na dvoře wenku
 Hluk hostj zawznj a swatebnj nápěwy, a k nj
 Uslzená dcera přistaupj, aby gj vzdala djky
 A se rozlaučila s nj, než nawždy se manželu oddá:
 Matka se odvracuge rozhorlena, a w tichu pláče,
 Že z domu odcházj a že gj w zármutku opauštj.

Ó že se přeblažené doby této nedočkala Sára, 810
 Twau gisté ona by zde milownau zastala mateř!

Sem teď přistupte, spogeni spolu na wždy budauce!“
 Tak domluwil a wložiw synowu prawici w ruku rovněž
 Rebečinu wztáhnul dlaně nad ně a hlasně se modlil:

»Páně požchnánj nepřeborné též newywažné
 Wzegdi na wás! zbožným ale srdcem chodte wy před njm,
 We wěku byste šedém blažené wnuky pozděgi djtek
 Wjdali swých a dědictwj gim to odewzdali dále.«

Skončil a gásánj hlučné hned zawznělo wúkol.
 W osvětleném stanu obweselil se při hostině každý. 820

Host: Rebeka však nebrala gjdla ni nápoge k sobě,
 Stydliwa tamto sedje a ticha, až u plesotu přátel
 S nj se konečně Isák z wečeřadla w ložnici octnul.

Mjgela léta; wečer se poklidný w saumraku blížil;
 S uslzenau twářj Abrahám sedě u stanu chwjli
 Pohlížel k gasným na nebi hwězdám, ale chwjli
 Zrak zas opjral o zem. Zpomenul si, co Pán gemu ondy
 Swrchowaný sljbil, že totiž z gehu wykwete ledwj
 Národ bezčetný, až wěk doplnj se konečnj;

A že gedem ze potomstwa gehu všemu lidstwu wyzjská 830
 Spásu, a Pán neyštědřegšj že mu hogně požehnal
 Na všem tak, že ač u hrobu swého krage s blahodárnau
 Pohlížel potěchau na slastni sytý minulý wěk.

Práwě nynj luna wyšla plná a po obloze plawbu
 Swau započawši swětlegšj wždy rozléwala záři
 Na Abrahámowo čelo a blednauj gehu ljce.
 Swúg konec on čige, geště ruce wzpjnal se třesaucj
 Naproti přjwětíwé noci osvětitelkyni, a swé
 Djky okem zkaleným we tiché modlitbě došeptal,

Až na prsa brada klesla, a on duši lehce vydechnul.
S Ismaelem pochová ho Isák w té geskyni wedlé
Mateře Sáry boku, smutek odbywše mnohodennj.

Otče blahý Israélůw, šťastně wešel gsi do říše,
Kdež věčná a nade vše slitowná láska obývá!
Neb před okem twým odhaleným gako blesk se zaujhal,
Než dokonals, obraz wyprostitele všeho lidstwa.
Tys gak u wytrženj uzřel giž *gednorozence*,
Prostřednjka toho přjsným mezi saudcem a námi,
Genž ze twého potomstwa wyšel, aby na dřewě umřel,
Sám newinen gsa, by wyswobodil nás od smrti věčné. 850
Ey gediného syna z poslušenstw ty gsi nešetřil,
Pán kdyby byl nešetřil geg. On byl geho obraz
Na dřewě obětowán mage býti; i on nesl oltář
Sám na swých ramenau. Blaze tobě, praotče
Nábožný! w Boha gednoho, neskonáleho, prawého
Wjru musel zachowat lid twůg až k té času době,
Když sama Slibowaného prawá se ukázala sláwa!



MOSES

we třech zpěvjch.

Zpěw prwnj.

Bůh!

Klid powečernj dlel na luhách: nad wýši Horebskau
Střelhbítě mrak ale wystupował a po úwale nočnj
Temnotu rozléwal. Zuřiwá z gehu kypěla lůna
Bauře a blesk wen wyšlehowal, hromu rána po ráně
Praskala, až wůkol skloněné zalkáwaly hwozdy
W zátopě plápolawé, a newýslowná wznešeného
Od temene k patě až hůrau potřásala hrůza.
Gen gedíný se nezachwěl muž, co nedáwno bečejj
Po stráni hnal stádo owec, a když ta wypukla
Wichřice, pod klenutj sluge křidlicowé se gen ukryl. 10
U wchodu klidně seděl, zamyšlen na blesky se djwal
Swjtjcej. Brada gehu, ač osmdesáte počjtal
Let, posawad byla málo šedá, po prsau ale mocných
Splýwala rozwlňená. Wolné krylo audy mu raucho
A plášť hustětkaný, gak wýchodu krog to přinášj.
Postawa tam dljejho welebná, a když on se
Zdwiwnul a plápolawý obnášel po hluku lidstwa
Zrak: i neohroženého by hrůza pogjmala náhlá.
Twařj zamračenu napořád w noc bauře se djwal.
Gak po strasti plných nehodách hoře, klam, zrada, ztráta 20
Milowaných obličeg brázdjwá wráskami: tak mu
Zášťm rozorané k obočj čelo stáhnulo njže,
A skřiwené w oblauk se potichmo mu zachwěly pysky.

W tom wyrazil z tuče blesk a po něm se w okamžiku rjtil
 Hrom; široko mraky roztrpené hned pukly a náhle
 Přjwalowý se na zem lil děšť we pleskotu šumném.
 Bez počtu pěniwých se slûry na njžinu bystrin
 Praudilo a skalený gezerem wody pokrylo úwal.
 Bauře utichla poslěz, ligawec giž wjce nešuměl,
 Oblaķy roztrhané se zdwihše po obloze plauly 30
 Blankytné a zas usměwawé a zlatem lemowány
 Čerwánkû k gasné hlavu pjnaly báni nebeské.
 Swjžegi luh se i hág zelenal, a we šeptotu krotkém
 Tam s lupenj bohaté setřásal kapky wětýrek,
 A zde kapal mok z lesknaucjho se rauna beránkû,
 Genž u samého kolem pastýře skákali bugně.

On mlče geště seděl. Boha neskonaleho welebnost
 Powzbudilať geho srdce ku bážni, ku pokloně, k lásce,
 Až z noěnjch widěnj hoře dáwnoletého procitnul.
 Zrak gemu obrosily wraucj slzy; giž se ohljzel 40
 Žádage, teď aby předce z lidj sem někdo se octnul,
 Saužjejch by pochybnostj gemu temno wygasnil.
 Eyhle tu syn Raĝuélûw, test geho, Jethro přicházel;
 Neb widěnjm noěnjm a diwými přjzraky bádán
 Péčliw o swého zetě z lože powstal a sem k němu chwátal
 Po pěšině, kmet geště garý, ač giž gemu bjlý
 Kryl čelo vlas, bjlé gako lilie ač mu owjgely wausy
 Bradu a ljece začerwenalé. Sám postawy skrowné
 Swým wládnul statkem, a wždycky správne a řádně,
 Gak slušelo swau powzbuzowal ku práci čeládku. 50
 Maudrý a zkušeny minulé wěky rád a za časté
 Wychwalowal mluwný stavec a mrawy mládeže káral.

„Mose!“ křowjm a lesem znělo, „Mose!“ kolem po Horebských
 Zaznělo anbočinách, až stádo na bljzku bečejj
 Geskyni wyzradilo, kde seděl w myšlenj gsa pohřjžen.
 „Djky,“ wolal stareček, „Bohu neskonalemu, že tě zde
 Chránil se stádem! Chwátal gsem; strašliwě welmi
 Zuřila bauře a auzkostj mi swjrala srdce.“
 Wyřknul; onen ale naň pohledna okem zpytugjcjm
 A skloně zas hlavu dj: „Wděky tobě, ty laskawě powždy 60

O své péči vedeš, a požehnánj kwete za twým
 Stále krokem ; tys otec, manžel též neyblaženěgšj.
 Než tehdaž se mi předce widj, za ginau že tě péčj
 Sem nohy wedly we hrůzypné té bauři a wichru.«
 ‚Ey tobě, odważliwče, přinášjm výstrahu,‘ rychle
 Odwece Jethro ; ‚gaké sobě mjsto ku pastwě objrás?
 Zdažli we poswátne minulosti neslaula Horebská
 Hora »Božj,« protože zgewowal se na nj lidu Bůh sám?
 Z neynábožněgšjch pastýřů nikdo se po dnes
 Krom tebe, smělče, neodwážil sem uwáděti stáda. 70
 Rozwaž, cos učinil ; newyzýwey Pána ku pomstě!‘

Mose mlčel. Třikráte, ano čtyřikráte wybjzel
 Jethro ho k odpovědi, a naposledy horliwě hlásal :
 ‚Tys oněměl, že zkormaucen pro tu odwahu hřjšnau
 Takto ti domlawám ? I neustanu dřjwe, dokudž mi
 Swá zawřená neotewřeš ňádra ; i nezamlějm ti,
 Co mne we bauři a wichru pobjzelo sem. Giž uplaulo
 Třidcet a nad ně deset let, cos ty k luhům Midianským
 Blaudě přišel cizinee. Mých sedmero deer — syna stářj
 Mému ku podpoře nechtělo dáti nebe — s pole práwě 80
 Stádo browů přihnawše napágely ; když w powečernjm
 Chládku synů Amalékowských pastýři přiběhli
 Ku pramenům a přeč násilně zaháněli ženské
 Ustrašené. Ty se zastaw gich, pastýře gsi zahnal.
 Když pak utekli, naléwage sám do koryt napogil gsi
 Čerstwau stádo wodau ; dcery mé samy trnuly nad tjm.
 Gak gsem gich káral, že přišly samotny domů a
 Newzaly hosta s sebau ; gak otec gá ze wděku tobě
 Pozděgi bez podarů a smlauwy a bez wěnowánj
 Dal spanilé své djtě Zipóru za choť, onu kněžskau 90
 Dceř, o kterau w zemi výbornj se ucházeli mládci,
 Wjš. Owšem gediného genom dała ona ti synka,
 A však i matka genom gediné lwowi mládě rodjwá.
 On ale roste a rozkwjtá ; ano hogně požehnán
 Byl gsem, gak mile tys polnj se mnau i domácj
 Péče dělil ; neb těžce doléhaly na mne slabého
 Giž kmeta. Předce ale, w geseni mha gak oblohu gasnau

Častègi začloùuge: tak rovněž pro tebe w ljném
 Obèhu let mè aukzostj pogaté prsy tagný
 Zármutek obstjral. Ty diwjš se? posud gsi mi geštè 100
 Neprogewil, odkud neznámý k nám gsi zablaudil?
 Kde twá wlast, a gaký twúg rod? z blaženého Egypta
 Což tebe wedlo k ladúm Madianským? Snad tebe tjšj
 Zlá wina? odtamtud hrozivému ušel-li gsi trestu,
 Aè gsi bezauhonný a zbožný zdál se mi býti? —
 Či gsi dokonce, drzj pastewci na hoře Horebské,
 Předce genom modlář a lichým mi to srdcem ukrywáš?

Wzhůru na to slovo vyskočil a wzkřiknuw s těla Moses
 Raucho trhal; oko zaplanulo, gako wyslehgujej
 Blesk z nočnj temnosti mraků, an užásliwé zařwal: 110
 »Gá že modlář? to-li tys mohl řjci? ha, gsem-li to, proklet
 A zlořečen buď gá! ty utec ale, sic běda tobè!«
 Wyrkna to starci slzau w zalité oči hrozně pohlédnul:
 W poswátném ale poklidu různá záre wečernj
 W nich se obrázela, tak že trnuw nad swau zuřiwostj
 Moses a starce chopiw za ruku: »Promiň, otče počestný,«
 Dj, »synowi slovo náhlegšj; neb mau hanu dřjwe
 Ústa wypustila twá. Mohl gá-li to snèsti pokogně,
 Genž ode mládi chowám wraucj k modlářstwu nenáwist,
 A wždy swatau se kogjm z kořenů ge wywrátiti tauhan? 120
 Gak wydutin podzemnjeh smola a sjra horaucj,
 Tak mocné mi ta tauha prsau mých sjly užjrá.
 K zaufánj mne dohánj strach, lid swúg že zwrnul
 Docela Pán, aè geg gako orlice, genž miluge swé
 Plémě a na krijdlech ge wynásj k obloze modré,
 Wždycky nosil na rukau, kdy doléhala strast naň a nauze.
 Než« — w tom pak posadil se a mjrněgi dále počjnal:
 »Práwě nynj wyčekal gsem muže, genužt otewijti
 Hodlám útroby swé hlubinu; ty podiwně gsi ke mně
 Přistaupil. Nuže slyš, z ké wlasti a z kého pocházjm 130
 Národu gá bludný twúg host; co mè wedlo ze země
 Neblažené, ba kleté sem k wam; w tu chwjli ti wyznám
 Co w hlubokém hoři pohřžen gsem dřjwe tagjwal.
 Amram otec gest můg, Jochedeb mogle máti počestná.

Z Lewi beder, z Jakobowce, vyšel můg kmen; geg obadwa
 Na slowo bráwali rádi; otec ale nikdy ni matka
 Době neželnali nešťastné, w njž syn narodil se
 Gim w poli Gošemském, w kragi tučném pastwami, gegž byl
 Druhdy Josef, włádař mocný, z Faraónowy přjzně
 Swým udělil bratřjm. Běda, práwě krutý samowládce 140
 Nastaupil Faraónůw trůn! neboť on dušitrapnau
 Wyštwan nedowěrau Israélské noworozence
 Wšecky welel w řeku házeti k utopenj. Geho gá též
 Oběť zlosti plowal po wodě we košjku ze sjtj
 Upleteném; auzkosti plná, sama djtě, mě sestra
 Hljdala, wln aby praud mne nepozřel: Bůh milosrdný
 Dal ale, že dcera králowa tam poodešla a uzijc
 Nemluwně spanilé wzala ge a přikázala sestře
 Mé, by mi chůwu opatřila a mne přinesla časem swým
 Na dwůr k nj. Ta domů mne zanesla k matce radostné, 150
 Gežto prwé s báznj a s materskau šetrnostj
 Mne padesáte dnj na komůrce ukřýwala temné.
 Tak zachowán dobrotau mjrné dcery králowy byl gsem
 Wýrostek doweden k nj ke dworu lesku plnému.
 Co kdy Egypt maudrosti, umu spolu a wědomosti
 W lůně chowal, wše to mi zwolenj oznámili mistři; —
 Kauzedlnjci lidem slauli swedenj tito swůdci.
 Neb sebe gedno pasauce, bez ohledu prawdy a falše
 Na bludnau lid lebkowěry wždy zawáděli cestu.
 Můg zhuzený ale duch vyhledáwal pod galowostj 160
 Plew zrno prawdy zlaté, co se u člowěčenstwa padlého
 Ze wěku bezwiny geště zachránilo dušemi osmi,
 Giehžto koráb Noachůw zachowal ode zkázy potopnj.
 Mezi trnjm bludu a klanu nesčetného se předce
 Gádro to udrželo. S tauhau wšady pátrage wraucj
 Pilně ge gsem sbjral, prohledáwage wyši a hlaubi
 Přjrody tagna plné: w temném co kljně činj a
 Ustwořuge; kde co wáže, držj, žene, hýbe a pauštj;
 Ze smrti gak co wolá k žiwotu; kde wrhá žiwoty w prach;
 Gakže we wichru zuřj, a wětérkem šepce, hronem pak 170
 Strašně kulj; wábj; odhánj; gak w nekonečné

Prostoře káže se něsti swětům a bez úbytu wúkol
 Ze slupcj w rychlosti oka mžiku swětlo wysjlá;
 Gak weliké, wznešené, všemohaucj djlo gegj gest:
 O všem tom škola mi mnoho řekla; co móg ale seznał
 Duch tušenjm, we prsau tagných gsem maudře zawjral.
 Tak gsem dozráwal za muže; dwora rozmařilého
 W lesku ač u prostřed mezi kauzly a půwaby smyslů
 Předce posud mi plála žiwá w duši sláwa Jehówy,
 A wrauej k lidu mému, genužto mě odňali, láska. 180
 Ukrutnjk mezi tjm wida rychle se rozplozugcej
 Kmen Israélůw zlostně trnul a se báti počjnal;
 Pochlebujci namlauwali mu, že se náhle a moeně
 Oswobodj a snad wypudj syny vlasti Egyptské
 Ze zděděného gměnj a hodj otroků na ně gařmo.
 Hned ge práti bičem a ku práci doháněti kázal,
 By w robotách trudných pozbywali sily a mysli.
 Pauště synu! s podiwem bysi uzřel w té zemi města
 Kwitnaucej, w krwawém potu Hebrejského potomstwa
 Wystawená; modlám též zaswěcené bysi uzřel 190
 Chrámy a ohromné spolu slaupy a krytby a kobky
 Nesmjrné, smyšleným genž poskytuwj byty modlám.
 Zřel bys, záhadné nestwůry dle nawrlu mistrů
 Gak sdělali, spolějce u diwném rozmaru wábným
 S obličegem ženským podobu lwice klidně sedjej,
 By-w pořadj dráhném chrámů ostijhaly brány
 Poswatné, nežiwj nežiwého strážei to božstwa.
 Před ně také vysoké skupili hranoslaupy, na nichžto
 Pjsmo wryté napořád bludy plodný hlásalo zákon.
 Zřel bys, gak z čediče hroby temnošedého do oblak 200
 Wyzdili mocnárům; mladnauce ty ke čtyrem úhlům
 Swěta kolem patij a času wzdorugj skalopewným
 Stawby slohem: ale před zetlenjm tělo sotwa uehránj.
 Gak mastnau strogili spolu hljuu a pálili kámen
 Z nj we pecech tljejch na hradby a na wěže městům,
 To kdybys uhlédal: twé srdce by puklo bolestj
 Náhle w prsau citliwých a žiwot by zdál se ti bjdau.
 To k činu hroznému mne wybjdlo. Za saumraku gednau

Wygda na cestě widěl gsem sám, gak otec mnoha djtek
 Do prachu klesnul umjrage; geště pak od bičowanj 210
 Nepřestal pochop ukrutný: mdlý gen se ozýwal
 Po švihotech biče wzdech. Mstitelem gest vraždy Jehówa
 Sám gediny na počátku i až do chwjle poslednj.
 Krew dey za krew, kdož gi prolil w chladném pohrdánj
 Práv lidských a prawidla slitowné lásky nešetřil!
 Než posawáde mi srdce prawj: žiwota, smrti pán gest
 Hospodin; onť dáwá ho i béře: »Zabj ho!« pudil mne.
 Gá ho zabiw zahrabal tam w pjsku; domů raněného
 Gsem po tom odnesl na ramenau. Weliká tu myšlénka
 Hýbala mých náder hlubinau; mněl gsem, že zawjtal 220
 Den, mocný kdy Jehówa z rukau tyranů lidotrapných
 Wyprostj swůg národ a oswobodj ho a dá mu
 Na wěky zem tu dědičně, kterau hogný smilowánjm
 Před wěky byl Abrahamu, Isáku a Jákobu sljbil.
 Mněl gsem, lid že hoden swobody směle setřese tehďáž
 Poroby wazbu krutau, a že daufá w Neskonalého.
 Srdce mi prahlo, abych gá wůdcem byl gemu. Strašně!
 Častěgi noc ducha člowěka obhrne, a klamawý lesk
 Geg ode cesty prawé na bludný wýskok uwádj.
 Mněl gsem, lid že hoden swobody: běda! šjge mu dlauhé 230
 Otroctwj sklonilo, w prachu njzkém lézti gen uměl.
 I stalo se, že gedem z lidu, an geho gsem mu wytykal
 Křiwdu, hrozil mi, že králi udá, co gsem ondyno spáchal.
 Gá prehl a zběh do stanu twého wešel. Ty gsi pautal
 Mne přjznej stálau; mně i tobě Jehówa požehnal.
 Než co prospěl čin krwawý mně i národu mému?
 Swětlo zaniklo naděgné, gež byl nasledowal gsem.
 Ted samotem zde trwám; černá mne nedůwěra trápj,
 Swau že winau, žiwotem nectným můg lid že zadal sám
 Čáku k vyplněnj slibu Hospodinem mu daného. 240
 Pán zamlčel se, a gá zde na paušti čtyřidceti prodlel
 Gsem giž let, geho pokynutj očekáwage darmo.«

Tjm skončil; na to Jethro hlawau wrtě takto se ozwal:
 ,Strašliwě znj, cos mi z noci mráкотné minulosti
 Ted wygewil; posawáde prsau mi hrůza pogjmá.

Gestli të Bůh powolal, gak djš, uposlechni a wěř mu :
 Gen se neklam. Wlož naň swau důvěru, on ti pomůže!
 Wyřknul a po pěšině chwátal k domowu. K zemi saumrak
 Právě padal a podále ode stanu giž se popjnal
 Kauř modrawý; štekotem na bljzku ho wjtage pes naň 250
 Wyskakowal a geho kroky následowal; u samého
 Pak dworu heyno dětj, geho sedmi deer a šlechetných
 Sedmi zetů ratoljstky garé, šlo mu naproti, a hned
 Lichotiwo wzaly geg za ruku se ptagjce po otei,
 Bratru a přjbužných, genž pášli na paušti owečky :
 On ale obkljčen rodinau mlče do stanu kráčel.

Geště na zaswěćeně Bohu wýšině hory zamýšlen
 Pozdě seděl samoten Moses: tu widj w lewo náhle
 Skákati wzhůru plamjnek. Oprawdu do wýšky se pnaucj
 Keř tu hořel! Zdali pak w minulé geg bauři zapálil 260
 Blesk, a nynj teprwé rozdmýchal wjtr ho nočnj?
 Dlauho na něg patil s podiwem a podiw geho zrůstal,
 Gešto nehasna w prach neklesal keř plápolagjej.
 Rychle se pozdwilinuw šel a po znowu pátral a bljžil
 Giž se plamjнку tomu. Co to zaznělo? Hospodinůw to
 Anděl ze kře wolal, že pogjmala Mosesa hrůza:
 „Stůg opodále, obuw wýzugiz; staupil si na mjsto
 Poswátné. Gá k tobě wolám, gá twých rodičů Bůh,
 Bůh Abraháma, Isáka i Jákoba, Bůh pradědů twých.“
 Mosesa úžas ugal, kolena sklonil a k zemi schýlil 270
 Twář i čelo. Pán dále mluwil: „Lidu swého widjm strast
 Pod garřem násilnjků; od země Egyptské
 Zaslýchám lkánj a stesky synů Israělských.
 Wyswobodjm ge a odведу zas do kragin Kananegských
 Oblážených, gak sljbil gsem: ty budeš lidu wůdcem.
 Spěg k Faraónu a mým gměnem žádey, by ge pustil!
 „Gá, pane, mám,“ drkotal Moses, „gá před Faraónem
 Státi a woditi lid, genž dławno cizince mne nezná?“
 Bůh promluwil: „Gá sily dodám tí a srdce, že to wše
 Fak wywedeš, gak tobě weljm; ano wěz, u plesánj 280
 A s djkem ty po nedlauhém čase giž mi na této
 Wýšině zaswěćeně i s lidem budeš oběti klásti!“

Moses dj; »Sto roků, Pane, žil twůg lid po Egyptě,
 Slýchage gen o bozjch; nic o tobě newj, gediný genž
 Sám nehyněš: co powjm mu, gaké twé gméno?« A Bůh dj:
 ,Kdož tě posjlám, gá gsem, genž buda na wěky byl gsem
 Bůh Abraháma, Isáka i JákoBa; slugi Jehówa.

Po wěčné časy tak gá slauti budu! Wše to oznam
 Swému lidu, swolage staršjch. K Faraónowu trůnu
 Pospěš pak a na něm žádey, aby wám tři dni cesty 290
 Dal odegiti na paušť, že mi oběti klásti hodláte.
 Desaterá geg a zem gehu bjda zasáhne a hrůza,
 Než powolj to a wás donutj pak urychliti odchod.
 W ten den přebłažený dle nadánj mého wy tamtéž
 Od lidu Egyptského dary spolu přigmete hogné,
 Tak že u dlauhowěké podržj to wašinci památce.'

»Ach giž gsem lidu swému cizj,« se před bohem ozwal
 Moses, »a nikdy mi neuwěřj, že Jehówa mě poslal.«
 Hned ale Pán mu welel, aby pastýrskau z ruky pustil
 Hůl na zem! ay ta w potworné se obrátila hádě. 300
 Žasnul onen, a chytiw onu potworu Páně dle wůle,
 Měl zase, gak před tjm w ruce hůl. Kázán i za nádra
 Skrýti ruku, skryl: ta wšak nákažliwau sbělela hned
 Práchniwinau; ale na slowo Páně wyňal gi ze náder
 Po znowu uzdrawenau. W tom přjsně Jehówa se ozwal:
 ,Tos-li widěl? I komu lze wywáděti z mrtwa žiwého?
 Kdož mor léciť umj? Kdo? Jehówa genom! ale gestli,
 Až dwa ty zázraky úžasné wykonáš, tě za posla
 Mého neuzná, na tljčj pjsek z Nilu řjčnau
 Po břehu wlahu wyliĝ: a w krew se ta náhle obrátj, 310
 Na znamenj, že Jehówa genom gest Pán, gediný sám
 A wšemohaucj Bůh; že ge Pánem i praudu swatého,
 Gak ho nazýwá lid ten, genž ho bludem přežalostným
 Ctj gako božstwo a bohy ginými ho geště osázj.
 Po widěnj takowém Farao wás rychle propustj.'
 »Ach, Pane,« dj Moses před Hospodinem, »moge ústa
 Newládnu slowy přjwětíwými; ba můg neobratný
 Býwal wždycky gazyk; nepořjdm nic gako řečnjk.«
 ,Pošetilý, wece Pán, ,kdož člowěku přistwořil ústa?

Kdož gazyku moci dal, zwuk a hlas že wyrażeti může? 320
 Kdo zrak a řeč dáwá? kdo ge odjmná? ne-li Bůh sám?
 Ay, až před Faraónem státi budeš, rty nadechnu
 Twé mocným hlasu mého dechem; pomocen budu tobě!

Čerwenawým plamenem kře poswátneho ozáren
 Stál Moses; k nebi osloněnou teď pozdwihowal twář;
 Nádra se mu dmula výše, pozachwělo srdce užáslé;
 Duch geho we mžiku oka pogal minulost i budaucnost:
 »Gest weliký a plný smilowánj Hospodin; on giž
 W rozkošném sadě ráge padlému člowěku sljbil 330
 Sprostitele, genž někdy hadu, wrahu lidstwa celého
 Potře hlawu zlostnau! On geg na dřewě ukázal,
 Kamž na božj kynutj, poslušen slowa Swrchowaneho
 Lásky plný vlastnjho otec syna gednorodého
 Sám položil a tasil naň meč, obraz-to tagemný!
 Zdaž přjštjho také ušetřj? K Abrahámowi zazněl
 Útěchy hlas, z geho že kmene wykwete ta ratoljstka,
 W njž požehnáni budem, my i weškery národy země.«
 To w duchu rozgjmál a pokorná ta slowa hlásal:

»Pošli, prosjm, toho, ó Pane můg, gegž poslati hodláš!«
 Keř se tu roznjtíl; gako powětrná hromu bauře 340
 Hlas se ozýwal Hospodinůw: ,Kdož smj onu snjtí
 Raušku, která wěku zastjrá cjl neywznešeněgšj? —
 Eyhle s neohroženau řeči mocnostj po twém boku pewně
 Před Israélem státi bude, též před Faraónem
 Aron wýmluwný! brzy wýborný bratr tobě
 Wygde wstřjce a s přjwětíwau twářj tě obegme.
 Sgednoceni wykonáte to mocně. Ty buď gemu wídcem:
 On pak ať oblašuge, co hlásati ty mu přikážeš.

Wzhůru! tu hůl ale wezmi a k oslawě mé gj užjwey!
 Geště ležel tam Moses a hrúzau ohromen upial 350
 Ku prachu obrošené čelo; a z ponenáhla se opět
 Wztýčel a hůl uchopil; ale teď obkljčila noc geg
 Mrákotná; nad njm gen plály na oblohy báni
 Hwězdy se lesknaucj a tichau wykonáwaly dráhu.
 Ač pátral wšady, poswátný giž nikde nepálat
 Keř, ale šuměl gen wánjm wětřjku kolébán

We tmě. Newýslohnau hrůzau z toho Moses utjkal
 Mjsta, stanul pak a pozdwiha k nebesům ruce hlásal:
 »Gen gediný gest Bůh! ó gak mile můg bude národ
 Oswobozen: zachowá učenj to všeoblažugcej 360
 Až k wěku vyplněnj a bude proň horliti wěrně!

K cjlj tomu mne Jehówa wolá; kam káže mi, pŭgdu.«
 Wyřknul a tam spěl, kdež zagaté snem stádo po pjsku
 Chrápalo rozložené. I procjtilo gehu wolánjm
 Probuzené: on pak ge domů pospěšně poháněl.

Tam probudil bugaré čeledjny, poraučege na kwap:
 »Wzhůru! hned mi sedleyte deset mezků, a naložte
 Na dlauhau cokoliw potřebj bude cestu; naložte
 Potrawu na ně a nádoby, raucha a ke stanu žerdi!
 U dwora na mne čekeyte, zatjm gá swau probudjm choť.« 370
 Kráčege takto welel. Strnulá chasa všecko, co kázal,

S pilnostj konala. Prošed on přednj stanu oddjł,
 Kdež za nocj chladných autlegšj bydlo beránci
 Mjwali, a zdwihnuw wisutau tady koltru zacházal
 Dále na prostranstwj, gež roztažená na bidélcjch,
 Tkána ze srsti kozj široká pokrýwala plachta.
 Toť gehu a chasy mužské byt; z něho w ložnici staupil
 Žen, kde Zipóra i syn gehu a spolu djwky služebné
 Spáwaly. Koltru tedy, wnitřek stanu zahalugcej
 Odsmeknuw, gemným manželce hlasem toto šeptal: 380

»Wstaň se synem wěrná, a nemeškey! Hospodinůw hlas
 Káže, z luhů těch pastwinatých abychom na Egyptské
 Přešli doly; bratr můg mne se sestrau tam očekáwá
 A w hoři nesmjrném lid můg shánj se po wůdci!«

Wyřknul a po staně vzniklo narjkánj. Okolo swé
 Plakaly slůžky panj: ta však tiše zalkála, gežto
 Zpomněla sobě, že otce drahého a sestry opauštj:
 Bez prodlenj ale manželowu wykonáwala wůli.

On ale pospjchal sám ke stanu Jethrowu, genž se
 Pnul w kljně wsi nade vše giné. I nepozdrawil on tam 390
 Ze šwağrů nikoho; s žádnau šweğrušj se nežehnal,
 A však ledwa kročil we stan spjcjho starečka
 Gemně hnul ramenem gehu a promluwil k němu takto:

„Na slovo Páně se, otče, vydám do Egypta na cestu
 S manželkou i s děckem, abych nawštwil a poptal
 Se bratra, zdali přibuznj mogli gsau žiwi geště?
 Dey nám otče, požehnánj; to zdárně na djtkách
 Dlj, gako s oblakowé na poljeh rosa oblohy padlá,
 Potřeba-liž nutná powelj, dceru nazpět odešlu
 Tobě i djtky drahé; i žiwj ona plod pode srdcem 400
 Po znowu, a snad práwě synáčka? I Bůh pomozíž gj!
 Tak buď i on gmenowán! laskaw ty měg o ně péči!
 Obměkčen to prawil. K nebesům na to Jethro třesauej
 Pozdwihnul prawici, a požehnánj udělil gim,
 A zeřowu stisknuw ruku, rychle gi pustil a pohnut
 Zármutkem s twářj se obrátil ke stěně stánku,
 A zaplakal po tichu, do podušky ukrywage lje.
 Rozželenau ale welmi dušj spěl ze stanu Moses.

* * *

Neskonaly, gediný, všemohaucej Bože, o tobě
 Swěděj hwězdy a nesčetných spolu na swětě diwná 410
 Bytnostj twář, podstata, přirozenost a přede všjm
 Sám člowěk rozumem nadaný a wolj samowládnau!
 K tobě se on gediný, k Bohu powznášj gedinému!
 Ó hrozná wino, gjž stwořeně se dopustilo prwnj
 Dwé! Tys lidstwo do nesmjrně bludu mrákoty wedla,
 Až Gediného nepoznala wje, anof sami marným
 Proslawenj též národowé se ukláněli modlám!
 A však neskonaly a slitowný Pán Israélský
 Lid wywolil, aby wjru tu sám zachowal w Gediného
 Hospodina, až den spasenj by zaswjtal, a posléz 420
 Sám wtělený Spasitel gj swětlem prawdy nebeské
 Zjskal na wěky wjtězstwj. Buď smjrcowi sláwa!
 Ze stjnu smrti on wywodil nás k gasnotě dennj,
 K Bohu genom gedinému, prawému a neskonalému!



Zpěv druhý.

Spasenj.

Noc po Egyptě se rozkládá; doliny tma pokrývá
Hustá, hrůzoplná. Ale jak o poledni a náhle
S oblohy padla nynj? Wždyť nad nj slunce se leskne
Zářejm plamenem! Švět wúkol a zvláště Ğošemská
Země, kterau darowal dobrý Israélowi někdy
Farao, když geho syn weliké gemu služby prokázal,
W swětle se usmjwá! Kdože gest, genž tak bohomočně
Žiwlúm wládne a swětlo měnj we mrákotu nočnj?
Moses wýborný učinil to holj diwodègnau.

Sotwa sešel z Horebu: staršj bratr giž mu přicházal 10
Wstřjc Aron. Oba se w poli sešli a obgali bratřj,
Odděleni mnoho let, a z pauště se swými milými
Zpět se w Egypt a do nádherného ubjrali města.
Wůli Božj progewiw tak před Israélem i králem
Moses diwy činil, chtěge, král aby lid mu propustil.
Darmo! bylot co skála twrdé Faraónowo srdce,
Pýchau zaslepené a hrdau spolu samolibostj.
Wyhrožowánjm on pohrdal a s trůnu na ljdů
Chladně se djwal, gežto po osmikráte Egyptskau
Těžila zem. Ay králi newljdný, tys se nepohnul, 20
Ač gsi widěl řeku téci krwj, a w nj ryby wšecky
Umořené, a po tom z nj skákati žáby a krýti

Město i krag a wydáwati puch smrdutý? Hmyzu heynem
 Trápen lid gsi widěl, též pohromu od mnoha žžal,
 Hljzu dobytká také, i šeredných nesnesitelné
 Rány wředů! I widěls hromoblesky a tu krupobitnau
 Bauři a od kobytek na poljch onu záhubu! Owšems
 Bjdu tu odwrátil, když pustiti lid Israélůw
 Gsi slibowal; wyslance Božjho proniknula prosba
 Wždycky k Hospodinu, a Egypt, gako země Ğošemská 30
 Byl té strasti zbawen! Ale té doby proč neplně slib
 Zaslepený chwátáš ku propasti a záhubě náhlé?
 Po zrušenj slowa rozpalowal vždy se Hospodinůw hněw,
 Že klamaný lid zůstáwal we porobě otrocké.
 W tom gakoby sletlá s nebes oblohy mrákota spadla
 Na niwy aurodné: gasné gen swjtilo slunce
 Nad kraginau Ğošem; ochraňowaltě gi mocně Jehówa.
 Nebyla to však noc, alebrž hmotná a čirá tma,
 Gak we dolech hornjch; nežiwjej swětlo nižádné
 Dým makawý, těkawá mhla, a práchniwinau hrowowau puch 40
 Nakwašený, genž po tři celé dni a následugjcy
 Tři noci hrúzyplné po Egyptské půdě se wálel.
 U prostřed načaté w poli brázdy oráč zadržel swau
 Spřež; otrok zarazil kámen na mlýnci hučejcm.
 Úzasem omražený pastýř se z mjsta nehýbal,
 Kdež geg hrúza ta se stádem zastihla bečejcm;
 S lowcem chrt do tráwy klesal. Též na trhu hlučném,
 Nesčetný kde wzhůru, dolů, gako wlny se praudem
 Lid walil, i klenutých we branách, kde sedjce na saudu
 Wýbornj kmetowé lidu hlásali nálezy práwa. 50
 W nádherných sijnjch králowských, w djlně i chýžce,
 Úžasná s perutj noci té se spauštěla hrúza
 Na wšeliký lidu staw. Slowo na rtech umjralo mluwci;
 Do sněmu kdož chwátal, strnul, an wše oněmělo wúkol;
 Sewřen byl sluch i zrak we přjšerném smrti stjnu.

Wšak tyrana swědomj strašliwějšj saužilo hrúzau,
 W rozmaru genžto krutém kwjljcy házeti kázal
 Též Israélské synky do wln, obmýšlege lid ten

Zahladiti. Hle onen, genž byl zachowán w rokytj, ted'
 Zázračnau nadaný mocnostj, od Boha wyslán 60
 K pomstě, stál před njm: ten však, genž wazbami sewřel,
 Nauzj trápil a newljdným biřicům kowanými
 Lid pruty mrskati dal, těžkému by podlehl gařmu,
 Ted' sebe sám widěl obklopeným děsiwé noci sjtj;
 Tmau sewřen se nehýbal sám. Gako ze mraku rána
 Wystřelená s bleskem hromowým pastýře na paušti
 Omráčj, genž pod hauštjm stromu rozsochatého
 Ochranu sobě hledal: wida on swé sausedy příslé
 A slyše křik o pomoc, ale bez citu sám se nehýbe:
 Od Boha tak seslaná zatwřelce ta mrákota náhle 70
 Ohromila; po celém strach a auzkost wládly Egyptě.

We sněmu tam seděli a dechem se užásali každým,
 W powětřj-li wybuchla zanjcena pára, nagednau
 Oswěcugje gako blesk mihnaucjm tu tmu požárem!
 Žasnuli, když se hadů hladowých z dwora sjpot ozýwal, —
 Aý té twáři němé gako božstwu slaužili úctau;
 Po chrámech pošetilci slepj gim dáwali gjsti! —
 Každý šust listj ge lekal, gako lom se sugjecjeh
 Skal a gekot padagjecjeh wod; i umjrali hrůzau,
 Když opodál a na bljzku šelem se rozléhalo řwánj. 80
 Z ohromených wšeliká giž sjla pomjgela ňáder;
 Klesali do mdlob, a usnuli-li, sny ge trápily děsné;
 Neb strašiwé stjrdau se stawěly přjšery pekla
 Gim na odiw, a ge k obnowené wyděsjwaly bjďě.

Po dvoře králowském se ozýwal pák Faraonůw
 Nářek. Strach posléz udušil diwokého kypjecj
 Tyrana zlost; otroků a sluh wúkol něho zástup,
 Wždycky hotow se kořit a skláněti do prachu před njm,
 Kwjlel s njm a po něm každé slowo nářku opáčil:
 „Mose, smilug se a přigdi! pomoz nám, Mose, a rad' nám!“ 90
 Hned Moses před krále se dostawil, ač newiděn pro
 Hustau mhlú; strašný ale ze tmj se hlas geho ozwal:

„Wěz, tu stogj Moses! nuže proč to gměno žalostně
Wyslowené po celém se rozlěhá stále paláci?“

„Ach,“ tise král promluwil k němu, „nesmjrné gsi ty na mne
I na Egypt uwalil nešťestj; gá prohřešil se!“

Swětlo genom wrať nám: bude wšeccko propûgćeno tobě!“

Moses k oknu se přibljziw; — gemu zâři nebeskau

Noc ta neodnala, — a s dowěrau do mrákoty kalně

Húl pozdwiwnul a gj pozamáchage řekl: »Odegdi!« 100

Náhlym hned mizela tma letem; i pohljžela opěť

Obloha blankytná leskem to tisjei tisjeů

Gasných ok na Egypt, že člověk nad nenadálau

Wjěka si zastjral proměnu a seděl gak omámen.

Hned se budil po celé zemi hluk weselý a plésánj

Nesmjrné; snažiwý chwát cesty zalidňowal opěť.

Po klenuté sem a tam se přecházel Farao sjui

S plápolawým ljeem; neb žluě gemu kypěla w nádrech;

A wida pak toho, genž mu a národu tak mnoho bjdy

Spûsobil, ausměšnau k němu gal se to kázati pýchau: 110

„Nu, měhoděk, se wyprawte na pauť onu k paušti Horebské,

Gak libo wám — wy všickni, stařj i mladj i služebnâ

Waše čelěd: dobytek ale ať w zemi zůstane wešken;

Práwemť gj patj; zde se wám rozhognila stáda!“

Rozpáden: »Nic,« Moses dj, »ze stáda ni pazneht

Wám zde nezůstane; neb my newjme, gaké si na paušti

Ohěti Bůh wywolj, a gaký bude žádati zápal.«

Zlostj soptě onen wywolal: „Mne omámiti hodláš?

Nikoli pèce swatâ, ale tanlia po wládě tě bádâ

Bauriti lid; na cizj luhj obmyšljš ho zawěsti. 120

Hned mí odegdi s oěj, ano na wěky twâři warug se

Bljžiti mé, žiwotem nehečeš-li tu odwahu kâti!“

„Tak budiz!“ odpowěděl Moses, »ty mě wjee neužjš!

Slyš ale! takto mluwj sám Bůh: Prôstředkem Egypta

Pûgdu o půlnoci gâ dnes, a prworozence bohâdû,

Prworozence chudých, dědice Faraonowa trůnu

S prworozencem děwky, která w potu žernow otáčj,

A spolu prworozence howad umořjm w zemi této!

Ozwe se nářek a pláč, gakowéhos' nikdy neslýchal.
 Tehdáž gen powoljš : w klidu lid mûg spásy se dočká.« 130
 To řka ušel ode krále, kterýžto se rauhage Pánu
 Srdcem zatwřelým, zawržen ale od Boha, chwátal
 Zaslepenec we propast', a našel w nj záhubu náhlau.

Hrozná teď doba púlnočnj se přibljžila, w njž se
 Neskonaleho ukázala moc, na lidech Israélských
 Nesmjrným smilowánjm, nesmjrnau na Egyptském
 Králi a národu však pokutau, pozdnjmu by lidstwu
 Diw ten k útěše poslauzil a k výstraze spasně.
 Eyhle zabit ročnj byl na slowo Páně beránek
 Giž po domech Israéle synůw; i podobně krwj byl 140
 Podwog a práh u dweřj pokropen, wše to na znamenj, že
 Bedliwě připraweni kynutj očekáwali Páně.
 Bedra na cestu přepásali swá; obuti a w rukau hůl
 Wšickni stáli kolem stolu a pečeného na ohni
 Gedli beránka nerozděleného, i zeliny hořké
 A chléb nekwašený, a zbožně to užili na spěch.
 Kdož neměl rodiny, k hodu laskaw sauseda neb swé
 Přjbuzné powolal: ostatky spálili w ohni.
 Za wděk Hospodinu ten hod měl na wěky býti
 Od lidu oslawován a tatoť zachována památka, 150
 Gak nad njm smilowal se a wyswobodil ho z otroctwj
 W té noci úžasem obhalené, w njž wúkol Egyptštj
 Prworozenců mor plakagjce strnuli hrúzau.
 Teď se zablesklo na báni nebes, a zhaubce se bljžil,
 Anděl Hospodinem wyslaný. W ruce meč ma plamenný
 Blýskal; na twářjch děsiwý strach a hrúza, a na rtech
 Sjdlił hněw. Gako luna plná mhlau někdy večernj,
 Tak geho osloněné tělo teď bylo zakryto temným
 Záwogem, a kštice gindy plná spanilosti nebeské
 Rozžežena. Těmi ozbrogený smrti hrúzami kráčel 160
 Prostředkem králowských měst, a celého Egypta
 Doly a rovně procházege wzhůru čelem se dotýkał
 Oblohy; pod kročegem spěšným zachwjjwala země.
 Powždy mečem máchnul, kdykoliw se k ložnici bljžil.

Eýhle, počjnage od Faraónowa dŕjwe paláce
 Až k chatrějm, prwnj rozenec z lože náhle procjtnuw
 Wýskočil a prokljnage sám sebe i swoge bližšj
 Klesnul a utrápen we bolestech duši wypustil.
 Rozléhal se křik, bědowánj, a wšady wúkol
 Zaufánj. Ušetřentě nebyl, kdo swětlo sluncěnj 170
 Dŕjwe byl uzřel u matky prsau; zachwácena kwětná
 Hned byla mlád; mrtwých ležely wšude hromady, tak že
 Zbytky žiwých skoro nestačily, gich do hrobu klásti.
 Wšeccko se vyplnilo, což Moses napřed ohlásil.
 U wesělém ale chwátánj synowé Israélsťj
 Gedli beránka, gakož gim k hostině ustanowil Pán,
 A slibugjce swatau spolu skládali přjsahu wšickni,
 Wěrně že Hospodinůw wždy budau zachowáwati rozkaz,
 A wždy mu dáwati čest. Po drahách ale wenku se nářek
 Rozléhal; zpupný pych Egyptských w prach se ponjžil. 180

Fáao hle w noci geště welel, aby Moses i Aron
 Přišli, a k nim promluwil: „Se statkem wygděte rychle
 Wšickni z Egypta, genuž gste strasti newyslowitelné
 Spůsobili; smilowánj giž a milost mi wyproste!“
 To prawil od nich odwráčen, zakřýwage zlost swau;
 Neb hluboko w nádrech tagenau gim záhubu geště
 A mstu kowal; gen w té hoře době přemohla ho bázeň.
 Wšickni také, kdo swých porozenců spatřili úmor
 Pod wšehubjcm anděla smrti mečem, Israélských
 Sami pobjzeli teď gednjm wolagjce hlasem: »Prěč 190
 Odsud wygděte giž, abychom zde nepomřeli wšickni!“
 Gak na geseň do kragin teplegšjch se stěhugjcej
 Čápi se na slatinách sletugj okolo zwoleného
 Wúdce, a gak mile tento se na perutech wznese wzhůru
 K obloze, následugj ho družj we řadách nekonečných,
 Kljnowatě hranatých, a kričějce a křjedly tepauce
 S pronikawým powykem k gihu zaměřugj; negináče
 Wešken Mose i Arona obklopował Israélský
 Lid, připrawen w noci geště ku paušti počjnati cestu.

A hle také Miriam tam stála, ta panna prorocká, 200
 Mosowa, Aronowa spolu sestřenice; zrak i twáře
 Osloněné k onomu s hlubokau obrátila úctau.
 Krásna byla; garnj jako růže a ljlie ljce
 Kwetly gegj; oči fialowým gj zářily modrem;
 Autléniu wzrůst cedru a chůze garé skoku laňky,
 A hlas ljbezný štěhotu slawičjmu se rownal.
 Když mezi lid kročila, s podiwem se za nj oko každé
 Djwalo a hlasitá všech z úst gi prowázela chwála.
 Krásněgšj bylo srdce a božská wěštyně maudrost,
 Mjrna bylať a chudým hotowa wždy ulehčiti nauzi. 210
 K Mosu a k Aronu přistaupiwši to k oběma řekla:
 »Dobře, že giž wedete z poroby Israélowo plémě
 Na swobodu; wše to Pán, gediný Bůh, kázati ráčil.
 Lid si ale stýská, že za půdu nedáno mu žádné
 Náhrady, an vlastnj luhy Gošem nawždy opauštj,
 Ani za pot krwawý mzdy, kterau mu dozorce robotnj
 Skaupě wykázal a geště lakoměgi zadržowal. Než
 Gá w duchu předce tušjm, každým Bůh wládne že srdcem.
 Giž sami nutkali nás odegjti ze země Egyptské,
 Zkáza by všech nedosáhla; našich tedy Pán ukrotil giž 220
 Srdce utiskatelů; zlata nám dali hogně i šatstwa:
 Zaswěceno wše to někdy budiž gemu ke cti na paušti!
 Pomněte wšak, co Josef, panugjcj země Egyptské
 Mocný někdy wladař, giž umjrage sobě wyžádal,
 Což mu také přjsežně waši swatě sljbili předci:
 Nábožného nynj wyzdwihněte kosti a neste
 Do Kanaan; přidělen tam k otcům w Pánu spočjwey!
 Pomněte, gak na swatém muži tom se ukázala rowněž
 Páně welebná moc a milost boha neskonalého.
 Gak we mladosti kwitnaucej záwisti giž oběť 230
 Bratrů swých se stal, wytažen pak z gámy prodán byl
 Sem do Egypta a na dvoře králowském z winy mrzké
 Obžalován, ač gj čistotné myslí gsa nikdý
 Nespáchal: w trapliwém wězenj ale úpěti předce
 Pak musel, až Bohem oswjcen Faraónowi maudře
 Sny wyložil, a před hladem ochrániw lid Egyptský

Sláwy došel weliké a s maudrostj zemi řdil.

Když pak z nauze od otce potom wyslanj geho bratij

Před geho saud byli odwedeni, za kriwdu se nemstil

Učíněnou: alebrž po zkaušce milostiwě welmi

240

Obmyšlené u gegich zpomenuw si prsau na šedého

Otce plakal, a potom s čeledj do Egypta ho wyzwaw,

Pastwinaté luhy Gošemské darowal mu za vlastnost.

Wděčně wypláte nynj muže nábožného tu tauhu.^a

I stalo wšecker se tak. W čele lidstwa strašně welebný

Kráčel sám Moses. Ze Kairo-Raemsu do Sukkot

Lid se hnul wedený wyslancem Páně. Bogowných

W něm se načetlo mužů skoro šestkrátě sto tisjců,

Kromě rodin a čeládky dobytčata obsluhugcj.

Po swobodě prahnauce upřjmo ku pausti ochranné

250

S chwátánjm se ubjrali geště za mrákoty nočnj.

Z cesty prawé noha gim se neuhnula ni w noci temné,

Ni w gasném switu slunce; neb anděl Páně — podiwný

Tot zázrak! — předcházegě gich, w noci slaupem ohenným,

We dne pak oblakowým wjem, k nebi wzhlůru se pnaucjcm,

Cestu gim označowal a wodil ge po pustině k cji.

Dijwe k lubům Etham, a zpět zase ku skalitému

Rákosowého moře břehu bljž Pahachriot a Migdol,

Kdež se pramen prýštj, Israélský lid se ubjral.

Pán ale ustanowil, aby zahlazenjm Faraóna

260

Lid zwolený oslawen byl u přjštjch geště potomkůw.

Žel náramný hrýzti počal geho nádra newljdná,

Lidu ugjtí že dal, Mosem čaroděgcem omámen,

K posměchu sobě a k ugmě zemi; mnoho ruk že robotnjch

Odnal gj, genž rozmnožowaly mu dijwe bohactwj.

Teď mu ohlásili wyzwědači, že opuštěno opět

Hospodinem, gegž swau byli dijwe nazýwali spásau,

U břehu rákosowého moře sem a tam se potlauká

Ustrašené a hladem mořeně Israélowo plémě.

Hned powolal swé wogsko celé: i osedlali rychle

270

Gezdci koně; zbrog a wálečné wozy leskly se náhle
W šjru poli; král sám se hnál k moři rákosowému.

K západu práwě zlaté se uchýlilo slunce; chladcej
Od moře wjtr zawál; temné swé raucho wečernj
Saumrak na klidné okolj wždy hlauběgi spauštěl:
Když nenadále se prach nesmjrný k obloze zdwihnul
Od strany západnj a hrůzau lid Israělský
Naplňowal. Hlásnjei po kopejeh rozstaweni hned
Přikwapili, zděšeni toto bez dechu oznamugje:

»Moc Faraónowa sem se žene; bez počtu co pjsek 280
Na břehu morském nahraděný a na obloze nočnj
Swětla se lesknaucj. Ay pod kopytem geho koňstwa
A břemenem koles ozbrogených k bogi půda se wúkol
Otrásá; nikdež tu spásy; po nás weta na wždy!«

I hned náramný po celém leženj se ozýwal
Nářek a pláč: ano gak na tichém moři náhle vypukla
Sem tam bauře metá wlny na wlny, praudy na praudy;
Gak w širokém lese wrchky o wršiny wichřice hlučným
Klátjwá lomozem: po tlupách lidu w táboře tak to
Náwěštj náhlý rozšjřilo úžas a hrůzu. 290

W tom běšiwé luzy hluk, genž w potřeby době negedná,
Gedno zuřj, obstaupil Mose i Arona bratra,

Posly Božj, a na ně wždy wzteklegi rozkřikowal se:

»Ha běda wám, wůdci, běda wám! waš neskrotitelný
Pych posléze wydal nás bjdě a záhubě gisté;

Záda wy obraceli gste, když gsme tušjce hrozjcej
Zkázu w Egyptě prawjwali wám, žiwu býti že lépe
Gest w robotách než hrůzodiwau se potlaukati pauštj,

A mořiwým zahynauti hladem a dokonce se ostijnu
Wražedlného meče w zaufalstwj dáti pobjti. 300

Wy gste lid oklamali: waše tať wina, gestli tu pogdem!
Tak ti zuřiwei, a reptánj se ozýwalo wúkol.

Moses pohroziwým pohledem řečnjky hlučejj

Odbyl, a gen ta mluwil slowa k zástupu postrašenému:

„Mysli nabudte; posud mocné gest rámě Jehówy!

On zwolený lid zastaupj! Nuže těch nepočetných,

Gichž se hrozjte wrahlů, neuzijte wy na wěky wjee :
 W Hospodina daufeyte, nebogte se, budte pokognj !'
 Domluwiw ustaupil na kopec, genž se pne na přjkrém
 Rákosowého moře kragi, bljž Baalséfonu, vlasti 310
 Bydlitelů geskyň. Množstwj geho lůno zakrýwá
 Daupat a gam. Slaup oblakowý, lidu wůdce nepohnut
 Stál gako na znamenj, aby lid se z mjsta nehýbal.
 Ku prachu teď poklonil čelo Moses a se wstana modlil :
 „Spas lid swůg, Bože, Hospodine !“ Noc oblašela dále
 Prosbu geho ; hlas od oblakowého slaupu vycházel :
 »Ke mně proniklo wolánj twé : dowěřug a nebog se !
 Pohni se dál a hned !« „Ale gak ? hle za námi nepřjtel,
 A před námi moře !“ »W ruce berlu wztáhni na záliw 320
 Ten morský : moře rozstaupj se a ty přewedeš lid
 Prostředkem na protěgšj břeh ; wy suchau ho nobau zde
 Přegdete. Hned se Egyptská moc bude hnáti za wámi ;
 Než na celém Faraónowu wogsku, wozjeh a komonstwu
 Gá před wámi se teď oslawjm, by všem bylo zřegmo,
 Sám gediný že prawý Bůh na wěky wládne Jehówa.«
 Hle slaup oblakowý a w něm spolu Páně ten anděl
 Náhle na zad se hnuw, oba tábory od sebe různil,
 A w zadu ochraňowal zwolený lid před Faraónem ;
 Mrákotné mhly tmau geho wogsko nepohnutě přes noc
 Zadržowal w leženj : Israelským byl ale ohněm 330
 Swjtjejm, weda gich lůnem moře rákosowého.

S kopce dolů sestaupiw Moses w pospěchu bral se
 Ke stránjm morským. Žasnaucj lid ho tam uzřel,
 Když prawiej zbožně pln důwěry nad moře berlu
 Zázračnau wztahowal. Prudký od východu wjtr
 Náhle zawál, w prawo i w lewo rozmjtal wody, až se
 Na dno propasti wedral. Ochraňný též lidu wůdce,
 Páně posel, wgel z oblakowého slaupu do hlaubi
 Podzemnj. Hustá pode dnem moře rozdwogeného
 Směs zemnjho klj a smoly a sjry horaucj 340
 Dautnala pod klenutjm skal ohromných we tmě propasti.
 Sotwa se však dotknul skalnj té kůry nebešťan

Lehkoleté nohy své dupotem: nenadále se puklé
 Rozskočilo skal lůno duté a z pukliny wzhůru
 Pozdvižené wykypěl we praskotu ohromugcejm
 Od spodu žár zuřiwý a do wyhlubeného ložiště
 Wod se letem hromu náhle přelil a tu do dna samého
 Tak vyplnil mezeru, že se zázračná Israélským
 Ustrašeným w loži moře rudého wyrownala dráha
 Prostranná, a hned wychodnjm wětrem osákla. 350

Obrošené djků slzami k nebi dřjwe obrátil
 Moses oko, a po tom k lidu, genž w trnutj se na diw ten
 Djwal a teď zaplésal, pochycen nenadále radostj.
 I drali se hnéd ku přechodu skoro všickni na gednau;
 Než Moses poručil, we řadách aby po padesáti
 Wždycky přecházeli. Oblakowá gim swjtila záře,
 Chwátali gako mladj k zelenému palauku beránci
 Hospodina welebje; i plésali gak garobugné
 Heyno hřebat, genž uzdy sproštena, bugně řičje,
 K pastwě na luh spēchagj. Tak geště za gitra šerého 360
 Pókragných na druhé straně všichni dosáhnu kopců.

Klidna noc uplynula. Lesk purpurowý zbuzeného
 Gitra na východě oblohu zaplawowal a nowému
 K oslawě slunci plamen té záplawy swětlegi se vždy
 Rozněcował. Gasným se však nepodjwalo ljcem
 Slunce na moře rudého roweň; neboť eyhle onen slaup,
 K ochraně genž lidu Páně Egyptčany geště nedáwno
 Tmau zdržował děsiwau, zdwihnul se wzhůru a náhle
 Boptage, gak tuče powětrná, hrom a blesky tagjej
 W lůně siném, morskau nade tůnj rozpoložil se. 370
 Gak mile bránjej powyneslo se mračno a rannj
 Záře zamihla, wolal hned na své Farao wogsko:
 »Wzhůru spēgte, a hoňte a wražděte zrádce! Kořisti
 Sobě dobudte a nesmjrnau spolu tauhu
 Se mnau chladte krwj! Nikoho z nich déle nežiwte!
 Tak wog rozplamenil. Wálečný hned na to nastal
 Pokřik a koňstwa dšot; i rachot wozowého kowánj

A zbroge břinkot z tábora rozléhal se do dálky;
 Prach se wzhůru walil. Zaslepeni! posud neosákla
 Slza, posud ruka wám se třese, wčera zahrabowawšj 380
 Ůmořené vlastnj syny: a stjháte giž opěť
 Lid Israélský, gegž wy sami gste prosebně wybjdli,
 Rychle by wystěhowal se ze vlasti krutého otroctwa?
 Ey zde propadnete trestu, gehož zaslaužila dáwno
 Pýcha waše! Zde čeká wás záhuby noc nekonečná!

Hlučnėgi teď se Egyptštj hrnuli dále po dráze
 Wyzdwižené ze hlubin moře Hospodinem všemohaucjm;
 Giž na druhé straně swé uhlédali otroky ušlé;
 Tauhau po mstě gegich zlobokogná prahnula nádra:
 Než w poly cesty tady strašliwého dosáhnuh cjele. 390
 Hlauběgi smeklo se mračno siné: před zástupy náhle
 Křiwolaký z geho lúna se řjtil blesk a za njm hned
 Praskal hrom bez konce; i zachwěly úhly nebeštj
 Gak by swět se bořil. W tom Farao křiknul užáslý:
 »Bůh Israéluw sám boguge proti nám: zpět utecte!
 A hned obrátil kůň, a s njm se obrátili přednj
 Zástupowé. Hluk byl to, lomoz, zmatek a spolu hrozná
 Zádawa ze wšech stran; tlupa na tlupu tiskla, a wesměs
 Řady se mátly: komoň, muž a wůz swjgel se a w gedno
 Klubko se zaplétal. Gak když honěný upadáwá 400
 Někde gelen do tenat, gež wúkol háge nalěčil
 W saumraku naň lowec auskočňý: diřw wázne mu paznelu,
 Pak geho wětwowité parohy; ano čjm se wyplěsti
 Wjce snažj: tjm wjee a wjee zadrhuge těsně
 Wazby kolem sebe, až pak bez dechu padne do pjsku:
 Tak se zaplétalo wogsko; tu muž křičel utěkagicj,
 Tam se zpjnul kůň; zde se lámalo w obratu rychlém
 Kolo neb og; wozy zaměstnawaly k autěku průchod.

Blesk po blesku nynj sršel a hrom po hromu tjškal.
 A hle dolů zase ke skalinám ze propasti wyneslým 410
 Rychlých na perutjch snášel se nebešťan a wzhůru
 Pohledě k Hospodinu s poklonau na skálu zadupnul

Lehkoletým šlapotem: ze propasti nedávno horaucj
 Zázračně zdvižené nenadále propadly se hráze.
 Rozděleného moře přijwal s gekotem se přeljwal
 Přes ně w lewo, w prawo, až dno staré zase wlnami pokryl.
 Co znamená ten křik? ano kam Faraónowo wogsko,
 Kam wozatagstwo a gjzda mizj? Pohltj-li propast to
 Wšeccko? ba všeccko to pohltila! mrtvých nepočetná
 Sjla po tůni plowá; wlna gednozvučně se plauhá. 420
 Neblýská se, ni nehřjmá; hromowý onen oblak
 Osluněný po nebi pluge; slunce ogasňuge wesmj.

Wystrmělé za mořem klidným se zpjnalý stráně:
 Tam teprwé Moses lidu hemžjcyjho se autěk
 Zastawil. Auzkostj ale třásli se tam Israéłštj,
 Stihatelů když hluk zuřiwý s geho koňstwa frkánjm
 A s koles ozbrogených rachotem k nim bljže dorážel;
 W srdci gegich se hrůza, strach, diw a čáka radostná
 Střjdaly, ohromený žhaucjm když bleskem utjkal
 Nazpět wrah. Gak ale skalná do propasti se opět 430
 Řjtila hráz, a přijwal wod wlnobitně gečjcyjch
 W gednotu slaučil rozdělenau onu zátoku morskau,
 A Faraónowo wogsko celé, wozy, koňstwo a gezdce
 Tůně ta pohltila: tu gegich ani srdce blahostj
 Plésati wjce nemohlo; mocj gen ochráněni božskau
 Wšickni na gednau s ukloněnými čely k zemi djků
 Slzani prach rošili, w tichu poswátném se kořjce
 Dobrotiwému Bohu, genž byl gim záštita mocná.

Moses teď pokynul: a hned mládenci a panny,
 Ženy i též mužowé se stawěli po kragi morském, 440
 Rozdělení do řadů. On pak sám nad nimi wyše
 Stál na skále. Kolem ticho, až wzali w ruce nagednau
 Harfy zlatostrunné umělj Bentúbala a Jair.
 Od paty wystrmělé té skály se harfy ozýwal
 Srdce dogemný zwuk; na počátku co šeptj wětérků
 Po wětjch kwětem osuěžených, ale dále co prudký
 Bauře lukot temné lesa lauštj pronikagjcj.

Moses pohlédnul k nebesům. Položiw ruce křížem
Na prsa rozčilená, při strun weselém zwuku pjsen
Wjtěžnau započal: a lid opětowal geho prozpěw. 450

„Pěgmež Hospodinu; zwelebil sebe sám, koně s gezdcem
Sráželť on do moře.“ Spanilá na to wěštyně Páně
Mirjam, Aronowy dcera sestry, buben w plésánj
Zdwiłši rukau w kole žen a panen ten opáčila prozpěw:
„Pěgmež Hospodinu; zwelebil sebe sám, koně s gezdcem
Sráželť on do moře.“ „Gedináť má sláwa Jehówa,
Sjla i mé spasenj! on Bůh můg gest: welebjm geg!
Mých otců on Bůh; welebjm geg na wěky wěčně.
Neb rek udatný gest on a gměno geho Wšemohaucj!“
„Onť Faraóna do tůně srazil s wozy geho i wogskem, 460
W moři rudém potopil wýborné wůdce Egyptské.“
„Wjr wlnobitný ge přikryl; gako kámen upadli
Do hlubiny. W moci, Hospodine, se okázala slawná
Twá prawice; nepřjtele potřela; rauhače pyšné
Sláwa ponjžila twá. Swůg hněw gsi wypustil, a ten gich
Stráwil gak strniště oheň. K dechu twému se přjtok
Nadmul a nahromadil; tekuté wody stály a morské
Zdwišlo se wzhůru suché dno propasti. Chlubil se protiwnjk:
Stjhage gich dohonjm, a odegmu koristi a břitkau
Z pošwy wytrhnu ocel; ruka má ge w rozkoši sklátj!“ 470
„Twůg ale dech zawanul, nenadále ge polknula tůně.
Gak olovo w gečiwém gezeru, zmizeliť we propasti.“
„Kdož podoben, Pane, tobě? Kdož mocný tak a silný?
Kdož se we sláwě a zázračné moci tobě wyrowná?“
„Gen prawici wztáhnul gsi, a rychle ge požřela země!“
„Swůg ale lid tys wyswobodil a slitowně prowázel:
Hogný w syle také dowedeš ge k sjdlu swatému!
Bauřiti národové se budau, hoře pogme Palestin
Bydlitele; zármutkem Edomská knjžata pomrau.
Strach na Moabské padne, a báznj lid Kananegský 480
Schnauti bude. Z mocné ruky syp na ně hrůzu a úzas,
Ustrnulj strachem ať zkamenj, dokawáde nepřegde
Tam twůg lid, gegž za wlastnj sám sobě obljbils:

Hospodine, zprowodiž geg sám a usaď dle pahorků
 Wywolené dědiny; stálý tam stánek a sjdlo
 Mjti budeš; swatyně spanilá tam tobě se chystá.
 Hospodin a král nám bude na věky vlásti Jehówa!
 »Pěgmež Hospodinu; zwelebil sebe sám; koně s gezdcem
 Srážel on do moře!« Takowé znělo prozpěwowánj
 Ze všech stran! poslauchage chwěl se w rozkoši wesmj. 490

Sláwa ti, Mose, žes oswobodil od otroctwa krutého
 Paut swůg lid! Ty podiwně gsi geg od záhuby chránil
 A hlubinau morskau otewřel ku spáse mu cestu.
 Tys byl předchůdcem wyprostitele všeho mjra,
 Genž od zahynutj hrozného a záhuby věčné
 Lidstwo celé pak wyswobodil. Ztraceni gsme my všickni
 Blaudili, sem tam rozplašeni, gako stádo na paušti
 Bez pastýře. Přišed sám podstaupil dobrowolně
 Trest rodičů prwnjch; zděděnau winu lidstwa celého
 Wzaw na se trpěl a umřel. Kdož tě wywážj, 500
 Dno maudrosti Božj? Lze-li gen Bohu-člowěku věčný
 Smjřiti hřjch proti Hospodinu? Lidské winy smjrce
 Na věky gest genom on! Zwelebugte wy národy země
 Spasitele! Obore swěta klaň se mu w úctě a bázni;
 Neb genom on dokonal djlo *spasenj* člowěčenstwa!



Zpěw třetj.

Wzkrjšenj.

W gasnu poledne Sinay se wypjná k obloze wzhůru
Skalnatý; po stráni křiwé bez počtu se táhnau
Sem lidu zástupowé, a před nimi — diw nepochopný! —
Powětrjm se slaup nese oblakowý gako wůdce.
Gsau to lidé Israélsťj. Přišli z Elim a Maráhy
Sem od oněch stanowišť, kde se gen wody preyštily hořké:
Zázračnau ale Páně mocj ge nedáwno posilněn
Amramowic proměnil lidu žjzncjmu we sladké;
Před Refidim uhodil do skály holj, a woda hned
Wyskočila z kamene. Na Siné gim paušti opatřil 10
Heyna přiletělých tam křepelek; ano Mannu podiwný
S nebe pokrm seslaný gim dřjwe na Pánu wyžádal.

Než Refidim též uzřela wjtěze Israelowce.

Rozgařený gako praud tamť Amalekowci bogownj
Náhle na Mosůw lid wrazil. Zde za wogwodu Moses
Josuu Nunowiče prowolał. Sám stál na pahorku
A s njm Aron a Chur, a když dole bitwy se ozwal
Hluk, wzpjnal prositebně ruce k nebesům. Bogugicj
Lid pohljžege sem na nepřjtele močně dorážel,
Roznjcen dowěrau, dokawadž dlaně modle se Moses 20
Pozdwihowal; když mdlé ale klesnuly, ustupowal lid.
Než tu druzj dwa k rukaum geho swé připogiwše ge wzhůru

Drželi, až s wččerem se mračjejm těl na bogišti
Nesčetných zanechaw nepřitel dal se na autěk.

Tam blíž poswátne hory Horeb, kde z keře ondy
Plápolawého přeutěšený z úst Páně zasléchnul
W bázni slib: »Brzy giž budete zde mi oběti klásti,«
Teš geho Jethro nynj gemu naproti šel i Zipóra
S dětmi, kterých gemu on w den odchodu swého z Egypta
Nazpět odeslal, před nehodau by miláčky ochránil. 30
Geršom se gmenowal staršj geho syn; narodilť se
Hosti we vlasti cizj; ale teď mladšjho nazýwal
Rád Eliéserem; ochrana bylť gemu *Bůh* a *pomocnjk*.
Přátelskými se pak powyráželi Jethro a Moses
Rozmluwami; zkušeny a ochotný tchán zeti tehďáž
Swému radil, aby nad lidem ustanowil muže wážné
Saudce, by neklesl pod břemenem, od gitra šerého
Až do čiré noci, saudě ge sám a pořádage wšecko.
A když byl welebil před obej sláwu Jehówy,
A s djkau gemu obětowal, se zetěm se konečně 40
Rozžehnow, spokogen do vlastnj země se wrátil.

U paty hory Sinay a dle nj po ladech Israélský
Lid položil se. Jehówa wolal: a na wýšinu horskau
Moses wystaupiw, uslyšel slowa Páně milostná:
»Wiz, gako orlice na křjdlech swá wzhůru wynášj
Mladata: tak gá wás wedl sem ze služby Egyptské!
Gestliže pak budete hlasu mého poslauchati wěrně,
Obljbjm sobě wás, ač má gest weškera země.
Budťe lidem mým; králowské wám mjrně a práwně
Kněžstwo panug. Toto mluw lidu: Do dne třetjho očistěn 50
Budť každý; ano gá se mu w oblaku zastřen okáži.«
Moses pak lidu ohlásil tuto wůli Jehówy,
I slibowal gemu lid, že Božj bude šetřiti zákon.

Powětrný oblak zahalil nenadále wyneslé
Témě hory. Z mraku přjmo ku paušti wyrážely blesky
Gasné, křiwolaké; a po nich temný se ozýwal

Hrom; mezi tjm gečely zwuky trub, že brozil se i wešken
 Zástup, z táboru genž Mosem wyweden se přibljžil
 K hoře oné, nad njž se ukázala sláwa Jehówy
 W oblaku powětrném. Hustý, gako z wjhně horaucj, 60
 Kdež ruda w ohni se rozpauštj, z něho k obloze wzhúru
 Dým se walil. Měděné zwučely wždy strašněgi trauby,
 A z tuče powětrné hučenj hromu wětšilo hrúzu;
 Od kořenú hory až k úhlúm swěta třásla se země.
 Ohlásil se tu Moses, a z oblaku powětrného
 Páně welel gemu hlas, by do oblaku wjš on i Aron
 Postaupil: ostatnj lid ale od hory dále
 Se zdržował, by zkáza nepotřela nikoho náhlá.
 Wzhúru neodwážil se ni Aron gjti pro hrúzu:
 Moses postupował k wrchu s důwěrným Bohu srdcem. 70

Z oblakowé noci teď wykročil na swětlo a gasno.
 Před okem odhaleným rozprostjral se ohromný
 Chrám; vysoký geho strop se nebeské báně dotýkal,
 A stěny postrannj se opjraly o swěta úhly.
 Ku prachu s ukloněným čelem uctiwě pak očekáwal,
 Což bude neskonalá a slitowná kázati láska.
 Geště se chlum posawad chwěl a blesky se naproti pausti
 Mjhaly křiwolaké; hřjmánj trwalo hrozně;
 Trauby posud gečely, když Moses Páně zaslechnul
 Přjwětíwý hlas a ta slowa zákona swrchowaného: 80

I.

„Gá gedíný gsem Bůh twúg, Hospodin; obrazu mému
 Na swětě nepodobá se, ni na nebi nic; proto sobě
 Neučinjš podobiznu Boha. Mne twúrce samého
 Ctjti budeš, tworú neklaj se; blaze pak bude tobě!“

A hned ljbezný, gako za gara w hági wětýrek
 Šeptáwá, prozpěw ucha Mosowa gemně se dotknul:
 „Genž učinil wesmjř, všemohaucj Bůh, *Otec* on gest.“
 A napotom bez počtu hlasú, gako bauře hučej.

Od končin se ozývalo wúkol do swěta končin:

»Hallelujah! buď čest a chwála a poklona *Otcí!*«

90

II.

„Gména newezmeš Hospodina, Boha swěho nadarmo!

Cti slowo Neyvyššjho: bude blaho na wěky tobě.“

Opět ljbezný, gako za gara w hági wětýrek

Šeptává, prozpěw ucha Mosowa gemně se dotknul:

»Slowo Božj ělowěk nectil, geho wůli nešetřil:

Hned za winau zlá chwátala smrt. W aupluku wěků se

W prawdě ukáže *Slowo* wtělené, wysláno od Otee;

Od wěčné smrti oswobodj gen ělowěka Bůh *Synu*«

A napotom bez počtu hlasů, gako bauře huějej;

Od končin se ozývalo wúkol do swěta končin:

100

»Hallelujah! čest, chwála i poklona *Synu* božjmu!«

III.

„Pomni, abys den swátečnj swětil; an to pámatka,

Na stwořenj swěta; tu wždy chowey. Učiniltě we šesti

Dnech nebe Bůh i zemi; w sedmý potom odpočinul sám.

W den sedmý i ty odpočineš: blaho pak bude tobě.“

A hned ljbezný, gako za gará w hági wětýrek

Šeptává, prozpěw ucha Mosowa gemně se dotknul:

»Úcta Božj wznešených k šetřeňj wěrnému tagemstwj

Tobě podá; gazyky progewj ge plápolawými

Sstaupjej s nebé nesmjrná *Ducha* láska *Swatého*.«

110

A napotom bez počtu hlasů, gako bauře huějej,

Od končin se ozývalo wúkol do swěta končin:

»Hallelujah! čest, chwála i poklona *Duchu Swatému!*«

IV.

„Otee i matku čtji budeš, aby dlaho se pródleť

Tobě žiwot a došel té země, kterau tobě dá Bůh.“

V.

„Nezabigeš;“ prolitá proti práwu krew zabitého
Ke mně o pomstu wolá. Bůh twého žitj konec urěj.

VI.

„Nesmilniž;“ smilstwo znectj tě i též ducha twého:
Čistj w odměnu Páně budau twář wjdati wěènè.

VII.

„Nepokradeš;“ ni rukau se cizjho statku nedotkneš: 120
A stále se požehnánj bude prýštiti tobě.

VIII.

„Swědčiti křiwè nigakž nebudeš;“ mluw prawdu, a wjru
Swým bližnjm zachowey: a bude blaze tobě i gim všem.

IX.

„Manželky bližnjho nebuď žádostiw;“ a křiwdy,
Genž poswátne swazky rušj, se dopauštěti nechtěg.

X.

„Nikdy nebaž po statku cizjm;“ negen odeizowánj
Hrjšné gest; za hrjch se i zlá bude wážiti žádost.

„Wšecko to oznam swému lidu, a ku paměti wěènè
Buď to wryto w kámen a na mjstě swatém zachowáno.
Gestli poslechnè mè lid, wyprawjm k němu anděla swého: 130
On bude chrániti geg; sám žádaucjmu ku cji
Doprowodj wás. Gen nepopudte geg odporowánjm
Ku hněwu; (*my* gsmeť *gedno*, i neprominul by pak odpor;)
A w zemi wás uwede blaženau a nepřátely potře.“

Tak dj Pán, Šepotem, gakovým z gara w hági wětérci
Šepotagj, ucha Mosowa dotkla se ta slowa geště :

»Owšem někdy také onen anděl mjru zawjta,
Syn Boha Otce, mocj mu rowen, též Duchu Swatému :
Od smrti wyswobodj lidstwo smrti wjtěz i hřjchu.«

I mnoho geště welel Bůh dobrotiwý, samowládný 140
Israelowců král, ku prospěchu gim; mnoho geště
Ustanowil, by se bljžili k ejli milosti plnému,
Až by připowězený spasitel z nowa zákon ohlásil.
Moses, Páně posel, zachowáwage wšeccko to w srdci,
Nawrátíl se dolů na roweň z mraku powětrného.
Blesky posud hora plápolala; hromu třeskoty a trub
Temný zwuk se pořád rozléhalý : lid na poli stál
W úzasu pohřžen. Sem a tam se ozýwaly autlých
Kwjle dětj a pláč matek, o děti péči wedaucjch.
W tom splesali spatriwše nawratiwšjho se wůdce: 150
»Wjtey, zgew nám wůli Božj: mý pokorně slyšjme;
Bůh genom ať nemluwj, abychom zde nepomřeli hrůzau!«

Oltář teď udělal Moses, gak Pán mu nařjdl,
Z netesaných kamenů dwanácti dle zasvěceného
Počtu kolen. Ročnj dage gunce pobjti, krwj z nich
Pokropowal lid na znamenj té smlauwy. (Swětěgšj
Někdy krwj bude úmluwa pečetěna; winu wšech ta
Obmyge krew; tať i od wěčné smrti lidstwo wykaupj.)
I hned wzaw do ruky třtinu napsati gal se na blánce
Desaterý ten zákon Páně, a národu hlásal 160
Geg čta hlasem mocným. »Zachowáme wšeccko!« celý se
Prohlašowal národ, než onen se do oblaku wrátíl.

We blaženém a zbožném wytrženj gako den tam
Ušlo mu dnů a nocj čtyřikráte deset. W podobenstwj
Poswátný před okem geho *stánek smlauwy* se mjhal,
Na slaupejch zastřenj wisutými čalauny a krytbau
Ochranj opatřenj proti wětru; trogj *opona* w něm.
Neyposwátněgšj stánek zastjrala gedna,

Wnitřku druhá *swatyni*, a třetj wchod ukřýwala k sjni.
 W prostranné té sjni widěl *umywadlo mĕděnné* 170
 Bljž *obĕtnice zĕpalné*. W swatyni w prawo uziel
Wyzlacenj stůl a chleby předložené; w lewo tamže
 Zahlédnul *swjcen se tĕpytĕti sedmiramennj*;
 We swatyni prostřednj stál *oltář kaditelnj*.
 W neyposwátuňěšjm widěl *úmluwy truhlu*, a w nj pak
Desky kamenné dvě složené; do obau wytesán byl
 Zákon Hospodinůw; pro budancj wĕk zachowána
 Tam byla *hub* ona zázračná i w nádobě *manna*.
 K wjku na truble čelem proti sobě se dvě cherubjuů
 Sklánĕlo, (z neyčistšjho byli zlata liti obadwa; 180
 Truhla zlatá, i zlatý byl stůl i swjcen i oltář)
 A gi celau zastjrali křjdloma roztaženjma.

W rozkošném trna Moses wytrženj tu zaslechnul
 Slowa milosti plná: „Zde hle u prostřed cherubjuů,
 Smrtedlnjku, zgewjm se milostiwě tobě; ochotně
 Přispĕgi tobě radau w trapné nesnázi. Za rok gen
 Gednau neywyššj sem kněz bude wcházeti smjti,
 W raucho to ozdorné oblečen, gak tobě olilásjm;
 Swau mu prokáži milost, když wegde do neyswĕtĕšjho.
 Wšeccko gináče s tebau. Čtyřikráte deset ode dneška 190
 Let woditi wždy po paušti budeš Abrahámowo plémĕ,
 Gež gá gsem wywolil, w Boha gednoho, neskonáleho
 Wjru by zachowalo. Od modlosluh oddĕleno wždy
 Bud'; neb tĕchto neřest mu porušila srdce; otroctwj
 Cit gemu odňalo prawdy a práwa. I wymřj na paušti
 Pokolenj to celé; z něho málo-kdo Kananegských
 Dogde luhů: zrozený zde na paušti, nowý z cela národ
 Sobě dobud' zemi, giž Abrahámowcům ode dáwna
 Gsem slibowal. Wĕrný gest Bůh a plný smilowánj!“

Moses dj na to: „Hospodine, Bože můg, nehoden-li 200
 Gá kdy milosti našel u tebe: staň se twoge wůle!
 Giž nelenjm gako tam na Horebě, když se mi ozwal
 Z plápolawého křowj hlas twůg; ale rád uposlechnu

Twého mi pokynutj. Pane, gen se nehorši! Widěl gsem
 S ustrnutjm umywadlo měděnné, swjcen i oltář
 A stůl; w neyposwátněgšjm widěl umluwy truhlu.
 I udělám to za čas putowánj swého na paušti:
 Než k čemu to vše čelj? gakowé kryge se zde tagemstwj?«
 A hned gak garnj šeptáwá w hági wětérek,
 Ljbezný se hlas ucha Mosowa gemně dotýkal: 210
 „Po tré sláwa znj w nebesjch: swěta Twůrci, i lidstwa
 Spáse i dárci milosti swaté! wznešeného tagemstwj
 Twůg-li se duch nehrozj? Přjštjho posel tys a obraz
 Sprostitele. Wěčné smrti on sám pauta rozláme,
 A z nowu zas přiwede k Bohu odrodilé čłowěčenstwo.
 Přigde milosti plný, a chrám založj spanilegšj
 K poswěcenj swých někdy wykaupecůw. W podobenstwj
 Djlo widjš geho teď a w poswátné době této
 Gedno tušjš, co po oslawenj geho bude ti zřegmo.
 Wiz w umywadle měděnném praud wody: tjm teď očištěn 220
 Kráčjš do swatyně . . . Wody praudem očištěno někdy
 Lidstwo a poswěceno gménem bude Troggediného. —
 Teď mu dobytčata obětugeš a wděně na oltář
 Oběti zápalné mu kladeš? . . . Gako djtě po cestě
 Té gsi woděn; temný genom obraz twé oko zjrá
 Oltáře wznešeného a oběti té drahocenné,
 Nekrwawé, genž na wěky má winu njřiti lidskau. —
 Což kaděj ono we swatyni znamená? . . . Mně milegšj
 Někdy bude spasené čłowěčenstwo přináseti oběť. —
 Na prawo tam na zlatém stole we swatyni gsi zahlédnul 230
 Předložené chleby? . . . Ó kdo božj maudrosti wywážj
 Nezpytatelné dno? k žiwotu wěčnému žiwjcej
 Chléb bude krmiti duši, a tať k Bohu swému zalétné
 Slasti plná! — Swjcen gsi spatřil sedmiramenný
 Tamž w lewo postawený? . . . Sedm andělů neyspanilegšjch
 Trůnu se Páně klanj; na počátku i řjše milosti
 Sedmero pastýřům zgewenj neydirjwe ohlásj
 Mistru milý učenec tam od ostrowa oplaweného;
 Sedmero poswátných swěřených bude mjti tagemstwj
 Cjrkew ona: proto před oponau bytu zaswěceného 240

Sedmero plá plamenů. — Hrobowá se zdá tobě trubla
 Umluwy? . . . Ay w aupláku wěků z hrobu někdy ze sjdla
 Mrtwých w zártej spasitel wstane wjtězosláwě. —
 Tamto klečej s čelem ukloněným cherubjni, a křjdy
 Twáre si začloňugj: . . . obraz to božjho tagemstw. —
 Často na paušti budeš rozkládati stánek a opět
 Geg rozbjrati: . . . od králů proměněn na Sioně
 Byt bude můg u welebný chrám: ale neyspanilegšj
 Sobě Onen udělá z kamenj wybraného, žiwého,
 A wznese geg ze stjnu ku řjši swěta i prawdy!“ 250

Dni s nocmi muži bohumiému ubjhalj. Temné
 Lúno budaucnosti před njm se wygasnilo náhlau
 Někdy dobau, gako blesky plaňaucj mrákotu noěnj
 Oswěcugj. I widěl w duchu národ swúg Kananegských
 Giž na luzjeh; sandců pak wladu, i moc a neřesti
 Modlárské králů; i welebný chrám na Sioně
 Dwakrát rozkotaný; w zagetj tolikráte i národ
 Wjtězem odwedený. Proroci hlasu wystrahy darmo
 Pozdwiługj; w hoři neyhlužšjm ale útěchu předece
 Ohlašugj. W čase pak narođiw se z panny přicházj 260
 Žadaucj Spasitel, uče prawdě žiwé, wykonáwa
 Spasné skutky: než, ach, wise na dřewu křjže umjrá!
 Slawný wjtěz ale wstáwa z mrtwých a ozáren
 Neywyššj welebau wstupuge k nebesům plésagjecjm.
 Eyhle suché dřewo křjže, na němžto pněl, zelená se
 Náhle a k obloze roste a rozwedené ratolesti
 Rozkládá po zemi! strom ten pantjku uslému
 Tljecj čelo chladj, a pokrm hladowému podáwa,
 Žjzncjho napágj, tak že podiwně posilněn
 Wyše pořád se nese k záhwěždne řjši nebeské, 270
 Kdež spogený s Oteem Syn a Duch Swat, dárce milosti,
 Troggediný, všemohaucj Bůh sám na wěky wládne.

Moses u wytrženj k zemi klesl, a pozdě procjtnuw
 Hospodinůw zákon našel u hlawy swé na kamenných
 Dwau wyrytý deskách; s hory na ramenau snesl obě.

Než běda, co znamená křik a hluk, ode tábora genž mu
 Sluch pronikal? Co widj? hle widj — ale desky kamenné
 Náhle mu padly z rukau a w půli se zlámaly obě;
 S aukostj zde widj tele ze zlata wyzdwižené a
 Oběti, žertwy a ples, gakoby syny pauze Egypta 280
 Sem byl doprowodil. »Pošetileci, zapomněli giž gste,
 Což wám Bůh učinil, Pán dobrotiwý a slitowný?
 Arone též? Nikoliw, tys lid powołal, by sešel se
 W den přjstj Bohu zaswěcený a swau winu poznaw
 K Hospodina gediného, prawého, službě se wrátil.«
 Rozhorlen Moses mrzkau wzaw modlu tu w ohni
 Spálil a zetřel a prach wysypal z nj w bystřinu hornj,
 A z té dal lidu pjti a z hřjchu se káti. Pro hrůzu
 Winnjky k meči odsaudil. Tři tisjce ohawných
 Modlosluh těch Léwi mečem zahladil. Takowý se 290
 Rowně počet k Bohu nawrátil gedinému w onen den,
 Když w podobenstwj plápolawých gazyků s nebe sešla
 Láska Božj, a hlasem bromu srdci pohýbal učennjk.

Když se na východě den zašeřil, k bytu oblakowému
 Hospodina kráčel Moses, dvě nowé nesa desky
 Uhlazené na horu. Lkage tam Boha we prachu žádal,
 Laskawě hřjch by lidu prominul a milostně ho řjdl
 Sám a k cjli připowězenému dowěsti ho ráčil.
 Ay Bůh se smilowal; gehu zákon stkwěl se na deskách
 Obnowených. (Staršj tak smlauwa nowau bude někdy 300
 Obnowena). S pokorau pak zaslechl ta slowa Moses:
 »Wěz, což gá Abrahámu, Isáku a Jákobu sljbil,
 We vlast modlosluh wás doprowodjm. Zahlazen buď
 Lid s mrzkým gehu modlárstwj: Wy warugte se powěr,
 Spolku a hřjchu gegich. Gim rowný ted Israélstj
 Spáchali hřjch, ano vyhrožowanjm Arona swedli.
 Spásu gegich wšak on obmeyšlel: budu též mu milostiw.
 Buď knězem on mi s celau rodinau; budeť on winu a hřjeh
 Mjřiti swého lidu. Co zamýšljm w obraze tomto
 Wzhledni: ty poswět geg na kněžstwj Swrchowaného!« 310
 Hle w ducha wytrzenj kněze neywyššjho on uzřel

Raicho: *Klobauk* neydřjwe a *wjnek* a kol čela năpis:
 „Hospodinůw swęcenee;“ *oděnj* pak blankytomodré,
 Splywageej ku patám; spodnj též *sukni* a nad nj
Náramennjk, genž od ramenau, kryge prsa a záda,
 Slušně wisel, dvěma kamenoma stkwostnjma připewněu.
 Wšeecka do těch kamenů byla pokolenj Israělských
 Gména wryta. Nad náramennjkem pněl na řetjzkách
 Ze zlata *náprsnjk*; dwanácte drahých kamenů geg
 Krásilo těchto: safjr a rubjn, chalcėdon a jaspis, 320
 Onyx a smaragd, ehrysolith a ġranát, ametyst a
 Beryl, achát a opál; a na každěm se stkwělo gměno
 Gednoho pokolenj; na stjnu pak *Urim* a *Thumim*,
 Poswátne losy od starodáwna, od otce dědictwjm
 Bywše synům swěřeny, kde na gednom: „Gest,“ na druhěm pak
 Stálo: „Nenj.“ Kněz neywyššj, genž saudil a řjdl
 Lid, dokawadž nebylo králů, zde se o radu tázal.
 Kněze tak ozdobeného widěl, gak w úmluwy stánku
 Obětowal, a po wýročěnj modlitbě kagjjej
 Kozla winau lidu obtěženého ku paušti zaháněl. 330
 A hned ljbezný, gako garnj w hági wětérek
 Šeptáwá, se hlas ucha Mosowa gemně dotýkal:
 „Řeč waše buď gen: „Gest!“ a „Nenj!“ řeč prawdiwa we všem.
 Někdy na paušti připowězený se okáže i mistr;
 Božské láskey plný cestám bude učiti prawdy,
 Mjru a sláwy prawé. Dobrowolně všech winu wezme
 On na sebe a bez auhony sám *kněz* i zároveň *obět*
 Na křjzi smjřj s Bohem odrodilé ělowěčenstwo.“
 Gak zwuky harfy u powětjij slowa pak ta zanikla. —
 Hospodinůw wznešený prawicj nesa šetrně zákon 340
 S hůry dolů sstupowal Moses. Strnulý se na něg lid
 Djwal; neb, což sám netušil, božská z geho twářj
 Se stkwěla záře, že pak si musel zastjratl ljece
 Wždy, kdykoliw k lidu žasnaucjmu se bljže, mluwjwal.

Bezaleěl Urowiě a Achimsacha syn Oholiáb
 Hospodinu před njm s ochotau wystawěli stánek.
 On pak sám, gak Bůh mu welel, w něm wšeecko pořadal.

Neywýššjho potom kněze poswětil Arona, a s njm
 Aronowy syny Nádaba, též Abihů pomazal na
 Řád kněžský. Giž wystupował z kaditelnice kauře 350
 Wonný slaup! Giž gednoroký na obětnici býček
 Byl položen; i trnul z nowu lid, když vážně se Moses
 Přibljžiw proti hůře hlasem mocným prowolawał:
 „Dey nám Hospodine, swau spatřiti sláwu a zgew se
 Před Israélem: a lid s bázňj bude slaužiti tobě!“
 »Nespatřjš mne samého: neboť spatřiw mne bys umřel!«
 Z oblakowého mraku slowa zazněla: mrak ale náhle
 Nad hory týmě se pozdwihnul: i ukázala pak se
 S modré báně nebes we blýskánj lidu Páně
 Sláwa; sletěl hned blesk a w oka mžiku oběť 360
 Spálil a slaup zase oblakowý stan Páně pokrýwal;
 A wlage gal praporec před wogskem wjtězoslawným,
 Po znowu se wznášel putugjcjm před Israélem
 Po planinách pustých. Domowem lidu teď byly pauště;
 Pán uzavřel, aby plémě nowé bylo tam wychowáno,
 Sprostěno gařma a modlosluhů oddáleno spolku,
 Wjru aby w Boha gednoho, neskonalého, prawého
 Zachowalo w tmách powěr a newědomosti, blahý až
 Swětla by den a hwězda zawjtala nad Betlehémem.

Mjgela léta. Hle tam na mezjch spanilé Kananegské 370
 Země se zastawuge putugjcj lid, a dwanácte
 Wyšle mužů Moses — (z kolena každého po gednom) —
 Přes pohořj bljzké, by ohlédali polohu země,
 Aurodu a spolu bydlitelů moc a sjlu; welel jim
 Též, by přinesli mu důkaz wykonaného poselstwj.
 Ti wyšetřiwše tu zem po dnech čtyřikráte desjti
 Zpět se nawrátili a z dolu Eskol nesli na důkaz
 Purpurowý hrozen obrowské welikosti a tjže,
 Josua syn Nunůw, a Jefúnůw syn spolu Kaleb 380
 Zwěstowali hned, žeť bohatá ona země a welmi
 Aurodná: ti druzj, neudatné myslí, se po tmě
 Pljžili tagně kolemi, strašné ljčjce powjdky
 Po štáncjch kněze swého, že wšickni se zachwěli hrúzau,

Lhauce, že tam bydlj obrowé, neblahá že ta země
 A prokletá. W leženj se pláč rozléhal a nářek.
 Reptali tu proti Mosowi i proti Pánu, kričjce,
 W otroctwj žeby gim bylo lépe zemřiti Egyptském,
 Než w zemi této. Nadarmo i Káleh i Josua odpor
 Kladli a' wýhrůžek nešetřjce swědčili řkauce:
 Lež že to gest a klam, co druzj roznášeli z bázně. 390
 Až z nowu Hospodinem wyslán byw Moses u prostřed
 Tábora stál, toto hlásage gim za zpauru pokánj:
 »Z gitra hned na holau nazpět wrátjte se pauště
 Pláň, a tuláci na nj budete čtyřikráte deset let.
 Ze wšech, gichž byl Egypt porodil, blažené luhj uzřj
 Gen Núnůw a Jefúnůw syn; oba wjtězi wegdau
 Do Kanaan, že prawdu s udatným wýřknuli srdcem!«
 Řeč tuto lid wyslechnuw zármutkem zarazil se.
 Z gitra wšak se zdwihlo mužů do desjti tisíců
 Z tábora, odhodlaných náramnau zmyti tu hanbu, 400
 Přjmo k horám, odkud se nawrátili posli. Nadarmo
 Moses gich warowal, »že nenj s nimi Hospodin, a slaup
 Oblakowý že z mjsta se od stanu smlauwy nehýbe.«
 Než neposlechli ho; pychl marný k bugnosti ge bádal.

Což ten hluk znamená? Za utjkagecjmj se ljtý
 Wrah žene a zhaubnau započjtná žen; těla kácj
 W polnj prach. Z těch málo žiwých se wrátilo nazpět.
 Do pole rychle dušj autrpuňch w průwodu Mirjam
 Wysla nesauci pomoe raněným: ale gak mile mrtwých
 Spatřila těl množstwj, nesmjrný srdce gegjho 410
 Bol se chopil: ukryté ale gen oku bránilo zástj
 Ljtj slzj; neb dřjwe s lidem se dopustila zpaury.
 Mlěky domů na tmau zakryté se wrátila lůžko.
 Od té chwjle gegj čelo wraštila newole černá;
 Netěsilat' gj wje ani služba božj ani láska
 Autrpuňeho lidu. Zbawena wšj swé spanilosti
 Zdála se gak za trwánj bauče a přjwalu rúže;
 S Aronemč rozhorlena Mosowi lála, Zipóry
 Po smrti když manželku pogal sobě zas cizozemku.

Než trestána zlym za drzost onu malomocenstwjm 420
 Uzdrawena byla Hospodinem na přjmluwu gen zas
 Mosowu, až posléze pogal gi hrob w poli Kadeš.

Mjgela léta pořad. Israélŭw wŭdce zakaušel
 Geště nehod mnoho na dlahé té pauti do země
 Slibowané mu Bohem. A což on w plesu wjtězosláwy
 Dostati tam se nemá? ani odměnu bráti za práci
 Nesmjrnau, ani tam hrobu žádaucjho dogjti? . . .
 Gen doputug: swětlá ti nagednau cesta zawjtá!

Odbogný z nowu hluk! Ay Korah, Dathan, Abíron,
 Smjte-li Hospodinem zwolenému opřjti se wŭdci, 430
 A před lidmi mu láti? puká wšak země a náhle
 Wás i wašince propast politj a se na wěky zawře.

Než co wy posměwači konať Aronowu chcete službu?
 Hle před Hospodinem geho prut gen rozzelenal se:
 Ushnuly waše. Budiž tedy prut gehu w úmluwy truhle
 Nawždy chowán pozdnjm stálé ku památce potomkům.
 Wšak Bŭh též pokynul gemu; dřjmá we hrobu njže
 Pod Horebem, gegž byl gemu ondy a Mosowi určil
 Pán tam u wod swáru pro nedŭwěru ku lněwu polnut:
 »Do Kanaan ni geden ni druhý nepřjgdete země.« 440

Než bĕda wám zase reptákům! na tisjce ležj wás
 We prachu usmrcených; hadowé wás uštknuli broznj.
 Geště tisjcům smrt a bolesti hrozj. Kyne Pán, a
 Hned Moses na slaup hada ukowaného powýšj: —
 Hle wšickni gsau uzdraweni, kdož obrátili zrak naň
 Dŭwěrný. We podobě hadj zly se stromu swŭdce
 Owoce Ewě podal; z požitj toho přešla dědičná
 Zkáza na nás. Zlostnjka Božj sice kletba zasáhla.
 Ted' ale oznamowal zawrřence krutého ten obraz,
 Žeť gako ze dřewa bjda wyrostla, také z něho wygde 450
 Spása lidu; neb gak hada ondy na pausti powýšil

Moses: tak má člověka syn též býtí povýšen
Na dřevo kříže, aby kdo věřj w něho, na věky žiw byl.

Mjgela léta. Giž Oğğ, Bazanský král a Sichelon též
Král Amorrhegský pokořen byl od Israelowců.
Proč ale wjtězný meč ušetřil mrzce žiwaucjch
Modlosluhů proti přjkazu Páně? a proč se po hrjchu
Sám wjtěz bugné s modlářkami rozkoši oddal?
Než Fincees, kněze syn Eleázara, Arona on wnuk,
Rozhorlen na drzjho pohrdače zákona Páně, 460
Zdwiwna kopj prohnal geg i s ženinau geho; zač mu
A dědicům geho nevyššj se odewzdalo knězstwj.
Nezlořečil Bileam ale dobrořečil Israěli
K autěku král donucen Balák; ano Israelowci
Po čtyřidejtiletém putowánj bljzci u cje,
Giž wody Jordánské spatřugj a děl j se o laupež
Mezi sebau; o připowězené se děl j to dědictw j.

Slunce nyn j zapadá; zponenáhla na oblohy koncei
Hasne geho plápol; denn j hluk tichne; celý se
Swět na sen oddává. Po dlauhé Mosowi nastal 470
Pauti wečer žiwota; wěrný Bohu swému i lidstw u
K Jordánským se břehům w růženné záři wečernj
Bljžil a postana tam nadšen toto národu hlásal:
»Giž sto a dwadcet let gsem žil. Zrak můg se mi netnj
Geště; neuslabená dosawad kmetu zůstala sjla:
Gen za wašj-to winau tam u wod, kde zpauru a swár gste
Spáchali, Pán se pohoršil na mne. Do země Bohem wám
Slibowané wede wás Nunůw syn, Josua slawný.
Smlauwu swatau zachoweyte, kterau na Sinay hoře Bůh sám 480
Při slawném zwuku trub a we blýskán j hromobitném
Ohlašowal, a wy sljbili ten zachowáwati zákon.
Gestlize poslušnj budeto, s wýšin Garizimských
Ozwe se žehuán j; s wrehu Ehalského čeká wšak
Kletba na wás, spustjtel j někdy se zákona Páně.
Nechť ale zazp jwám pjsen Bohu a spasitelnau
Wýstrahu wám uděl j m, než s wami se nawždy rozlauč j m!»

To promluwiw, polnut se po Páně stánku ohlédnul.
 Zawzněly ljbezné zwuky harfy kolem, k nebi wzhůru
 Když ruku pozdwiwnuw tu počjnal zpjwati pjsen:

»Hlas, nebe, můg pozorug, í poslauchey wýmluwu úst mých,
 Země širá! Gako bystřina hornj zpěw se rozljwey; (490
 Gak rosy wláha kapey na lupen; na tráwu mladistwau
 A osenj spauštěg se co déšť. Chci chwáliti gméno
 Hospodina. Gemu sláwa i čest; náš on gediný Bůh,
 I swěta on stwořitel! Co činil, co činj, wše to neywýš
 Dokonalé. Přjmé geho cesty a slib neomylný;
 Na wěky on wěrný a swatý a prawdy milowný!
 Než zawilé to a odrodilé hřjch páchalo plémě,
 Mrzkost, genž nepodobna synům. Takowau-li zaslaужil
 Odměnu Pán, lide nesmyslný? I nenj-li otec twůg, 500
 Genž učinil tebe a proslawil? Gen pomni na prošlé
 Dni; powažug lidu wěk minulý; ptey swěho se otce:
 On tobě oznámj; starců se otaž: oni tobě
 Těz powědj. Když Bůh lidi rozsazowal, a potomkům
 Adamowým krage rozdělowal, a kolem tebe lidstwu
 Rozměřowal meze: on tě počjtal; neb ty gsi Páně
 Djl a dědictwj odměřené, Israélowo plémě.
 On tebe tamto žiwil na ladech pustých, a po mjstě
 Hrůzy, po paušti diwé a prázdne sám tě prowázel.
 On tě učil tam i ochraňowal, gako zrak oka swěho. 510
 Právě gak orlice orljčat k letu maudře ponauká,
 Nad nimi bud' létá, neb roztažená ge na křjdra
 Běre a wýše nosj: gediný twůg wogwoda tam byl
 Hospodin, on sám Bůh; cizozemců Bůh tě nechránil.
 Přes hory on tebe doprowodil! zde sytj tebe polnj
 Úroda, med ze skály kapá; zde oleg ze twrdého
 Se preyštj kamenj! I krawjho se dostalo tobě
 Másla i mléka z owec, i tuku skopců a beránků
 Basanských. Pšeniej nasytjł gsi se, a dle libosti
 Wjno gsi pil tady wýborné. I wytýł gsi, miláčku; 520
 Stučněw pak wyhodil gsi patau, a twůrce opustiw,
 Swěho gsi Pána, Boha, swau spásu a záštitu zlehčil.

Horšili geg zde cizj ohawau, a popauzeli mrzkým
 Ku hněwu geg zločinem, modlám tady obětugjce
 Neznámým, bohy etjce nowé, gichž neznali dřjwe,
 Gichž se nebáli gegich dědowé, než sem byli přišli.
 Dáwno-li giž na skálu, na njž narozen, gsi zapomněl?
 Newzpomenuls, kdo twůg stwořitel? To widěw se pohoršil
 Pán, a zanevěrel pak na syny swé a dcery welmi,
 A prawil: Obrátjm od nich swau twář a uhlédám 530
 Zkázu gegich a konec. Toto plémě plodj gen ohawuě
 Posměwače. Marnými hle modlami můg zbudili hněw,
 A etili pauhé nic! Popudjm proti nim w lidu záštj,
 Genžto nenj můg lid, a ge před pošetilei zahanbjm.
 Náhle se rozpaluge hněw můg, a hořj do propasti
 Neyhlubšj; polnj w letu úrodu země sežjrá,
 A přewrhá twrže hor. Snesu na hlavu gim hoře trapné:
 Wystřiljm morowé střely swé na ně a hlady pomrau
 Uswadnauce; drawé na gegich se těljch bude pásti
 Ptactwo. Šelem lesnjch trliawý zub gich bude žrátí 540
 A hryz a ged w prachu pljžjceh se hadů umořj ge.
 Meč zahladj ginochů na bogišti: doma strach a hrůza
 Zachwátj manželky, nemluwibata, panny a starce.
 Řeknu potom: Kdež gsau? ha gegich newznikla památka!...
 Geště ale prodlijm pro psych odpůrců; chlubiliby
 Pak se sami: »Mocné to genom naše rámě dowedlo,
 Bůh nikoliw!« — Lide bez rozumu, smyslů nemagcej!
 Giž-li konec gegich uznáwáš? Zda geden by tisje gich,
 Zdažby z wás dwa dešjti tisjeů stjhati mohli?
 Sám wlastnj ge ochránce prodal a ge Pánu přepustil. 550
 Neb negsau bozi gich, gako Bůh náš: tak sami swěděj
 Odpůrci. Z kmene gsau oni všickni Sodomo-Gomorských.
 Z réwj těch gest réwa gegich; hroznů zrna hořká,
 Gak pelyněk; gich wjno draků gest ged. Zda nenj to
 Wšecko u pokladu mém skryto a pečětj znamenáno?
 Má gest pomsta i odplata má! Den přigde a náhle
 Klesne gegich noha; den bljké na ně pomsty připadne;
 Pán bude sauditi lid; ljtost bude nad sluhy mjtí
 Swými a poznage, sija gegich že ochábla, že klesli,

A w zagetj že opuštěni gsau, nenadále se ozwe: 560
 Kdež bohové waši gsau, we které gste wy důvěru kladli?
 Ať ti, gegichž obětj gste požjwali ondy, gegichž wy
 Pjwali wjno, se pozdwihnau teď a k ochraně přigdau
 W nauzi wašj! Nuže wízte, že gá gsem Bůh a mimo mne
 Nikdo! Žiwjm i mořjm, léčjm i ranjm, a z rukau mých
 Nikomu dále ugjtí nedám. K nebi gá prawici swau
 Pozdwihugi a prawjm: Gak gsem žiw na wěky sám Bůh,
 Nabrausjm ostřj meče swého a saudu se ugme
 Má prawice; pomstjm se nad odpůrci. Kdo nenáwist
 Ke mně chowal, tomu odplatu dám. Střely swé napogjm gá 570
 Náhle krwj, a masem pobitých na bogišti se mŭg ten
 Meč nasytj, gakž gen na nepřjteli pomstu započnú.
 Uctěte, národowé, geho lid; neboť on wywoleneů
 Mstjti bude swých krew; za ně na wrahu náhradu wezme;
 On též vlasti gegich wůkol bude žehnati nawždy!«

Když dokonal pjsen, položil do prawice berlu
 Josuowi, a ruce wztáhnuw, Israělowa žehnal
 Weškera pokolenj. Pláč wůkol zawzněl a nářek.
 Sám pak wolnými kroky wystupowal k Abarimské
 Wýši hory. Spatřil zamýšlen zde pahorky a kopce, 580
 A spanilá před njm se celá prostjrala země.
 Swého u cje stál. K moři smeklo se slunce. Poslednjm
 Růžowité osloněn Moses geho záře paprskem,
 Mlěky po něm se poohljžel. W tom náhle se ozwal
 Hospodinůw k němu hlas: »Pohlédni dolů w Kananegský
 Krag široký. Abrahámu, Isáku a Jákobu dáwno
 Sljbil gsem, že potomstwo gegich bude wlasti dědičně
 Tauto zemj blaženau. Zde gi odkazugi gemu za wlast:
 Gen ty do nj sám newstaupjš!« Slow ledwa poslednjch
 Zaslechl, sjla opustila geg, nohy klesly a blednuw 590
 Geště ruce wztáhnul; prachu gednau geště se dotknul;
 Prachu, počátku i konce těla. Tmau zastřeny gsau nám
 Weškery saudy Božj. Wýborný Israelowců
 Wůdce stogj na mezjch té země, kterau geho sljbil

Národu Bůh; patřj na ni a před nj dokonává!
 We blaženém widěnj ale hasnaucej oko geště
 Spatřuge tamto na Táboru smjritele swěta zářj
 Osloněného nebes, a wedlé něho sebe samého,
 Wěštee i Thesbitského widj z nowu obžiweného
 W slasti plynauti newýslovné. Blažené to skonánj! 600
 Modle se tam w ruce neskonalého Smjree vypustil
 Swého ducha; klesl do hrobu rád, z něho mage wygjtí
 Někdj na Tábor a ku wěčné se wznášeti sláwě!

Wzkřjšenj! swětlo milé na šeré té žiwota pauti!
 Nesčetné w hrobu někdy budau dawy dřjmati lidstwa:
 Trauby tu zawnj zwuk, a wzkřjšení gedni se rauchem
 Nesmrtnosti blahé oděgj. Smrt přestane wlásti
 Na wěky podmaněná, ustaupje žiwotu neskonalému.
 Ó dni blahoslawený! Spasitel sám we hrobu prodj:
 Než nenadále se trásti a chwjtí budau swěta úhly 610
 Skal mezi hrůzypnlým pukotem, a z mrákoty hrobnj
 Wygde zas obžiwlý smrti wjtěz a žiwota dárce.
 »Hallelujah« zawznj na wysosti a po zemi wúkol.
 Bud' gemu sláwa i čest! Co člověku nelze, dokázal
 On; poswátnau rozpečetil knihu a zde se země
 Nám k nebi cestu prawau a wzkřjšenj sláwu okázal.

SAMUEL.

S a u d.

Otče, pohleď, tam třepetavý mjhá se plamének!
Swětlo to w okně snad, slibugjc pautnjkowi nocleh
Přjwětíwý! — Gak mjlo mi gindy na cestě to býwá
Nočnj: než toho gá se lekám. — Pryč, chraňme se této
Swětličky bludné; strašná před námi ge chýžka
Wěštyně Endorské! — Na blahotné wlády počátku
Podwodné wyplenil gsi wšecky ze země modláře,
Wěstce a kauzelnjky; za odměnu došla tě hogná
Páně milost: ale teď se mu sám rauháš! Israélský
Wrať se, králi; odřekni se hřjchu, gehož nedopauštěls 10
Dějwe lidu, slowu Páně wěren; zpět do stanu wrať se!
»Kletba na tě,« dj k Jonatě Saul, ku swému plozenci,
»Pakli mi bráníti déle budeš, Endorskau hledati wěstku.
Zdažli Filistinských proti nám wčera wogsko newyšlo
A mstau nehrozilo? Dawid Isajewic s nimi táhne
Bez pochyby, a žiwot s korunau odnjti mi hodlá!
Gá dle prawidla se giž na pochybnau přjvodu bitwy
Tázal Hospodina, a hle odpověď on mi nedáwá!
K wěštyni pŭgdu nynj: mrtwj tady ať mi ohlásj,
Tmau co mi Bůh zahalil nočnj. Či snad pohrdal Pán 20
Saulem králem? Proč? kdož geg powolal k panowánj?
Zlostně to dj a krokem prospěšným k geskyni kráčj.
Obrazy hrůzy plné ale před duši geho po sobě
Wystupugj, že plýtwal Páně milostmi. Žalostně
Sobě na den wzpomenul, když syn gsa chalaupky chudobné

Stopu hledal dwau mezků, genž se zataulali otcí
 Hlauběgi do krage; gakže božjm prorokem Samuělem
 Dřjw obědem poetěn a po tom za krále mazán byl;
 I wzpomenul sobě, laupežné gak lotry zaháněl
 Žehnán Hospodinem; a gak ondy se srdcem udatným 30
 Horlil a wyhlazowal škaredé modlárstwo ze země.
 Než běda, pošetilá geg pýcha při bleskotu trůnu
 Zaslepila! když, gak sljbil mu, přigjti na Gilgal
 Prodléwal Samuěl, by mu wjtězstwj proti mocným
 Odpůrečm wyprosil, w den sedmý sám opowážně
 Obětowal! Po tom oblásil mu onen, že nedogde
 Berla na rod geho. Geště přemohl Amalecha, Moabských,
 Edomitů, Filistinských a lidj Amoregských;
 A kdyby byl swůg hřjch napravil pokorau a pokánjm,
 Byl by mu odpuštěn; milosrdnýť gest a milostný 40
 Pán Bůh swrchowaný: na hřjšnjků ale cestě
 Pánu se on sprotiwil; welenoť mu Bohem, „by pronárod
 Amalechůw wyhubil za trest neprawosti ohawné:“
 On pro lichý ale zisk ušetřil gegich Aĝaga krále,
 I skoty wyborné, schované prý k oběti přjštj.
 A když nedage sláwu Bohu, k wrehu pyšně se wybral
 Karmelskému, by tam sobě pomnjk wystawil: „Ay,“ tu
 Dj Samuěl k němu, „lépe poslauchati Pána, než obět
 Něští genu!“ a hlasem doložil hrozným: „že mu berlu
 Hospodin odnjmá:“ a konečně ho nawždy wyhlásil 50
 Zawržena, když Saul zuře byl wyhladil Nobe město,
 Knězstwo pobil Hospodinowo, starců ni kogenců
 Nelitowal, že utjkage před geho tam zuřiwostj
 Isajewie we chrámě božjm chleby posvěcenými
 Se nasytiw meč odtud wzał, gegž byl Goliáš
 Odual u wjtězstwj a swé w poli záhuby zniknul.
 To w duchu rozważowal teď Saul: gak často rodjwá
 Hroznau wina winu, a smrtedlnjka pohánj
 Až ku propasti a do dna wrhá; — a hlasitě zalkal.
 Čacký pak a šlechtný syn geho zase počjnal: 60
 „Geště se domnjwáš, neyčernějšj neprawosti
 Žeť winen Isajewie? Pamatug se gen, otče, mladistwý

Gak powolan on ke dworu tesknau tobě zabáněl
 Chwjlí a ljbeznau tebe harfau rozweseljwal !
 Gak zabil obra a wyswobodil Israële w onen den
 Sláwy plný ! Nekonečná však tě nedůwěra trápj
 Od té chwjlě, co Hospodinem wyslaný ho za krále
 Byl pomazal Samuél a štjtem geg Israélským
 Býti prawil. Dwakrát gsi při harfě ho prohnati dychtil :
 Pán geg ochraňowal. On pak tolikrát se přibljžil 70
 We zbrogi k tobě a gen kus pláště potagmo ti odňal
 A twau ějši s kopjm, aby bezwinu swau ti okázal.
 Šetři, Pane, mládence šlechetného ; zachowey mi
 Přjtele, otče drahý ; mé dáwno ho miluge srdce !
 »Mlč,« wece král krutě rozhněwaný, »wsak olaupil o berlu
 On tebe i twúg rod, a ty Dawidowým se nazýwáš
 Přjtelem ?« ,Oblažilať tebe, otče, ta berla ?« opáčj
 Teskliwe syn. ,Ó proč Israélský lid se gešitně
 Spustil wlády Božj ! By cizjmu pronárodu býwal
 Též podoben, w lidské ruce žezlo spatřiti žádal, 80
 Spásy, ano přednosti swé nenablžjege, gjž byl
 Aučasten ! Oželj toho pozděgi těžce. Ach, otče,
 Zdaž neukazuge sem nočnj tato chůze, že berla
 Twých ni tebe šťastným nedělá ? Ó wraťme se nazpět !

Saul se utrhl zlostj, pospjchal rychlegi dále
 Ku předu ; ledwa mu postačili průwodci obadwa,
 Syn a synůw zbrognoš, w běhu až ku chalaupce kynaucj.
 Nad nj skála, gako stěna, strměci k obloze wzhůru,
 Ochranný pautnjku podáwala w bauři a pljsni
 Krow ; neb chyšce samé s hrůzau každý se wyhýbal. 90
 Tam čekati měli, až by se sám s wěštbau zase wrátil
 Nazpět k nim ; hle, gjž on ku prahu strašliwému se bljžil.
 Nikdy nepadla na dúl černěgšj noc ; s temene skal
 Les skučel a hučiwý w prudkém letu wicher zanášel
 Listj podzimnj ; opodále gečel potoka spád,
 Sowy křičjce se plauhaly powětjnm a kuljšci
 Kwjleli ; Saulových průwodců hrůza obešla ;
 On gen sám sehnuw se kročil bez bázně do chyšky.
 Ted' oněměl mu swět, i zdálo se mu, zgežený že

Černokněžky widj wlas a zrak ztopený we budaučna 100
 Hlaubi šeré a k lichým wúkol nj nástroge kauzlúm.
 W tom se ode wechodu mrákotného, kterým se z chalaupky
 Weházelo w lúno sluge strmiwé, k němu náhle obrátil
 Mládenc andělské spanilosti a twáři nebeské;
 Ustrnul obrowskau muže nad podobau, ale opět
 Wil kwjtj u wěnc, newšjmage sobě cizince.
 „Gakž, anděl w čaroděgčiniě bydle?“ užasna pomyslil
 Král a bljže kročiw spatřil spanilého mladjka
 Liliowý oděw a kštice kadeřawé a krásotu lje
 Růžemi prokwětalých; prsy tagnau se chwěly hrůzau. 110.
 „Zdaž twoge máti doma?“ host gal se ho tázati wešlý.
 »Gjž ty hledáš, doma práwě nenj,« slowa z růžowitých úst
 Zazněla ljbohlasá, gakowých Saul nikdy neslychal.
 »Na štěstj scházj ti do půlnoci hodina geště,
 Než ona přigde domů. Unawen-lis a ljbo-li tobě,
 Na tu se lówku posad' a čekej na ni; anebo wrať se
 Raděgi; nepřineset dobrého ti nie to čekánj.«
 Dj a wěnc plete dále, zpjwage sobě potichmu.
 Saul zarazil se, mrzut ale předce na lawici sednul.
 Po dlauhém mlčenj pak z nowa počal: „Ty wesel gsi, 120
 Ač meškáš samotn w té chatři hrůzu plodjej!“
 Mjrně ten odpověděl: »Weselost-li opustila srdce,
 Bywši winau z něho wypuzena, tehdaž se mēnjwá
 Sám dwúr králowský w obydlj zármutku a hrůzy.
 Negsi-li ty šťastný?“ „Nikoliw, negsem,“ wece host a
 Ljtě zuřj: „ó pozney swět gen, a útěchu srdce
 A klid rovně zadáš, a život břemenem bude tobě!
 Gjtro těšj tebe owšem i garnj twého mladistwa
 Kwět: o polednách ejle dosáhni a w nádheře pysně
 Sláwy ohlédni se po swětě wúkol a řekni, budeš-li 130
 Šťastněgšj! Běda, z podwečera nenadále se hauře
 Zdwihne na obloze twé; w dechu zimnjm led krupobitný
 Tobě rolj poplenj; sama naděge tebe opustj
 A s klamawau se bude twáři posmjwati tobě!
 Bláznowstwj gest láska, přátelstwj klam a šalba,
 Wjra i důwěra blud! Ó wěz na prsau wychowal gsem

Sobě hada; ten wysmeknuw se mi pozděgi, čjhá
 We tmě nynj a gedem uštknauti mě do smrti hodlá,
 Neznáš harfenjka také? Samuél ale mého
 Gest hoře půwodcem: on ze hrobu wygda porad' mi! 140
 »O Samuéli mluwjš?« s podiwem se mládenec ozwal,
 Gsem w kragi tomtó cizj; s welikau ale chwálití úctau
 Slýchal gsem muže wúkol a žehnati geho památku,
 I přegi sobě o tom wywolenci dosléchati wjce!
 ,Djtě, oko twoge klidně hledj, wece Saul, ,a i řeč twá
 Ze rtau sladce plyne: slowo bezděky wyluzugeš mi
 Důwěrné; nuže slyš, co powjm tobě o Samuéli!
 Ilanna, šlechetná choť Elkánowa, geg wyprosiwši
 Sobě na Pánu, ho zasnětila swatyni. W noci zazněl
 Hlas k němu Hospodinůw. Probudiw hned ze sna libého 150
 Wrchnjho kněze Héliho, přjštj mu ohlásil
 Srdnatě saud, že neřesti synů sám přjsně netrestal,
 Gežto pohoršowali a ku pádu zawáděli národ.
 Křik zazněl w Israéli, a wálka i záhuba náhle
 Přikwapila. Kdož ondy se rauhali swatyni Páně,
 Daufali pak spasenj od nj; na nepřjtele táhli
 S truhlau poswátnau u prostřed tlupe neudatných.
 Truhlu zagal w bogi nepřjtel; Héliho zrozenci
 Padli s lidem pobiti. Stárjím giž dáwno osleplý
 Kněz tam na stolici před poswátným sedě stánkem 160
 W trudné péči o truhlu swatau trwal a hlavu ledwa
 Wzhůru držel čekage na poselstwj z bitwy osudné.
 Bez dechu přichwátaw posel oznámil, co se dalo:
 Gak na bogišti krutý porazil Israele nepřjtel,
 Gakže i truhlu zagal Hospodinowu. Nebohý kmet
 Náhle w prach spadl a hned šjgi zlomiw duši wydchl.
 K mužstwj pak Samuél dospěl. Co w hrobě spočjwal
 Moses, lid Israélský saudeců wěrně poslauchal,
 Wěhlasných-to w mjru mužůw a we wálce udatných.
 Saudcem i on se stal; pln horliwosti horaucj 170
 Wyhlazował z krage modlárstwj, a nepřjtele potřel
 Mizpaských na poljeh w čas hromobitj; w Israélsku
 Na wždy měl on saudeců wznešený zastáwati auřad.

Než w neblahé době lid úsilně si krále wyžádal
 Od něho . . . ó hrozná w mé mysli zanikni památka,
 Genž tauhau ku vraždě plnjš posawáde mi nádra !
 Kéž bych byl zahynul ! Stalo se však ! Tam ho přede mnau
 Skrýwali, gegž gá stjhal ; — tam poskytli mu přesný
 Chléb k gedenj. Nobe město, plné obrazů hrozoplodných,
 Swých mi wydey mrtwých ! Wkrwi břednau před zraky mými,
 Wšech zahubil můg meč. Krwawý praud na mne walj se, (180
 By mne také pohltil. Zmizi, než mne pomámjš
 Obraze hrůzy ! — A což gá sám winu té nesu vraždy ?
 Kdož mnedle ugde swým osudům ? K hoři gá narodil se !
 Ó běda, slza kalj oko mé . . . ano srdce želem se
 Mi chwěge . . . djtě, newjm ničehož wje o Samuéli.
 On ale wystup ze hroba sám, a porad' mi, co žádám.
 Slyš — kdo wolá ? Čili giž kyne swit mé tužbě horaucj ?'

Rychle nynj se chopil s lawice. Z wysedliny skalnj
 Wzdech se tichý ozwal. Ledový z nj wjtr čišel ; mráz 190
 Hostowy kosti progel, a na pautci se wlas gemu hrůzau
 Wzhůru gežil, a siějce letem se zamjhalj w temné
 Chodbě plaménky rudé, gako blesky we mrákotě nočnj.
 Autlý klidně ginoch sedě gal se k Saulowi řjci :
 »Chceš Samuèle widět a wysléchati z úst zemřelého
 Návěštj o wěcech přjštjeh ? tady-liž pohledáwáš
 Od něho naučenj a pomoc ? Pamatug na to, žiw co
 Tobě na srdce wložil, pamatug gen na Boha swého,
 Hospodina ! K němu wrať se ; genom Bůh tobě pomůže ;
 Onť lituge hřjšnjká, pokudž se pokorně mu oddá 200
 A swůg hřjch oželj ! přeg mrtwým poklid — odegdi !«

Dj to hlasem silným : ale darmo ; do geskyně hrůzy
 Giž se dral rozbauřen onen, ač ohlédl se gednau
 Geště po tom spanilém : ale ten zmizel od něho náhle.
 Ku předu teď wydutau chwátal Saul k geskyni chodbau,
 Giž se i přibljžil ku swětlu, gaké se mu drjwe
 Z dálky zamihlo ; wisel tam ode stropu sluge železný
 Swjcen a temnorudau po celé té roklině záři
 Rozsjlal, kadě mámjejm spolu kauřem a dýmem.
 W tom brzy pod, brzy nad roklj zaburáccla temným 210

Wichřice zabručenj m; stonawý z kautů se prodjral
 Gek a hadj sičenj se ozýwalo na dně propasti.
 Dlauho užáslý stál tam host, na všech trna audech.
 Oko plaché sem a tam po šerém switu blaudilo různě,
 Až čaroděgku mdlau chatrné na slámě ležcej
 Zablédnul. Sto giž uplynuloť gj let. Zponenábla
 Wzhůru se zdvihla; gegj oko, ačkoli dáwno wyhaslé,
 Giskřilo diwě; kolem čela sněžný obletowal vlas.
 Raucho šeré, wetchostj dáwno se rozpadagcej,
 Od ramenau ku patám motawým gj plaulo nesljěně. 220
 Kostliwěj posléz děrawého ze záhybu raucha
 Wztáhši po hostu ruku, z churawých to pronášela ze plíc :
 „Ze stezek Endorských co pudj tebe w bauři k samotným
 Těm obyťům? Lidských giž dáwno se warugi spolků.
 Neznám tebe — neruš mi klid a pokogně odegdi!“
 »Ženo zadrž!« dj Saul s pýchau zbuzenau; (wše pokorně
 Gindy se mu klanělo) »z ljtých newybauři planauej
 Hněw mi prsau! wywoláwáš prý mrtwých duše z řjše
 Mrákoťné: nuže čii se a toho mi wyzwi, gehož ti
 Gméno powjm; bohatau za to dám zlata odměnu tobě!« 230
 „Cheeš mě ošáliti?“ dj čaroděgka hlasem nedowěrným;
 „Čjhage do dwora wlk se wtjrá w temnotě nočnj,
 By dle libosti pak uchwacowal. Ty kugeš zradu? Wjš-li,
 Že tady kauzelnjků, genž wywoláwali mrtwých,
 Král Saul zahlazowal? w pokrytém zámyslu i tě snad
 Wyslal, abys wyskaumage i mne zabil?“ Než onen dj:
 »Hospodinem se ti zapřisahám, že twau nezamyšljm
 Záhubu!« — „Koho tedy chceš, ať wywolám?“ baba řekla
 Pak rozhorlena. Saul wece k nj: »Samuэле mi wyzwi;
 Spůsobowalt mi za žiwobyťj mnoho zlého a předce 240
 Gsem ho ctil. On sám zegtřegšj přjhdou odhal
 Mi; trapliwau ten den kormautj mau duši péčj.«

Po slowě tom čaroděgka se zachwěla a hned odešla
 W chodbu tmawau, genž hlauběgi w lewo se do strmiwého
 Skal tratila klenutj, umělého by klamu a šalby
 Skoněila hru a lichau mzdu wyzjskala k útěše sobě.
 Než nenadále z prsau se dmaucjeh křik wyrazj, křik

Úžasu; dlaňmi si zakrývá oči; náhle wracj se,
 Trne, wolá, a zagjkawě táže se hosta eizjho:
 „Negsi-li sám král Saul?—»Ten gsem! Kohos uzřela práwě?« 250
 „Eyhle,“ prawj ona, „tiše přicházj kmet; bohorowná
 Twář geho gest; gako snih wrehnj geho leskne se raucho;
 Zrak geho blesku rowen, lehké gako pjrka wolawěj
 Fausy se rozširugj po prsau. Strašliwému gak ugdu?“
 »To wěru sám Samuél!« wece Saul a na kolena padna
 Skláněl k zemi čelo, skalené oči dlaňma zakrýwal.
 W rokli a daupatech oněmělo skučenj; wicher wjce
 Giž nehučel; s wisutým spolu swjenem zmizelo swětlo,
 Wyděšená čaroděgka se ukryla před Samuělem.
 Zázračná z těla starce swatého linauci se záře 260
 Rozkošným temnau oswjtila geskyni gasnem.
 Kmet stoge před králem a pohljžege na něho smutně
 Takto počal a hlasem mjrným k němu mluwiti gal se:
 „Saule, co žádáš? Proč gsi přišel, že nedáš ani mrtwým
 W hrobě pokog? Na žiwého Boha s', pošetilěe, zapomněl;
 Radu hledáš we mrákotě hrobu a šalbě podléháš!“
 »Pane,« prawj Saul, stále čelem se dotykage púdy,
 »Nauze mě obkličuge! w poli mocná na mne dorážj
 Sjla Filistinských; sám Hospodin, ach, mne opustil!
 Poswátným obřadem ptal gsem se při Urim a Thumim 270
 Po kněžjeh, též po prorocjeh, gimž často budauenost
 We snách odhaluge: ale odpowěď on mi nedáwal:
 Tauha tedy mě dohánj sem, bych tebe zas uzřel.
 Gaks mi radjwal gindy, porad' mi, co gest mi poějti?“
 „Gak?“ s twářj Samuél dj přjsnau, „ty gsi se Pána
 Spustil a teď se diwjš, že tě a twoge rowněž opaušj?
 Teď naplnj se, co gá gsem ohlásil tobě: Odegme
 Tobě se žezlo a dáno bude synu Izajewu, gegž
 Stále pronásledugeš; w zemi on bude do smrti králem.
 K wýstraze přjkladné bude na wěky twé wzdorowánj; 280
 Tys pobrdal dijw Hospódinem. Přemožen na bogišti
 Dne přjšjho twým se synem padneš. Brzy hrobuj
 Hrůza tě obkljčj; Israélské wogsko i tábor
 Spolu wydá Pán ukrutnému nepřjtelj k pomstě.'

Po řeči té vykřiknuw Saul, k zemi, gakby omráčen,
 Pad' na twář a dluho trwal we mdlobě necitné.
 Než se z nj probudil, giž rannj růzowozáře
 Skalnj naň padala skulinau: on wzhůru se zdwihna,
 Mdlý a bledý co smrt, z mrákočné prostory kráčel
 Do chatře, kde se výstražný gemu anděl ukázal. 290
 S auzkostj wůkol se ohljžege, ginocha wjce
 Tam nenašel. S průwodei potom se do tábora wrátil.

Po několik se hodin w poli giž hluk bitwy rozléhá;
 Množstwj w prachu ležj pobitych, a bljže a bljže
 W gásagecjm wzteku děře se wjtěz a nikoho wjce
 Meč nešetřj. Ay kdož tam s neskroceným udatenstwjm
 Geště wrahům wzdoruge? a s njm kdo ta hrstka udatných?
 Gsau to snad wěrnj sluhowé, co statně ho bránj?
 Toť Jonathan, Abínadab, a Malchísa, plozenci
 Saulowi s otcem swým; rekowé ti mladj smrti w náruč 300
 Přjmo se uwrhugj. Lučnjci doráželi ze všad
 Na statné hrdiny. Giž Saulowi šjp smrtonosný
 Swaz u lopatky progel, a krew se mu prýštěla z rány.
 Též Jonathan, mjrný a šlechetný mládenec, u prach
 K zemi klesá; střela prohnala mu hrud': i bratři udatnj
 Mrau, bogugjce hrdinsky, s njm! Ano zaufage posléz
 Nad pomocj Hospodinowau ku swému oděnci
 Nešťastný se obrátiw král, prsa rozhalená mu
 Nastawil a pōručil ge probůsti mečem, aby tak se
 Wrahu nedostal žiw do rukau: oděnc ale wáhal 310
 Páně na pomazaného ruku wztáhnauti zločinnau.
 Saul tedy sám o zem opřew meč, lehl na geho ostřj,
 A w krwi se swjgew, miznaucj duši wypustil.

Strašný Hospodinůw gest saud! ano často na pauti
 Wezdegšj pokuta hrozná dopadá prowiniłce.
 Geště hlawau házj, a hrdau zbožnému se pyšně
 Posmjwá twářj: ale giž neblahá se mu bljžj
 Smrti doba; před saud Wěčného wolá ho bigjejeh
 Zwuk hodin úžasný. I k poslednjmu ho saudu

Trauby hlahol probudj. Sborem andělů a wywolenců 320

Obkljčen strašný se mu tehdáž soudce ukáže.

Pozdwižená wíny wáha padá. Dni strasti a hrůzy!

Ať wolagj pak : »Země pohlt' nás, hory zasypte

Nás!« wolaliby nadarmo ! Božj synu, Kriste milostně

Nás powoley, až w den poslednj k saudu zasedneš!



HELÍAS TESBITSKÝ

we třech zpěwých.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

Zpěw prwnj.

Wjra.

W stjnu šerého lesa, blíž u wchodu k geskyni skalnj
W myšlénkách seděl ustrnulý Tesbitčan Helías,
Páně prorok. Blíž Karita, šumnotoké řeky hornj,
Nočnj tmau lesa haušť zakrýwala geskyni; wúkol
Přjkré skály, gako stěny, důl obgjmaly pustý;
Sotwa se tam kdy posud wyskytnula šlepěge lidská,
Giž w rychlém běhu rok minul od onoho dne, co geg tam
Jesabely, ženy zlořečené, byla zahнала wzteklost.
Zapřela neskonalého Boha, gediného, prawého;
Zaswětıla w hágch oltáře a chrámy, a Bála 10
Modlu ohawnau etje dala žáky pobjtí prorocké.
Achab král w Israéli, gegj choť, k hanobě vlastnj
Nebránil zuřiwosti gegj; ona trápıla lid, až Helías
Hospodinem poslán před krále staupiw ohlásil
Uložený gemu třest: »že dřjwe rosau ani dešťem
Země se nezawlažj, dokawad neodegme tu kletbu.«

Rozpalował se polednj žár. Ani we slugi wětjčk
Giž nechladil. Žeřawým ohněm nebes obloha plála,
Dáwno bylo stromowj zeleného zbaweno listj;
Na wyšinách, na dolech giž dáwno sprahnula tráwa. 20
Na přjkré stoge skále hynul kamzjk; ani laň se
Od té chwjle, ni srnka neomladıla; wšady wúkol
Wšeccko pořád hynulo. Giž i hornj wyschlo řečiště

Karita, genž gindy s weselým šumotem s wrchowiště
Swého mezi skalami pěnohognau vláhu waljwal.
Půda kolem pukagje po otawné žjznila wláze.
Tak po Heliowě kletbě hladem se wyžjrala země.

Eyhle ginoch spanilé a milostné postawy chwátá
S hůry dolů; oděwem se zdál pautnjku podobný,
Genž tady zablaudiw lesnj aukostně wyhljžel 30
Kaut a stezku, po njž by se přjmo k domowu dostal.
Ač krylo půdu suché listj, tiše ledwa zašustlo
Pod lehkým kročegem, gako šept doneslý ode dálky.
Zármutkem skalené oči teđ pozdwiwna Helias
Sporowal teprwé mládence přicházegecjo ;
Zastawiw on se, gako s podiwem u skály se tázal ;
,Zdráv buď, starče milostiplný, zde na paušti mi wjtey !
Zdaž-li powjš mi stezku prawau k mé vlasti wedaucj ?
Wzdálena gest. Uslyšew tam chwáliti ginéno Jehówy,
Gá se na cestu wydal, a na mjstě swatém se pomodlil. 40
Chwátage zpátky domů, w lese tom gsem práwě zablaučil.
Parný den: trochu gen wody žjznjcmu podey mi!
Djrw ale oznam, proč samoten zde na paušti přebýwáš ?
»Žádáš wody ode mne,« Helias dj, »ani hornj
Řeky pramen wody wjee nemá. Slys a swým doma wypraw
Bjdu, která tak strašlívě na Israélsko doléhá.
Od onoho dne, co Jeroboam král sprnewěřiw se
Hospodinu, modlám dal stawěti chrámy a w hágch
Zaswětíl oltáře k mrzkosti newyslowitelné,
Králowé wládli podobni gemu: wšak ohawněgi nikdo 50
Nad Achaba. Neb Jesabelu on Sidonianku
Obljbil si za choť, Ethbálowu deeru, který gsa
Astartin kněz, trůn Tyrský uchwátíl, ohyzdný
Wrah; pokradj on dal zardausiti krále Filéta.
Jesabela zdědila krwe žjzen od otce takého.
Ey Hospodinowa ohawau byla té ženě sláwa,
A spolu muži gegjmu, který ženu mrzee poslauchá.
Aby nagednau službu Božj zničila: proroků hned
Rozkotala školy a krwe žjzniwa, gako hyéna,
W nich pobila mládence, by nikdo na žiwě nezůstal, 60

Kdožby učil náš lid Boha gednoho znáti prawého.
 Hospodinůw mi posléze welel duch, abych se ukázal
 Náhle před Achabem a beze strachu gemu domlauwal
 Pro hříšné geho zaslepenj, že posud neopustil
 Nesmyslné ono modlárstwj, co giž ondy přineslo
 Zkázau geho předkům a celému lidu; že čeká naň
 Hospodinůw ten saud: »že dřjwe rosau ani deštěm
 Země se nezawlažj, dokawád neodegmu tu kletbu.«
 Gen kdyby se s lidem obrátil k Bohu, a strašliwau tu
 Poznage metlu se kál, že spasj hříšnjky pokánj. 70
 Bůh mi welel pak utéci, abych Jesabelině náhle
 Pomstě ušel. Bohem ochráněn w ten gsem přišel auwal,
 Rokle ta bezpečné poskytla mi bydlo; krkawci
 Chléb a maso k gedenj mi přinášeli ráno i w saumrak,
 A w hornjm potoku žhaucj gsem žjeň ukágel.
 Sám gsi widěl, gak strašliwě giž se vyplnila kletba;
 Zwjřata s lidmi hynau, luhj wůkol spálilo slunce.
 K owlaženj giž ani mně potok tady nepřege wlnky;
 I s kamenj mechatého poslednj krůpěgi sljznuł
 Oblohy rozžehané paprslek. Co mi prospěge delšj 80
 Geště žiwot? k zemi utrápen skloně hlawu tu zemru!«

„Gak?“ dj ku kmetu na to ginoch, „tolikráte gsi poznal
 Moc Hospodinowu, a ty nad pomocj geho zaufáš?“
 Sotwa to wyprawil, ay tu se proměnily geho ljee,
 A tělo náhle nebeštánským se ozářilo gasnem!
 Kdykoli od rannj libowonné brány slunečnj
 Kruh z nowa wystupugje w ljbezném lesku se zardj:
 Gako u wytrženj, ano očima uslzenýma
 Dlauho hledjme po něm; ale gak mile k wyši nebeské
 Báně se giž wyšinul: oči nám oslnauce pro gasnau 90
 Záři geho klesagj k zemi a k modlenj rty se pohnau.
 Tak podiwil se kmet, wida náhle ginochowy ljee
 Osloněné, a zbožně sklopil oči ku prachu země,
 Když k němu pak promluwil rtoma ljbeznýma nebešfan:
 „Wzhůru, starče, vyplň neprodléwage wůli Jehówy!
 On ti welj, aby Sidonského do města Sarepty
 Hned se na cestu wydal. Slowu mému nediw se! Tam owšem

Władne kruté Etbálowo žezlo: ale zde po tobě
 Sljďj wúkol Achab; ljtá Jesabelina pomstau
 Ňádra kypj. Ničehož se nebog; chránj tě Jehówa. 100
 On to nařďj, že wdowa přjwětíwá na wečer tě
 Přigme pode střechu hostinskau, a žiwit bude tagně.
 Wěz, Hospodinowo proslawjš tam gměno, Helíe!
 To řka zmizel hned před očima kmeta ustrnulého.
 Gak rannj sen, genž bawil obrazy mjlohrawými
 Nás, nenadále mizj, a procjtše newjme, přelud-li
 Byl to, či prawda: taký se zdál ten starcowi úkaz.
 Než neprodléwage, rychle chopil se hole prawicj a
 Plášt na zemi složený lewíej pozdwiwna, celý se 110
 Weň zahalil, otočiw ho kolem beder, a přehodil cjp
 Přes rameno, přes raucho šité z kožešinky beráněj.
 Tak přioděn na horu kráčel přes drsnaté skály,
 Nedbage potu, který se gemu s čela rozpařeného
 A s twáj tlejch přes bjých kadeře wausů
 A prsy rozléwal; šel, nedbage hladu ni žjzně,
 Tak že gazyk o suchý swrechek úst i o hrdlo mu ljpnul;
 Šel, tak Bůh mu welel, a radost mu dodáwala sjly;
 Neb slowo Páně plnil bez bázně a w rozkoši srdce.

W pospěšném běhu giž se k západu chýlilo slunce
 S ljcem růžemi owinutým; též mjlochladjčj 120
 Od moře wjtr zawál, unawen když přibližowal se
 Kmet ku Sarepty branám. Hustý prachu pozdwihowal se
 K obloze mrak po drahách, kudy se zpět wracela s pastwy
 Stáda domů; brawy nesějslné bečely přezalostně;
 Hlad nebohých neukágeló popleněné lado wedrem;
 Wysušené prameniště gegich neuhášelo žjeň.
 S kormautliwau twáj, s rukama prositebně spiatýma
 Stáli tu města obywatelé. Pohlédli na západ,
 K gihu pohlédli také, patřjce na oblohu, zdaž by
 K dešti se čáka newyskytala, a obránila gich před 130
 Zaufánjm? Ani neštěkage, kňuče gen se domácj
 Za swým vlastnjkem pes wléknul a hyna se před njm
 Roztáhnul. Starci znowu slzami zatékaly ljce.

Až pak blíž u brány Benajowu wdowu zahlédnul;
 S uplakanou tvářj, do kljnu sbjrala dřjwka.
 Gednau z té, gednau od oné strany cesty synek gj
 Adoniram chrastj a suché ratoljstky přinašel,
 Plésage, třjsku-li někde našel; pacholátko milostné,
 Dle těla i dle duše spanilé a rodičky poslušné.
 W mysli Helíowě náhle nebeský swit se zamihnul, 140
 A prorazil oponu mhly, která zraku smrtedlnému
 Zaclánj: »Ta že gest gemu Pánem poznamenána.«
 Když se ohljďši okem pohlédla na hosta pochybným,
 K ustrnulé s vážnau tvářj on takto počjnal:
 ,Zdráwa budiž mi, wdowo Benajowa! Zdráwa mi wjtey!
 Zdráw buď i Adoniram twůg syn! dey wody mi pjtj!
 Wodu přines mi, která hliněné ti w nádobě zbýwá.
 Parný den: unawen gest kmet a z dálky přicházj!
 Té řeči wdowa se podiwila. W Sareptě pohanské
 Giž byla známa Jehówowa moc, i Helíowa sláwa 150
 W těch kraginách rozhlášena dáwno: swatý ale muž gj
 Nikdy dřjw newiděl, a gegj gmenowal staw a gméno!
 Mlčky chopiwši se chlapce rukau obrátila chůzi
 Zpět k domowu, chatrné by a poslednj to přinesla
 Owlaženj a ochotně vyplnila starcowu prosbu.
 W srdci plésal kmet a za gdaucj se pln útěchy djwał,
 A wzpomenuw si, posel co předpowěděl mu nebeský
 Geště za nj zawolal, an giž odcházela: ,Kausek
 Chleba také mi přines s tau bánj a hlad ukog můg!
 Wdowa uleklá hned se obrátila, a rty se trásly 160
 Gj náramným srdce hořem, a plaějce gemu řekla:
 »Žiw gest Hospodin, on Bůh twůg, on věčně žiwaucj,
 Wyššj nad bohy naše hluché a němé, neslyšjcy
 Prusby lidu, že nemám doma gá chleba napečeného!
 Gen něco mauky w truble chowám, co by lehce do hrstj
 Wešlo, a olege, sotwa že nádobě dýnko zakrýwá!
 Práwě sbjrala gsem chrastj, a tu myslila mauku
 Sobě a djtěti zadělati, chleba péci a snjsti.
 A co potom? Ano odpočinem sobě a hlady zemřem!
 To prawila wzlykagjc. Na to k nj wece mjrně Helías: 170

„Důvěru měg k Bohu neskonalému; budeš chléb geště
Wjce a častěgi sobě i swému pekawati děcku:
Dějwe genom mně koláček upec a přines mi ho rychle;
Neb to prawj Israelský Bůh: »W té trublici mauky
Nepohřešjš ani olege w bání, dokud se Jehówa
Neslituge a nedá z nowu úrodné zemi wláhy.«

Žena plačje nepochopila řeč onu muže božjho,
Genž aby w útěchu gj proměnil hoře, sem se ubjral.

Gen se pak obrátiwši, hlasem počjnalá tiššjm:

»Powěst došla i nás, že hledá tě w kragině vlastnj 180

I w sausedstwu Achab, a že prahne po bezžiwotj twém,
Jesabelau gsa ku pomistě puzen. A hle mrákota noěnj
S oblohy njže padá; na cizj zde se půdě nacházjš!

A wšak ljbo ti bud', pane, a dnes pod střechu wegdi
Děwky swé, a u nás tu přebýwey na dni budauej!

U wdowy bezpeěný wol byt! Ukrygem tebe před zlým
Wyzwědačem; upřjmně a laskawě tě ošetřjme.«

Dj a spěchá napřed. Kmet následowal gi do sijně,

Odtud po stupnjeh do komůrky na patro hořegšj,

Genž byla nad sijnj dolnj; k modlitbě a zbožným 190

Zasvěcená hodinám za pokog slaužjwala hostům.

Sotwa že postawil u stěny hlůl a do kauta na lůzko

Plášť odložil wlněný: bedliwá tu přinášela w bání

Giž wodu hospodyně s umýwadlem. Báně plněgšj

Zdála se gj; dijw k ochlazenj kmetu podala nāpog.

Když se pak on, nakloniw zpět šjgi, napil do ljlosti

Z nádoby poskytlé a gi opět s djky nawrátil:

Pokleknuwši ona hned nohy mu počála mýti,

A pachole přiwolawši slowem napomjnalá wljdným:

»Pogď mé djtě, a se mnau mdlé nohy pánu umýwey, 200

Sám bys někdy wěděl, gak slušně uwjtati hosta,

A wljdnau útrpnostj požehnānj zjskati sobě!»

Mateře poslušné hned bljžegi prispělo děcko;

Kleklo na kolena, a hladje nohy starcowy ručkau,

Bezwinným naň okem polilželo. Usměge se kmet,

Ruce wložil na hlawičku geho a srdečně mu žehnal:

„Kéz bys wěrho Bohu a bez úhony kráčelo před njm!

A w duši twé bude dljti pokog, a Božj požehnánj
Kwésti bude před tebau i twými, stále a wěčně!

Utřela geště nohy. Přednj skončiwši tu službu 210

Hostinskau, šla na ohni koláč gemu péci popelnj.

Truhlu otewřela, a hle, užáslá bez dechu stála

Chwjli; neboť neypěknějšj hle naplněnu maukau

Schránku a přeskwostným olegem plnu báni nalezla.

Ey pro radost zapomjná chlěb zaděláwat a péci,

A spatřje hognost po tlačejj nauzi a bjdě,

Na horu pospjchá do komůrky a rukama tleská

Před prorokem a plésá, směge se spolu a spolu pláče.

On se gen usmjwá welebě w duchu gméno Jehówy.

Wdowa odešla a rychle pokrm chutný zadělawši 220

Pekla; i gedli potom. Kolugjejm we běhu léta

W truhlici mauky aníž olege neubýwalo w báni.

Gednau před wečerem se po pawlači práwě procházel

Zbožný kmet; tagnau gemu klepalo srdce radostj;

Neb se přibljžila chwjle, w njž se u wjře w Jehówu

Hospodina měla sjliti owdowělá Benajowna,

A před nj se okázati moc a prorokowa sláwa.

Djtě ale wdowino, w spanilém ač rozkwětu krásy,

Wadlo pořád, ledowým gako wětrem odechnuta růže

Wadne; i dýchalo slabě a slaběgi, až duši wydechlo. 230

Na dvoře ticho; to pak nenadále přetrhlo se nářkem,

Nářkem-to wdowiným. Ucho starcowo zachwělo nad tjm

Kwjlem pronikawým: s dowèrau ale k obloze wzhůru

Pohlednuw šel po schodech až do sjně dolegšj;

Tam posadil se na lówku a němě se před sebe djwal.

A hle tu prostowlasá a bledá gako smrt a hynaucj

Zármutkem mrtwého přinášela synka do sjně

Matka; němau chwěly gj se bolestj pysky; krokem se

Bljžila ku proroku motawým a sloziwši mu djtě

Před nohy, za břemenem sama na mdlá kolena klesla, 240

Rty swé na ledowá pacholetěj tisknula ústa;

Zalkala bolně a do hlasitého se zas dala pláče.

Náhle se powztýčje ohljžela po dvoře wúkol;

Starci pohlédla w twář, a to dj s rukama sepatýma

Nesměle, zdlauha, tiše, — hlasitě, směle dále a rychle:
 »Co mně a tobě . . co, muži Boží . . ubohá wdowa gá . . co,
 Wdowa, prawjm? teď i bezdětná — ach, což pro tě gá gsem
 Zawinila, proroku? čili prah gsi přešel domu mého,
 Hřjchy abys mé někdegšj hroznému poodkryl
 Hospodinu? — Trestey on hřjchy, a přjnsně ge trestey! 250
 Trest ale ten gest náramný, a osud ten ukrutný! —
 Tys widěl andělské to holátko, tiché a newinné,
 Ducha, žiwosti plné! slýchals, gak ljbě mu ze rtů
 Splýwala řeč, — gak dobro a mjlo mi býwalo djtě!
 Bez duše, ach, zde ležj můg poklad a útěcha všecká!
 Proroku, teď teprwé chuda gsem; — mé umřelo djtě!«

Tak we krutém hoři srdce sirá tady úpěla matka
 Pro gediného syna a čelem se skláněla nad njm.
 Praud slzawý se z oěj gj wypreyštíl a poléwal
 Twář geho wybledlau i stydlá ústa i ljee. 260

Teď se zdwihnul kmet a zrakem přjnsně zpytgjećjm
 Na ubohau wdowu dlauho pohljžel a kárage hlásal:
 »Gak, tys giž pozapomněla na onu bjdu a nauzi,
 Z njž tebe wytrhl Bůh? hle na dobré hned zapomjná
 Člowěk, a gen to zlé, co ho někdy na pauti pozemské
 Střjdawě potkává, mu stále na paměti dljwá!
 Medle, wěřjš-li také w gediného Boha a chowáš-li
 Důwěru w moc a w nesmjrnau též dobrotu Páně?
 Daufáš-li w něho, ženo: pomoc bude tobě nemylná!« 270

Zwolna hlawu wdowa pozdwihauc od djtěte wzhůru
 Ku kmetu ljee obrátíla; duše gegj s kmetowým teď
 Smyslem sauhlasíla; ale oko gegj k zemi kleslo
 Oslzené: k weliké brzy on však útěše uzřel,
 Gak nebohá prawjci k nebi zdwihla a tamo na zem zas
 Němě sjce, žregman ale dosti ukázala twářj.

»Matko, podey mi to djtě!« zwolal; žena do mdloby klesla.
 Sám tedy pozdwihnul ho se země a na schody chwátal,
 Nesa ho až do komůrky a tam, položiw ho na lůžko,
 Poklekl na kolena, a tak úpěge wraucně se modlíl:
 »Hospodine, Bože můg, gediný, wěčný, všemohaucj! 280
 Má-li hynauti hořem nebohá wdowa, gežto mne w nauzi

Hostinsky přigala a w chýžce ukřýwala před zlým
 Wyzwědačem? zahynauti-li má, své djtě widaucj
 W náručj smrti? Pomoz, Bože dobrotiwý a všemocný!«
 Takto se modlil a po třikráte se nad pacholátkem,
 Gak široký, roztáhl a djtěti dýchage silně
 Do twářj sbledlých, třikráte mu na rty přitisknul
 Ústa a poznowu pokleknuw to skrauseně hlásal:
 »Bože! horám-li prawjš: „Do propasti se sypte!“ — sypau se!
 Bauři kyneš: a letem hučiwým morské wlny brázdj, 290
 A bohopustau tůň rozřýwá do dna hlubého!
 Blesku weljš: a w kauři a plápolu a w rumu město
 Řjtj se zničené. Twůg mocný dech wana hýbe
 Sluncem, hýbe lunau, i hwězdami nesějslnými: —
 Nadchni také toto djtě dechem žiwota, všemohaucj!«
 Domluwil: a hle, ode stropu šept wětřjku zašustj,
 A swětly paprslek pacholátkowo čjtko ozářj;
 I hned se studené k žiwotu znowa hýbaly audy;
 Čerweno ljbezné obtáhlo twáře wybledlé.
 Růžowité gak gjtro na bjlé lilie dýchá 300
 Šarlatu lesk: neginák se gemu rděly pysky a ljce.
 Zamčena pewně oček otewřel pak wjčka, pohlédnul
 Osloněným k nebesům okem, a posadiw se na lůžku
 Potichu zaplakal, obgjmal kmeta uszlenceho,
 Wraucně a pewně ho drže kolem krku, stále ho ljbal.
 Rozkoše pln, na ruku wzal geg stareček a dolů hned
 Chwátal po stupnjeh až drněly. Po mdlobě těžce
 Oddychugjc Adoniramowa tam na schodě matka
 Neynižšjm seděla, hlavu truchliwě kloněci k nádrům.
 S auzkostj zaslechla šramot; gj třásly se audy; 310
 Rychlegšjm, silným tlukotem gj srdce tepaucj
 Až pod krk nařoru, hrozilo zničenj m nenadálým.
 Auzkostj mřela; ohlédnauti se nesměla z bázně;
 Až pak: »Matko!« to z úst hocha plésagecjh
 Zawznělo, wyskočila. Strach a úžas a hrůza se náhle
 Gj chopily, když gj z nowu darowaný gedináček
 Žiw, teplý, spanilý a milostněgšj skoro, než kdy,
 Okolo krku wisel: tu na kolena wrhši se, wzhůru

Držela geg, děkugje muži bohumilému, který se
S potěšenjm na to djwage stál, a to hlásala wraucně: 320

„Ó, gíž pewně wěřjm, že Jehówa trwá, gedíný Bůh!
On mi tebau, prorokem to prawým, k wěčnému okázal
Žiwotu cestu swatau, pln dobroty a slitowánj.“

•Tak, ženo, gest; prawilas' ted' prawdu,« Helías opáčil.

»Mnoho počjáme za dnů swé pauti pozemské,

Mnoho ničemného zde děláme, hledáme, a mylně,

Že gsme na cjlí, mysljme; zatjm swedeni tělesenstwjm

Od něho wjce se oddalugem. To za newěru pyšnau

Náš gest los! Wypudiw do mrákoty člowěka z ráge

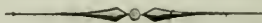
Twůrce na čas gehu žiwota, dal mu za wůdkyni wjru. 330

Swětlo gegj, s nebe nám zářjcej, tauhy pozemské

Tmu proniká, a to gen gediné nás k cjlí prowázj;

Neb wede nás k gedínému Bohu, k wěčnému, prawému.

Kráčeg wždycky za njm, ženo; twá, hle, pomohla ti *wjru!*«



Zpěw druhý.

Naděge.

Prašnau šel cestau samoten Tesbitčan Helías
 Upřjmo k Samařj, k Israélských stolici králůw.
 Amri, otec Achabůw, založil to město i hrad ten
 Králowský. S otcem syn modloslužbě byl oddán,
 A proto od Boha byl zawržen a z podjlu wylaučen,
 Po Abrahamu, Isáku a Jakobu, gegžto po otei
 Stále dědjwal syn aučastný Páně milosti.

Dnes posléze prorok za gjtra šerého opustil
 Hostinský we Sareptě domek wdowy dobrosrdčené;
 Geště dřjmagecjho požehnal synka i matku, 10
 A ta ho žádala na kolenau a slzje, aby déle
 Geště u nich zde pobyl, kde blahost rozsjwal a štěstj.
 On ale dj: »Mne wolá hlas Hospodinůw; i musjm dnes
 K Achabu králi dogjti, abych pohnul geho srdcem,
 K Bohu by neskonalému, prawému se kage nawrátíl,
 Půl druha léta ošetřowalas mne tu u sebe hosta,
 Zač Bůh tobě požehnáwal; poznawši ho wěrně
 Ctila gsi geg a bludůw modlárstwa odřekla se nawždy.
 Rozmáhej tady sláwu Božj — w Boha gednoho wjru —
 W národu swém, a tisjce přiwáděg ku blaženosti.« 20
 Odcházel. Stanula wdowa a kryla ljee slzje
 Dlaňma a zaehwěla se. — Krátký ge žiwot; dny budauej

Mrákota zakrývá; proto duše bolestně se lauěj,
Genž milugjce se našly na pauti do otěiny wěčné!

Strašný hlad panował we hlawnjm městě Samarském;
Mřeli tisjce, bledj bjdau a hořem: ale Achab
Král, mage srdce kamenné, lidské bjdy necjtíl.
Gen mezků a konj výborné pleti a krásy,
Gichž mnoho set mu stáge plnjwalo, těch litował král,
Když bez pjce widěl gich u žlabu státi. S komonstwem 30
K hági wygžděl a na podolj, kde potok mu hrěcej
Gindy bawjwal sluch; tam pastwu wysljditi daufal
Hogněšj: ale darmo hledal a nadarmo se pachtil.
Rozkyselen a plný gedu tedy na Abdiu křiknul,
A strážce dworu králowského se hned k němu bljžil,
Tenť mjrný byl a nábožný, a ochotně a wěrně
Slaužil Hospodinu, gsa pilen wšj sprawedlnosti.
Když proroků Hospodinowych a gich uředlnjků
Stjhalo soptjej wraždau Jesabel, w noci ukryl
On sto mládenců w prostranné geskyni skalnj: 40
W gedné gich padesáte chował, do druhé padesáte
Směstnal též, a nosiw gim w saumraku gjdlo i nápog,
Před zuřiwostj ukrutné ženy ochraňował ge.

Achab teď zawolal na něho hlasem ohromugjcjm:
»K Sidonu rychle wygeď napřed w tu stranu sewernj,
Slid wúkol po lesjch; hluboké tam rokly prohljdey;
Zkaumey stráž každa; u slatinných staw se močálů,
Zdaž-li nenagdeš tam wody, tráwy a pastwy miláčkům
Mým; wěru, ti w mém srdci magj ceny o mnoho dražšj,
Než njzká lidu chatra, která mi nade wše se přjčj. 50
Než běda tobě, negapně-li co promineš a co w hod mi,
Obmeškáš! Za tebau ku horám hned pogeđu modrým.«

Abdia před Achabem pokloniw se spěšně gel odtud.
Eyhle, na cestě přišel gemu naproti kmet. Opodál giž
Zdálo se mu, že zná osobu wznešenau: ale slunce
Snadno zrak obluzuge; i držel nad okem prawice swé
Na plocho dlaň, a hleděl pak bystřegi před sebe dále.
Meylil se či nemeylil? Byl to skutečně Helías,
Byl to prorok, známý gemu a ctěn ode wšeho lidstwa.

Abdia se hluboce před njm pokloniw padl na twář, 60
 Až pozdwiha se pak promluwil k pautnjkowi s úctau:

„Neklame-li mne oko? opravdu widjm-li Helía
 Po tolika strastných létech? Pane, tys-li skutečně?“

»Gsem,« onen odpověděl s twářj vážnau: »ty ale hned
 K Achabu králi se wrať nazpět a wyřid' mu, Helías

Že k němu přigde. — Trneš? auzkostj ljce ti blednau!«
 Abdia pak s pokorau a úpěnlivě takto počjnal:

„Čjm, pane můg, gsem gá zawinil, že mne we hněwu náhlém
 Pomstě wydáváš Achabowě? Gak prawda, že Bůh nás

Oba slyšj, on na zwědy wyslal a wůkol u králů 70
 Sausednjch dáwal se ptáti po tobě; požádal

Přjsahu, žádal pjsmo, pečeť, kde mu řekli, že negsi;

A ty nynj chceš, abych se wrátil a sám panownjku
 Swému prawil: „„Mne posjlá k tobě Helías!““ I sotwa

Bych se gen obrátil, prudký by tě odnesl wjtr
 Odsud zas, a nenagda tě král mne zabil by zagisté.

Gá sluha twůg, Pane, od mládj gedinému klanjmu se
 Hospodinu, Bohu swému. Newjš, co gsem učinil ondy,

Když Jesabel krutě wraždila proroky Páně? sto gich gsem
 Skryl před nj, w gedné wždy geskyni po padesáti 80

Gsem uchowal a pokrm gim i nápoj bedliwě dáwal.

A ty nynj chceš, abych šel a králi prawil, že Helías
 Sem se wraçj? Ó wěř, Pane můg, weta bylo by po mne!“

S plápolawau twářj gemu odpověděl pak Helías:

»Boha se dokládám, všeho mjra twůrce žiwého,
 Gá že geho sluha před Achabem, twým králem a pánem,
 Státi budu dnes geště: nynj gdi s tjmto poselstwjm.«

S báznj a naděgj šel Abdia králi ohlásit,
 Co tu slyšel. A hle, na mnohodražné cestě podále 90

Wystupowal prachu mrak nesmjrný k obloze wzhůru,
 Gak za časů strašliwé, všehubcej wálky se wjdá;

Brzy na té, brzy pak na onné straně zaplane wjska;
 Wjtěz kamkoli táhne, wrhá wšady hlawně horaucj;

Z města se dým wywalj; powětřj w kauři se zatmj.
 Tak ode drah gjzdných, od chodnjků i pobočnjch

Wzhůru se wjřil prach; s gezdectwem a zástupy wogska

Ahab se blížil; lid tiskl se na tlupy vůkol
Stále přirůstající, o pomoc wolal, úpěl a we prach
Před Achabem se wrhal. Na tisjce wyrostlo komonstwo.

Za králem šly tisjce giných. Bez bázně, se srdcem 100
Swatěnehroženým gemu naproti kráčel Helías.

Poznaje lid ho, křičel: »Zde přicházj prorok Helías!«

Lekna se král, před njm spěšnau hned zastawil gjzdu,

Stál a čekal tam na proroka. Čjm dřjwe hrozil mu,

Na to si newzpomenul. Mohlť on teď pomoci bjďe,

Genž hubila kraginu, kdyby mu z nebe wláhu wyžádal!

Takto přemjtal modlosluha w duchu a zawolal naň:

„Tys-li to, genž Israéli plodjš toto hoře a bjdu?

Teď ale nám, gako gindy, neugdeš. Wláhu wyžádey

Mi s nebes oblohy od Boha swého Jehówy, kterému 110

Ty se klanjš. Popudiw geg ku hněwu, geg zase ukroť!

„Gá nikoliw,“ prorok odpowěděl, »ale ty a otec twůg

A twé plémě Božj gste popauzeli hněw, a na lid swůg

Bjdu uwedli krutau; klaněli gste se modle ničemné,

Bálowi. Gá prorok ohlásil lidu gen, co přigjti

Má, aby kál se a Pána krotil: slitowal by se Bůh byl.«

Gak wlnobitné moře gečj, gak wichřice klátj

Šuměgecjmí lesy: hlasy tak lidu rozgařeného

Znjtaly se w křiku odporném: »Boha ukroť, Helie,

Hospodina gediného, by on s nebes oblohy wláhu 120

Dal nám úrodnau!« „Astartě chwála i poeta!“

„Bálowi sláwa i čest!« „Hněwíwé Bohy ukroť, Helie!“

Tak se tisjceroustný hluk po dráhách a po cestách

I w poli rozléhal. Král často welel ticho, až pak

Pozdě diwý utišil se powyk a to přestalo lermo.

Rozbrogené tak gezero dlanu po bauři minaucj

Ku břehu geště metá wlny a k nebi pěnamí stjčká.

U prostřed hlučiwého lidu wznešené a welebné

Postawy stál tiše kmet. We twáři geho hněw a úsměch

Střjdaly se; wljdná gen přjwětíwost a slitowná 130

Bránila gemu tichost, že lidem nepohrdnul ohawným.

Teď pohrozil prawicj, hluk utichnul a on promluwil k nim:

„Giž-li newjš, lide, giž-li zapomněš, gak milosrdným

Bůh se ti prokazoval, na počátku s twými praotci
 Gak sám smlauwu byl ustanovil, gak gim za dědictwí .
 Dal zemi tu šťastnau, gak tě z Faraónowy wazby,
 Gak tě z Egypta wywed'! Gediná tak máti milowná
 Djtě nosj ná rukau; by nepadlo, wodj ge a šetřj.
 Zdaž-li geho prawice w moři rákosowém newywedla
 Cestu suchau, nepohrauzila tam Faraónowo wogsko? 140
 Zdaž newodil tě po pauštjch? zdaž nesytíl tě podiwně?
 Tys Boha neskonalého, prawého opustil a modly
 Sobě dělal. Nuže ted', wy tělesnj, pogďte a wizte,
 Co wše Božj dowede prawice; w patrném znamenj to
 Dnes poznáte! Obratě kagjcjm k němu se srdcem! —
 Králi! rozešli nynj hned posly a kněžstwo shromáždi
 Bálowo, wšech čtyř set padesát; Astartino kněžstwo
 Sbeř počtem rowné, genž smilstwem — kletba sleposti! —
 W hági ctj bohyni chljpnau; gich se stolu swého
 Sama žiwj Jesabel! Běda, těch že obljbila sobě! 150
 Rychle na Karmel wšech powoley; tam pak se ukáže,
 Zdaž-li Jehówa či Bál gediný gest na wěky Bůh náš!“

Posli se rozletěli. Nepočetné zástupy lidstwa
 Za králem šly a za prorokem, genž gim w čele kráčel.
 Po hřbetě Karmela, k obloze wyzdwiženého, se táhla
 Stezka mezi skalami. Čerstwý co ginoch po ni napřed
 Pospjchal stareček; prsy a mdlé sjlila audy
 Tauha swatá pro sláwu Božj a pro blaho lidstwa,
 Gež odwrátiti obmyšlel od modloslužebných
 Šalby bludůw a uwěsti k službě Jehówy. 160
 Pracně a we tljcjm parnu bljzkého poledne
 Na gihozápadnj hony bok posléze se dostal.
 Lučná tam planina, tráwnjkem stále prorostlá,
 Rozprostjrala se w kole, na kragi obrubowal gi
 Temný les cedrowý. U prostřed tam se Helías
 Zastawil a zaszel; spatřil k hoři swému, kde gindy
 Hospodinu stál zaswěcený oltář, rummy různu
 Rozmetané, zuřiwý důkaz Jesabeliny pomsty.

W myšlénkách stál Páně prorok. Tu na západ obrácen
 Pohljžel přes cedry na nesmjrnau plochu morskau. 170

K gihu se obrátiv oko opřel o wrch oliwetský
 Města swatého u Jerusaléma; po tom na kopec se
 Djwal Ğolĝotský. Geho duchu se tam dni zamily
 Přijšťj we switu gasněĝšjm, kde gen obrazy temně
 W přítomnosti posud bludnému se gewily lidstwu.
 Srdce mu hlasitěgi klepalo, oko giskřiwě plálo,
 Když pozdwiłna rukau wytržen k nebi djky wysjłal.
 We přjsnost hroznau ale gasná se změnila twář
 Prorokowa, když pohromadě tady zástupy uzřew,
 Lehkost a klam a zaslepenj a hřjeh w oku čťjal 180
 Těchto tisjců. Zdwiłna se pak to k zástupu hlásal:
 „Proč, synowé Israěłšťj, nestálau se klanjte
 Myslj hned Bohu a hned Bálowi? Proč wy rušjte
 Zákon onen, gegž Moses wrył w prwnj onu desku:
 „Necti mimo mne Bohúw ginakých; gá twûg gediný Bûh!“
 Kdož tedy Bûh wáš: Bál či Jehówa? — Koho chcete, wolte!“

Wešken lid oněměł. Gako blesk wýčitka se srdecj
 Dotkla gegich; neybljž stál wedlé proroka Achab;
 Wztek mu z očj giskřil, a tisjce se na strašiwého
 Djwali krále; neb on modlám sám horliwě slaužil. 190
 Eyhle, kněžj tady Bálowi, do čťyr set padesáti
 Chwátali při zpěwu a hluku sem od cedrowa háge.
 Na dvoře zadrželať Jesabel Astartino kněžstwo;
 Bezpečné nezdálo se gj to Helówo náhlé
 Wyzwánj. K hořkému swatá se mu pohnula ústa
 Úsměchu; usmjwal se potichmo a lidu to hlásal:
 „Ey zde stogjm gediný; tam do čťyr set padesáti
 Mocných Bála kněžj, swedených nebo swúdců,
 Zaplesalo. Wyhledeyte dwa wolky na pastwině dolnj,
 Rychle přiwedte ge sem: ať sohě wolj oni kus, gá 200
 Sohě druhý podržjm; připrawiwše se k oběti ať swûg
 Na dřjwj položj, a pak ať wolagj k Bohu swému.
 Gá to samé učinjm. Ale slyšte: oheň wyprosjme
 Od Boha swého; kterýkoli nám s nebe sešle oheň, gak
 Druhdy ho Bûh slal na wznešený Abelúw a ne Kajuúw
 Oltář, ten buď wšech nás Bûh; ten w nauzi pomůže!“
 Hlasitě lid zaplesal: „Toto buď znamenj nám!“

Maudré, starče, slovo's promluvil; uvidjme, kdo Bůh náš!"
 Bezděčným kynutjm lidu aumysl potvrdil Achab.

Bez prodlenj sem přihnali z háge dwa wolky bučejc, 210

Prostředkem lidu ku přjsnému ge proroku wedli;

Zdráhawých muži drželi pewně za růh. Wida posléz

Nádherně strogené se stawěti Bálowo kněžstwo

Před králem, zachwěl se prorok a to horlivě hlásal:

„Nuže tedy zmužile! slyšeli gste, že Bál tady lehké

Dobude wjtězstwj. Oltář wystawte a wolka

Gednoho gak obyčegně zabjte k žertwě a ke cti

Swému Bohu. Přednost wám dáwám; počněte dřjwe!

Mocně wolejte k Bálu, oheň aby k oběti seslal

A mne, Jehówy sluhu, před wámi zgewně zahanbil!" 220

Stáli kněžj zmateni a pohljželi na se posuňkem

Rozpačitým. Neyvyššj z nich, Asnad, z řady wen pak

Wystaupiw, zkypělau duse žluč, zuby hlasitě skřjpal.

Pych gemu zasmušowal čelo, kostrbaté kštice pautal

Zlatoryzý wjek, černými známkami popsán.

Ze sněžné wlny raucho tkané k patě plaulo mu w hogných

Záhybech, a to podobně zlatá obgjmała páska.

Stawěl se zmužilým, ač prsy mu swjrala auzkost,

Pozdwihl berlu a pomatené swé družině kázal:

„Wolka zabjte, wolejte k Bálu wšeckomohému, 230

Horlete o geho čest a toho zde zahanběte starce!"

Dj. W duchu u sebe sám usmál se Helías, a klidně

Před Páně zbořený oltář posadil se do tráwy,

Podpjral hlavu o dlaň a patřil, gak hbitě kněžstwo

Snášelo sem kamenj a čtwerhranný brzy oltář

Postawilo a zemj geg pokrylo a swrchu trawau;

Gakže zapjchli dobytče a rozsekané kusy kladli

Na dřewa rozštěpená a dokončili přjprawy k žertwě.

Teď teprwé děsný sluchu Bálowa kněžstwa počjnal

Pospolitý hluk a wřesk. Bez smyslu objhali oltář, 240

Skákali a wztekagjce se wolali: »Bále, wyslyš nás!

S oblohy sešli oheň; wyslyš nás! sešli oheň nám!«

Tak do poledne pořád wolagjce bez úlewy stále

Pachtili se. Bál wšak neslyšel gich a geště nedáwal

Odpovědi; s nebes obloly blesku ni ěiskry neposlal.
 Powstana tamto prorok mdlě, sotwa ěiž oddychugcej,
 Kněžstwo potem spařené slowy úštěpnými popauzel:
 „Ay, proč Bál neslyšj? newidj wás? proč oněměl teď?
 Snad hlubokého co rozgjmá? ěi wydal se na cestu?
 Neb co ěiného dělá? Gon křičte a mocně woleyte! 250

Ěi snad spj? i probudte ho ze sna, procitne zagisté!
 Tak se ěim on posmjwal a sám bradu ku předu sebnuw
 Opřel o hůl sukatau a se djwal na kuěze, ěak se
 Diwně twářili a křičeli a se pachtili opěť
 Se wztekem obnoweným, posléz i nožjky se bodli
 Zaslepenj pošetilci, a krew se rozléwala hnusně
 ěim po těle; zvyk byl takowý w zemi modloslužebné.
 ěiž se ale přibljžila chwjle, dle zákona Páně
 Kdyžto Božj ctitelé swětjwali w chrámě wečernj
 Oběť a ěeště se Bál pomocj ni radau neprohlásil. 260

Rozpálil se prorok; sukatau hůl od sebe mrštil,
 Lidu kynul tesknému, by přistaupil k němu bljže.
 Něm, slzy mage w očech kamenů dwanáctero wybral
 Ze zbořenin oltáře Božjho, (tolik z rodu wybraw
 Jakobowa Bůh pokolenj, Israělský lid ěe nazýwal) —
 A s bedliwau snažnostj k oběti wšeccko pořádal.
 Na kynutj ěeho muži ěaňj kolem obhnali stružkau
 Prostoru tak širokau, k osetj co by čtvrtina koree
 Aupně postačila. Dřjwj sám kladl pořádně
 Na hranici a na wrch položil wola rozsekaného. 270

Po wšj přjprawě té hlasu pozdwihl a to poraučel:
 „Čtyry a pak osm ěeště kbeljků wody přineste,
 A dřjwj to poljte! poljte i oběť i oltář!“
 Stalo se tak. Hrkotem s dřjwj, s oltáře i s žertwy
 Tekla woda w tu stružku dolů a se po krag
 Naplnila. Pogal úžas lid se bljže tlačejj.
 Když doba poswátná ěiž nastala k oběti pozdnj,
 Důstogný s twářj wáznau k oltáři Helías
 Přistaupil, ruce pozdwiwna k nebi takto se modlil:
 „Bože prawý Abraháma, Isáka i Jákoěa oteůw! 280
 Neskonalý, ěediný Bože každého, kdo tě wěrným

Poznaje úmyslem, miluge tebe a w tebe daufá:
 Zgew se nŷnj, Bože můg všemohaucj, w ohně pražiwlu
 Swému lidu, plamenem aby božské lásky proniknut,
 Slaužil tobě pořád a nepochybowal, co konám, že
 Twá gest wůle swatá! Bože Hospodine, hlasu mého
 Prosbu wyslyš, aby lid se pokánjm k tobě obrátil!
 A hle wynikne w oka mžiku blesk a oheň nenadálý
 We strašné hromonosné ráně a prasku zapálj
 Na hromadě dřjwj; hora Karmelská se zatřásła, 290
 Ze dna se zachwěla; rozwiklané lesy úpěly teskně;
 Šumělo moře, a diw! spadlý s nebes oblohy stráwil
 Obět oheň, stráwil dřjwj, kamenj, zem i tráwnjk.
 Z přjkopu wyhlubenébo wypil wodu dech geho žjrný.
 Sbledlý, ustrašený stál lid a co se stalo, ledwa
 Pochopowal; rázem se celé množstwj k zemi wrhlo,
 Achab na kolena; ztrnuloť samo Bálowo kněžstwo.
 Nastal pláč hlasitý; lkali teď synowé Israéľštj:
 „Hospodine, Bože, tys gediný Bůh náš a slitownjk!“

Tak před Hospodinem smjřil Israéľsko Helías. 300
 Pokradmo, strašliwým aby ušlo zrakům geho, páchlo
 Bálowo kněžstwo přěč: ale hrozně mu oko zaplálo,
 Když prawici pozdwiľna wolal hlasem ohromujcjm.
 „Držte hanebnjky! zde stogjm gá we gmenu Páně,
 Genž saudj na smrt i žiwot, geho gsem zde služebnjk:
 Wy ğste Božj lid wywolený, král wáš tady Achab
 Gest geho poswěcence. Proč rušily zákony Páně,
 Proč se mu rauhali, proč oni k rozbrogj, zpauře a wraždě
 Bádali lid, swozugjce ho k mrzké Bálowě službě?
 Na wěky wám nebudau tu lichau rozsĵwati w srdce 310
 Powěru. Hned zgjmeyte a wedte ge až k řece Kýson,
 Zbjte ge tam, s šumiwým ať krew gegich uteče praudem!“
 Achab pokynutjm přiwolil. I hned se tisjce
 Za kněžmi hnali a splnili, co poraučel Helías.
 K Achabu pak se obrátiw kmet, gemu wľjdně domlauwal:
 „Hřjchu-li ğiž litugeš? blaze tobě! Nynj k lesu prospěš
 A s weselým si poruč tam srdcem uchystati oběd;

Zdá se mi, od daleka že přicházej děšť wodošumný,
A strašlivá brzy giž s twé země bude snata kletba.

Sotwa se král vzdálil, wystaupil k výši Heliás 320
Karmelské, posadil se mechem na skálu porostlau
A skloně ku kolenám hlavu dj k sluhu swému Hakímu:
,Djwey se s wrchu neyvyššjho na hladinu morskau:
Gá se zatjm pomodljm, a co uhlédáš mi pak oznam.
Tak šestkráté welel mu se djwati na plochu morskau.
Ten wždy se wrátiw dj: »Ničehož, Pane můg, newiděl gsem.«
Až posléze po sedmé hlas zaslechna Heliúw,
Poskočiw oznámil: »I widjm wystaupati mráček
Arci malý gako člowěka dlaň od hlubiny morské.«
A prorok odpowěděl: ,Nuže nedli a k Achabu pospěš, 330
Ať zapřahá a domů i s komonstwem rychle se wrátj,
Než zastihne ho děšť náramný geště na cestě!«

Sotwa ten odběhl tam, powstáwal k obloze wzhůru
Mrak, černý, gako noc. Moená ho přinášela bljže
Wětru peruť. Nedlauho a hogný s oblohy přjwal
Hustě dolů padal a prahnaucj lauky napágel.
Achab zapřáhnuw k Jesrélským rychle ugjžděl
Swým ohradám; a Heliás bedra přepásage sobě,
Pochwalnau hodlal před lidem geg slawiti pjsnj.
Že se giž odwrátil od Bálowy modly ničemné. 340
Dřjw ale geště prorok při šumjejm pleskotu děště
S potěšenjm na kopec Bethlehémský pohledě zapěl:
,Nesmjrné ge twé smilowánj, můg Bože, spáso,
Nesmjrná i milost! žjzncj půdu napágjš
Poznowu a wywodiw osenj a tráwu ze země
Swé sytjš twory, dáwage owoci kwěsti a zrati.
A wšak i hřjšnjků litugeš! Ille w radosti pohljžjm
Bethlémský na kopec a zpjwage w rozkoši plésám:
,Obloho sešli rosu, mraky deštěte sprawedliwého!
Země, wydey plodiny, spasitel z tebe wygdi! i pučte 350
Wy kmenowé w Israéli, kwět ratoljstko a každá
Nes owoce stkwostné; den Páně na bljzku!« Budaucj
Tak wywolá w Israéli prorok. Žádostiwě taužjm,
Bych spatřil geho den, geho tamto na Táboře slawné

Proměněnj! wěkowé pominau ale w temnotě geště,
 Než panowánj hřjchu zrušj a hrot smrti wěčné,
 A swětlaui založiw řjś prawdy a blaha prawého,
 Modlárstwj z kořenů wytrhá. Po něm ohniwě taužj
 Sprawedliwj! — Co kogj hlad a žjzeň po splněnj těch
 Geho slibůw? Wěrná člowěčenstwa ta uhněteného 360
 Potěšitelkyně: *Naděge*, dar nebe dobrotiwého!



Zpěw třetj.

Láska.

Z roztrhaných mračen u zlatolesklé wečera brány
 Slunce wyhlédlo se lauěcej a ozářilo baštý
 Jezrélské. Rachotem hromu do hradu práwě přigjžděl
 Král na woze. Hned wšeccko ožiwělo na dvoře pustém.
 Před Jesabelu Achab staupil zaražen. Ona wládla
 Wládcem národu: on gen wůli kruté ženy poddán
 Od nj snadno se ke wšemu zlému nabádati dáwal.
 Owšem na hoře tam se geho dnes zachwělo srdce,
 Když k němu w bauři Jehówa mluwil: ano sám blaženějšjch
 Dnů přjštjch zbožný w Israěli nadál se Helías. 10
 Než na wěcech swětských gen stále swětákowa hřjšná
 Ljpne mysl. Gako letnj slunce na úhle sewernjm
 Skřehlau kúru nerozpauštj ledowých ker a pustin:
 Tak geho srdce nezahřjwá ani prawdy nebeské
 Gasný blesk, až odumře dokonce a na wěky skřehne.
 Ledwa ohlásil Jesabeli, že Helías u praudů
 Kýsonských dal Bálowo knězstwo pobjti, ona hned
 Zaklela se před swau družinau: »Bozi nechť zahubj mne,
 Gestli na něm se nepomstjm zegtra do saumraku, a w tu
 Chwjli, w kterau wčera on krwawé se wraždy dopustil!« 20
 Starce Helía pogal strach. K Bersebě dal se na autěk,
 Kdež wěrného Hakíma opustiw sám se obrátíl
 Přjmo ku paušti šjré, kde swobodně Arab na swobodných

Bydle ladech, pohrdá marnými libústkami města.
 Pod břemenem stáří, pod wedrem klesage dennjm,
 Bez potrawy všeliké posadil se do chládku galowce
 Rozsochatého a po smrti tauže, wzhůru pohlédnul
 K obloze, rukama lomě prosil Boha a lkage hlásal :
 ‚Wezmi, Pane, mne k sobě ; zkusil gšem giž hoře dosti.
 Dlauhoť gsem zde pobyl ; k zašlým i připočti mě k otcům! 30
 Negsem gich lešj. Ó deyz, Bože můg, zde ať umru!
 Gen k lešjmu probud' mne žiwotu, wezma mě odsud!
 Nawždy ukryg mne před' těmi ukrutnjky, u věčném
 Poklidu bych blažen odpočinul w Abrahámowě lúně!‘
 Skončil a pak do stjnu tmawého křowj se uhostil.
 Ljbý sen ho zagal. Gemný k němu wáli nebeštj
 Wětrjci chládek; nadzemská záře mu ljce
 I čelo oslonila. Hle tu na perutjch spanilého
 Gjtra se přibljžil podruhé k němu zase nebeštan,
 Genž lesnj od skryše u Karyta bystriny hornj 40
 Tehdáž gji welel gemu k owdowělé Benajowně.
 Mjrně se dotkna geho hlawy, tiše mu w ucho pošeptal :
 ‚Wstana, Helie, pogež!‘ — Stareček probuzen podiwil se,
 Wedle boku spatřiw chleba žádaucjho koláček,
 Pod popelem tljcejm pečený dle té zwyku země,
 U hlawy postawenau spolu čjši plnau wody čerstwé.
 Wstaw gedl pak a napil se, a zas položil se a usnul.
 Z nowu nebeštan, hlawy se dotkna, potichmo zašeptal
 Starci w ucho : ‚Wstana geště, Helie, pogež a napj se!
 Dlauhá cesta ti nastáwá, čtyřidcetidennj 50
 Po dalekých pauštjch. Neb nawštjwjš ona mjsta,
 Kdež proslawil mnoha zázraky Pán Israélowo plémě.
 Tam nedosáhne tě nikde krutá Jesabelina dýka!‘ —
 Poslechl, gak mu welel anděl; gedl, pil a posilnil
 Srdce; pokrm ten zázračný naplnil geho audy
 Statnau náhle silau ku pracné pauti a dlauhé.
 Rychle se pozdwihnuw šel dále a dřjwe neustal,
 Až dospěl k Horebu, k wrchu gmenowanému Božjmu,
 Kdež se lidem za wěků dáwných Bůh často gewjwal.
 Tam na patě wrchu, do stěny wystrmělá kde se skála 60

Přes cestu klenula, spatřilť onu geskyni, před njž
 Někdy se Bůh Israélský Mosowi wůdci ukázal
 We kij plápolawém. Poslednj hauštinu pablesk
 Pozlacowal; giž slunce se w oblohy lůno wečernj
 Smeklo a od podolj studený dech wáti poějnal.
 Přejwětiwá hostinsky ho wjtala geskyně skalnj.
 Wůkol swět oněměl. S poswátнау kmet wešel úctau
 Wnitř a na lówce kamenné odpočinauti se chystal.
 Sotwa opřel zrak o půdu šerau, oblétali geg hned
 Uplynulých dnů obrazowé, a w tom nenadále 70
 Hlas diwný, wšak ljbezný, k geho uchu docházal:
 „Proč gsi, Helie, wyslanče Božj, luhy vlasti opustil?
 Tam tě činůw mnoho geště čeká. Či na paušti posléze
 Odpočinauti si hodláš? Bog za Jehówu tě zemdlel?“
 Kmet pak dj: „Bogowal gsem za swěta Pána, Jehówu,
 Swého Boha; bogowal gsem a trestal přjsně modlářů,
 Genž po celém Israéli Božj opowrhnuh prawdaw;
 Horlil gsem, wida rozkotané oltáře a wšeecky
 Zmordowané proroky. Z těch gsem gediný genom ostal;
 Wražedlná minula mne ocel: ale giž se mi sjly 80
 Mdlému nedostává; nemohuť se obrániti praudu.“
 Newiditelně tam obletuge kmeta nábožného nebeský
 Druh, gemu prikazowal: „Nůže z geskyně wygdi, Helie;
 Dobrotiwý a milostný Bůh zde se tobě ukáže
 Na chlumu tom, gako někdy se Mosowi wůdci ukázal!“
 Auzkostj se Helias chwěl, mage Pána uzřjti.

Eyhle gaký se hlomoz wůkol nenadále rozlěhá?
 Wichřice, bohpomozí, bljžj se, skály porážj
 A wrchy rozštěpuge. Před Hospodinem wicher owšem
 Wál prudký, w něm wšak nepřicházal geště Jehówa. 90
 Skály třesau se a wrch zachwjjwá; les w drkotánj
 Praská, pracl wjřj, puklé se pahorky ssugj w důl.
 Uhly nebes před bljžjcjm se otrásaly Božstwem:
 A wšak Bůh nepřicházal we prachu ni w třasu země.
 Černý oblohu mrak zahalil, tuče se w letu náhlém
 Přihnalá; blesk wyrazj, a za njm se tisjceru blesků
 S wýše sypá a tisjceronásobný zabuěj hrom,

Praská, sopce, zuřj, gakoby w prach obrátiti chtěl swět.
 Blesk a hrom předcházel Hospodina: ale předce
 W blesku ni hromobitj nepřicházel geště Jehówa. 100
 Nastalo ticho; wětěrka genom dech gemně zawjwal
 Gako po garnj bauřce, a hýbage obrosenými
 Wrcholy háge, šumem ljbezným znáti se dáwal.
 Ledwa Helías zaslechl šum, pláštěm zahalil hned
 Swúg obličeg; wykročil pak z geskyně; srdce mu tlauklo,
 Když čekage wně u skály stál. Nenadále mu zazněl
 Hlas takový: „Nuže proč samoten zde, Helíe, prodléwáš?“
 On pak dj: »Wždy se gá s odpůrci twými potýkal,
 Hospodine, všeho mjra twůrce, a giž se mi sjly
 Mdlému nedostává; nemohuť se ubrániti praudu!« 110
 „Wrať se,“ prawil k němu Pán, „cestau proti paušti Damašské,
 Na hlauw lig tam oleg swěccný Hasaéli a Jéhu;
 Ten buď nad Israélem, onen buď w Syrii králem.
 Poswěť za proroka syna Safatowa, Eliséa,
 Od Abel-Meholy: hrjšnjky gegich zahladj meč.
 Geště do sedmi tisje zbylo mi w Israéli, kteřj swých
 Před Bálem kolenau neskláněli a ho neljwali ústy.
 Ostatnj ušetřim pro ně lid, chtěge býti milostným
 Gim Pánem, gako že wěrný gsem Bůh a slitowný!“
 Ku prachu se snjziw, modlil se dlauho Helías; 120
 Hole potom se chopiw putowal nazpátky po paušti
 Až k Abel-Mehole, zelené kde ho wjtaly ljhy.
 Tam w den podzimnj snažný z dwora práwě wygžděl
 W pole oráč, aby připrawowal ge k setbě žiwjcej,
 Řjdě wolů spřeženj hlasitým na ně pokřikowanjm,
 Kráčel sám za pluhem. Putugjej kmet wida dlauho
 Pohřešenau onu pjli, radostj w srdci zas okřál.
 A kdo ge ten rolnjk možný, genž bljže u cesty
 Auhor orá? gedenácte mužů před njm pole brázdj:
 On welitelsky za nimi dwanáctau brázdau natjtná. 130
 Pán-li to gest gedenácti oněch? Owšemť, Elisej to!
 Mlče Helías naň patřil, mlče též oragjej
 Ohlédnul se; onen pak gemu o ramena rychle
 Plášt široký zawěsil. Wznešený proroků znage auřad

I znamenaj Elisej, poručil z pole geti oráčům,
 Sám pospjchage za starcem k němu gal se to řjci:
 „Gen, pane, geště dowol mi, abych se od otee a matky
 Rozlaučil; za tebau pak, kam bude ljbo ti, pŭgdu!“
 „Gdi,“ prorok odpověděl, „ale ať tebe péče domácj
 Od ejle wznešeného neoddálj! pamatug, že 140
 Důstogný auřad proroků gsem tobě propŭgčil!“
 To řka ušel. K domowu chwátal Eliséus a tam hned
 Přátel swých powolaw a zabiw wola, gŭmžto zoráwal
 Swé poplužj zděděné, maso dal peci na dvoře vlastnjm,
 Rozdělage hranici z dřew ze pluhu rozlomeného.
 Takto se odřeknul pluhu a žiwnosti domácj.
 Oběda pak se swými požil a na rozhodě geště
 Wšem ruce tisknul a pospjchal za Heliem,
 A wěrný byl pak geho zaswęcenec a učennjk.

Lid se ale rmautil; přehroznau spáchala wraždu 150
 Ukrutná Jesabel, a gegj byl král spoluwinnjk.
 U hradu Jesrélského dědičný swŭg winohrad měl
 Nábót, sprawedliwý občan. Zaň král se nabjzel
 Dáti mu náhradu pĕněžitau nebo winici lepsj.
 Nábót ale zdráhal se w cizj ruce dáti dědictwj
 Otcowské; za penjze ni na směnu dáti gi nechtěl.
 Zarmautil se Achab. Jesabel ale poslala králůw
 Pŭhon pod pečetj a nawedla mužů nešlechetných,
 Před saudem by swědčili, ze zlořečil Bohu Nábót
 A spolu krále haněl. Kamenjm proto byl hned uházen 160
 Měšťan u winice té, že gi nechtěl prodati králi.
 „Gdi,“ Jesabel wece králi, „kteraus chtěl, winice twá gest;
 Nábót nežige wjee!“ Achab koně rychle zapřjci
 Daw spěl wen, by cŭjm na statku swé oko pásl.
 Zároveň od Boha wšak wyslán toho zločinu saudce
 K winici se bljžil. Staupiw před krále Helías
 Rozhorlen, s twárj žhaucej pohrůžliwě hlásal:
 „Krew na ruce twé chlppj. Tys pošlupal směle práwo
 Poswátné! Proč uchwátils ošemetně magetnost
 Nábótowu? Slyš, Bŭh co prawj: U winohradu, kdež byl 170
 Ctnostný kamenowan občan, twau někdy budau psi

Ljzati krew ; w ohradách Jesrélských roztrhagj psi
 Twau ženu ukrutnau ; shozenať bude s okna a koňské
 Pošlape gi kopyto, a na zeď wystřjkne gegj krew !
 Třásl se král a prawil : »Zdali Jezrélského zabil gsem
 Občana ? gá-li wylil geho krew ? Učinil gsem ohawnost
 Kdy před Hospodinem ? Nepřjteli můg, to dokaž mi !«
 ,To ti dokáži, modláři ohyzdny,‘ wece Helías

Rozhorlen. ,Podlý otrok swé gen ženě slaužjš
 Swéwolné ; pášeš, co ge zlého před očima Páně ! 180

Trestu Božjho se war ; tebe i twých brzo dosáhne !
 Ledwa že král tuto zaslechl řeč, i hned padl na twář,
 A snjziw čelo ku prachu před prorokem pláče zalkal.
 Znowu Helías řjci se gal : ,Ay slzy wyléwa
 Achab ? Hřjchu pyká ; roztrhuge raucho litostj,
 W žjni chodj, a smutně wzdychá a přjsně se postj.
 A proto Hospodin ohlašuge, že ho geště ušetřj
 Za dnů žiwobyty geho. Syn Achabůw teprwé se
 Záhuby té dočká ; geho dům pak padne a zagde !«

Než mnedle gak wylplnil Bůh tuto Helíowu hrozbu ? 190
 Achab s Josafatem Judským spolu táhl na wognu,
 Hodlage Benhadaba, Syrského přemoci krále
 Wjtězstwjm a wzjti mu Rámot, město Galadské.
 S nábožným srdcem slaužil Bohu Judstwa panownjk.

Na měniwý pomysliw boge wýsled, tak se prohlásil :
 ,Achabe, na slowa Hospodina wzeptejme se dřjwe !
 Achab modlosluhů se ptal a ti wěstili gisté

Wjtězstwj : Judský ale král chtěl též radu bráti
 U sluhj Páně, přikáže-li Bůh mjr neboli wálku. 200

Achab tehdy welj aby Mícha prorok hned osobně
 Před něho a před Josafata staupil. ,Prorokug gen
 Dobré,‘ dj wyslanec ; ,proroků čtyři sta we wálce
 Sljbilo wjtězstwj králům !« »Gak Bůh mi přikáže,«
 Mícha mu odpowěděl, »oznámjm wěrně budaucnost,«
 A s twářj klidnau staupil před wládaře mocné.

Achab táže se geg : ,Rámot dobudem-li Galadský ?
 »Šťastný bog wěštj proroci twogi,« Mícha opáčj :
 »Hospodin ale prawj : Israěle widjm, gako owce

Blaudjcech po horách bez vůdce po různu: i tak se
 Bez vůdce vrátj a domû bude chwátati nazpět. 210
 Achab rozhorlen dj k Josafatu: „Neprawil gsem,
 Že vždy mi zlé geho ústa mluj? Běda lháři lichému!“
 „Nuže,“ prorok doložj, „slyš to slovo Páně osudné!
 Slyš, co widěl gsem té noci a wida sám gsem užásnul.
 Wytržený k nebesům na wyněslém trůnu gsem užtel
 Seděti Hospodina; po prawé i lewé ruce wedlé
 Stálo w nesmjrné řadě weškero wogsko nebeské.
 Od stupňů stolce hromový blesk stále se mjhal.
 Nad nim vyklenuté gako oblauk sedmibarewný
 Zářilo se sklepenj; od stupňů linula záře 220
 Po zemi prostranné i po modré hladině mořské.
 W tom silný, gako gek potoků hornjch a pazaunů
 Zwuk a hromů kulenj, hlas odtamtud se ozýwal:
 „Kdož Achaba přemluj, aby táhl gešitně na Rámot,
 Město Galadské, tam aby w záhubné padl bitwě?“
 W prawo i w lewo počal wůkol nesrozumitelný
 Náhle howor, gako šust listj w čas bauře po hájch.
 Duch pak wystaupil něgaký na prostoru swětlaui:
 Lesk geho byl ale wybledlý, gako zacloněná mhau
 Hwězda šerém na nebi. K zemi gen pohljžege hlásal: 230
 „Gá přemlujm Achaba; prorokům neprawé wěci nalhu;
 Proroci geg přelhaul: w bog wygde a před wrahy padne.“
 Achab wzteky se třásl celý a welel: „Do žaláře weden buď
 Posměwač odwážný! Kowanými ho sewřete pauty!“
 Do wězenj wedený tiše usmjwal se, swobodným
 W čistém srdeci se čil, aè tělo mu tžily wazby.
 Tyranowa nepřemohla ho moc ani okowy zemské.
 Hospodinem powolán odtud, by nahlédl do tagné
 Skryše budaucnosti, z noci té se k řjši nebeské
 Powznesl a w swětlegšj prostoře plěše radostj. 240
 Hlas Achabůw bog rozplamenil. Ale geho udatnost
 Náhle ochábla; zrušilt mjř s Benhadabem. I nabádal
 Král Syrský neystatněgšj reky naň. Ošemetný
 Báł se Achab; za zlaté oděnj wyměnil si železný
 Zbrognoše haw; zakuklen tak domnjwal se, že ugdo

Záhube té předpovězené. A však ode dálky
 Střela sičj a ta hluboko protne mu slabinu břišnj.
 „Rychle wyvezte mě z pûtky!“ wolal a krwácege padnul
 Do wozu na swau twář, a wogáci se dawše na autěk
 Rozprchali. Gako bez pastýře stádo bogácné 250
 Blaudjwá po horách, wúkol se zataulalo wogsko.
 Na zbroceném woze přigel Achab k winohradu posléz
 Nábatowu, a hle tam, gak předpowěděl mu Helías,
 Psi geho lžjali krew, než bjdnau duši wypustil.

Bohumilý odešel pak s Gilgalu kmet s Eliséem
 A rowinau putowal Sáronskau k výšině Gázské.
 Sotwa že došli na wrch a prodleli málo, Helías
 Ohlédnuw se widěl z nowu gen sám powědomého
 Posla Božjho, který mu prawil: „Den brzy zawjtá,
 Kdy tebe Bůh prudkostj wichru a ohně se země 260

Wezme a do blažených tebe přigme bydel, kde po pauti
 Dokonané duchowé čistj podagj ti newadlý
 Sláwy wěnc k utěše přjštjho potomstwa a ke cti
 Gména Božjho a woznawačům geho k podnětu, wěrně
 By w čas pokušenj božský zachowáwali zákon.
 Brzy tě Bůh powolá. Než wiz, tam posli se bljžj
 Ochosiáše, který rowen Achabu otcí klanj se
 Modlám; on padl a poranil se a teď w loži úpj.
 Zastaw gich a mluw, co ti práwě wnukne Jehówa!
 To řka zmizel, a Helías šel hned naproti poslům 270

A w hněwu plápolawém promluwil k nim ta slowa hrůzná:
 „Králi, nenj-li Jehówa Bóhem, že smjte se tázat
 Bál-Sebuba, Ekronské modly na úwale Séphel:
 Pozdrawj-li se anebo umře? Žiwý ale Bůh dj:
 Brzy wypustj duši ničemný modloslužebnjk!“
 Ledwa to wyřkne prorok, wyhradj se na obloze modré
 Mrak černý a celau zemi nočnjm oděge pláštěm.
 Blesky rudé se křjžowaly; hrom z temna zabraukal;
 Oblas geho se o hluboké doly wúkol odrážel.

Posli domů spěchali. Král rozhněwaný ale wyslal 280
 Zástupy wogska i wúdce, Helía zagjti přikázaw.
 Ti však nesměli se přibljžiti k muži Božjmu;

Báli se twáři geho, a genom naň wolali zdúlj :
 „Muži Božj, král káže, abys k němu gjeti newáhal!“
 „Gestli Božj gsem muž,“ rozhorlen wece Helías,
 Z oblaku blesk ať sljtne na wás, žoldnéři ohawnj!“
 Oblak náhle se roztrhl a hned oheň vychrlil se
 Na ně na dúl; zamlčel se hrom, ale předce wogáci
 Bez ducha padli w prach! I drubý tak muže Božjho
 Wyzwal zástup: oheň s nebe zachwátíl ge podobně. 290
 Wúdce třetj tlupy wogska přišed, poklonil se pln úcty
 Před prorokem a prawil, slzy mage w očeh, prositebně:
 „Šetři žiwot lidu mého, Božj proroku, a sledug nás!“
 „I gdi za njm!“ w uchu gemně mu šeptal newiditelný
 Druh geho andělský: a Helías šel s nimi wolně,
 A staupiw před krále chorého, mu přjsně domlauwal:
 „Slyš, co prawj sám Bůh: Neobrátil tys se ku Pánu,
 Neskonalemu, prawému Bohu; od modly si daufal
 Sobě pomoc, od Bál-Sebuba, boha much, w poli Ekron.
 A proto slyš: Lže swé neopustjš wjce a náhlá 300
 Smrt tebe zachwátj. Modlářům k výstraze býwey!“
 I skonál Ochosiáš, gak předpowěděl mu Helías.

Oblaky zacloněné wždy hlauběgi k západu slunce
 Se smekalo a rudau twářj prohlédalo hustý
 Chwjlemi mrak, w němž powětrná z nowu kysala bauře.
 K lesknaucjm se wlnám Jordána se mlče Helías
 Tehdáž bral s Eliséem a giž se bljžila chwjle,
 Když se měl rozžehnati s njm a we wichru a bauři
 Býti wzat do nebe. Dobrý stařec uspořiti chtěl
 Hořký bol rozžehnánj wěrnému učenci, 310
 A proto zastawiw on se to s rozmyslem mu poraučel:
 „Wrať se do Béthel nazpět a mládenců školy nawštěw,
 Kdežto se wycwičugj, aby lid potom učili kázni.
 Gá ale na slowo Páně se k Jerichu přjmo obrátjm!“
 „Přisám Bůh gediny!“ gemu odpověděl Eliséus,
 „Gá se giž od tebe newzdáljm. W tom rychle přiběhli
 Od Béthel mládenci a saukromj Eliséa
 Tázali se: „Zdali wjš, že Jehówa toho dne Helía,
 Pána twého a mistra se země na nebesa přigme?“

»Wjm, gen mlčte !« gim odpověděl, a hned za Helšem 320
 Pospjchal. A před Jerichem k němu dj stařec opět :
 ,Prodlí tady ; k šumnému volá Jordánu mě přikaz
 Hospodinůw !« A po něm se zas ohlásil Eliséus :

»Přisámbůh gediný, že tě giž, pane můg, neopustjm !«
 Mládenci, čekagjce u cesty se tázali tak, gakž
 Béthelštj, a podobně gim odpověděl Eliséus.

Půl sta mužů šlo za oběma až k Jordána řečišti ;
 Wesměs mlčeli a na kopec pospjchali bljzký,
 Genž zelenau swau pozdwihowal hlawnu nad břehy řjčné,
 Tam byli swědky, kterak oslawil Bůh wěštce swatého. 330

Na kragi šumnotoké řeky zůstal státi Helias
 S učedlnjkem swým a prosebným wzhůru pohlédnuw
 K nebi zrakem, swůg plášť swinul a položil ho na pokrag
 A udeřil na wodu. Hle gaký diw ! náhle z obau stran
 Wlny se rozdělily ; gako zed' aneb ohrada pewná
 Strměly zelenawé stěny praudu. Suchau gak obadwa
 Wešli nohau, tak i wylhubeným šli zwolna řečištěm,
 Tak na druhý se pnaucej břeh wystaupili rovněž.

Za kroky pautnjků opět se zawjraly praudy 340
 W tok gediný. Gako rozdělené sem a tam weslugjej
 Páry za gjtra nebes hluboké dno na obloze modré
 Ukazuj ; prudká ale gak mile zachwěge bauře
 Se sražugj, spogené pak dále se po zemi táhnau :
 Tak se i tam wody srážely a spogené spolu dále
 Spěchaly, až morská gich pozřela na wěky tůně.

Slunce na západě hasnaucej proswjtalo mračny.
 Z hluboka zahřmělo, a hned wichřice zachwěla ze wšad,
 Brázdila praud, že rděl a pěníl se čo krew ; zuřiwý pak
 Od břehu gednoho wjr na druhau stranu wlnami házel.
 Wůkol oheň blesků sikotal, a strašně se kaulel 350
 Bljzko i w dálj hrom. Po celé chwěla přjrodě hrůza,
 Když na onom břehu Jordána stoge po tichu modlil
 Se stareček. Nad njm w powětřj oswěcowal se
 Oblak a gen wůkol ze hluboka hrom se ozýwal,
 Gasnohlasý gako zwuk mědí neb gako w hági se praskot
 Rozléhá, nočnj když bauře w něm kmemy kácj.

Teď uchopiw ruku učedlnjka milého, se laučil.
 Rychlegi dýchage, pohnut a na kwap dj slowa wrauej :
 ‚Žehnám tě, synu můg, Elisée milý! Dotrwal gsi
 Hospodinu wěren! Ay tak udatně bogug zaň a stále 360
 Gen usilug, by prawého Boha wždy se šjřila dále
 Služba swatá. Ale zgew mi naposledy geště, co srdce
 Twé sobě žádá? Bůh mne wolá. Spatřjme se opět!‘
 Dj pak onen : »Muži wýborný, hle na tobě spočjwal
 Páně mohutný duch: dwognásobný ducha twého
 Djl dán bud' mi a zastanu Pána, gak ondy Helías!«
 ‚Nesnadné věci žádáš,‘ odpowěděl kmet; ale slyš :
 Stane se tak, uwidjš-li mě, až gá wzat budu odtud!‘
 W tom se strhnula bauře; chomol vysoko prachu slaupy
 Zmjtal powětjtm. Čironočnj oblohy brána 370
 Pukla nagednau, a hned blesk a tisjceru blesků
 A hromových i tisjceru ran zapraskalo wúkol.
 Náhle Helía chomol uchwátiw, pozdwihl před njm
 W ohni na wúz tažený plameno-frkawými konjmi.
 Spatřiw geg Eliséus plěše wolal : Israélská
 Sjlo, Helíe, tys, otče, ugat nám? Wjz, hrom a blesk gsau
 Tobě i wúz i spřež? Oslawen bud' wúdece Jehówa!‘
 Dj to a nazpět pospjchá, a w pjsku Heliúw
 Ležeti plášť uzřj a zdwihna ho wrauoně polbjj,
 A udeřj na wodu. Proroka hle Bohem zwoleného 380
 Poslauchá wody praud a děj se. Suchau řeky on dno
 Přegde nohau. Na druhé straně geg obkljčili žáci,
 Zalkali, zaplesali. Bůh mistra swatého gim odňal,
 A wšak na nebesjch oslawil. Tu počal Eliséus :
 ‚Chwalte plešjce hlasem, Boha! Pjsněmi Pána welechte!
 Chwálu gemu wzdáweyte slowem! Gemu srdce tepaucj
 Wzdáwey djky wřelé! Milosrdný gest a slitowný
 Pán Bůh náš; mdlých pozdwihugeť geho prawice mocná.
 W prach pyšnými metá. Gako nemluwnátko milowná
 Matka chowá a ošetřuge: tak nad lidem slitowal se 390
 Hospodin; odpustil gemu zaslepenj, blud a newděk.
 Ay widěli gste tu, gak mocný gest Bůh a welebný!
 Blesku a wichru welel: žiwlowé slowa Páně poslušnj

Bez prodlenj proroka zwoleného wytrhnuli odtud
 Z wezdegšjch obyťů a přenesli do sjdla blahého.
 Ať wám, genž widěli gste plamen ten, wždy připomjná,
 Lásku Božj! Wztekle hlodagjcj láska pozemská
 W člowěka nádrech oheň zažehá; tljcjm gako Sámum
 Ona dechem spaluge zde prawé blaženosti počátek.
 Pauhý lásky Božj paprsek ale mjrně zahřjwá 400
 Srdce a trusky mu odjnmá a smutku zahánj
 Stjn všeliký a nehasnaujcjm ge ozařuge gasnem.
 Hle w den někdy blahoslawený z nowu Bůh s nebe sešle
 Plamen očišťowacj, gako gazyky ohně žiwého,
 Na swé plémě nowé, gež on od wěčnosti obljbil
 Sobě! Staré wše pomjgj, a wše se obnowuge w té
 Řjši swaté, kdež na wěky trúnj *Láska* slitowná.



ELISEUS

we dwau zpěwjch.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

Zpěw prwnj.

Smrt.

Slyšte, gaký se hluk od Edomských pjsčín ozýwá?
 Nočnj stjny zem obhalugj. Nebes obloha owšem
 Hwězdami gest poseta; z moře swětla slabý ale gen **se**
 Zábřesk dnes preyšj; w leženj kolem ohně planaucj
 Lesk nebes oslepugj. Mezi tábory oddělenými 5
 Hrůzu plnj řehotánj koňstwa i wogska wolánj.
 Proč ale odpůrců k diwokému se hlomozu bljžj
 Páně prorok Elisej? proč chwátá sem w klidu nočnjm?
 Gak mile tam na Po-jordánj, než wzat byl Elías
 We hromoblesku se země, swěřil gemu plášť, přewelebný 10
 Znak hodnosti prorocké: náhle swatý w geho nádrech
 Znal se plamen pro sláwu Božj. Neprodléwage dále
 Spěl a počal učenjm a mocj skutků přepodiwných
 Blaudjej na prawau k spasenj lid uwáděti cestu.
 W sausedstwj Jericha škodliwým chuť i powahu dobru 15
 Nawrátil pramenům, soli málo přimjchage studnjm.
 A když před Bethelem se mu chlapeci w swéwoli bugné
 Rauhali: on s pewnau dowěrau gen k obloze wzhlédnul;
 A trest dostihl posměwačů; zuřiwj z lesa náhle
 Medwědi wyšli a modloslužebných těch pacholjkůw 20
 Hned rozsápali, že směli Páně utrhati wěštei.
 Spozorowal w poli pak tábor. Welitel Israélský
 Joram tamto ležel, spogený s Judským panownjkem

Josafatem a s Gjmala krále wogem Edomitským,
 Hodlage mocně mečem národ potřiji Moabský. 25
 Neb král Mésa se mu zprotiw odepřel na dobytku
 Dáwati auročnj daň a k odbogi mocně se chystal.
 Od moře mrtvého smutných končin spogené se
 K Edomu wogsko bralo a bez oddechu ku předu táhlo,
 Až posléze na pjsčinaté zablaidilo paušti. 30
 Sedmý blaidilo den; žjznej skoro wogsko hynaucj
 Křičelo o swlaženj ku panownjkům. Israélský
 Král Joram nad spásau zaufage hořce nařkjal:
 „Ach běda, we strašliwém hněwu Pán táhnauti po této
 Paušti pobádal nás! Po zkázce našj a po pomstě 35
 Prahna nepřitel náš pramenů zasypal stopu wůkol;
 Nikde nenj tekutých wod aniž bublawého praménku,
 Genžby horaucj owlašowal pjsek. Lidu wadne
 Srdce i sjla dobytku, a my zde klesneme nectně
 Dřjw než nás meč Moabitů si za obět oběře!“ 40
 „Gak?“ Josafat gemu odpowěděl, „ty se Pána dotýkáš?
 Ó kěz byl by božj při ruce zde prorok, a ohlásil
 Nám božským duchem oswjeen wěčnau radu Páně!“
 Eyhle tu opatrnj sem práwě přiwáděli hosta
 Neznámého wogáci Edomštj; okolo stráže 45
 Dále pokogně se bral; gimž od nepřitele wyslán
 Wyzwědač on se zdál, aby tábor kradmo ohljžel.
 Gawše ho w Joramůw stan wedli, kdež w radě wažné
 Knjžata s wogwodami spolu seděli; wšech se nagednau
 Zraky obrátily naň. Tam stál wzhledu plápolawého, 50
 Skrowné postawy, oplchalý, šediwec w kwětu mužstwj;
 Neb we žilách gemu kypěla krew, a obeň ho sežjral.
 W úzasu pak wywolal Josafat: „Koho zřjm? zdali tys to
 Syn Safatůw, Elisey? Sám Bůh tebe sem doprowázek.“
 Sám Joram chwatu pln a netrpěliwostí dokládal: 55
 „Mluw, proroku slawný, uzavřel-li Jehówa, gemuž se
 Wěrně klanjš, že w bitvě Moabský lid překonáme?
 Čili se rozplamenil geho hněw, a nepřiteli nás on
 Tady wydá? Boha swého se taž a prawdu mi oznam!“
 Zasmušilý pohleděl Elisey naň, a horliwě hlásal: 60

»Ha mne-li modlosluho, ty se tážeš, mne sluly Páně ?
 Proč ne Bálowých proroků, se kterými otec twůg
 Wždy se radjwal Achab, gichž u dwora hostila skwostně
 Máti twá Jesabel, mocná gegich ochranitelka ?
 Kdyby při tobě nebyl Josafat, genž Twůrce žiwého 65
 Ctj a ne modly: nedal bych, králi, ti na tu dotázku
 Odpowědi ! Wšak slyšte mě : we gmenu Páně přicházjm !
 Harfennjka přiwedte, strun by zwukem doprowázel
 Poswátný můg zpěw. Ohlásjm wám rađu Páně !
 Dj to a na wlněný koberec sedw u stanowého 70
 Wchodu čekal slawného na harfennjka ; přišel pak
 Sem starec osleplý po letech hoře neskonalého
 Strast we prsau raněných tage ; we hluku lidstwa
 I w kole důwěrných přátel mlče powždy sedáwal.
 Neb gemu časně i milowanau choť i djtky kwetaucj 75
 Odňala smrt : stál we swětě on samoten a opuštěn !
 Do stanu pak wstaužil chlapcem gsa weden ; lewicz se
 Ramene geho držel, pod páždj šetrně harfu
 Nesl a w ohbu třesaucj prawice gi k zemi spauštěl.
 Tam posadiw se na láwku nagednau zkušowacjmi 80
 Prsty progel struny ozlacené : a twář se mu mjrně
 Oslonila, když ljbezný byl zaslechl sauzwuk.
 Mocně i gemně, brzy spogené, brzy pak struny gedny
 Zbuzowané lewicz, prawicj — zaznjwaly ; srdce
 Tlauklo všem we prsau, až gako po bauři sewernj 85
 Západnj ljbé započjnjá šeptj wětérek,
 Ze mnohozapletených zwukořad zponenáhla do měkka
 Rozwinutý lahodil uchu nápěw pjsně welebné.
 S poklidnau twářj poslauchal wýzwuku harfy
 Swat-wěštec ; teď rozplamenil se ; bledé geho lje 90
 Tljcj čerwec oblil ; pozdwiwna se wzhůru se země
 We wznešeném gako wytrzenj pětj takto počjnal :
 „Gest weliký Bůh — Pán : geho země i obloha sláwu
 Ohlašugj ; slýcháš gi w lučejj bauři, we bystrin
 Poskoku šumnohlasém, zeleného i w šustotu háge. 95
 Wjdaš w setby zlaté gi wlnách, i we barwitolesku
 Wkjtků rozmanitých, i w gasnotě oblohy hwězdné.

Strašně gewj se hromem chuliwým; w letu křiwolakého
 Blesku děsj plamenem; ale žiwěgi geště tlukaucj
 Srdec ti ohlašuge Boha neskonalého welebnost, 100
 Když k němu pohledneš s dowěrau prose o slitowanj.

„Slyšte to Páně slowo, spogenj tady národowládcj.
 Na podolj, w poli tež množstwj naděleyte doljků:
 Nezašumj sice wjtr, ni oblohu neuwidjte

Zacloněnou mračnem chowagjecj přjwaly w lúně: 105
 Předc ale důl i celý tábor spatijte přehognau
 Naplněné wláhou; zotawj se i wogsko i koňstwo.

Padne Moab přemožen. Běda wjtězi tobě krutému!
 Dosti-li geště nenj kaziti twrze, bašty a města?
 Proč sekerau podtjnáš napřaženau a owocnj 110

Štěp w prach uwrhugěš, a studnice wod zasypáwáš
 Pjskem nahraděným, aby pautnjků nenapágel?
 Zaslepený-li mstau na rolj lidu hogně požitná

Hláskowitým házjš kamenjm, aby na wěky spustla?
 Kam tě neljtostná a slepá tato pomsta zawádj?“ — 115
 Hospodinůw zamlčel se prorok; i přestala znjti

Harfa: a on se obrátil tam, kde na obzoru konci
 Osluněný blankyt hory Karmelu na něho kýwal.

Dále na východě giž otwjraly gjtra se brány
 Obňorudě: gindá tato záře wěštla walný 120
 Déšť neb wětry kolem zem owjwagecj: w noci tě wšak

Wjtr nebauril, aniž pak žádaucj ze těhotných
 Nespustil se mraků déšť: a hle, předce za gjtra
 W hodinu oběti poswátné se wyprejštila čistá 125
 A chladiwá woda, gak Elisey to dle Pána ohlásil,

Lid w poli wúkol a týž w leženj občerstwila wešken!
 Wýborné pluky sebraw udatný knjže Moabský,
 Na spogené tři krále se k odbogi mužně přichystal.

Wúkol na pomezj nepočetné zástupy stáli;
 K ohraně tam čekalil mužowé i starci a mládeci 130
 Ozbrogenj, hotowi wraha zahnati nebo umjiti.

A když ráno bogownjkům na stráži stogjecj
 Zarděna wlaha zóřj gezerem krwe zdála se býti:
 Hned mužowé, ginoši a starci se chápalí zbrogstwa

We chwatu náhljcm; neb myslili, dŕjwe že wogska 135
 Sgednocená neshodše a mezi sebau se pobiwše
 Pokryla pole krwj. Uhodiwše kwapně na tábor
 Křičeli: »Wzhůru Moabštj k wjtězstwju a kořisti!«
 Juda však spogený s Israélem na wrahy powstaw
 Bil ge mocj takowau, gako w daubrawě bauře zuřcju 140
 Sjlu kmenů z kořenů wywraj a w praskotu kácj:
 Tak ostřjw meče tamto tisjce poráželo wogsko.
 Hrůzyplný wůkol byl na pobité w poli pohled.
 Mstau pak nakwašeni hnali přes luhy dále ochablých
 Moabitů a studnice wod zacpávali wůkol 145
 Pjskem a hlázky zaházeli wšecku rolj a owocnj
 Podřali štěp w ohradách, Elisey gak dŕjwe to wěštil,
 Bez počtu zbořili měst: králowská gediná gen
 Stolice, Kirhasareth, zděmi obražená wysokými,
 Ochranu dávala přemoženým. Král Mésa se bránil 150
 Statně prakownjkům, a pořád na hradby tekaucjch
 Odháněl: než ačkoliw odpůrců mnoho padlo,
 Náděgi k obraně wšecku tratil. We mrákotě nočnj
 S ostrážitým lidem, odhodlaným na smrt, se probjti
 Čtěl; ale darmo! tu zaufalstwjm gemu duch se zatemnil. 155
 Neb Bohu, Hospodinu gedinému neslaužil, a zákon
 Neskonalého cizj gemu zůstal. Blud geg omámil;
 Myslil, že skwostná gen krew bohy smjřiti může:
 Wzaw gediného syna vlastnjho a dědice trůnu,
 Obětował zabitého před očima wogska na hradbách. 160
 Wljdnějšj hrůzau Josafatowo zachwělo srdce,
 Gjmalu kypěla žluč: oba od Israélowa krále,
 Genž wedl ge w krwawý bog a té byl přjčina hrůzy,
 Hned se wytrhli domů: a Moab zase wolněgi dýchal.

Přes luhy usměwawé Sunemské přjmo na Karmel 165
 Nawracował se wesel Elisey. Tam práwě propůgčil
 Wdowě pomoc, když gj wěřitel dwa bugně kwetaucj
 Wzal syny, odhodlán gich na trhu prodati za dluh.
 Nádoby walnau sotwa pogjmaly olege hognost.
 Pána prosiw wěštec nuzným tuto wýplatu zgednal. 170
 W Sunemi často prorok poklidnau hospodu mjwal

U dwau manželů, genž upříjmnau slaužili s úctau
 Hospodinu; truchliwým gedíný ku blahosti domácj
 Scházel geště dědic. I ta gim se vyplnila žádost;
 Přeblaženým rodičům Elisey ode Pána wyžádal 175
 Synka milostného; w spanilé on kráse wyrůstal.
 Na klasitém poli wenku seděl mezi ženci garými
 Pod stjnem stromu rozsochatého otec, a wysjlad
 Djky wřelé k nebi dobrotiwému. Zlatých moře klásků
 Se wlnilo před njm; usmjwala naň se budaucnost. 180
 Eyhle čilý pacholjk taužebně w parnu polednjm
 Wyběhl wen k rodiči, přitulil žhaucejmi se lji
 K geho prsům a otec ho na koleneš laskawě haupal.
 W tom: »Běda, má hlawa!« blednaucejma prawj rtoma djtě,
 A gako bez ducha náhle poklesne do otcowa kljnu. 185
 ‚Rychle dones geg k matce domů,‘ wece on ku pacholku,
 ‚Gest nemoecn pacholjk; tljejho slunce paprskem
 Na hlawu těžee boden: bohda zotawj se we chlādku.‘
 Pospjchal pacholek nesa matce drahé ono bříjmě,
 Sám se děsil, že nedýchalo to spanilé pacholátko. 190
 Bledšj než sám syn mrtwý, něma, náhle uleklá
 Zdwihla ho matka potom na ruku; nohy zachwěly pod nj.
 Stála utrāpena, ani slzám bol téci nedāwal;
 Patřila bez hnutj tu na djtě, tu k obloze wzhůru,
 A lkala o slitowanj a o pomoc. Oči hasly 195
 Gj, gako hwězdy, kterým tēkawá w geseni mlha zaclānj,
 Když w hoři trwala tom: ale náhle zagiskřily gasně;
 Blesku papršek ozářil noc zármutku gegjho.
 Čhtěla křičet na hlas; ale gen tiše hýbaly se rty
 Oněmělé. Zmužná w duchu přes sehody letěla wzhůru 200
 Do pokogjka, který Eliséu na patře hořegšjm
 Ondyno wystawila, přijslušnostj opatřiwiš
 Geg wšelikau. Zraky odwrātiwiš položila djtě
 Na geho lůžko a zawřela dwěře a srdnatě odtud
 Na pole přikwapila, kde gegj manžel mezi ženci 205
 Byl zabawen. K němu wece se slzami zaraženými:
 ‚Sluhowi rychle přikaž, by mi mezka osedlal; i mám ted
 Gednati co s prorokem; brzy od něho zpět se nawrátjm.‘

Muž se diwil slowu; w nowolunj a w sobotu gindy
 K němu docházela, z úst aby prorokowých spasilitnau 210
 Slýchala kázeň o Hospodinu a o zákonu wěčném.
 Než pokynul na pacholka, a brzy panj nesa saumar
 Zacwálal w poli; wěrný geg wedl sluha na uzdě
 Přejmo ke Karmelským skalinám k Eliséowu sjdlu.
 ‚Hled' Sunamitka přicházj,‘ ke sluhu swému Ghiézi 215
 Mluwiti gal se prorok; ‚běž naproti nj a dotaz se:
 Dobře-li geště se máš, choť a djtě magj-li se dobře?’
 Pospjšil služebnj k a wyřjdl ženě otázky;
 Než ona, ačkoli geště nedáwno přikázala wúdcu,
 Mezka by lépe poháněl žádaucjmu ku ejli
 K bydlu prorokowu, hrozné když otázky zaslechla: 220
 ‚Dobře-li geště se máš, choť a djtě magj-li se dobře?’
 Myslila, hned že hořem zahyne, wšak pewněgi geště
 Opřela oči o zem, a hlasem nuceným děla: »Dobře!«
 Ted' na horu přigeli, kdež we stjnech susliwého
 Gaworu opřena o skalinu muže chýžka božjho 225
 Stála. Se sedla skoěje a hynauci hořem se uwrhla
 Do prachu, a kolena Eliséowa obgala kwjlje.
 Často wšak býwá dobrého i pána služebnj
 Newljdný a twrdý a milosti bránu zawjrá
 Otwořenau. I Ghiézi honem nebohau nemilostně 230
 Odstrčil od pána. ‚Nech gi,‘ Elisey mu domlauwal
 Hněwně, ‚gegj autlau duši nesmjrné hoře tjjj.
 Ačkoli Hospodinůw dosawáde mi neprogewil hlas,
 Co se tu gj stalo; oko gegj ale neblaho wěštj.‘ 235
 »Ach!« nešťaštná zalkala matka, »proto's-li mi ondy
 Od Boha byl wyprosil syna, bych tak záhy geg opěť
 Ztratila gá nebohá, a hořem pak pošla ukrutným?
 Běda ležj mrtew; od zaufánj kdo mne obránj?«
 Mlče potom Elisey odešel do chalaupky pokogné: 240
 Neprodléwage wšak wrátil se nesa w ruce hůlku
 Wyřezanau z keře tamaryšek a pozorně u ohně
 Usušenau, aby lehce se nesla u wětru wanaucjmu.
 Tu sluhu swému podal a hlasem přjjsným gemu kázal:
 ‚Rychle si bedra přepaš, a do Sunemi města odegdi; 245

Arci na cestách konce nemjwá pozdrawowánj,
 Marná ta zdwořilost. Pautnjk znou stále počjná,
 Laučj se a wracj, a dle zvyku táže se opět.
 Ty však nikomu pozdrawenj ani djky nedáwey;
 Až dogdeš k domu matky žalostiwo hořekugcej, 250
 Tam položjš tuto hůl na spjecj djtě, a uzjjš,
 Zdažby se, gak w powětřj péro, na chlapecowu srdci
 Zdwihalá a klesalá, a dechem rtů pohnuta zdažby
 Dávala na wědomj, ukrytý že wládne žiwot w něm.'

Hned se Ghiězi přepásal a šel. Ale matka se wrhla 255
 Stjnsněna aukzostj ku nohaum Elisěu, plačje mu
 Kolena obgala a zwolala: »Žiwť Bůh, swěta twůree,
 Genž mne widj a slyšj, tebe nespustjm se, mohutný
 Proroku Hospodinůw, leda bys šel laskawě semnau!«
 Tak wologje pohlédla okem k němu bol zgewugcejm. 260

On se přepásal a šel za rodičkau hořce plačej
 K Sunemi s hůry dolů. Tu Ghiězi podále u brány
 Potkaw gich s twářj mrzutau Elisěowí taužil:
 ‚Ey co platen byl můg pospěch do domu smrti? Sotwa
 Dech popadám a tlcej pot se mi lige po údech. 265
 Hůlka co platna na mrtwěho wložená, i ta zkauška,
 Zdažby se, gak w powětřj péro na chlapecowu srdci
 Zdwihalá a klesalá, aneb úst pohnul-liby gj dech?
 Giž nebylo w něm hlásku, ni citu, ni žiwota giskry.'

Přjnsně za njm pohleděl wěštec, a hned do komůrky 270
 Na horu po stupnjeh pospjchal, na wlněném kdež
 Lůžku ležel mrtwý pacholjk w taženj smrti bljkém.
 Zawřel dvěře, by nářek matky nebyl mu překážkau.
 W důwěrných probách k Bohu slitugcejmu se w nauzi
 Na kolenau zalkal: »Nezamjtey ach Pane, prosbu 275
 Swěho sluhy w prachu! Dey, aby zas ozdrowělo djtě
 K utěšenj rodičům přemilowným, k posile wjry
 Twým na zemi ctitelům, genž té gmenugj w nebi otcem!«
 Tak wolal a lehl, gak ho učil tomu mistr Eliás,
 Na pacholjka celý, přiložil k němu ústa na ústa, 280
 Oči také na oči, stjskal geho ručky vychladlé,
 A wraucjnj modlenjm důwěrně wzywage Pána

Stjskal ruku rukau, až pak rozebřál se na lůžku.
 Eyhle popustilo pauto mozek křečemi stahugjej
 Páně na pokynutj, a k rozkoši muže božjho 285
 Náhle do sedmikrát a prudce zakýchálo djtě ;
 Wesele očka otewřelo, a po šeré se komůrce
 Dlauho oblíželo a Eliséowi sednuló na kljn.

On celowaw ho wyšel a wolal tu do sijně: „Ghiézi,
 Wed' Sunamitku do bydla živých, wed' na horu gi hned!“ 290
 Ay pospjšila matka a wrazila tam do komůrky
 Auzkostj — naděgj puzena ; i wzkřikla třesaucj
 Zdwiłši ruce k nebesům, u plesánj wzdávala djky,
 K životu prokwětalému syna zbuzeného widauci.

Ljbalá, stiskala geg ku prsům, a k nohaum se posléze 295
 Wzkřisiteli geho wrhši proléwala slzy blahostj.
 W rozkoši této řeči zbawená wyběhla z komůrky
 A na rukau wstřje otci domů gdaucjmu ho nesla.

Tam w dálj za horau wšeživjej přjwětíwého
 Slunce wyhasnul oheň ; činného tu života žjla 300
 Přestala tlauci ; tiché pole wůkol pokryla temná
 Noc, a prorok wznešený ze samotné dlauho komůrky
 K hwězdám pohlžel. W duši geho se mjhalj wážné
 O smrti myšlénky. W té střjdě citů prowoláwal:

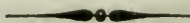
„Den, noc, gak život a smrt. Hle w temnau, hrowowau noc
 Náš i klesá život, a wěčná pak mrákoty hrůza [305

Swit geho zastjrá krátký. Zdali hrůza ta wěčná?
 Ne! Spasitel můg žiw ; wjmť, poslednj že w onen den
 Powstanu ze prachu zas, že ho w oslaweném těle opět
 Uhljdám, Boha swého, w něhož gsem na wěky daufal. 310

Byl by to blud? — Trnu hrůzau! geště dnes kolugjej
 Skáče mi krew po žilách, sem a tam moge pohybugj se
 Audy; posud wesele pohlžjzm života pestrých
 Do motanin; ucho mé ljbezná hudba zabýwá ;
 Z těchto prsau slow gasných sjla a lidmi pohybná 315

Moc se wywjgj dnes: ale zegtra? to náhlé tuhé a
 Wychladlé a bledé tělo w rakwi ležj, ano, brozno
 K pohledu, co newidět, rozpadne se we prachowau prst!“
 Ted' zamlčel se a wrozgjmánj z nowu počjnal:

,Wysoko člowěka duch taužj po stezce žiwotnj, 320
 W sebe, kolem sebe a wzhůru k wěčnému pohljžj
 Swětlu, a srdce swatými plnj se mu pocity etnosti,
 Gestliže tjm rozum oswjcen poznáwage prawdu,
 Důstognau swobodau k dobrému nakloňuge wůli. — —
 Ay ta bytost, rozdjlná od těla prachniwělého — 325
 Duch — duše nemraucj — kam utjká? proč newracj se
 Nikdý zpět, by smrtedlajkům zpráwu přinesla
 O swětě tamto druhém, gegž hrůza ohaluge wěčná?
 Někdj Prworozený z mrtwých tři odpočine dni
 We hrobowé skále; wstane slawně ale dne třetjho. 330
 Mocné pak zawznj slowo, a swěta zatřese úhly:
 »*Smrt* gest pohlcena wjtězstwjm na wěky wěčně!
 Kde twé wjtězstwj, smrti? twůg kde krutý, *smrti*, osten?«



Zpěw druhý.

Nesmrtedlnost.

Rannj wjtr zawál studený, když Galgaly temnau
 Nawracowal se branau Elisey; nawštwiti žáky
 Mistr chtěl, a k nim gako gindy se laskawě blížil.
 ‚Djtky,‘ prawil důwěrně, naleznuli zásoby gjdla?
 Chladný gitra ge dech; pautnjka hlad upomjná. 5
 Smutně mu odpovědj: »Wjš, učiteli mnohowážný,
 Že w zemi modlosluhů zle se nám wede! Či slowo twé nás
 Gen zkaušj? Sprostau kaši sobě při ohni wařjme
 Tu z diwného zelj. Přineslť nám posluha ondy
 Z pole planých tykwj; nasbjral gich plnu sukni. 10
 Hlad donutil nás. Ljbo-li, s námi pomez toho gjdla.«
 A hle přinesli hrnec; okusiwše wzkJjkli nagednau:
 »Ó běda, hořká šťawa co ged! běda w nádobě dlj smrt!«
 Než Elisey hned k Hospodinu pln důwěry wzhlédnul;
 Wzal do štipky, co gim zbylo mauky, hodil gi do hrnce, 15
 A wše požehnage děl: ‚Nuže gezte a zdráwi požjte!‘
 A hle ta tráwenina we pokrm se změnila chutný,
 A hladowj se posilnili žáci a chwálili Pána!

S osloněnau twářj mezi nimi seděl. Wznešeněgšjm
 U widěnj diwný stawěl se mu před oči obraz. 20
 ‚Tamto na wýši hory tráwnjkem bugně porostlé
 Mistr seděl, božské twářnosti; dwanácte učenců
 S nim, a kolem nich zástup do čtyr bljzko tisjcu

Illaw, lačný, genž Pána poslauchage, následowal geg. 25
 Odbalený drže koš promluwil k němu teskliw učennjk :
 »Wesmēs máme chlebů pět, a usmažené dvě rybičky.«
 Božský mistr požehnage chléb a rybičky, welel ge
 Rozdáwat mezi lid lačný. A všickni do wúle
 Tjm byli nasyceni. A dwanácte garých pacholjků
 W přinesené koše sebrali geště, co zbýwaly drobty. 30
 Krista předobrazowaw Elisey po modlitbě pokorné
 Klidně do sjně hleděl. W okolj se ohlásila powěst,
 W Gilgalské že přišel zdi, by swých nawštjwil učencůw.
 Sprawedliwý rolnjk sem we waku práwě přinášel
 Zrnowité z prwnjch stébel sežaté klasy a k těm 35
 Dwadcet geště bochánků gečmenowých proroku w dar :
 Wšak we patách tomu z města ulic sto chudých šlo nagednau
 Až k geho sjni a čekalo tam ; a Božj wida muž to
 Wymořené množstwj, sluhu swému Ghiězi přikázal :
 „Upraž klásky na ohni a gak obyčeg, s olegem ge 40
 Připraw a se chleby rozdáwey mezi ten nebohý lid.“
 Mrzutě newljdný potom odpowěděl mu služebnjk :
 »Gak, pane, možna mezi sto lidj těch děliti chljbků
 A klásků smažených ? To nepostaěj ledwa desjti !«
 „Čiň, co ti káži,“ prawil Elisey rozhorlen, „i sám Bůh 45
 Gednati tak mi welj. Nasycen lid odegde ze sjně,
 I zbude geště něco ; bude pak za to chwáliti Pána.“
 Stalo se tak : požili, zbylo gim, a chwálili Pána.

Rychlým teď se krokem do králowského ubjral
 Města prorok w Samarj, bohabogný kdež gemu Sulmal 50
 Hospodu přjwětiwau vždy přál. Tu na silnici zahřměl
 Temně wozů rachot a kowolesklé podkowsy koństwa
 Zawzněly náhle po dlažbě ulic ; sto wozů gelo z města
 K počtě Naámanowi Syrskému to naproti wúdeci,
 Gegž Syrský král sobě nade vše knjžata wážil. 55
 Onť pokořil Israělowu moc. Ale malomocenstwjm
 Byl nakažen po těle sněhoblém. Lékaři Syrštj
 Newědělit pomoci ; mnoho gim zlata darmo podáwal ;
 Až pak služka mladá, Israělská djwka, kterau on
 Odwedl do Syrie w zagetj, ku Naámanowé to 60

Řekla choti: »Kdyby šel můg Pán gen do Samařj tam,
 K proroku, oč žeby byl sprostěn toho malomocenstwj?«
 Na slowo této dēwečky přigel bohatými opatřen
 Poklady do Samařj do králowa sjdla Naáman ;
 Králi odewzdal list králůw, aby gehu miláčka 65
 Sprostil té nemoci. Polekán tjm král Israélský
 A spolu rozhorlen s těla raucho trhal w radě to řka :
 ,Gsem-li Bohem? zdali nad žiwotem a smrtj všemohaucj
 Władnu co Bůh? Gá měl bych léčiti malomocenstwj?
 Hospodinu lze to gen. Syrský, newidjte-li, král že 70
 Znowu hledá gen přjčinu k wálce, pokaušege tak nás!
 »Ať gen přigde,« prawil Elisey slyše, gak si naijkal
 Král, »a zwj, že prorok posawad žiw gest w Israéli,
 Gegž gisté oslawj moc Páně ; wyřidte to králi!«
 Wůdce přigel a stál Eliséowa u prahu bydla. 75
 Zákona dle gsa nečist k čistým přistaupiti nesměl.
 ,Wygdi,« prawil Elisey k sluhu swému Ghiézi, ,a řekni :
 Ať cizinec w řece Jordánské sedmkrát se kaupá :
 A bude uzdraweno škaredé gehu malomocenstwj.‘
 Sotwa ta wyslechnul slowa, rozpálil se Naáman. 80
 On giž dřjw se mrzel, že geg obljbence, k němužto
 Wšecko se lichotilo, Elisey nepřicházel osobně
 Wjtati. Ze Samařj od stolce králowa na kwap
 Odgel w průwodu nádherném a uhlédage Jordan
 Na břehu prodlel a rozgitřen promluwil ke komonstwu : 85
 ,Proč gá pošetilec k Israélské gsem se obrátil
 Wlasti? Čekám, že prorok mne uwjtá, a mi pomůže,
 Swau ruku že wznese nad neduhem, a wzywage gméno
 Swého Boha žádaucj uzdrawenj mi wymůže ?
 On pak dj : Sedmkrát w Jordáně se myg! Nerozum to! 90
 Gsau-li wody naše Farfar i Amana bljže Damašku
 Méně zdravé než tať? Krutě náděge má oklamána!‘
 Rozkyselen to prawil. Ale sluha geden prositebně
 Tak ho krotil: »Nepohrdni radau proroka wznešeného ;
 Wstup a w praudě se myg! wětšjm byl bys podrobil se 95
 Nesnázjm pro drahé zdawj, kdyby byl ti to kázal.«
 Rozmysliw se Naáman a sestaupiw sedmkrát

Pohijžil se w Jordáně; s dowěrau umyl audy
W praudech a byl pak čist. Gako djtěte audy se lesknau
Kwětaucj, z řeky tak wystaupil očistěn a opět 100
Zdráv; a hned s družinau k Eliséowu bydlu se wrátiv
S oslzelau mu prawil twárj: „Oprawdu nynj giž
Poznávám, že Jehóva genom gest Bůh všemohaucj,
A ty prorok geho, že k němu blaudjehel zpět uwádjš!
Muži božj tyto wezmi prosjm dary od sluhy swého.“ 105
Snažně a dlaho prosil, Elisey ale ničeho newzal.
Rozmysliw se Naáman geště posléze ho žádal:
„Dey mi s sebau něco země swaté; z nj gá doma oltář
Hospodinu udělám, a na něm budu oběti klásti.
Bůh mi promiň ale, gestliže wéwoda krále do chrámu 110
Rimmonowa prowodjm; neboť on se na mau ruku tehďaz
Podpjrá, kdy se modle klanj; to promiň mi Jehóva!“
„Ach;“ w duchu rozgjmál Elisey; „blaudjš posawáde
Tmau, mysljš-li, že potřeba prsti našj, by klaněl se
Pánu, a čest-li twá ti milegšj, než geho sláwa!“ 115
To w duchu rozgjmál, a obrátiv se k němu hlásal:
„Gdi w pokogi; všemohaucj Bůh tebe chraň a prowázeg!“
Když se na cestu wydal a tratil se w dálce Naáman,
Šel Ghiézi za njm. „Můg pán;“ w duchu sobě powjďal,
„Nic nepřigal od wúdee Naámana; gá dary přigmu!“ 120
Ohljdnuw se skokem staupil s wozu wéwoda Syrský
Z úcty ku proroku, a zaražen se Ghiéze otázal:
„Dobře-li pak se děge?“ sluha odpowěděl gemu: „Dobře!
S neschůdných Efraimských hor ale přišli nynj k nám
Mládenci dwa; ti stjženi gsau bjďau. Elisey mne 125
Poslaw k tobě prosj, bys k úlewě těm darowal mu
Hřjwnu stříbra, a oběma pak dwoge raucho proměnné.“
„Wezmi dwakráte tolik;“ potěšen řekl gemu Naáman,
A hned rozkázal, dwa by před njm zbrognoši silnj
Nesli dary a odewzdali ge w Eliséowě bydle. 130
Sotwa powyšli na wrch ošemetnjk muže propustil,
Skrýl dary w domě eizjm, a pak odšel slaužiti Pánu;
Ljčil gasně čelo, stawěl se neřesti newinným.
Než Eliséůw zrak pokryteowu duši proniknul,

Ptal se genom : „Kdes byl?“ ten pak zase : »Gá?—Kde?“ se tázal
 S podiwenj m, a dělal, gakoby z domu byl newyšel. »Ha!« [135
 Dj k němu rozpálen Elisey, »w duchu gá newiděl-li
 Gednoho, genž s wozu rychle skočil, ano naproti kráčel
 Sluhowi mému? Toliž tedy čas byl, bráti penjez,
 A lžj sobě wyzjskati rauha? Nu kup tedy sobě 140
 Dům, ano nagmi čeled' a služ' chlipnosti neřádné!
 Wěz ale, před pohanem Boha swého že sláwě se rauhals,
 A přelhals, pokrytče, mě wůci: Naámowa nawždy
 Se přichytj tě nemoc i twých, lži twé na pokánj!«
 Sotwa Ghiézi vyšel, poraněn byl malomocenstwjm. 145

Ondy vyšel Elisey k Jordánu prudkotokému
 Sám, na skále kdež Dothan bylo stawěno město.
 W podháj tam na břehu právě poráželi dřjw
 Žáci geho k stawenj sesutého domu. Zde na bljzku
 Mistra zablédše hned ho radostně wyzýwali k práci: 150
 Když tu geden z žáků úsilně strom podutjnal,
 Sekera mu sletěla s topora a spadla do praudu.
 „Běda,“ wolal nuzný, „ztracena wěru sekera, ač mi
 Půgčena gen! kdež gá ubohý za ni nábradu wezmu?“
 Politowal ho swatý muž, a z autrpnosti se tázal: 155
 »Kam asi padla?“ a žák mu okázal mjsto. Prorok tu
 Se stromu wrchol uřal a kolem usekal s něho wětwe,
 A w řeku uwrhl geg, až praud se ode dna zawjřil,
 A sekera hle na powlowný břeh náhle wyplaula.
 „Wezmi si gi zde!“ swému prawil prorok učedlnjku! 160
 A spolu připomenul, aby důwěřowal se a s láskau
 Pánu kořil, a že nagde pomoc pak i útěchu w nanzj.

Brzo se rozlila Benhadada Syrského to krále
 Moc po zemi Israélské; král Joram lidi sebraw
 K odbogi powzbuzowal; na bogišti krwe mnoho teklo. 165
 Překwapenj noěnjho času w radě s wůdci wogenské
 Král Syrský uzawřel. Elisey ale wýstrahu králi
 Joramu dal a prawil: „Bljž Dothana na tě wypadnau.“
 Mjsto druhé i třetj, kde nepřjtel záhubu chystal
 Rowně mu oznamowal, a z nástrah krále ochránil. 170
 Benhadad rozwzteklen pohrozil wšem swému komonstwju:

„Kdož pak z wás, co počnám, wšeccko nepříteli powždy
Oznamuge? Znátež toho zrádce a předce milějte?“

Na to mu Bertazan odpověděl: »Muže znám toho dobře,
Wšeccko, co králi počnáš, a w radě tagně zawjraš 175
W komnatě neyzažšj, Elisey, prorok on w Israéli
Wšeccko to wúdci a králi nepřátelskému donášj.«

A w lněwu král poručil: „Gděte, wizte, kde gest; ale chytte
Geg, chytrosti i sjly, krutého i plenu užiwše.“

A dowěděw se potom, Elisey že k Dothanu odšel, 180
Poslal wogsko za njm weliké, wozy, pěchotu, gjzdu.

W noci přitáhše zakljčili město, by zagali wěštee.

Když ráno probuzen Samma, sluha ten Eliséuw,
Wýchody wšeccky widěl zastaupeny, Pánu ohlásil:

„Ach, pane můg, nepočetné wogsko zakljčilo město!“ 185

Pohlédnuw Elisey k nebesům k Bohu tiše se modlil,
Žádage Hospodina, milosrdně by záclonu temnau

Sňal s oka swého sluhy, nenadálý diw aby uzřel.
I promluwil k němu: »Obrat oko k vysokým hory stránjm,
Wiz, naše gest wětšj, než moc nepřjtele, sjla!“ 190

Samma se obrátiw spatřil horu obhalenu mhau;
A w té plápolawé wozy, gjzdu i wogsko nebeské
Ozbrogené bleskem, hrozné oku smrtedlnému.

Z Dothanu šel k Samařj Elisey, bez bázně prošel giž
Tábor nepřátel. Strnulé pohljželo wogsko 195

Dlauho za njm; sto bogownjkůw geg stjhalo dále,
I ptali pak se ho po Eliséowi proroku mocném.

„Pogďte,“ prawil, „gá powedu wás k němu, koho hledáte,“
A k Bohu Hospodinu w duchu ústy tiehými se modlil:

„Raň ge, Pane, slepotau, a mužů těch pamět a smysly 200
Spleť, aby zřjce kolem nikdež nerozeznali cestu.“

Do Samařj wedl gich; oni geg doprowázeli slepě.

Tam mezi lidstwa hlukem u králowa trůnu na bljzku
S oslnulých gim oěj klamawá ta mrákota spadla:

Gasné nynj widěli; strašné to wšak bylo gasno. 205

»Zbjte ge wšeccky!“ wolal lid, a král Eliséa se tázal:

„Heslo-li dám, aby ge zbili?“ Odpověděl Eliséus:

„Žiw gich; neb zdali tys ge zagal a nutil ge lučištěm

Sem aby přišli? nebj zagatých, ale raděgi dey gim
Chlěb a wodu, a dopust, by domů se nawrátili ke swjnu!« 210
Stalo se tak: hostil ge král a domů ge propustil.

A w tábor se wrátiwše slawili Eliséa;

Syrský knjze po bezžiwotj geho wjee netaužil.

S nesmjrnau ale táhl mocj na město Samarské.

A zkusiw odpor tam zmužilý položil kolem ohrad 215

Wogsko a sjlu wozů, a přjkopy tábor obehnal,

By množstwj zawřeně u wnitř bylo zemdleno nauzj.

Obleženj zplodilo hroznau w tom zádawu městě.

Umořených padalo w prach sjla lidj i dobytka,

Zaufalstwj rozmáhalo strast, nelitostiwě matky 220

Tam zuřili proti vlastnjmu plodu. To wida Jorau

Nahlas hořekowal, s těla rancho trhal a uprostřed

Zástupu lidstwa křičel: „Kdož nás oklamal? Samaria

Ubránj se pry wrahu, a zdi Jehówa ochránj!

Náděge marna byla w něho; w bog gsme se pustili marný! 225

Pomsta čeká nás ukrutná; Elisey oklamal nás,

Ten neprawý prorok a wšak lež tu hlawau zaplatj nám!

Srdnatě před něg pak Elisey kročil, a to prohlásil:

„Slyšte, co Hospodin oznamuge! W tuto hodinu zegtra

Gečmene a pšenice w Samařj takowé bude množstwj, 230

Žet za malý si penjz každý swau zásobu kaupj.«

Wéwoda wšak wzácný, o gehož ruku král se we slawě

Podpjral, uwodil w pochybu slowo muže božjho

Řka: „Kdyby sám s nebe Bůh gako děšt obilj to na zem nám

Padati dal, to se newyplnj!“ »Uwidjš,« Elisey mu 235

Odpowěděl, »ty wšak gediný nebudeš z toho gjsti.«

Ký wylplnil zázrak slowa ta proroka wznešeného?

Eyhle nebeské wogsko, které uzřjti dopustil

Sammowi Hospodin, ozbrogené hnulo se nenadále

S hůry dolů a wytáhlo we padlé mrákotě nočuj 240

Naproti Syrianům. Opodále zabaurila bitwa;

We wzduchu bljže lomoz rachotil; blesk tmau se zamjhal.

Hrůza bogownjkůw pogala; gako gežkowi gehly,

Strměly gim wlasj, a když powětrného wogenstwa

Zbrog a wozů kowaných lomoz a spolu konstwa dupáj 245

Nad hlawama gim zahučelo ze wšech swěta ublů :
 Wzkřiknuli Syriane a utekli; a zásoby wšecky
 A sklady pje opustili w táboře širokotáhlém.
 Myslili, že s lidem Egyptským spogen a s Kananegským
 Král Israélský se bljžj, by se nad nimi pomstil. 250
 Na spěch utjkali, a hluboké tieho tábor owládlo,
 Diwno, k newěrenj! Giž ráno za gitra šerého
 Přišli ku králi muži, a ohlásili přjvodu náhlau.
 Král wše skaumati dal, až byl pak doswěděčen autěk.
 Wen w tábor nepřátelský ze bran se tlačil lid, 255
 A zlato, střjbro a zásoby nahraděné w stanech, odsud
 Odnášel w město. Wšem plesalo srdce widaucjm
 Pohřešený giž dáwno chléb a kořist drahocennau.
 Wéwoda genom onen neywzácněgšj, w lidu tjsni
 Klesnul w bráně šeré, pošlapán byl a náhle tam umřel. 260
 Prawdu prawil Elisey: »Uwidjš nebuda z toho gjsti.«

Mjgela léta; mazán za krále Jehú Eliséem,
 Achabowo prokleté zahubil z prostřed lidu plémě.
 S okna srazit kázal s hradu Jesrelského ukrutnau
 Jezabelu, krew pokropila stěnu, kopyta koňská 265
 Gi šlapala, hladowj psi gegj tělo odňali pohřbu.
 Saud ten Hospodinůw ohlásil dijwe Helias.

Stý doplniw giž rok Elisey onemocněl a z lůžka
 Smrtedlného nepowstana wjee smrt očekáwal,
 Joas král w Israéli přišel k němu w ložnici temnau, 270
 A mraucjho wida kmeta nad njm pláče se sehnul,
 Ústa na ústa gehu studená, čelo na čelo tisknul
 Obrosené, ledowau gehu prawici, gindy mohutnau
 Pozdwihnuw přiwinul ku prsům, a lkawě to hlásal:
 „Otče opaušjš nás, ty, který, gako někdy Helias 275
 Přewyšowals Israélowu moc, wozy, gjzdu i wogsko?
 Neb mocnými tě oslawowal Bůh zázraky stále!
 Ach ty opaušjš nás, a my pod Syrského železným
 Uhnětení ghem darmo se ohlžjme po spáse!
 Náděge wsecka mizj we mrákotě záhuby náhlé!“ 280
 Ted se kmet wztýčil, gakoby se mu wrátila sjla;
 Z oka mu giskřil oheň: a w twář plačejmu pohlédnau

Králi pravil: »Ty plačeš, proti odpůrcům Israélska
 Spásu hledáš? daufey gen w Hospodina Boha swého. 285
 Na znamenj střely wezmi a luk, a powjm ti budaucnost!
 Joas poslechnuw powstal, střelu wzał i lučičtě.
 »Napni luk,« ozwal se prorok. On luk rychle nátáhl.
 Kmet pomodliw se potichmo, wložil ruku na hlawu králi
 Joasowi a pravil: »Nuže okno otewři na wýchod,
 A střel w powětří!« on wystřelil, a Elisey dj: 290
 »Hle střelu wjtěžnau gsi wypustil dowěře Pánu!
 Wálečným slals obyčegem střelu k wýchodu, Syrským
 Ku hranicem, znamenj, že udatný počnete autok.
 Polnice zahlaholj, a wy bljže samého Damašku
 Tamže u Afeku bezčtých porazjte nepřátel. 295
 Geště se táži tebe, w Boha důwěřugeš-li se swého?
 Rci, kolikrát pyšného nepřjtele zbji si traufáš?
 Wezma w ruku střely, bj gimi silně o zem. To budiž mi
 Na znamenj,« A střel pewným swazkem potřikráte
 Král bil silně o zem, a se na kmeta wesele djwal, 300
 Tento hlawau newrle krautiw to králi ohlásil:
 »Negsi udatněgšj? gen třikrát zwjtěžiti chceš?
 Staň se; kdybys byl wjee se důwěřowal w Boha, byl bys
 Pět- šestkrát wjtěžstw j nad nepřátely zjskal!
 To řka, na lůzko zpět poklesnuw duši wypustil. 305
 We skalném hrobě smrtedlná spočjwala schránka
 Muže božjho giž rok, když tam w zármutku přinesli
 Muži rakew zemřelého měšťana zachowalého
 Ze Samařj. Zbožný spolu Micha prorok doprowázal
 Pohřeb. W tom z hor wyskočili nenadále Moabštj 310
 Lotři na ně. W rychlosti opustili nosiči máry,
 A genom odwalili s hrobu kámen a tělo hodiwše
 Na Eliséowy kosti, utekli bogjce se lotrů.
 Ledwa ale whozené tělo do hrobu maně se dotklo
 Člámků prorokowých: duše eyhle se wrátila opět 315
 W mužowo tělo mocj a milostj Swrehowaného.
 Srdce mu tlauklo wčelé a nowý rozlil se po audech
 Wykřehlých žiwot, oko otewřel a k obloze wzhlédnuw
 Z hrobky wyšel, Bohu djky wzdal a w město se wrátil.

Micha stál na skále a západu slunce se djwal 320
 Osloněným okem a wytržen to za njm prowoláwal:
 „Zagdi na odpočinek: ale přjštj ráno okaž nám
 Twári paprskowitau a celé z nowu okřege tworstwo.
 Tak gsem dījwe widěl mrtwého wycházeti z bydla
 Práchniwiny; zbudilať mocná geg prawice Páně 325
 K utěše nám a k náděgi žiwota neskonalého.“

Národové oslawugte Boha! gitro spanilegšj
 Wzegde po střjdě dnů a noej; i nenastane wjce
 Saumrak aniž noci hrůza po něm; oku osloněnému
 Sjdla se na wěky neskonalé blaženosti otewrau, 330
 Gichž nám Syn s Otcem a Swatým Duchem ondy milostně
 Ustanowil. Gak sljbil, sám on přigde pak opět,
 A z hrobu nás probudiw powolá w onu řjši přegasnau,
 Kdež *nesmrtedlnost* kyne nám a radost nehynaucj.



MACHABEJŠTJ

we čtyrech zpěwjch.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

Zpěw prwnj.

Mathathias.

Ú t ě c h a.

Wzhůru wyleť má pjeň a po kraginách swěta gasny
Twých perutj se ozýwey zwuk! Slaw plémě hrdinské
Gežto za Hospodinůw horljwalo zákon a za mraw
Otcowský bogugjc nad ukrutnými udatně
Wjtězilo wrahy! I zwelebug ženu, genž ge přemohla
Těž myslj wznešenau, zmužile patriwši na trapnau
Smrt kwětaucjch sedmi synů, by nowému potomstwu
Skutku swého kořist dala: příklad ctnosti welebný.

Antiochos, onen Asie král, gegž pochleby podlj
Nazwali Znamenitým, nesmjrnau wýprawu wyslal 10
K wyblazenj Israělských, gichž nenáwiděl on wždy.
Autokem ondy dobyl giž Jerusalém a pobil tam
Lidstwa za den gediný skoro osmdesáte tisjců;
Wraždil mládce, muže, kmety, panny a matky kogcej;
Odwlečených ná tisjce prodal gako zwěř na tržišti;
Část po kragjch rozptýlil a wazbau swjral ohawnau
Do krwe, až posléz otců odřekli se wjry.
Rozkotal ohrady a spanilé wěže města swatého,
Přemožený aby lid shanobil. Ani poškwrněného
Chrámu nešetřil a obětnj z něho nádoby pobral, 20
Ze zlata oltář, stůl k wýstawě chlebů i se swjcnem;
I schowaný w kobkách podzemnjch odnesl poklad,

Gegž mu bohaprázdnj za lichau mzdu okázali zrádci.
 Než neyhrozněgšj bylo zjti dušjm bohabogným
 We swatyni, kam k Hospodinu newiditedlnému
 Gednaukráte za rok neyvyššj kněz bohabognau
 Weházwal s úctau, kamž geg lidu zrak z opodálj
 Úzasu pln stjhal, když odhalil oponu wážně :

Tam sochu Zewsowu postavil Antiochos, a přikázal
 Zpjwati chwály bohům a přinášeti Zewsowi žertwy. 30

Lidu welel, aby modly ctil a se odřekl wjry,
 Giž na Sinaj hoře ohlásil sám Hospodin otcům,
 Poškwrněné na wýši Zionské stawěti dal hrad,
 Ozbrogených aby žoldnéřů geho zběř lidotrapná
 W uzdě lid udržela, by tyranské wůli podléhal.
 Wěrných měly tisjce za wjru a swobodu vlasti :
 Ale tisjce giných mučenj se a smrti bogjcejch
 Zapřely wjru dědů a přinášely oběti modlám.

Ustrašenému lidu strast geště hrozila wětšj.

Zawzněla zpráwa kolem strašná, pomistau že kypjcej
 Král sbjrá po mezjch řjše swé lid nepočetný, 40
 A že bušj kladiwa wšady we všech Asie wýlnjch,
 Nástroge wálky kugjce a poroby pauta ohawná.

Eyhle těhotno samé nebe úzasy plodilo tehďáž ;

Neb diwné z geho lúna se rodily pjzraky, lidstwu
 Nehody wětšjej. Čtyřidcátau noc hrozowěštný
 Slýchán giž lomoz a strašný boge hluk we powětřj.

Gako mizj k wečerau rúženný na nebi oblak,

Gak myšlénky a sen rannj : tak rychle se rowněž
 Mjhalí obrazowé wětrnj we mrákotě nočnj. 50

K obnowené od wýchodu k západu pádili pútee
 Plápolawých na konjch. (Luna gak w auplúku se zářj,
 Takto zlatého gegich oděnj blesk oswěcował noc.)

Zdwihsé kopj nad helmy se sráželi a proti sobě
 Swáděli pútku krutau w dawu koňstwa a we zbroge blesku.

Ráno za chladněgšjch pak dob na trávě a chrasti
 Mjsto rosy tkwěla krew we rdjcejch temně se kapkách.
 W městě swatém bezčetný lid se na oblohu djwal

W úžasu ; newzpomenul si bogownjk na zbraň a rolnjk
 Na spřež a pluh, gegž na zafaté w poli brázdě opustil. 60
 Djlly wyprázdnyly se ; z domu wen do ulic a na hradby
 Lid se hnal a stál a k Hospodinu hlasem úpěl :
 Kéžby tyto spasenj nám wyznamenáwaly hrůzy !

Wjtěz král rozeslal z Egypta domů se nawratiw
 Wýhrůžné a plné hněwu listy na wéwody wogska,
 Genž we městě swatém, a po hradcjch wládnuli pewných :
 „Na wěky bud' ze kragin Israéle a Judy wylaučen
 Zákon Hospodinůw a s njm i gazyk starodáwný.
 Gen pauhý lid Hellenský w té řjši obywey,
 Genž k geho trůnu slušj.‘ Syrian tak pyšně se chwastal. 70
 Wogwodowé diwokau s radostj wůli wyslechli
 Králowskou. I hned poswátná trhali pjsma,
 A smyšleným po kragjch oltáře stawěli modlám ;
 Nutili mládence, kmety, muže i ženy i panny,
 Na wdor Hospodinu, by požjwali gjdla nečistá,
 K posměchu Mosowi, genž otcowsky a maudře o wšecko
 Pěci weda, w parném swěta pásmu to lidu zakázal.
 Kdož se dle wjry chowal, katané geg wraždili náhle
 Bez slitowánj, s ausměškem a krutau krwe žjznj.
 Smrti a biče katů mnozj se hrozjce poslechli 80
 Králowy wůli a sprawedliwých zarmautili srdce :

W národu pak powstal Mathathías, syn Jochanánůw,
 Wnuk Simeónůw, neywyššj on Hospodinůw kněz,
 Důstogný stareček. Wznešené u welebě po chrámu
 Kráčjwal, když stříbrné kšticce ozdobowal mu
 Značný růh a s ramen se spauštěly přes prsa leskně
 Klénoty a sněžné ku patám mu splýwalo raucho.
 Bohumilým otcem wýborných pěti synůw geg
 Lid gmenowal ; i chudých otcem, obhágcem ochranným
 A štjtem wšech utlačených ho nazýwali wúbec. 90
 Hluboce zarmautil se duchem, wida národu swého
 Záhubu náhljaj a zkázu města swátého.
 Před syny roztrhl raucho na sobě a takto narýkal :

„O běda mi, k čemu gá se zrodil? přetrpjm-li to děle?

We swatyni włádnau cizozemci, a powrhelem se
Stal dům Hospodinůw; poswátne nádoby chrámu

Gsau pobrány a odnešeny; geho sláwa uhasla.

Starci, děti zbiti po ulicjeh; ginochů a mužů kwět

Zdáwen aneb přeohawně zbawen zbraně za roba slauzj.

Město swaté, tato panna swobodná, ach, otročj teď! 100

Weta po kráse gegj! pohané gj wzali dědictwj

Nakwašeni lakotau, i uwrhnuli hanbu na čistau.

Prěč odtud, synowé mogi! tamto na piščině pusté

Tam mezi šelmami pauště divé bude hospoda lepšj,

Než w pelechu morowém toho města krwj zbroceného!

A wstaw hned do Modina ušel, horského do města,

A s njm šlo pět geho synůw bugarych a rekowsky

Horljejech pro spásu a oslawu vlasti. Na noc se

Ukryli w osamělém domě: a wšak i tam se ukrutnj

Dostali pochopowé, a hned wyzdwišli kamennau 110

Modly sochu a lid ustrašený přiwołáwali k žertwě.

I přizwal Mathathiu Apelles té tlupy wůdce:

K oběti geg měl modlárské a wěregně to hlásal:

„Pogď, kmete důstogný, a přístup bliže a mocným

Klaň se bohům a kadidlo na uhlj wlož a to kůzle

Na trhu pak obětug, by tě otce blahoslaweného

S wybornými syny před oltářem zde Modinštj

Užřeli bydlitelé a příkladu twého poslechlí.

W Jerusalémě se lid podrobil. Naplnjš-li ochotně

Rozkazy králowy, obohajt tebe zlatem i stříbrem; 120

U geho trůnu státi budeš se swými rozenci.“

S odhodlanau wáznostj odpověděl Mathathias:

„Ať i celý Israěl uposlechne králowy wůle,

Země ať odstaupj od zákona Páně a modlám

Ať se klanj: než gá sluha gednoho Boha žiwého

A synowé mogi a bratřj mogi zákona otců

Swých poslušni budem; spolu státi budem, spolu padnem,

Gak bude ljbo to Hospodinu, gedinému, prawému!“

Než domluwil těch slow, wystaupil Isachar, ay ten

Nestydatý smjlnjk, gjmž lid pohrdal, (i byl ondy 130

Pro zločiny těžké z posvátné obce vyloučen)
 Drze zapále kadidlo wolal : „Poslušen hlasu krále
 Před Diowým oltářem odříkám se Jehówy,
 A vždy ctíti bohůw budu neskonalých, wěkožjznych!“
 Když wykonal kaděnj a těmi slowy Pána porauhal,
 Přiběhl do prostřed Mathathías ; nesnesitelný
 Žel naplnil geho nádra swatá ; želem audy se třásly ;
 Roznjcen pro Božj zákon bogownjkowi náhle
 Od boku wytrhl meč a hned k oltáři se přibnaw
 Raulhače tam zaklál i Apellesa wůdce wogjnůw, 140
 Genž se za njm žena a zlořeče chtěl starce zabjti ;
 Modlu shodil s oltáře w prach a swým pak ohlásil :
 »Za mnau pogdte mogi ; strašliwá nám nastala chwjle,
 Kdež my wyloučeni z okresu žiwota pospolitého
 Gedno na paušti, w lesjeh, skalinách a poljeh na bogišti
 Statně se od poroby hřjšné wyprostíti můžem.
 Ey kdo smlauwu Božj a Jehówůw hágiti horlj
 Zákon, pogd' za mnau ; swogi budine žiwi, swogi padněm !
 Zaplesal wůkol něho lid. On se syny swými
 Bral se k horám lesem obklopeným. I odešly tisjce 150
 Wolně za njm ; zděděné dobrowolně opauštěly statky
 Wšickni pro službu a wjru swatau. Na rukau swoge djtě
 Nesla milowná matka ; garau olirnut rodinau tam
 Kráčel otec a mnohý nesl dobrosrdečně slabého
 Starce ginoch na plecech ; ku horám pospjchali wšickni,
 Wzdáleni od tyranů w temných by se ukryli rokljeh.

Brzo do Jerusaléma došel hlas : »Gak Mathathías
 Roznjcen pro Jehówowu sláwu Apellesa wůdce
 Náhle zabiw lid zbauřil a k odbogi drze wybjdnuł !
 S wyše Zionské poškwrněné, kdež na hradě wládli 160
 Utwrzeném polhané a celau zemi w uzdě železné
 Drželi, wogsko wysláno, a to hned okřjdlilo krok swůg.
 Mstau prahnauc po krwi lidu oddaného Jehówě.
 Gak w temnjeh lesinách diwoej sem a tam se pohůnci
 Na lewo, na prawo obracugj a pozorliwě slj dj :
 Tak oni pátrali po stopě rozprchalých utečenců.

Než tu bohaprázdná baba wůdci ukázala cestu
 K auwalu záhornjmu, kdež tyto bydlili w roklych
 K výstraze řekla mu pak: »Ne dues, ale zjtra na ně wraz;
 Neb sobota bljzka; w ten den Israél odpočjwá.« 170
 Stalo se tak. Mathathías i též synowé geho wogsko
 Sbjrali dál u Modína; a lid zde byl obrany prázden;
 Práwě slawil w pokogi swátečnj den to sobotnj.
 Wůdce tedy hlásného wyslal tam na horu dřjwe;
 Hlásati on započal: »Odbůgnj, wygděte z gam swých!
 Úctu prokažte bohům, zjškáte žiwot si a lásku!
 Lid ale gednohlasně mluwil: »Neposlechneme krále;
 Gen gedíný gest Bůh; marným neklanjme se modlám.
 Krew-li naši chcete, wezměte gi; zde my do hrobu klesnem
 Bez winy: Než běda wám! swědøj nám nebe i země, 180
 Nás že wy mordujete, Jehówě my ostali wěrní!«
 Bog se počal chrabrosti nehodný. Klesalo mužstwo
 Bezbranné; pohanů wztek rostl; zabjgeli wesměs
 Ženy, děti, kmety; hle tři tisjce gich obětowáno
 Modlám; i zbili gim dobytek a spálili mrtwé.

Náramný rozrýwal žel Mathathiowo srdce,
 Když truchliwá o zmordowaném lidu zpráwa ho došla.
 W prach posadiw se plakal a o zástitu se k Bohu modlil,
 Poslěz pak na potaz powolaw swoge, tak se prohlásil:
 »Přegte ochotně mi sluch! wrahům-li se dáme pobjti, 190
 Nebránjce se we swátek: brzy nezbude nikdo
 Ze wšech nás na zemí; pročež odpor mužně lstiwému
 Kladně wrahu, kdyby we swátek bog s námi počjnal.
 Hlawnj nám buď wěc, abychom nepřátely wzteklé
 Wyhnali přéč, pro Bůh bogugjce a swobodu vlasti!«
 I wzdali chwálu radě wšickni. Hned k autoku mocný
 Odhodlán kmet sestupowal s wybranými tu lidmi
 S hor lesem obhalených na rowen a tu wjtězoslawně
 Sjlu přemáhal nepřatel; i zrádce potrestal,
 Genž newěrní Hospodinu se obrátili k modlám. 200
 We prach roznjtal oltáře a chramy pohanské,
 Poswatný oltář Bohu wyzdwihowal gedinému

We hražených městech, co dobyl gich na wrahu silném,
 A vlast oswobodil wjtěz. W kragi wolněgi dýchal
 Giž Israél : pohané se trásli na wýši Zionské.

“Syrský wúdcce Seron dowěděw se, horách na Modinských
 Že zbůgnjci se k odporu sesilugj, (pohanům tak
 Slauli udatnj hrđinowé, genž k obraně wjry
 Powstali odhodlanj zděděný swůg hágiti zákon!)
 Weškery wúdcce swolal na potaz, poručiw, by se sešli 210
 Na hrad do Samařj a mluwil k nim na sněmu takto :
 „Statnj muži a bratiř, slyšte ! Horách na Modinských
 Sešla se podlá sběř a drzostj nesmyslného
 Odboge zaslepená chystá se s námi wegjti
 W bog a mnj w poli swobody sobě dobytí a sjle
 Přeslaweného se wyrwati Antiocha. Ký nesmysl, wizte !
 Mám-li ukázati na statná ona králowa wogska,
 Genž tuto chatru opowrženau, ten lid Israélský
 Wždy w poli zmohly a gj rozprašili, gak plewu wjtr
 Náhle na humno se prodrawšj ? I utekli pokaždé 220
 Před wašima zrakoma, gichž ozbrogugj smrti blesky !
 Neskonalau teď i gá chci dobytí si wjtězosláwu,
 Wy sami se podiwjte, Seron gak rychle a strašně
 Potře wrahůw. Dnes geště za saumraku wezma tisjcůw
 Třidceti otužených wálečnjkůw obořjm se
 Kwapně na ně spjčj. Gako nočnj bauře se náhle
 Bljžjwá, přiwaljm se a gednjm potru tu hołotu rázem.
 Tobě, Apollo, přegi štěstj ; ty přede všemi prwnj
 Šik powedeš, řadu wýborných slonů zawedeš w bog
 Proti nepřjteli a s nošených těch bašt nenadále 230
 Krupobitjm střel a kamenjm ze praků na ně házeg.
 Gedny dosáhne rypák a slonů šlap čerwy zamačká,
 W autěku pak zastihne osud všech záhuba a smrt.
 My na bogišti krwj zalitém zjskáme kořisti.
 Pomněte všickni na bog a na wjtězstwj neomylné !
 Lid hotowý mne čekey ! Čest Antiocha naše heslo !”

Takto mluwil k wúdcům, genž rychle se do sněmu sešli.

A hle nedlauho po tom giž wogsko w řadách ze Samarských
 Táhlo bran k temným dolinám horského Modína.
 Dřjwe prakownjci se wyhrnuli, řadu krygjece 240
 Těch dwanácti slonů, kterj wěže nesli na zádech,
 A we wěžjch muže ozbrogené; pod šlápoty těchto
 Owěžených obrů wúkol zachwjwala země.
 Za nimi wúdice prakownjků se přiháněl Apollon
 Odwážný. Hlaholem hromowým čtyry hřebce poháněl
 S dwogkolowého wozu, sem a tam se progjžděge létal.
 Stegnau spřež bičuge s wozu bohatě pozlaceného.
 Neyvyššj gel wúdice Seron w srdci wšeho wogska.
 Mocně welcl bogownjkům do desjti tisjců
 Ozbrogených brněnjm, helmaw a kopjm a pawézau. 250
 W následnjm to třetjm šiku wýprawy této wogenské
 Střelci byli rownj počtem gako zástupy přednj.
 Těmto welcl Zorain, prudký rek we hluku wálky.
 Wálečných sto wozů w zadu drnělo; na woze každém
 Kromě správce wogjn seděl ozbrogený mnohawelmi kopjmi.
 Seřaděné w bog tak na nepřjtele chwátalo wogsko.

Tam na dole skalnjm we stjnném zákrytu lesnjm
 Klidně dřjmal otec Mathathias a kol něho rodnj
 Leželi též synowé; dolinau, po stráni a rokli
 Rozpoložen byl pluk zbrogemocných osmi tisjcůw; 260
 Na šumiwém listj odpočjwali pokryti pláštěm.
 Půlnoc pomínula, i wyhasly po táboře wúkol
 Ohně; genom modrawý dým ze tljejho po různu
 Popele wystupowal a se rozplýwal we powětřj,
 Mhy gako dech mezi wrcholemi stromowj košatého.
 Kmet ale nepohrdal potřebnau opatrnostj;
 Wálky gako zkušeneec nezapomněl stjpci se záloh
 A lsti nepřjtele, záhubné též pomatenosti.
 Po wšech wysočinách a lesjch měl stráže a hlásné
 Rozstawené, se skal genž na strany wšecky hledjce 270
 Wšhecko donášeli, což od rowin lidu rozložonému
 W táboře podezřelé a nebezpečné se událo.
 Teď se přibljžil kwapně Refim, strach we zraku gewě

A chvěge se gako listj osikowé w dechu wětru,
 I uchopil ruku dřjmagcejho starce a myslil
 Dřjwe po tichmo ho ze sna zbudit než zástupy spjej.
 Kmet ale přjwětiwý gasnýma se očima djwal
 W ljee gemú; neboť anděl Páně ho práwě opustil,
 Genž we snách ho těšil a k důwěře geg napomjnal
 W Hospodina, wjtězstwj sljbiw a odměnu přjštj. 280

Strážce wrchů ale oznamowal: »Pohané nepočetnj
 Mocně hrnau se na nás. Zbraně blesk a wozů hřmot ohromný
 Mne polekal, na hlavě gežil se mi wlas, ano pro strach
 Gsem klesl na kolena, před sebau wida šelmy ty pauště
 Obrowské; gako hory walj se na nás w čele wogska.
 Na hřbetě zaklenutém wěže, zbrognoši obsazené, gak
 Bašty, nesau, strašným smrt wyhrožugjce rypákem,
 Genž ted' mezi tesáky wisj skrčený, ale rychle
 Pak, gako blesk, se ode tlamy prodlaužj a wogjna
 Náhle chopj a smáčkne a pak wyhodj do powětrj, 290
 Zlostně aby spadlého w prach zašlápnuły cápy.

Wěř mi, Pane, nepomůže-li Bůh, a newyswobodj-li
 Od wraha sám swůg lid, zahuben bude na wěky gisté!«

Z čerstwa wstal starce a knězi pak pokynul Abisáhu,
 Genž i hned na pazaun polnj tak mocně zatraubil,
 Že hlahol odražený od skal, gako hrom se ozýwal
 Údolinau, a na rychlo se lid kolem otce shromáždil;
 Neb tak z úcty swaté Mathathíu starce nazýwal.
 Prwnj, rek garobugně kwětaucj, Júda udatný
 Wyskočiw od steliwa zřel bystře do mrákoty nočnj, 300
 Lwu podoben srdnatému, když odpůrce na bljzku
 Zawětrj. Wytasil meč, očj nespauštěge s otce.
 Zároweň i Jonathan, Eleázar, Jochánan a Simon,
 Bratřj s plápolawým srdcem přikwapiwše se tážj
 Péčliwě otce, z gaké se přjčiny ozwala trauba?

A hle šlechetný kmet lidu se sběhlému přikázal:
 „Taste meče; my potáhneme hned na nepřjtele Páně!“
 Lid mezi tjm ale postrašený od zbrognoše báznj
 Zaslepeného se gíž dowěděl o přesjle nepřátel

A zpráwu o tadech šelem obrowských polekán byw 310
 Reptal na hlas a neystaršj wece horliwě Sádok :
 „Twá ta neobrozená mysl čestna ge, otče welebný ;
 Zde wšak tě swozuge ; zapomjnáš opatrnosti,
 Genž tebe gindy wodj ; nepočetným naproti hodláš
 Gjtí wrahům s hrstkau gen nepatrnau lidu swého,
 Zurořena genž mnoha posty tlupám se wyhýbala menšjm !
 Pošetilost byla by a drzost oprjti se králi !
 Hospodin rozhněwaný w moc nás gemu na wždy odewzdał.
 Hořce rukau pobroziw Mathathías gemu domlauwal :
 •Wjtězstwj nepogištuge moc lidu we hluku bitwy : 320
 Mocné rámě Božj i malé dá důrazu hrstce.
 Onť milosrdný Bůh a slitowný, když gemu ljbo,
 Wyswobodj zwolený od nectné poroby národ !
 A w tom strašlivě rozhorlen nenadále wytrhnul
 Júda ze pošwy meč a prawicj swalitau mnohotjžnau
 Cedry uřal wětew od kmene, žeť rozljtla se w dálku.
 Sádok užáslý odskočil a swau ku praclu snjžil
 Twář ; neb zdálo se mu, že w okamžiku smrt ho zasáhne.
 Auzkostné ale podiwenj wšem sewřelo srdce,
 Nad sjlau ginocha, genž rozujcen k lidu hlásal : 330
 „Ha wy bogjte se hřjšnjků, luzy té se bogjte,
 Genž u diwém wzteku morduge wám ženy hořekugjej,
 A u prsau matek usmėwawá nemluwnata wraždj !
 Genž muže a ginochy, chtiwa zisku lichého, prodáwa
 Gak galowý dobytek swětoběžným na trhu kupcům.
 Gižli také wy Božj mysljte se raulati sláwě ?
 Lepšj smrt w bogi, nežli to žiwobytyj hanoplodné,
 My bogugem pro Bůh, za wlast, za žiwot ! Nuže wzhůru !
 Mysli netraťte, newáheyto ; w bogi Bůh bude s námi !
 To prowolaw šel ; rozujcen lid nasledowal geg. 340

Sjrěj cestu, která w podolj luhy rozmanitým
 Wedla kročeg pautnjkůw ku skalným w lese rokljm,
 Lid pomimul Mathathúůw a směle na wrahy tábnul
 Po stránjeh lesnjeh a spěl až k městu Bethóron,
 Kdez se poslednj chlum w rowen usmėwawau ku kobercům

Zelenawým njžj a k roljm klasy ryzozlatými
 Skwostně protkawaným. Tam Júda wogsko pořádal.
 Křjdo lewé Jonathánu odewzdał, vládu prawého
 Dal Eleázarowi, w bogi bauři by řjdili autok.
 U prostřed on sám prwnj w čele wogska rekowsky 350
 Stál a neohrožený očekáwage wraha zagásal,
 Když se nynj připogil hrdina k němu bratr Jochánan.
 Sřmon, neystaršj Mathathiúw syn spolu s otcem
 Stál na wrchu skalném. Než otec dal výstrahu geště
 Júdě rukau zdwiženau a ptal se ho pečliwě welmi:
 »Júdo, powážil-liž pak cjl, skaumal-li si srdce
 Swého skreyš hlubokau: Zdali odwážná tebe pýcha,
 Zdaž tebe dowěra na vlastnj gen sjlu, či marná
 Chlauba genom na nebezpečné ono mjsto pohánj?
 Wraucně prosil-lis Hospodina a pokorně wyžádal 360
 Sobě milost a swatau-li ge wjrau twé hnuto srdce?«
 Júda hned odpowěděl: ,Cjl rozwážil gsem i tagně,
 Otče milý, prohledal gsem kauty a záhyby srdce;
 Odwážný mne nebádá pych, ani dowěra k sjle
 Wlastnj: že w čele wogska stogjm, to mi káže Jehówa;
 Bůh mi do srdce wolá, bych řjdil w bitwě našince.
 To prawiw obnažil on swůg meč, posadiw se do tráwy,
 Bradu rukau podepřel a plápolawýma se djwal
 Zrakoma w noc černau, zdaly giž bližil se nepřjtel.
 Gako lew odstaweny od kogné matky nedáwno 370
 Na vlastnj swau sjlu spoléhage z brlohy wstáwá
 A před daupě se postawiw obzjrá lesy wůkol
 Krworudým zrakem, odpornjk něgaký-li se bližj;
 Po krwi prahna si oblizuge tlamu gazykem ostrým,
 Chochołatým ohonem bige drněj o zem, až prach
 K obloze wjruge, a řwe a hřjwau močně potřásá:
 Takto seděl na zemi před zástupy rek a pohljžel
 Bystře dolů na roweň, žádostiw krwe nepřátel,

Než hle na wýchodě swětlegšj nebe obruba giž se
 Zardjwá; rannj wětřjk prchawé mhy zahánj; 380
 Wzhůru se we plesu pozdwiwugj skřiwánci a wůkol

Po zrosených lučinách zvuk po zvuku se poozývá
 Zde w lese, tam po vršjeh i po hlubšjeh auwalu skrýšjeh.
 Až posléz pozdwihnulo slunce hlawu plamennau
 Ze zlatolesklých wln, a den omlazený twory wábil
 Ku plesu. Ey Syrská tam přes rolnjkowy setby
 We klamawém klidu táhnula sja; Seron si umyslil
 Překwapenjm náhlým potřjti nepřjtele we snách.
 Owšem lid se lekal Israélský, zástupy spatřiw
 Nesmjrné před sebau a slonů hroznau řadu napřed 390
 Neystaršj Simon Mathathiúw, starce swatého
 Syn přispěl pak s hůry a Júdowi wůdeci poraučel:
 „Smělče, wywol gen dobrowolnjky z wogska, kteřj se
 K spáse lidu smrti zaszwětje na nepřjtele wrhnau.
 S howady obrowskými zdá se mu strašliwa půtka. ,
 Ať oni ku dlahému a k okowanému kopisti
 Meč připogj, meč pak silnými na oštěp upewnj
 Řemeny a w dawu bitwy přede všemi ať obořj se
 Na slony a směle gich poranj do měkkého rypáku ;
 Trapná gich se bolest uchoj a oni hned uwrhnau 400
 Na swoge wogsko diwý zmatek a smrt a zádawu hroznau.“

Pozdwihnuw meč Júda kynul swau pochwalu bratru
 Dúmyslnému, a sotwa do řad woge sestaweného
 Zpráwa o tom smělém roznesla se podniknutj: sta
 Hned wystaupila srdnatě se k činu obětugjcjeh.
 Z těchto mužů statných Simon dwanácte gen obral,
 Zkušeni genž w poli giž nepřjteli býwali hrůzau.
 I hned neydále stihnaucj vybrali dřewce,
 Silným pak na ně meč auwazkem připiali pewně,
 A spěli rychle dolů, kdež podlé cesty se táhlo 410
 Křowinaté hauštj a nepřjtele čekali kradmo.
 Bljž a bljž prachu wjrowaté se zdwjhaly chumle,
 A z wjru prachowých se kmytaly blesky, kterými
 Slunce paprskowité se odráželo od zbroje leskné.
 Bljže tisjeů krok se ozýwal a zástupy úžas
 Předcházel dusotem; nastáwala bitwa a zkáza.

- Gak mile Júda okem bystrým nepřjtele uzřel,
 Powtýčiw se zahaukal, až hory, doly se wúkol
 Trásly a všickni kolem se ulekli i sám Mathathias
 Na wrcholi skalném. I nepřátele ohromugjcjm 420
 Héslem užáslj ustrnuli a z řadů se wytrhli.
 Než wida gen po stránjch odpůrců w takowémto
 Počtu slabém a holým mečem ozbrogených, nemagjejch
 Pancjřů ani helm, ni wozů ani gjzdy na křjdlech:
 Diwě Seron zasmál se a pohrdliwými posuňky
 Tak se k Apollowi, wúdcu šiku přednjho prohlásil:
 „Ba wěru gát myslil, že celý Israél obořj se
 Tady na nás a všem připrawj smrt a záhubu hroznau!
 Má-li se wogsko to wýborné s tau měřiti chatrau,
 Genž gako laupezíwá zběř w lesnj hauštině bydlj, 430
 Zbroge a braně nemá a w zaufalstwj zde hledá smrt?
 Ať sami střelci genom s wěžj na ně šjpy wypustj
 S těchto dwanácti slonů, a prakownjk ať na ně házj
 Smrtjcjm kamenjm : utekau před námi užáslj!“
 A hle tu ku předu dále ženau slony wšecky pohůnci
 S náramným powykem do pole; břídkými wogáci
 Pjkami gich s wěžj bodagjce dráždili k zlosti.
 I hnula gim se žluč, do hrudj se bigjce rypákem
 Pokročili w před a po mstě horaucj frkali tauhau.
 Krupobitj střel wylučených tu naplnilo šumným 440
 Powětřj sikotem; i prakownjk kamenem ostrým
 Zakružowal, až pak se šňůra spustila prstu:
 Ay tu letěl kámen huče powětřjm a na kopci
 Tam spolu se střelami statného wogjna zabjgel.

Pozdwihnuw Mathathias oči k Bohu wraucně se modlil:
 „Spas, Pane, lid swúg od nepřjtele, genž gemu chystá
 Zkázau pychem zuřiwým a prawému, žiwému se rauhá
 Tobě Bohu! ó dežž nám wjtězstwj, všemohaucej,
 Ať wrah náš pozná s auzkostj, žeš', Pane, mocný!“ —
 A hle tu wýborných a zaswěcených smrti slawné 450
 Těch dwanácte mužů na přednj šik se uwrhlo na gednau;

Každý na slona nastaweným naměřil si kopistěm
 A do rypáku wraziw hluboko poranil; nechybil gen
 Z Gázy Dorach; s hladkého tesáku se mu swezl oštěp;
 Skrčeně gen wisutý lalok ušnj zwjřeti protknul.
 Strašliwě nataženým ale slon se chopil ho rypákem
 A hruď mu stisknauti a ze msty ho mrštiti wzhůru
 Chtěl, aby geg spadlého na zem, w prachu geště zašlápnul.
 Nabal wšak Bethóronský w čas přiběhl geště,
 Wzhůru kopj pozdwiwna mečem připiatým mu wypjchnul 460
 Giskrnaté oko, a to co gindy rozumně a chytře,
 Klidně a krotee wyhljželo, teď se zapálilo ljtě.
 Zlostj a wzteklau nechwáceny wšecky bolestj
 Šelmy nynj na poljch zuřily; s wěžj hogownjky
 Swrhly na gednau a frkagjce pobjhali sem tam,
 Prorazili wlastnj řady wogska, by w bystřině šumně
 Hlubokorozštěpených ran tljej schladily zápal.
 Neywěšj zawadil o Seronůw wůz kolugjej,
 Ku předu když frkawé se sedla hřebce poháněl
 A z daleka spatřil, na slonech co spáchali práwě 470
 Odpornjci drzj; i začal domlawati wůdeům
 A spolu prikazowal, aby odwážliwce nagednau
 Potřeli: — než tu ležel w prachu s koňmi krwácege swými;
 Wůz překocen w poli a zlámán. Neb rychle gako blesk
 Roztřjská stoletau u prostřed háginy sosnu,
 Tak že ležj z nj trosky kolem kmene roztrěpeného:
 Na takowé kusy rozlámal slon wůz kolugjej,
 I pošlapal koně a s nimi wéwodu zlořečiwého.
 Syriané se we zmatku diwém rozutjkali různu.

Teď z gara gak gihem odwlhla se walj sněhowá kra 480
 S hůry skalinaté rachotem dolj ohromugjejm,
 Les wywraej, pole, lauky trhá a se na dolj wrhne:
 Tak se hnaw od kopce dolů Júdas Makabegský,
 Ozdoba swého rodu skwostná, rek, mládec udatný,
 Sám w čele wogska wrazil na hřbet wrahu zamotanému!
 Bil a napágel žjznjcej meč w krwi nepřátel.
 Tak Jonathan, tak i rek Eleázar. I nikdo newáhal

Z wogska gegich. Křik wjtěžný se podále rozléhal.
Mnoho tisje pobitých krylo stezky, pole, krylo úwal.

Pod hágem cedrowým na bljzku města Bethóron 490
Odpor gen kladl geště Apollo smělý; zdržował swých
Autěk a sám se pak odwážil w bogi čestně umřjti.
Júda nemeškage na statného nepřjtele mocně
Tam udeřil; a když se hnal naň Apollo kopistěm
Ohrotěným, zablesknaucjm se mečem přefal oštěp
Naměřený we dvě a wrazil mu ho přjmo do ledwj
Hluboko tak, že Apollo spad s koně duši wypustil.
I hned bohatě ozdobený meč Júda mu odpnuw
Od té chwjle pořad ho nosil a tasil ho za wjru
Poswátneu, za mrawy zděděné a na obranu wlasti 500
Utačené, k wjtěžstwju národu swého a sláwě.
Hle w rychlosti pozůstatky rozprchly se wogska,
Genž na zkázu Židů bylo wypraweno; z něho málo
Kdo wrátil se domů, by swým ztracený bog ohlásil.

Ey bljžj se konec Mathathíúw. Duch smrti cjtjw
On we prsau zdárné powolal swé k sobě rozence
A w loži pozdwilnuw se hlasem tklivým ge požehnal:
»Přigměte mé to požehnánj, synowé drahocennj,
Deyž wám Bůh swau stále milost, tak abyste wy hodni
Otcůw swých dobré činili wždy na cestě newinné! 510
Strastiplný gest wěk, w němž žigete; po swětě zpupná
Wládne hrdost; pych křiwdu a zkázu chudému zamýšlj.
Zákon Hospodinůw opatrujte a pomněte skutků
Swých otců a tu, giž si wyzjškali, sláwu hledeyte:
Nad ni necčte žiwot; wěčná waše pak bude sláwa.
Sprawedliwým Abraham sluge; we zkausce wěren obstál,
Josef Egyptský mocně také panował; w nehodách i
We štěstj ctil Hospodinůw zákon; sprawedliwě
Horlil i Fines o sláwu Božj a za odměnu kněžstwju
Dáno mu neywyššj a bylo w rodu gcho dědičné.
Josua wěrně činiw, co welel gemu Pán, Israélských
Oswobodil. K lidu prawdu mluwil a weřegně gi zastal
Káleb a aučasten byl sljbeného dědictwju.

Dawid byl dobrý a wldný, zač gemu panstw —
 Gemu i geho potomstwu také — bylo na wěky dáno.
 Sláwa Božj roznjtila Thesbitského Helia :

A za to byl w nebe slawně přigat w hromoblesku a wichru.
 Sidrach, Misach i Abdenago Bohu zůstali wěrní :

W odměnu Hospodin ochránil ge w plápolu ohně.
 Čistá též Daniélowa etnost i lakotných ukrotila lwů. 530

Ille tak Bůh w rannjm šeru dawnowěckosti swaté těch

Odměňowal, kdož geg milugjce mu slaužili wěrně!

Násilných moci hrěšnjků se nebogte ni hrozby ;

Sláwa zlého ge prach a ta zetlj gak ruby wetché.

Ať se nadýmá dnes a hrozj zemi i nebi pěstj :

Zjtra ho wjee nenj ; neb do hrobu mrákoty noěnj

Klesne geho wzdor nesmyslný, geho pýcha i bugnost.

Wzhůru, milj synowé ! gen myslí netrafte ; trweyte

Zákonu wěrní : Božj moené wás rámě obránj.

Neystaršj, zkušěný, maudrý, můg Simeon otcem 540

Wám buď a wúdcem na mrákočné žiwota pauti :

Rek ale můg Júdas Machabegský, z mé krwe wjtěz

Proslawěný, buď wogwoda wáš w poli bitwy železné,

W táboru byw wychowán, bude wám w bogi záštita statná.

S oběma buď Jonathan, Eleázar, Jochanan ; i buďtež

W spolku bratrském sgednoceni. I sebeřte udatných

Wšech Páně etitelůw za swatau k bogi swobodu wjry ;

Setřete wlasti nečest mocnau na nepřjtelí pomstau !^a

Gak tuto řeč dokonal, hlawa klesla mu zpět na podušku.

Geště milých žehnal a na ně hledě duši wypustil. 550

Plakali geg synowé a zdj opodále Modinských

Smutně do hrobky dědů mrtwého ku pohřbu donesli.

Lid po celém Israěli po Otcí nařjkal a truchlil.

Než u plesánj wywolených mu s hwězdowitého

Trůnu podal wěnce odměnný milosrdný Bůh, wšeslitownjk,

Že zde se důwěře mu w noěnj stál žiwota bauři

Statně a pozbudiwau všem dobrým *úřechu* wléwal.



Zpěw druhý.

Eleázar.

Odewzdanost.

We hlubokém swé zahrady lůně, we chládku šumjcej
Palmy seděl Eleázar kmet; čta w pjsmu se usmál
Práwě; swatau rozkož nad mjstem knihy pocjtil.
I znělo mjsto: „Sluhúm Abraham dole prodleti kázal,
A naložiw na syna k zápalné oběti dřjwj
Postupowal na horu, w ruce meč a oheň nesl sám; syn
Následowal geg Isák; wywolen on k oběti pachtil
Welmi se pod břemenem. Šli oba spolu nic nemluwjce.
I promluwil pak Isák: »Můg otče!« a ten: »Synu co chceš?«
Dj zas Izák: »Drwa gen zde widjm a oheň, ale nic tu 10
K oběti zápalné, a kdež toho dostaneš, otče?«
Sotwa otec utlačil slzu, gen sewřeným řekl srdcem:
»Mlč synu můg; sám sobě opatřj Hospodina oběť!«
I neohlželi se zpět a šli spolu k wyši Moria.
»Newino andělská,« dj k sobě stavec, »patrnýs ty
Spasitelůw obraz! ó přebłaze čłowěku, gegž Bůh
Naznamenal sám k utrpenj; trnowých zde po cestách
On kráčj s weselau twářj do sláwy nebeské!«
Sámť netušil, že i naň čekagj muky strašněbolestné,
A že i on powolán, aby trpěl rovně za prawdu 20
Bohumilau a za wjru swatau a pro zákony božské.
Ey wyslanj tu přicházeli drábi a mocně zatlaukli
Hned na dwěře domu, w němž osamělý kmet ob ýwal.

Bez prodlenj otewřel a před ustrnulými poďnal:
 ‚Ay co widjm? zbraně a broziwé tady twáře wogjnuw?
 Zdažli w tomto tichém přjbytku co řjdiťi máte?
 Koho hledáte, toho zde nenj; meyljte se gisté;‘
 ‚Neblaudjme; tebeť, Eleázare, práwě hledáme!‘
 A tlupy wůdce prawil: ‚Kráł Asie Antiochos, twüg
 On též král, sám k tobě posjlá nás, abychom tě 30
 W pautech před geho trůn a do sešlé obce přiwedli.
 Gak se ti tam powede, co čeká tebe, sám gediný Zews
 Wj s wěkwładnaujm osudem; skryta wůle nebešťan.‘
 Usměge se Eleázar dj: ‚Gak, máš-li mne w pautech
 K Antiochowě trůnu a do sboru obce přiwěsti?
 W pautech starce slabého? i pügdu s tebau samowolně.‘

A hned geg tito wedli na trh, kdež Antiochos král
 Sedě na trůnu zlatém nepočetným lidstwem a wogskem
 Ozbrogeným obkljčen ke cti bohům, toť Olympským,
 Oběť klásti welel a hrami wšelikými ge slawně 40
 Ctil, kdokoliw koho byl w záwodnj předstihl gjzdě,
 Neb kdo přede wšemi dál mnohotjžnau desku wymrřtil,
 Neb z luku wystřelený neylépe do terče wrazil šjp:
 I kdo koho přestj zmohl, a w běhu zápasiwém kdo
 Swjtězil, odměnnau z ruky vlastnj wšem cenu dáwal.
 Slawně pak ohlásil: ‚Mogi národowé, nehynaujm
 Wšickni se klaňte bohům; oltář Judského Jehówy
 Na wěky buď zničen, a kdo ctil by ho geště drzostně
 Proklet buď a mukám trapným a smrti odewzdán!‘

Hrůza celý gala Jerusaleń, když na trhu přjkaz 50
 Ten strašliwý se byl ohlašowal. Boge muk se a hroznó
 Smrti giž obětowal negeden modlám a prawého
 Zapřew Hospodina, vlastnjho se národu metlau
 Stal krutau, gako Jason, po cti lakotně bažjcej
 Muž, za penjz hřjšný od krále nedáwno si kaupil
 Kněžstw j neywysšj a teď odřezance ošemetný
 Wztekle zuril proti vlasti a otců wjře dědičné.
 Dáwno nenáwiděl on Eleázara tagně, gehožto

Swětlá ctnost noci duše geho vlastnj se protiwně
 Přjčila a geho bezbožnost odkrýwala zřegmě. — 60
 Býwát, ach, wždy zlý člowěk dobrého nepřjtel! —
 Pomstau rozdrážděn, že dle práwa kněz Eleázar
 Kněžstwj neywýššjho nedústogným ho prohlásil.
 Zwěstowal Antiochu: »že wládu haněl Eleázar
 Králowskou, králem pohrdal, tjm Syrianjnem,
 Genž mrawy Hellenské po celém Israéli zawádj!«

Mezi dawem hlučným lidu hemzjcejho se wúkol
 Zbrognoši starce přiwáděli, a wšady gemu se množstwj
 Z úcty wybýbalo a lkalo, rozwažujc nepochybny
 Los stařečka, genuž w Israéli se nikdo nerownal. 70
 Jason na stupnjch trůnu stoge, smál se radostj
 Pekla, zlobau d'áblů: w duši odpauštel mu trpjcej.

Odwracuge twář, by utagil wztek rozgitřeného
 Srdce, a o stolici zlacenau podpjrage rámě
 Antiochos na trůnu seděl. Pokynuw odřezanci
 Jasonu prikazowal: »Ať on obětuge zde weřegně
 Zewsowi, swrchowanému wládaři nebes i země,
 Tam hle na oltáři; pokoř-li se, sláwu-li uzná
 Neskonalých bohůw, odpustjm dnes gemu geště.
 Než neposlechne-li wúle našj, zprotiwj-li se dále, 80
 Deyte katům geg na skřipec, ať we mukách duši pustj!«
 A hned wedli w bog na žiwot, na smrt reka Páně.

Naproti králowě trůnu, na sedni powýšena stupnjch
 Stála Olympčanowa z kamene tesaná socha. Slaupy
 Mramorowé nad nj klenutau powznášely kupli.
 Njze okrauhlé před modlau na obětnici dýmal
 Zápalný k nebi kauř; po celém trhu táhla se wůně.
 Kol čela wjnkem a swátečnjm okrášleni rauchem
 Stáli kněžj w kole, pjsně bohům ku chwále pějcej.
 Eyhle swatý stareček u welebě teď úctu weljcej 90
 Wšem k podiwu kráčel po stupnjch wyše ku chrámu;
 Obrátil se; newýslowné pln gemnoty gindy

Zrak mu planul na lid ustrnulý ; slzy však mu vytiskla
 Autrpnost, ty se plápolavých praudjee po lječeh
 Přes prsy w lesknatě perlowaných rozléwaly kapkách.
 Než nenadále stál zaražen ; rty otewřel a eycle
 Třásly se mu ; oko haslo a poznowu gasněgi plálo,
 Gako měsje, gegž rychle minaucj zakryl obláček.
 Tedř mu kolem rtů poletowal nebes úsměch : i zřel zas
 W modro před sebe bez pohnutj. To se tak lidu zdalo :¹⁰⁰
 Než milosrdný Bůh mu nebeštana k útěše wyslal.
 Rychle dolů Uriel na zlatých se snášege křjidlech
 Ke kmetu přistaupil. Dwě zlaté gemu čjše přinášel ;
 W oči se pak ljbezně usmjwage k ustrnulému
 Starci prawil : »Eleázare, rok giž dewadesátý
 Tobě minul a deset gič zbývá do hrobu tobě !
 Wiz w lewici zde držjm moc, tobě prodlaužiti zemský
 Geště žiwot dle libosti twé ; wiz we prawici zde
 Náhlau a trapnau smrt, ale přjštjmu potomstwu
 Spásu a útěchu powzbudiwau. Z obogjho eo žádáš ? 110
 I wztáhnul ruku před sebe kmet, ano třásl se tauhau
 Po blaženém tom oka mžiku žiwota neskonalého,
 Hřjchem nechtěge kaupiti sobě žiwot a uwážiw
 Muky za nic, neywýše ceně smrt w Páně milosti,
 Andělu sáhnul po prawici a wytrhna mu čjši
 K ústům gi přirazil ; pil a diwně se silna pocjtil,
 Bog aby dobogowal, spanilau by dráhu dokončil,
 A wydobyl si wěnce neuwadlé wjtězosláwy.
 Anděl pak obgal Eleázaru šjgi we záři
 Gasněgšj a hlasem dj powzneseným : »Neopustjm 120
 Tě w bogi ; myslí dodám, osladjm hodinu smrti tobě !«
 Tak wolage w rychlosti pomjgel w prostoře wyššj.

Jason přistaupj a mocj klade w ústa mu gjdla
 Kus, gegž Mose nečistým prohlásil ; i prawil mu :
 »Ke cti Bohům mocným to počj ; gá pak tě ochránjm !«
 Než Eleázar geg za ruku wzal a gjm strčil, až na
 Stupni zawráworage klel a zlostj strašliwě soptil.
 Přistaupil k němu rowně Nikánor, wéwoda Syrský,

Genž Eleázara drijwe na králowském dvoře poznal ;
 Na stranu s njm odešel gemu pln šetrnosti domlauwal : 130
 »Wýborný kmete, pomni na čas, když na dvoře krále
 Antiocha, gegž nazwal swět Welikým, sme se ondy
 Wjdali ; on tě ctil Israélskéhoho lidu posla.
 Na blažené dni se upamatug, genž nám tam uplaily
 W obchodu důwěrném, když gá twüg přijtel u krále
 Práwa lidu Israélskéhoho pro přijtele mužně
 Zastáwal gsem a lid z nátisku neskonaleho,
 Z necty a z otroctwj všezáhubiweho wyprostil ;
 Pomni na to, kmete, swüg zachowey žiwot ; onť drahocenný
 Národu twému, Nikánoru twému i králi samému ! 140
 Wiz gedinau tuto k ochraně cestu. Gaké ti dopaušť
 Zákon gisti maso, takowého přiněsti si dey kus,
 Gen zde požj ho u Zewsowa oltáře ! I učiň to
 Na oko : doswědějm pak, žes od žertwy požjwal.
 Tak zjskám ti u krále milost a budeš pak ochráněn.
 Gen mne poslechni ! Hle, gak mi tekau potu krůpěge tljej
 S čela dólů ! Wjm že zděděného se zákona smyslu
 Přjsně a pevně držjš . . . ale přede tě ochrániti žádám.
 Šetri hláwu swau všectěnaui, i slitug nad sebau se
 Sám, milugeš-li swüg lid a přijtele nezměněného !« 150

Takto mluwil pohnut, i zaléwaly slzy mu twáře.
 Než uchopiw Eleázar za ruku geg, wedl přjmo
 K mjstu, na němž tehdaž mu dopustil státi Jehówa.
 Přistaupil k soše Zewsowa Olympiana ; stoge swého
 Uwažowal rodu uslechtilost, wznešenau i tu přednost,
 Giž mu dodáwal wěk, a šedin swých ozdobu wzácnaui,
 I minulé žiwota ctnostného léta přehljžel
 K utěše swé, a dodaw sobě myslí weřegně prohlásil :
 »Slyš Israéli, newčasná zde chce mne wyprostít
 Od smrti autrpnost ; masa dowoleného požjti 160
 Mám ale na oko gen a žiwot mi pogišfuge delšj.
 Mám býť pokrytecm ? učitel lidu, kmet Eleázar
 Dewadesátiletý si wykaupiti má několik lét
 A szad bjdujch na swětě tom za tu cenu ohawnau ?

Gá-li faleš podlau mám kázati mládeži autlé ?
 Přetwaře a klamawé lsti, drzjmu i též pohrdánj
 Prawdau, móg hřjšný by potomstwo měl učiti příklad,
 W hrobě tmawém aby zlořečiwá mne kletba zasáhla ?
 Nikterak ! ať sekyra zdwižená mau padne na šjgi !
 I kdybych ukrutnému úšel katu ted' a těšil se 170
 Z žiwota pokrytstwjm nabytého, neprospělo by mně
 Nic ; neb gá hřjšnjk opowážný byeh neminul se
 Předce ani zde ni tam božského mstitutele trestu.
 Deyte mi smrt ! tiše uplynulého wečer mi nekalte
 Žiwota, rág bezauhonného nekalte mi srdce,
 A mne nenuťte k té dušemorné pošetilosti !
 Za příklad ginochúm chci státi, by gen se bogjce
 Pomsty Božj, mrtwého se člowěka hrozby nebáli, ,
 Genžto zuřj a hrozj dnes a zjtra němý ulehá w hrob, —
 Aby po té, giž sem gim ukázal, kráčeli pauti, 180
 Za pradědů aby zákon a wlast a za wjru dědičnau
 Hrdinowé duši wolně a rádi wydáwali na smrt !
 Skončil a rychle sešel odhodlán k poprawě gjti.
 S ausměškem pohleděl Jason na Nikánora wúdec,
 Genž ho ochrániti chtěl. Autrpnost wúdecowa pak se
 Proměnila w záštj a slitownost we krwežjzeň.
 Mysliť Syrianjn, že se nábožný stařeček mu
 Posmjwá. I hned, co welj, se krále dotázal :
 Král rozbauřen a dáwno zamýšlege muka mu trapná,
 Wztekle wolal : »Ušlehejtež do smrti toho zlolagee !« 190
 A hned od oltáře k temné ho wywáděli bráně
 Wen za město ; za njm lid rozplakaný se ubjral.
 Němě hleděl Eleázar před se na pauti poslednj.
 Zrak mu planul, wyššjm se mu ljee zanjtily ohněm ;
 Hospodinůw ho posel předcházal. Stále obrácen
 Ljbě paprskugeej twárij ku starci swatému
 Před něho růže na cestu metal plny wúně nebeské,

Za městem kati ted' Eleázara do prachu wrhli,
 Audy mu roztáhli a železnými pruty různě
 Od sebe ge šlehali. Boha on plu důwěry wzywál : 200

»Tam konec utrpenj! Wšemohaucj sil mě slabého
 Starce! Ty wjš, podlau gá nechtěge obrati cestu
 Ku spáse hřjśné, wywolil sem smrt winy prázdnu.
 Aužjcy duši, dobrotiwý, rozważ těla wazby!
 Wzhůru se nes, duše má, ku swému twůrci se nawrať!
 W tom uklonil se k umjragecjm starci nebešťan,
 A třesawá z oka gehu se naň wyprýštila kapka,
 W njžto se nadwětrný lesk autrpnosti zrcadlil
 Andělské a dokonce zlatých perutj fofrowánjm
 Ljce mu ochlazowal rozplápolalé a dodával 210
 Důwěry w Hospodina srdci w hoři potopenému.
 Gak za dobau rannj bělawá s hor se mha popjná
 K obloze wzhůru a giž taužj wypnauti se wyše
 K modré báni nebes; strmiwé ale skály gi týmě
 Geště držj a gegj autlá pata wázne na wýši:
 Tak gehu duch zponenáhla se od těla lauče potichmo
 Wznášel a srdce pořád gehu slaběg' a slaběgi tlauklo,
 A mdle se zachwělo gen a stálo, a zůstalo státi:
 Teď ale na blažené prsy druh se mu wrhna nebeský,
 Na rukogemstwj žiwota neskonalého poljbil 220
 Geg wřele w ústa; u wytrženj oba w obgemu spolném
 Sgednocenj tmě čiré odljtili s kaule pozemské.

Swlěk gehu smrtedlný lid očistil w bystřině lesnj
 Od krwe a prachu, a plaše odnesl až k pohřebišti
 A w pewně hrazeném pochowal geg truchliwě hrobě.



Zpěw třetj.

Matka se sedmi syny.

Odewzdanost.

»**D**obrotiwá powěz mi panj, kde dlj Salomóna,
Hewilowa wdowa, bohumilá, šťastná ta rodička
Sedmi synůw dobrých, té matčiny chlauby a sláwy?«
Neznámý wece, genž gako letmo do swětnice wstaupil.
Lekla se geg Salomóna: byliť dnes, gak obyčegně,
Zawřeny dwěře, — kterak se otewřely? a proto hrůzu
W srdci gegjm a strach wzbudila slowa hosta cizjho.

W komnatě poklidné za večernj saumraku chwjle
Sama sedjc dotkávala šat ze wlny sněhobjlé
Newěstě syna neystaršjho, kterau sama mu dle 10
Země mrawu zwolila, mysl syna tichého uhodnauc.
Rychle se pozdwihi, plna důstognosti welebné,
W ústrety neznámému šla hostu a řekla to vážně:
»Hewilowa wdowa gsem Salomóna; w Pánu mi wjtej!
Než podowol, zawolám syna gednoho k posluze tobě!«
Řekla to a chtěla wen gen ugjt, se šjtěci mužských.
Host usmjwage se řekl gj: „Syny wšecky si ráno
Wyslala na winohrad weselý, by sbjraly hrozny:
Utěšena za malau dobu gich doma wespolek uzřjš.
Mne se nebog, Salomóno; služebnjk Páně přicházjm 20
K tobě wyslán. Poslyš vážné slowo mé a pozorně
Sobě na mysli uwaž znamenj dnů strastmi hrozjcejch.

Mocna w Pánu bys utwrdila sebe i swoge djtky.
 Od té chwjle, co Antiochos poručiw Israéli
 Páchatí wšecku neřest a Swrchowanámu zakázaw
 Čest Bohu, powěru nesmyslnau a modlárstwo ničemné
 Mečem učj a mukau trapnau, mnoho zapřelo slabšjch
 Giž Boha Hospodina, a ti newěrnjci ohawné
 Modly ctj : i padá na sprawedliwé strach a úzkost,
 Gežto widj šlapanau w prachu ctnost, a w sláwě ničemnost. 30
 Rozplamenil sice lid Mathathiúw ondyno přjklad;
 Přigde i wjtězný den a před geho klesne rozenci
 Syrská moc, a prosta wrahů oddechne si země!
 Smrt Eleázarowa pozdwihnula mocně tisjců
 Srdej k Hospodinu a wdechнула důwěru slabšjm.
 Zlý ale wrah nedlj. Ano geště hrozj Israéli
 Strast wětšj, hoře mjra než naplnj se do konce,
 Giž Bůh ustanowil, aby lid za hřjchy potrestal.
 Kdož ho pak ochránj, až rozpálen k zuřiwosti
 Antiochos mučenjm a hrozbami smrti poňauká 40
 Geg k zapřenj Boha a k zradě prawdy a wjry dědičné?
 Někdý se welmyslňj mužowé pozdwihli a srdcem
 Stáli neohroženým a silau bránjwali lid swůg.
 I w pohlawj twém autlegšjm mysl plála hrdinská
 Častokrát; sama wjš, gak Debora, Judith a Esther
 Pro swau wlast a pro Bůh slawných wykonáwali skutkůw.
 Než kde se nagde nynj wznešená tak myslí statečnost,
 Gež by se obětugjc sama ku spasenj Israéle
 Srdce giných ku činům roznjtila rovně šlechetným?'

Rozgasnil se poslauchagecj ženy zrak, a rudý gj 50
 Liliowých ze prsau na bledšj ljece na gednau
 Wstaužil oheň; a sklopiwši oči k zemi gala se řjci:
 »Dárce milostí ge Bůh; dalekoť za panjmi swatými
 W zásluze a w hodnosti stogjm, gichž gména si s úctau
 Ted' wyřknul, w tak hrozné nástrahy nesměla bych se
 Pauštěti, k odwážnému nemám činu podstatu myslí:
 Hospodina wšak nikdy nezapru, i byťby katowský
 Meč nad mau wznášel se hlawau, Boha swého nezapru.

Často mi zaplesalo, Pane, srdce, když gsem u prostřed
 Djtek swých městem šla a lid w ulicjeh mne srdečně 60
 Pozdrawował, na hlas matkau mne nazýwage šťastnau.
 Šťastna gsem ; moge pýcha gsau, též moge bohačtwj
 Hewilowi synowé. Zdařilit se po něm děti mé, gichž
 Gá gsem pod srdcem nosila a ukágala mlékem
 A w kázni cwičila, by bez auhony slaužili Pánu,
 Než i ge bych smrti zaswětila, kdyby sláwa to Páně
 Neb lidu žádala spása : a gá bych gen byla hjdna,
 Kdyžby odewzdaně, wěrně a rádi nezemřeli w Pánu.«

Bljže onen přikročiw, zářejm gj w oko patřil
 Pohleděnjm, že oslepla a nebe i země se zdály 70
 Mjgeti gj ; on pak uchopiw se gegj ruky hlásal :
 „Čacký slib zachowey ; w swětlé uwidjme se řjši,
 Až twůg duch Bohu swému wěren wyzdwihne se wzlúru !«
 To řka náhle zmizel. Salomóna odešla užáslá
 Ke dwěrjm a otewřela, oslnulá posawáde
 Nad zářj nebešťanowau : ale tam nenadále
 Rauška tmawá gj spadla s oěj. Zde cizince pozorným
 Hledala wúkol okem, geg wšak nespatriła wjee.

Eyhle tu práwě ruku w ruce Hewilowi synowé se
 Z wenku domů wraceli, a milau obkljčili matku ; 80
 Pozdrawili slowy gi něžnými a ljbali w ljee.
 Než ona přehljdlá zgewy lásky a úcty rozenců
 Swých ; posud ustrnulá ani neymladšjho, miláčka
 Swého, si newšjmla ; anobrž na cizince, co práwě
 Z domu wyšel, zdali potkali geg ? gich se ptala spěšně.
 Oni na ni s podiwem pohleděwše : »Nepotkali« řekli.
 Zdlauha řadau ona djtek umklých krádeľa nazpět,
 Díjwe mlěje, teprwé we swětnici počala temně :
 »Cesty podiwné Bůh nijsa. Onf anděľa wyslal ;
 Neb člowěk to nebyl, by swé zwolené warował nas, 90
 A w bogi za spasenj Israěle a we smrti sjlil,
 Gestli by hrozila nám za wlast, za wjru a zákon.
 Spěgte, milj, na klid ; gá dnes budu bdjt a se modlit.
 Polmuta pak se s oěj smutných oddálila djtek.

Když od východnj nebe brány do ložnice slunce
 Přjwětíwé zaswitnulo, probuzené děti matku
 W podlaubj dalekoprostranné zahrady státi
 Uzřeli zástupem ozbrogeným obkljčenu: i hned
 Wšickni se hřnuli wen, hotowi swau zastati matku.
 Ale ona s twářj weselau k nim gala se řjci: 100
 »Slyšte, milj mogi, Antiocha slowo krále! Weljt nám
 Geště dnes w radě odřeknanti se Mosowy kázně,
 Smlauwy swaté, Boha Hospodina gediného živého,
 A chce bychom Bohu newěrní, ctili modly ničemnė,
 Ctnosti se rauhali a s nj zapřeli wju a prawdu.
 Znam syny Hewilowy a widjm w gegich oku planaucjm
 Stkwjti se wůli hřdin; životem oni pohřdagjce
 Raděgi smrt wywolj, než aby zde slaužili hřjchu.
 Klekněte wedlé mne, a we mjrném dechotu gjtra
 Omlazeného a při switu slunce paprskowitého 110
 Modleme se k Bohu Hospodinu: »Z hoře nás, Bože, wyprost!
 Nebo dodey nám sjly, bychom muky snášeli a smrt
 S poddánjm, než abychme slabých pohoršili hřjchem,
 A zradili twůg zákon a pekla si obrali cestu!«
 A synowé všickni zwolali spolu: »Staň se, Jehówa!«

Tak se pomodliwše s twářj gasnau se nagednau
 Zdwišli a wolně šli we kruhu ozbrogených bogownjků
 Spěšně dolů po stezce pěšj na cestu weřegnau.
 Mimoходом Salomóna komůrku spatřila klidnau,
 Kde swé djtky zrodiwši ukágela, a kde maličkých, 120
 Pomoci potřebných, od wšj škody péčliwě střehla.
 Kdež we spolku s chotěm spráwným gj mjgela léta
 Přebložená; zde gegj oko oblily slzy nehanné:
 Hned ale utřela ljce a kráčela ke trhu přjmo.

Ustrnulý patřil na ctnau wdowu lid; co milý gj
 Umřel choť, ona gen málo kdy opauštěla dům swůg,
 Nad syny též strnul ukrutným wedenými wogjnem.
 Hemžjčjm se lidem se zaaužily silnice šjré,
 Za swatau rodinau na hlučný trh šly tisjce

Tamto na pawlači ozdobené sedě Antiochos kral 130
 W nádherném oděnj taužebně ge giž očekáwal,
 Neb sám když zakuklen w době nočnj město procházal,
 Chwáliti ondy slyšel nábožnau matku s rozenci,
 Genž otce zbaweni, k nj přilnuli čistosrdečnau
 Přjmostj a péči gegj odpláceli láskau.

Než hle gaké to diwadlo leká lid sem se hrnaucej?
 Zdeť Zewsůw oltář; k mučenj tam nástroge hrozně:
 Náramné wrauejm olegem a smolau pny, kotle,
 Zawěšené nad ohněm, a rozžehané spolu kleště;
 Na slauptu strmiwém biče, metly a pauta hanebná, 140
 We gmenu králowu ohlašowal pak wéwoda Chusim:
 „Slyšte, měšťané, kterak Asie wládcé milostiw
 K zatwrcelým se gewj weytržnjkům! Wěrohodnj
 Dosvědčugj muži, že wdowa ta a gegj synowé se
 Rauhali Antiochu slawnému, genuž moc a maudrost
 Nad lidi smrtedlné bohové dali wěčnèžiwauej,
 Gežto posud Israélský lid wyprostiti žádá
 Od hany a snjženj, co pro powěru Mosowu snášj,
 Matce, gegjm i synům gednau a na posledy geště
 Z náplně swé welikomyslnosti trestu podává 150
 Prominutj: wšak gen když Olympěanu Zewsu Kroniu,
 Oteci bohůw a lidj, spolu s námi druhými kadidlo
 Teď na oheň položj a klečjee pokorně ho poctj.
 Neučinj-li, — popatřte na přjprawy muk — pošetilei
 Z počtu žiwých wymazáni budau dnes geště a trapně!
 Máchabe prworozenče, prwý bohu srdcem ochotným
 Wygda nynj obětug! poslušenstwj králi a wěrnost
 Swau proukaž, mladšjm dage přjklad k následowánj!
 Ptám se tě gen, k čemu to wzdorowánj a zdali zpaura...

„Ha,“ ohniwý běže ku předu pewně se Máchab ozýwal: 160

„Neptey se! čei negen gá, my chceme pospolu wšickni,
 My Machabejštj, gichž w Israéli slawj chwalopjsně,
 Snášet smrt i muky, kterými ty vyhrožugeš nám!
 Nikdy se nespustjme swaté nám wjry dědů a

Zákona Páně, živý genž sám w nebi na wěky wládne !«
Hlas geho rozléhal se trhem. Zmužilosti se té sám
Antiochos nenadál : proto náhle s šarlatu powstal,
A wzteku pln, že rty pěniwé se mu třásly, poraučel :
'Do smrti mučte toho zpurmjka ; čeká bohatá mzda
Wás !' Chopiliť se ho ted. Ale čj to křik z opodálj 170
Ostře sem až proniká ? Z autlých to prsau wzdech a auzkost
Znj, a milenčino zaufánj w hoři tom se pronášj.
Z náhla se lekla toho hlasu máť Salomóna a na syna pozřjč
Myslila s auzkostj : 'Kéz by hluchotau tebe dřjwe
Bůh sám byl poranil, než ušj twých dotkl se hlas ten
A duši tí prorazil !' Powzdechna, se Máchab obrátil
W tu stranu, odkud byl se dogemný křik onen ozwal.
Smrtedlné blede a tlječ zase čerweno ljce
Geho měnj ; rty w křik otewřewše se zachwěly němě.
Arci bolestně drahau wzpomenul na newěstu Sarónu, 180
Pomněl na sny hrawé o dnech blaženého budaucna :
Ku předu se protlačiw ale předce katům se odewzdał ;
Nešťastná ta hynauci hořem pak do prachu klesla.
Než u welebě dogemné matka se djwala po swém
Prworozeni. Gako sněžné bez barwy se pjná
Hůry čelo, twář byla gegj, když w důwěře pewné
K Hospodinu wzhlédnuw strašliwé smrti syn se odewzdał.
Trápili geg, a když wé waru smolném pak umjral,
Geště se s usljenau twářj napomjnali bratřj,
Že w bogi setrwagj gmenu ke cti božjmu a sláwě. 190

Skončil giž. Ale rozželená Salomónina nádra
Sedmihrotý rozrýwal meč ; každá synu rána
Zasazená autlé spolu matčino srdce zasáhla,
Pod njmž geg nosila s láskau do dewjti měsječů.
Co lze člowěku sněsti, ona statečně pro Bůh to
Wytrpěla ; trapné widěla zmučenj syna swého.
Než takowau šestkrát měla geště wytrpěti zkaušku.
Ik dož autlocitau máteř k té sjle powýšil,
Že ztrwala ? Sám Bůh milosrdný a všemohaucj.
Neb když onen wjtěz duši Pánu poraučege wydchnul,

Přiblížil se lidem newiděn, patrný ale matce
 Výborné druh onen s nebe, co wčera w saunraku gj se
 Byl náhle zgewil a zmizel opět w záři nebeské.
 On sedm gj wěnců s osmým spogených z neuwadlých,
 Wonných ráge haluz u trůnu Božjho podával,
 Wljdně se usměwage gj wdýchal sjlu i stálost.
 I hned ona k nebesům pozdwiłši zrak wzdala djky
 Otcí tiché a plačejeh tak napomjнала bratrů :
 »Neplačte pro blahoslaweného ! wě nec neuwadlý
 Týmě geho hlavy ozdobge ; ten wám hotowj též 218
 Bůh : zjskeyte si geg ! Wždyť oka mžik a od žiwota krok
 Gest gen ke smrti, nábožným ale k oslawě wěčné.
 Wy zmužile gděte za bratrem ; milerádi we Páně
 Umřete službě, a Bůh, gak Mose w pjsni welebné
 Prozpěwował, nad wami také ljtost bude mjti!«

Rozhořčen nad statnostj prwnjho wolal pak
 Wúdec druhého syna wdowy nábožné a počjnal :
 „Wygdí Abíre, a Zewsu Olympeanu uctiwě klaň se
 Tamto před oltářem a pokorně požj krm obětnj !
 Wšickni wězte také, že gemu s těla sedře se kůže, 220
 Pakliby pošetilec, gak Mákab, rovně milostj
 Kráľowskau pohrdal ; zpurných král přjsně potrestá.
 Wolně wysel hned Abír ; ze rtů Salomóně se křik gjž
 Wykluzował ; rozběhla se a stanula znouu, w srdci
 Auzkost utlačugje a potichmo zašeptala k sobě :
 »Gak, Bože, on ty muky snese, od autlého dětinstwj
 Nedužiwého těla ? zmužilého chowá sice on též
 I statného ducha : katané wy slitugte se nad njm,
 Deyte mu rychlau smrt ! Pane, sil ho w hodinee poslednj !
 To w tichu šeptala a prawicj swé tisknula srdce. 230
 W tom se Abír k lidu obrátil. Bledost geho ljej
 Liliowá, oko oblakowé a gak obloha mjrné,
 Wzbuzowala w lidu i w nádrách katanů slitowánj.
 Ale ginoch promluwil : „Smj m poslechnauti ? prawého
 Smj m-li zapřjti Boha ? smj m modly ctjti ničemně ?
 Ne, toho neučinj m ! počatý dokoneyte wy aukol!“—

Wztekle na něm pak vyplnili msty přikazy dřjwe
 Wyhroženě. I wolal on umjrage geště ku králi:
 „Ukrutný tyrane, zemský nám žiwot ugjmáš :
 Než swěta král probudj nás ze chropotu smrti opět; 240
 Neb za geho mřeme zákon a wjru swatau našich otců!
 On wzkrjśj nás w den blažený a k rozkoši wěčné!“
 Tak duši wydychowal. Zuřiwý ale wéwoda soptil,
 Že králem pohrdal ginoch a geho přikazu nedbal.

Wystaupil Machír, z bratrů to třetj z rekoslawných.
 Hnuwši hlawau se zamyslila matka, když tu docházal
 Cjle ginoch. Giž děcko miláček býwal on otcůw ;
 Krew ohniwá mu w žilách, a wzhůru se wznášelo srdce.
 Záhy cwičjwal rámě, zbranj by zacházeti uměl.
 Častěgi rozweselen pak otec k Salomóně prawjwal: 250
 „Pomni, drahá, slowa mého, že on pohanům bude hrůza.
 Ey leskným gak máše mečem a lučistě napjná!
 Gakže kopjm házj, kamenem i do dálky huďejm!
 Wogwōda we hlučné nepřjtele bitwě zagisté
 On porazj ; zjśká swobodu swé vlasti a sláwu
 Též Israéli celému; šedin mých on bude pýcha!“
 W duchu to rozważugj Salomóna pomyslila : „Od cest
 Páně skrytých gak blaudjwá mysl častěgi lidská;“
 Ledwa ho Chusim uzřel, katanům hned zlostně poraučel:
 „Utněte pochopowé mu gazyk, ruku a nohy obě, 260
 Než by počal mluwiti; zbugnj by drzostně se rauhal!“
 Zrak se zagiskřil a ljece zaplály garému mladjku ;
 Sám dobrowolně podal ruku bljžjcejm se holomkům,
 Nohy také i gazyk, hlasitými pronášege ústy:
 „Audy ty gá od Pána přigal : ted' za geho zákon
 Zpět ge ochotně wracejm, i kogjm se blahau naděgj, že
 W den mého z mrtwých wstánj nahradj mi ge opět!“
 Chusim bledna se zachwěl a král sám mezi komonstwem
 Na swém trůnu trnul a užasnul nad znužilostj
 Ginochowau, genž posmjwal se mu we smrti trapné, 270
 A zlostj drkotal, že neohroženosti tolik lid
 Geště gewil, gegž wyhladit on chtěl s twáři pozemské,

Matka okem ale osloněným tkvěla na porozenci
Swém a to řekla na hlas: »Rek gest, gak otec ho nazýwal,
Můg Machír, těžšj bog podstupuge, neklesá teď,
A strašlívých we mukách rek udatný duši wypauštj!«

Jůdu přivedli nynj k popravišti; za njm běžel Achas
Pospěšným kročegem: i byliť blženci oba dwa.
»Gako na báni nebes,« mluwila k lidu matka šlechetná,
»Hwězdy blženců wždy nerozdwogeni spolu táhnau, 280
Tak blženci mnau zrozenj. Od swého dědictwj
Auzce sgednoceni wždy se tež milowáwali wraucně.
Gednau zablaudil Jůda w lese. Listu kozjho
Zápach omamný geg uspal. Wše nadarmo wolánj,
Marno hledánj: sotwa ale k lesu přiběhl Achas,
Sauhlasný wedl pud dobré toto djtě; podále
Od hauštj co zakrýwalo pohřešeného wolal giž
Mladšj: ,Tamhle milý bratr na mne čeká we křowj tom!
Tak spolu bywše žiwi, gsau we smrti spolčeni geště!«
Spatřiw oba spolu wévoda prudčegi geště se horšil: 290
,Wizte to plémě hadj za ruce spogené se wedaucj!—
Ausměšnau twářj do oěj mi gewjte-li zpauru?
Wšak utrpjte za to w plamenech toho kotle pokánj!
Stalo se tak. Obráčen k trůnu se Jůda pak ozwal:
»Králi, slyš! nebudeš, gako gá, blaze na wěky žjt!
Lépe tebau že trpjm tu smrt: ale gá w Boha daufám.
Naděgi on vyplnj mau dobrotiwý a slitowný!«
I mladšj promluwil, gak onen, bez bázně a hrůzy:
»Králi, i tys gen prach, gako my; hrobowým gsi ty poddán
Puchů plným hrůzám, ač teď panugeš libowolně 300
W nádheře bleskotné a zlě gen z rozkoše pášeš!
Marně nekog se w mysli, žeť od Boha náš lid opuštěn.
Snad brzy sám uwidjš, gak mocný na wěky Bůh náš.
Rámě geho všemohauej twůg i twých přelomj pych!
Dj a oba mřeli stegně, nerozdwogeněmu podobni
Paru zpěwáků ljbezných, od hujzda teplého,
Genž pospol gedné na haluzce se do smrti haupá,
Pěge i létá i spáwá, a samička-li mrtwa

S wětwe padá, sameček i po nj zárowně umjrá.

Tak milugcj bljzenci zde umjrali stegně.

310

Nádra se naplňugj aukkostj matce šlechetné.

Došla nynj na Aretha k mukám řada; o něho gen 30

Bála a třásla. Mladjk sice zlomyslný nebyl, a však

Někdy gen obzwláštnj obmysly a záměry mjwal,

Od bratrů se porozdělował we hrách samowolných;

Rád se i wysmjwal, gich škádlil, vzdory prowaděl:

Teď ale péči budil w nepokogných mateři nádrech;

Neb po stupnjch wzhůru powystupował k wysokému

Oltáři s rukama složenýma a dlauho kamennau

Prohljžel sochu, úctu i posměch okem obogetným

320

Progewował; i zdál se posuňkem skaumati chytrým

Gjdla i nádoby obětnj; a dolů sešel opět.

I když polnj wůdce potom slowy přjwětíwými

Geg napomjnal, aby kráľowské wůli se poddal,

Zmaudřel a rozwázil si milost, kterau mu podával

Král wysokomyslný: stál geště a rozpakował se;

Wryt do sebe, škaredau twářj k zemi dlauho pohljžel.

Giz Salomóna rukau zdwižených k nebi zpjnalá wzhůru,

Aukkostj o pomoc wolala w té nauzi hrozjcej.

W tom wystaupil Areth; k soše Zewsa Olympčana wzezřew 330

Hlasně se usmál, s ausměškem na to chladně se tázal:

«Ay to ge Bůh? Ale řekněte mi, když Bůh na počátku

Báni nebes, šjrau zemi a vše, co gest a se lýbe,

Ustwořował, wědomoť, že to Bůh wěčný učinil sám

Wšecko Jehówa: i kdež pak waš byl Zews Kronionský?

Ay widěli ste kolébku geho! měľť wysokorodnau

Chůwu, která geg odchowala a ho učila žwatlat!

Blázní, pokadž mysljte, že ten gest neskonalý sám,

Gegž na celém oboru swěta spatřiti nikdo nemůže,

Každý však, chce-li gen, poznává w srdci upřjmněni,

340

Genž se gewj w bauři hromowé i w šeptu wětřjku,

A všemocen wznášj se i na perutjch zoře gitřnj,

Wše stwořil i vše posud zachowává, maudře i řjdy:

Tent Bůh neskonalý! Pohané, toho učte se znáti!

On se nedá ale patřiti okem! O bozjch wy mluwjte,

A w mrtwých etjte swých djlo rukau podobiznách!“
 Wzkřikli kolem něho ted' pohané s diwokými posuňky,
 A hned k usmreenj a mukám geg wedli nelidským.
 A však Areth giž umjrage do duše králi domlauwal :

350

„Antiochu, mysljš Israélský takto potřjti
 Lid? Ljbj se ti swau tak ukázati wůli a vládu?
 Ach gediné pro hřjchy naše nám Bůh toho seslal
 Utrpenj a na čas wjtězstwj tobě dopaušj!
 Než běda tobě, ukrutnjku; msta čeká tebe hrozná,
 Gežto se odvažugeš bog s Hospodinem zapoějti!“

Když tak Areth wydehnul duši, přikročila k poprawišti
 Matka honem, stanula, ruce rozpiála a k zemi pak se
 Nad těly uklonila. Leželyť tu zbytky gegjho
 Někdy bohactwa, pro něž gi lid byl blahoslawjwal;
 A však netruchlila: s poklidem wznešeným w oku, gak ho 360
 Slza radosti gen obhaluge, promlauwala na hlas:

„Bogowali ste udatně a wýborného dosáhli
 Cjle Božj s pomocj! I spatřngi wjtězoslawné
 Wěnce wašich na hlawách a radostj plěše mi srdce
 Neb kdož wám dal sjlu wytrpěti muk těch ukrutných?
 W žiwotě materském počejť vaše diw byl a zázrak.

Kdož pochopj toho? gá ducha wám ani duši nemohla
 Wljiť do těch složitéch audů. Stwořitel swěta mocný,
 Genž osudy člowěďj a na obloze oběhy řjdi

Hwězd, ten wám takowau dal sjlu; i on milosrdný
 Wás probudj w den poslednj, i wstanete z mrtwých,
 Že s wůljj pewnau a ochotnau zákonu wěrnj
 Ste zwolili smrt raděgi, nežli hřjch bohopustý!“

370

Ačkoli tjm swých šesti odewzdaných Bohu djtek
 Žehнала matka slowem: gednau ale geště se hrůzau
 Zachwěla; neb ze wšech neymladšj giž gediný gj
 Zbýwal Sálem; oko swé s aumyslem po celý čas
 Od něho odwracela, kdy tyran mu bratry zabjgel,
 Strastiplnau by neohrožená přestála tu zkanšku.

Rukama tiše lomje tu se modlila: „Sešli, Jehówa,
 Anděla swého gemu, hrůzám by nepodlehli těmto!“
 Než pacholjk mlče stále seděl na zemi při ukrutném

380

Bratrů svých mučenj, mace zahalenau hlavu pláštěm.
 Náhle se pozdivil pak a tisíce ztrnuly nad nji,
 Andělskau spatřugjce twář autlého chlapečka.
 Sám strnuw Antiochos k arkýři welel mu přigjti,
 A wstana se stolice promluwil k němu sladkolichotně :
 „Chlapče, ty wjš, Salomóna zamjta slowa milosti,
 Gichž gá dřjwe mluwil : odložtež Mosowy řady,
 Genž wám zášť a opowrženj we všech lidu srdcjej 390
 Spůsobugj, před Zewsem a před bohy neskonalými !
 Pošetilá ona k odważné pobádala zpauře
 Bratry twé a mukám ge a na smrt vydala wesměs.
 I chci ušetřiti gi pro tebe ; poslechni a gá tě
 Obohatjm zlatem a stříbrem ; dám zbraň, koně dám ti,
 Dám krásné wozy, raucha i nadherná, ano gak syn
 Můg mi státi budeš po boku, ctěn a před všemi wážen !“
 Geště rukau pokynul a okem naň wjdně se djwal,
 Srdcem aby hnul tiše přemýšlegecjh chlapečka :
 Wšeeko nadarmo ; neb on tak na hlas a rázně se ozwal : 400
 „Gá neposlechnu tě, králi ; Jehówa ge Bůh gen a Pán můg !“
 To promluwiw zase odběhl a samoten opodále
 Matky stanul. Welel Antiochos přistanpiti matce ;
 Laskawě a slowy přjwětíwými gi tak napomjnal :
 „Ženo, powaž ten osud a konec, gegž twým porozencům
 Urputný připrawil wzdor a nezkrocená diwokost twá !
 Tys ge ponukla, smrtj a mukau že pohrdali hroznau.
 Syn twůg neynladšj zbýwá, krásný, gako būžek
 Lásky : spas toto djtě newinné, než porazj geg
 Drába diwého wztek ; newydáwey matko ho w obět ! 410
 Královsкау wychowám ho milostj ; chci milugjcm
 Býti mu otcem a za vlastnjho geg syna přigmu ;
 Tebe powýšjm s nim, aby pak oslawil tebe každý ;
 Spěg syna wyswobodit ! Okus on gen před čekagjcm
 Smjrné žertwy lidem ! To genom pro lid od tebe žádám,
 To gediné. Matko ! lzeli tobě prodléwati děle ?“
 Když byl král domluwil, Salomóna pronesla to wázně :
 „Dobře, na srdce wložjm synu, kdež gemu sjmě blahosti
 Wykwjta, a gakým owocem chce dařit ho budaucnost !“

Podiwu hodnau a wznešenau se ukázala matka 420

Zástupu lidstwa kolem, když k poslednjmu se brawši
Synku, s okem gasným a s twářj rudoplamennau
Kráčela ted' řadami pohljžegecjej na ni drábů.

Gindy tak autlá a wljdná, žena práwě šlechetná,
A wědoma, co slušj choti a spolu matee a dobré
Hospodyní, wše tisjcery péče ochotně činjej —,
Snesla synů swých utrpenj, plna síly podiwné;

Ač pod ranau každau gj srdce krwácelo, bol swúg
Mužně přemáhala; nad rekynj wše strnulo množstwj.
Njžegi ukloněna to nynj pacholjkowi řekla: 430

»Synu, slitug se nad swau matkau, genž tebe dewět
Nosila pod srdcem měsječů a tebe s láskau

Odechowala; poslyš mne, milé, gediné moge djtě ŀ
Polilédni k nebesům a ohlédni se po zemi wúkol!

Wiz, cokoliw tu i tam twé spatřuge oko pozorné,
Wšecko ge djlo Boha wšemohaucejho, z ničehož genž
Nebe i zem' i lidi stwořil a wše milostiwě řjđj!

A proto, djtě, nebog se hrozeb, ale bog se lichotných
Slow těch tyranowých! i ukaž ty také, že roweň gsi
Bratrům swým a hotow, gak oni, statečně wygjtí 440

Wstřje muce a smrti, bych tě na poslednjm s nimi saudu
Někdy zas uzřela a w blaženém spogenj na materské
Srdce přitiskla! ta gedna radost ni buď odměna wěčná!

„Matko,“ chlapee padl gj do řeči, „proč pak se děsj twé
Srdce o neymladšjho syna? Boha gá gediného

Poslauchám slowa zákona, gegž služebnjk geho Moses
We hromoblesku na hůře Sinay hlásiw našim otcům
W desky kamenné wryl, abychom Bohu gen gedinému
A ne cjzjm se bohům klaněli a mu slaužili wěčně.

Pogď, welikomyslná matko, slyš ted' sama, co twé 450
Djtě neodrodilé bude tam přednāšeti králi!“

Matka radostně se zachwěla. Náhle nebesřfan onen se
Zastkwěl w záři nebes wedlé pacholjka, a přjmo
K pawlači králowské wedl geg prawicj. Powysedše
Z řad diwokých drábů stanuli; promluwil tady Šalem:
„O ty, který mandrosti nemáš ani tauhy šlechetajch

Moenářůw, aby swůg nepočetný lid a nynj můg
 Tobě zbranj též podrobený národ oblažils, ty
 Saudu se broz, děsné té wáhy; hle gedna ta mjska
 Prázdna se wyšwiluge a druhau břjmě zločinů a 460
 Bezbožnosti tlačj we propast hoře neskonáleho !
 Třes se; posud si rukaum wěčného sudj neuprchnul !
 Owšem Hewilowých na synech twůg wztek dowršil se.

Tys mé bratry zabil bohabogné: wšak gedinému
 Slaužjce Bohu a wěrnj geho zákonu w lepšj
 Wešli žiwot, gegž nám Bůh náš pln lásky přisljbil
 S umučenými děljm osud; obětugi Bohu wolně
 Swůg žiwot. O kdyby gen našim utrpenjm ukrotil se
 Hněw geho, genž na našince posud přetěžce doléhal !
 Přjwětjwý nesmrtdlnjk s oka matčina miznul: 470

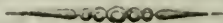
Než ta přiběhla honem a synáčkowu obgala šjgi,
 A spjawsj třesawé ruce splésala a wzđala djky
 Hospodinu. Žlučj pukal Antiochos, že ho djtě
 Na trhu potupilo; poručil, by ge zmůčili skřipcem,
 A w newoli prudké pospjchal zpět do paláce.

Když neyautlegšj ono žiwota kwjtko wydechlo
 Wůni garau pod rukau krwawau katanů necitelných,
 Stála na gednau matka bleđa. Strašljawu porozenců
 Smrt widěla a s odevzdánjm gedinému se Pánu
 Statně bolesti newýslowné přewytrpěla ten deň. 480

Oběť giž dokonána a hořká do rmutu čjše
 Poslednjho wyprázdněna: teď přepiaté struny w srdci
 Matčině w násilném bogi tom zponenáhla bolestj
 Pálčiwau rozpauštěly se. Gasný oka plápol
 Hasnul a ljce morautnau giž se potáhly bledostj :
 Se rtoma otewřenýma pohlédnula k obloze a mdlých
 Tiskla na srdce rukau sepiatých; po celém těle každá
 Žjлка se třásla; hynauc zamotawši se do mdloby padla,
 Dráb geden ukrutnau prawicj gj probodl srdce,
 A blažený duch na zwučných perutjch pozalétnul 490
 K Neskonalému. Gegj synowé na ni tam čekagjce
 Wjtali gi plesem utěšeným a poklekše u trůnu
 Sgednoceni u blahosti wyléwali slzy radostné.

Mlčky a zasmušile s trhu se rozcházelo lidstvo.
 Nebyloť odstrašeno, rozbauřeno srdce tisíců
 Bylo nynj. Ženy výborné smrt budila statnau
 Sjlů; synů bezvinných utrpenj budila zde
 Trpěliwost w srdcích lidu. Cjle chybil se ukrutnj.
 Doma to wyprawowal manžel manželce, dětem to
 Pohnutá matka powjdale; wen se na silnice prašné 500
 Do měst neyzazšjeh, do chalaupěk i osamělých ta
 Walila přehrozná powěst, gako rozbrogených wln
 Pijwal zámorským ku břehům; a odevšad udatných
 Illuky mužůw se scházeli k Jůdowi Machabeowci.
 On ge wodil w pole wjtězné, a bránil a hágil
 Wlastenské mrawy, wjru dědů a božj spolu zákon.
 Tak tedy utrpenjm rodiny etnostné w lidu sláwa
 Páně se utwrdila, w Bohu gen gediného i wjra.

Odevzdanosti! — ty aumysle důstogný a welebný!
 Wětšj wšaks' a welebnějšj we skutku šlechetném! 510
 Člowěk ochotně odevzdává, cokoliw na zemi swým
 Zowe za cjl swatý; žiwota vlastnjho nešetřj,
 Ni toho co dražšj mu ge, nežli žiwot; wše to wěrně
 Obětuge, i by pak se tiché zakrwácelo srdce.
 O etnosti wznešená, důstogná oslawowanj!
 Než gediný Syn Člowěka twau tu zateměuge záři;
 Onť božstwj skrywal we smrtedlném těle lidském;
 On se ponjžil sám dobrowolně a lásky slitowně
 Pln služebnjkowu wzaw na se twár i naše mdloby snášel,
 Do smrti tak poslušen, spasného to do smrti křjže! 520
 Ó wyslowit se nedá to odevzdánj se před Otcem!
 Toť gen chápe Seraf a něman to wygádruge úctau.
 Čest *Eledzarowi* kmetu! čest buď i *Matce*, gegjm též
Sedmi Synům! w žiwota knize gich wšech gměno se zářj.



Zpěw čtврtý.

Judas Machabejský.

Wjtězstwj.

Wiz to swaté šero gjtra tichého a slyš, ku Zionské
Wýši se wzhůru nesau zwuky hlubokopronikagjej!
To zpěwy wjtězné, wděkohlasné pjsně ku počtě
Hospodina, spásy z hoře, bjdy, a dáree milostj.
Nesmjrny lidu daw nese we prawicjch ratolesti
Z palm a se bljžj k žádaucj hoře w průwodu slawném.
Chwjle blahoslawená, která Israéli dopřála
Swůg wznešený z nowa zřiti chrám a klanět se na mjstě
Poswátném, gež sám wywolil si král všeho mjra.
Giž wraha prost slaužj Israél Bohu swému swobodně. 10
Kdož ale ten welitel, genž kráčj w čele tisjců?
Chůze gewj zmužilost a kwětnau sjlu; hnědý vlas
Šjge kolem gemu hrá; oči gindá we kluku bitwy
Strašiwogiskrnaté slzau teď mjrně se lesknau
Obrosené; po wjtězstwj směle wydobytém on
K obnoweným Páně službám wede lid plesagjej.
Toť Júdas nazwán Machabejský, syn Mathathiúw.
U Bethoron mocným gehu pod ramenem klesl ondy
Přemožen Antiochúw na železném poli udatný
Wůdee Seron. Král, genž oswjčeným lidu swému 20
Slaul, zlostj zaplanul, a wogjnů na sta tisjcůw
Hned wyprawil do pole, poručiw gich Lysiu wůdci.
Sám ale Antiochos do Persie táhl, by zlaupil

Tam na lidech zlato a stříbro hroznau libowúl.
 Giž nepočetný lid přemožen reku podlehl Páně,
 A wzteku pln zwolal Antiochos, uslyšew tuto zpráwu :
 •Kletba na mau hlawu padni, zbranj krwawau-li newezmu
 Nad buiči mstu ! Powalte w prach zdi Jerusalémské !
 Starce i matky zadawte a o zdi kogence meteyte !
 Júdstwo stañ se hrobem, buď powrhelem swěta na wždy !^a 30
 On wšak sám zahnan ode zdj Persépole nazpět
 K Ekbataně se wracel, opowážnau poklady chrámů
 Wšady rukau laupiw a zlaté z nich nádoby pobraw.
 Ledwa nynj mstau rozpálen wozu správce pobádal
 Ku spěchu, náhle poli w šjréu geg Páně zasáhla
 Sprawedliwá prawice ; s wozu on spadl a w prachu sypkém
 Tam leže úpěl a zabědował čige bol dušitrapný.
 Zpupný ten hrdopyška, který wztahował po měsjei
 Prsty a geg za zlaté rohy chtěl stáhnouti dolů a
 Pauta wlnám morským a kijdlům wicěrce wazhy 40
 Obmeyšlel, a na wáhu nerownau skály a hůry
 Klásti chtěl, zdechl tam ; žel a zaufánj necitelné
 Gindy rozerwaly srdce geho, (neb dijwe tisjee
 Srdce roztrhal on) tam opuštěn duši wypustil.

Před Emaum stál teď Lysias proti Júdowu wogsku.
 Štjt Israélska neohrožený do desjti tisjeůw
 Čjtage ledwa bogownjkůw wedl na sta tisjeůw
 Lysiwých. Ale Júda udatný swých napomjnal :
 •Bezčctných se nebogte wrahů, ale pomněte, gak Pán
 Oswobodil u rudého moře swůg před Faraónem 50
 Lid zwolený : k němu teď pozdwihneme hlas ! ano Bůh se
 Rozpomene na smlawu, kterau s Abrahámem, Isákem
 A s Jakobem učinil a nepřjtele swau všemohaucj
 Potre zde prawiej, aby národy poznaly všiekni,
 Žel Israélowa on gest ochrana na wěky wěčně !
 I zwolali k Bohu zdwihše ruce k nebi o slítowánj.

Daleko tam za horau pod růžowitými zapadlo
 Čerwánky slunce splanulé ; a w sanmraku mizly
 Beztwárné luhy ; noc černým zemi zakryla pláštěm.
 Neyvyšj tu počal ke Gorgin wéwoda Syrský :

•Odvážliwce widěls? Ey gakž té chatře ničemné,
 Genžto nemá přilbic ani pancjřů, a kopjmi
 Gen máchá w bogi, dřjwe tolik podlehlo udatných
 S nesčetným wogskem wůdcůw! Snu se oddali gisté
 W dowěře pošetilé a dřepěli w táboře ljnj,
 Národnj ani sláwy, cti nešetřjce ni vlastnj.
 Takto nebud' se mnau! ani nenaděgj se, ge potru.
 Pospěg hned k Bethúře dolem se dwadecjti tisjci,
 Tam wystup na kopec a na odbognjky se wrhni,
 Přjwalným nadutá gak deštěm bystrina horská, 70
 Wystrašených ze sna we slepé bj mrákotě nočnj;
 Neutekau ti, bez odporu všickni a bez braně padnau.
 Gá wygda z leženj wjtězstwj pak rozešjřjm
 W té hrůzné noci až před ohrady Jerusalémské.
 Tak hrdopyška: ginák ale maudrost určila wěčná.
 Júda leže w poli se swými s twářj prositebnau
 Patřil ku hwězdám: tu se bljžil náhle bogownjk
 W stjbrnolesknawém oděnj, wzhledu přespanilého;
 Ruku podaw mu prawil: Obmeysljš w srdci udatném
 Té noci překwapenj nepřjtele. Powstaň a wjtěz! 80
 Dj a spěl na před. S auzkostj i se radostj
 Anděle Páně rozeznal Júda; (Bohuť gedinému
 Známo bylo, co w mysli tagil) a za nim w čele wogska
 W tu dobu následowal. Opodál Syrského se brawše
 Táboru tam za přjkopy giž widěli stany prázdne
 W oddělených bez konce řadách; ty se k auwalu táhly;
 Geště nedáwno wyšel s nepočetným wéwoda wogskem,
 Pyšný on Lysias nočnj pospjchage cestau.

K cjlj se přjbljžiwše, milostný mládenec opět
 Ruku podaw mu prawil: ‚Mec w tábor hlawně horaucj, 90
 Polnj heslo wydey a wyslého nepřjtele potři!‘
 Júda oheň roznjtil a hlawně metal u plesánj:
 ‚Gest Bůh Pán weliký!‘ a zapálil stany se dmaucj.
 A hle s hor bljzkých púlnočnj strhl se wjtr
 Prudkoletý a plamen hltawý we praskotu rozwál
 Tábořem rozléhlým; a rudá, nad mrákotu nočnj
 Wyzdwižená k nebi záplawa krag všady plnila hrůzau.

S výhrůžným pohledem pak Jůda wolał k lidu swému :
 »Nikdo z wás ruku newztáhniž, by w táboře laupil.
 Gednoho teď potřebj! na wrahů w bogi záhubu náhlau 100
 Myslete gen a do wjtězstwj bohatý plen odložte!«
 To řka spěšně se obrátil, nepříteli na hřbet
 By uhodil. Hle plammenozraký před nim letěl anděl.

Půtka zuřj strašná; we řadách nepřjtele břitký
 Meč se wzteká; neb na kwap udatné Jůdowo wogsko
 Odnjmá padlým geg Syrianům. Strach a hrůza
 Nesmjrného se wogska chopj; i zmátla samého
 Lysia, genž se nedáwno chlubil, že Jerusalémské
 Zdi přewalj a cizinci prodá wes lid Israélský;
 Neb s morských ostrowů a z končin Hellady krásných 110
 Přibližowal se kupec od Antiocha giž obeslán,
 Za zlato a stříbro chtěge obywatelstwo zawléci,
 Aby se pak rozptýleno s modláři slilo w gedno.
 A hle nežil giž wjce tyran: wyslaný geho wůdce
 Mrzee utjkal sám mučený náramnau srdce bolestj,
 A pobitý geho lid široké pole smrti pokrýwal.
 Slze se obljžel po nebeštanu Jůda, by mu wzdal
 Djky: než on mizl před hrdinau s twarj slibugcej
 Wjtězstwj. Gediný mu hrozil w poli Gorgias geště.

Po stránjeh horských w šeru gjtra nowého přitáhl 120
 On s wogskem: ale náhle užasl se, wida tisjce
 Tam pobitých na poli smrti a rumy tábora w dýmu
 Roztáhlém a w postawenj nepřjtele hrozném.
 A wšak utéci se zdálo mu hanbau; zničiti daufal
 Odwážliwce a we kwapu powètrném se dolů hnal.
 Jůdůw pluk spatřiw nepočetnau sjlu nepřátel,
 Lesknawých brněnj a přilbic a zbraně strašné,
 A strašliwěgšj daw gezdců na konjeh garobugných
 Harcugecj, s auzkostj gen djwal se na wůdce.
 On ale k obranci w nebesjeh ruce pozdwihl wzhůru
 A prositebně wolał před nesmělým tady mužstwem :
 »Slawa budiž Israélowě obraně tobě! tys obra
 Přemohl Dawidowau prawicj, Jonathánu si dal w moc
 A wèrnému geho staupenci celý Filistinských

Tábor! Dey we řadách odpůrců zmatek a hrůza
 Ať vládnau: a počet nesmjrný mužstwa i koňstwa
 Swůg tady nagde konec, ano padne w bitvě neslawně,
 A twůg lid tobě chwálu wzdá a tě zápaly poctj!
 Spas geg, Hospodine, od ohawné wazby otrocké!
 Heslo wydal pak wálečnj a na polnice kázal 140
 Traubiti: rozgařený se za njm dral zástup udatný;
 Máchše zbranj, silau na nepřjtele wrazili ráznau.
 Gako sekáč osetém na poli klasy zrnatotjžně
 Šustmo porážj ostře kosau sklepanau: tak i Jůda
 Haufy nepřátelské w záhubné půtce potjral.
 Než koho teď geho ustrnulé oko na poli stjhá?
 Zdažli to k odpůrcům z geho zástupu zrádce přebjhá?
 Žel proniká mu hrud. Toť Sourůw syn Eleázar.
 Pod sukňj ukrywage meč samoten mezerau teď
 Nepřátel kročegem rychlým dál dále se děře. 150
 Wýborný tento ginoch zradu swým nezamýšlel,
 Spásu zamýšlel gim a nepřjiteli zkázu a pomstu.
 Spozorowalť před tjm s wrchole skalného hrozjčj
 W záloze geště slonů počet a z nich gednoho zwláště
 Skwostně přiozdobeného zlatau uzdau, pokrytého
 Šarlatowau čaprakau s wisutými trápci zlatými:
 I hned w mysli tušil, krwežjžniwého že wůdce
 We věži na hřbetě wyklenutém nese šelma.
 »Hle« si pošeptal tagně, »šlechtný kmet Eleázar
 W strašných ondy mukách za milau wlast, za Boha umřel! 160
 Gá geho gméno dědil, gež wděčno potomstwo počjtá
 K oslaweným: a mně ke skutku by scházelo srdce?
 Nelze-li šarlatem a zlatem ozdobenau onu šelmu
 Z chytra probůsti mečem? ocelj na ni gá si zamjřim,
 Ať gako skalnatá hora padne a do prachu lehne!
 Ať mne i rozmačká: i nepřátelský shyne se mnau
 Wůdce a lid geho pomatený zaufá nade spásau,
 A w bogi Páně bogownjkům podlehne udatným!
 Řekl a pospěl tam. Nepřekázal wrah gemu, mysle,
 Z bitwy že gen se z bázně wytrh a k záloze chwátá. 170
 Pod břichem obrowské šelny stál giž a tasiw meč

Prohnal gj ranitelnau mēkkotu bljzko žaludka,
 Ránu rukau dorazil, sám pak wjtěžně zagásal.
 Chrochtage slon padl a zdechl; půda kolem se zatřásla,
 Prach wyletěl a w praskotu zawzněla rozbořená wěž.
 Trosky gegj a mužů trideet zemi pokrylo wúkol.
 Mládee šlechetného strašné rozmačkalo břjmě
 Networy té; než wúdee, gehož chtěl záhubu Sourůw
 Syn, přemožen frkawého koně z hluku bitwy poháněl.
 Gorgias, eyhle, se giž nechlubil! geho rozprechalého 180
 Wogska křik a konj zpjnánj nezrokocené mu
 Plnilo nádra strachem; on ugel a za nim geho gjzda
 Wyplašená; ani na krwawé to bogiště okem se
 Wjce neohlédnul, mraucjeh kde tisjce opauštěl,
 A kde tisjce giných meč dáwil a we hřbetu wogska
 Stjhaného zuřil! samoten do vlasti se wrátil
 Poskwrněný hanbau; geho lid po kragjeh se zataulal.
 Wjtěz pak nazpět se zas obrátiw nakořistil
 W táboře náramný zlata, stjebra a klenotů poklad.

Jůda s radostj to spatřil, i geho spolu bratřj 190
 Šimon, Jochánan i též Jonathan, úto wesměs udatnj
 W bitwě reci, k nimž on promluwil; »Giž na hlawu wrah náš
 Gest poražen: ale teď pospěšme k wýši Zionské
 S wýbornými pluky; swatyni tam očistěme a dle
 Přjkažu Páně se slušнау zas wystawme gi péčj!
 Poslušni slowa wúdcowa k Jerusalému přitáhli
 Pospěšným kročegem. Než tamto na wýši Zionské
 Spuštěn byl chrám Hospodinůw, w něm poskwrněn oltář,
 Spáleny brány a na dvoře rostlo trnj a bodlěčj.
 Bugněla tráwa, stjn wrhalj křowiny. To widauce 200
 Rozzele niwnitřnjm zármutkem trhali raucha
 Sobě s prsau, popelem sypali hlawy a w prachu dlawo
 Seděli a hlasem úpěli k Hospodinu, Bohu swému.

Júdowo na kynutj s hory zawzněla trauba Zionské,
 Gak před milostiwým létem; s tauhan přeradostnau
 Daw lidu sem se hrnul; ke službě swaté wywolil před
 Pánem kněžstwo bezúhonné; i wyčistili wešken
 Be liwě chrám ode wšj stopy modloslužby ohawné.

Poskwrněný wynesše, nowý wystawěli oltář
 Ze dwanácti neotesaných kamenů to dle řádu; 210
 A brzy obnowena byla weškerá swatyně Páně.
 Stánek smlauwy, zlatý swjcen, giž stály na mjstě,
 K wystawowánj stůl, kadidelnj rovněž i oltář.
 Kauř s oltáře se pozdwihowal s dýmem libowonným;
 Poznowu oswěcował swjcen tam sedmiramenný
 Swým plamenem snj klenutých; w prawo chleby obětnj,
 Wystawené na zlatém stolu, ležely řádně we wrstwach,
 I wlniwau oponau byla oddělena, gako dřjwe,
 Swatyně; na stěžegjch se pak obracela wrata lesklá.
 Nastala nesmjrná w Israěli radost a plesánj. 220

Wešken lid giž za swjtánj gitra mladého
 Chwátage k hůře swaté se hrnul. Weselé zwuky harf a
 Cimbálů zněly, trauby mēděnné hučely w dálku;
 W to lidu djky se mjsily k Hospodinu, z moci genž gich
 Oswobodil tyranů a z ohavné služby otrocké,
 Chrámů nynj počalo swěcenj dle přikazu Páně;
 Kněžstwo krwj kropilo na rozjch oltáře obětni
 Obloženého a lid po osm dnj pjsněmi chwály
 Chrámů slawil swěcenj. Wše se dalo dle zákona Páně,
 Každý den lid postupował do chrámu božjho 230
 Wzhůru a tam s twáij skloněnau k zemi Pánu tu pjseň
 Prozpěwował: »Nebo dobrý gest a geho slitowánj
 Konce nemá!« Slawně zněly pak cimbály a harfy.

Když ale byl chrám ebnowován a ta slawena slawnost,
 Powstana Júda počal před zástupy nesčislnými;
 »Patř, Israěli, nynj, co ti Hospodin ondy propůgčil
 Dobrotiwý! vyplnil, co božj muž Mose we pjsni
 Přislibował: »Že tisjc gediný dwa desjti tisjcůw
 Stjhati někdy budau!« Protož ozdob wěnci zlatými
 Dwěře geho swatyně; střechy týmě pawézami ozdob 240
 Z táboru nepřátel; wjtězstwj tobě dal on sám.
 Poznowu wrahl se hrdý zdwihá. Bog smrtedlnjků
 Stalý gest na zemi zde osud. Sám w hlubině srdce
 Swého tušjm, že i gá též w poswátném bogi padnu
 Za swobodu! I nebog se; božj tebe rámě ze každé

Nauze wyswobodj, zachowáš-li smlauwu a zákon
 Wèrně a nesmyslným nebudeš-li slaužiti modlám.
 Ille bratřj, synowé Mathathiowi: Simon, Jochanan
 A Jonathian powedau w pole tē prawiej zbrogemocnau
 K wjtězstwj! Neymocnĕgšj pak národy přjež 250
 Twau ocenj. Swým gedno budeš poslanchati włádeúm!
 Neb od Júdowa pokolenj nebude wzata berla
 Dřjwe a moc, dokawad čekany sám wúdee nepřigde:
 Ten znowa králowstwj založj a lid oswobodj od otroctwj,
 Smrti a zahynutj. Geho řjš brzy tobě zawjtey!
 To promluwiw odešel. Hluboko hnut lid w duši, pak se
 Též rozešel welebiw Boha, Hospodina, z moci genž geg
 Ukrutných tyranů wyprostil a Júda posilnil
 Wywoleného sluhu, swatyni swau pak na Ziónu
 Wyzdwihl a blaho přisljbil pozdnjmu potomstwu. 260

I přišel on giž dáwno, onen čekany lidu wúdee,
 Lásky, milosti plný! národ wywolil sobě ze všech
 Pokolenj a kmenů lidských, a všeccko to množstwj
 Bezčtetné ku blahosti wodj w cjrkew; ze žiwého
 Chrám ten krásněgi wystaweny kamenj, se welehně
 Powznášj k nebesům! Proti cjrkwj swaté sice bauřj
 Mocnj odpůrci, vše nadarmo! neboť založil gi
 Na skále; spogené s odpůrci brány pekelné
 Nikdy gi nepřemohau. *Wjtěznu* w sláwu nebeskau
 Přjmo pořad putuge; ale *čjstjčj se* spočjwá 270
 W čáce milosti Božj; *bogugjčj* sjlena Pánem
 Náručjm mocným obgjmá lid nepočetný.
 A spogenau tu *trogj* gediný gen wjnekw owgjj.
 W té *gedné* ale na wěky znj čest, chwála a sláwa
 Prostřednjku, který nás hřjchů a smrti sprostil
 A swé cjrkwj swaté wjtězstwj na wždy pogistil!

Janu Ladislavu Pyrkerowi,

půwodnjmu skladateli

Perel poswátných

překladatel.

Pěwče Bohu swěcený, poswátné Twé zwuky harfy

Mau omdléwagec j zachwěly mocně dušj.

Twúg dušegemný zpěw probudil w ňadrech mi ten ohlas :

Slyš ho a pozney gen, Twého že gest ducha dech !



Žiwotopisná zpráva.

Čtenářowé překlada mého nepochybně žádostiwi gsau, něčeho se dowěděti o žiwotě wznešeného půwoda *Perel poswátňjch*. Abych poněkud žádosti gegich wyhowěl, příkládám tato žiwotopisná dáta, wyňatá djlem z konwersačnjho slownjka Brockhausského, djlem z listu wysoce ctěného muže, genuž některé přjběhy ze žiwota Pyrkerowa gsau powědomějšj. Aby ale mogli milj kragané směr a powahy ducha půwodnjho skladatele *Perel poswátňjch* bljže poznali, přidál gsem na konci krátkau úwahu geho poetických děl, gežto se w takowých spisech obyčegně zwláštnj náhledy a powahy půwodowy progewugj.

Jan Ladislaw Pyrker, nynj arcibiskup Jagerský, Geho c. k. Milosti skutečná tagna rada a t. d. narodil se 2ho listopadu 1772. w Uhřjeh we stolici Bělehradské w Langu, kdež byl otec geho spráweem; nawščewowal školy w králowskem Bělehradě a pak akademii Pětikostelskau. Po odbytij studij akademických cestowal po Italii; z Neapole wrátiw se do Wjdně wstoupil do řádu cisterciáků Lilienfeldskjeh w dolnjeh Rakausjeh. W seminári Swatohypolitském slyšel bohoslowj, 1796. na kněžstwj byl poswěcen; 1798. přigal sprawu klášterské oekonomie, pozděgi řjdl kancelár a úrad polesnj, 1807. stal se farářem w Tírnici na statku klášterském, 1811. byl do kláštera Lilienfeldského za přewora powolan, roku následugjgjo za opata zwolen, 1818. od geho c. kr. Milosti za biskupa Spišského, r. 1820. za patriarcha Benátského powjšen a roku pak 1821. za skutečnau tagnau radu gmeuowan

Powýšenj na tak vysoká důstogenstwj patrným gsau důkazem nevyššj důwěry. Do wýtečnych vlastnostj tehdegšjho praeláta Lilienfeldského owšem se nadjti dalo, že se stane negen správceem ale i opravceem swěřených sobě dioecesj. Štastně wywedl aukol swůg we Wlaských Benátkách, ačkoli nasazenjm swého zdrawj; nač ohled bera Geho cjs. král. Milost w unoru 1827. patriarchowi Pyrkerowi arcibiskupstwj Jažerské udělitu ráčil. Wšak i postawenj arcibiskupa Jažerského nenj snadné za přjčinau spogeného s důstogenstwjtm tjm auřadu wrechnjho županstwj we stolici Hewešské. Wúbec uznáwagj se zásluhy Pyrkerowy w okresu gehu duchowwjho powolanj, zwláště o cwičenj a wychowanj mládeže, o kázeň cjrkewnj a o probuzowanj značných schopnostj u mladšjho duchowenstwa. Dobročinnosti Geho Excellencj děkuge i naše česká vlast wystawenj hostince pro wogenské oficjry w Karlowých Warech. Neywětšj sláwu zjškala gemu básnická gehu djla: *Perlen der heiligen Vorzeit* (we Wjdni 1823, 1826 a posléze w Stutgardě 1841; wlasky w Brescii 1824.); *Tunisiad* (we Wjdni 1820 a 1826; wlasky od Malipieri w Benátkách 1827.) a *Rudolfiad* (we Wjdni 1824 a 1827.) Sebraná wyšla u Cotty w Stutgardě a w Mnichowě we třech swazcch; a posléze pohromadě 1839. Fr. Ed. Söller wydal o nich kommentár w Augsburku 1840, a neyspanilešj kusy bedliwě wyznamenal. Podlé sauhlasného saudu wážných kritiků německých nazýwá Söller půwoda Tunisiady, Rudolfiady a Perel poswátných »twůrcem nowého eposu křestánského.« W těchto, w každém ohledu dokonalých djlech gewj se wšeobsáhly duch půwodůw. S vyššjho stanowistě djwá se na běh swětowý, a šlechetné gehō srdce plápolá wšady po blahu lidstwa. Pochybugi, žeby který básnjk rázněgi byl wytknul swaté powolanj křestánského mocnáře a zároveň nezadané práwo a důstogenstwj člowěčenstwa, gako Pyrker w Tunisiadě (I. 260—5.) ústy posla Božjho k cjsaři Karlowi V. :

*Er durchschaute dein Herz, das heiss für unzähliger Völker
Wohlfahrt schlägt, und jetzt den Sklaven Errettung bereitet.
Schön ist der Kampf für Recht und des Menschen heilige Freiheit,*

*Gottgesegnet der Muth, die schmählichen Ketten zu brechen,
Die der freche Tyrann im Wahnsinn höhnen den Stolzes
Jenen ersann, die Brüder ihm sind und Erkor'ne des Himmels.*

Wyproštěnj křesťanstwa od laupeženj Hairaddina Rusobradého na moři, dosaženě dobytjm Tunisu za Karla V. nadechnulo básnjka našeho ku skládánj té hrdinské básně. W Rudolfsadě slawj založenj mocnárstwj Rakauského, weden citem rakauského vlastence, widaucjho we vzniklé moci domu Habsburského na Podunagj základ ku požehnané gednotě národů gindy rozdwogených. Známo, gak neřku cizjmi ale i domácjmi kronikáři ohyzděn, ano zpotwořen byl přiwtátnj žiwot a charakter welikého soka Rudolfsowa, našeho Otakara, než geg šlechetný obhágee historické prawdy, Palacký náš, od neprávě mu přičjtaných win před swětem osprawedlnil: i nenj diwu, že oslawowatel Rudolfůw čerpaje ze spisů současného, ale nad mjru stranného Horneka, Otakara do stjnu postawil. Nicméně wnuknul gemu dobrý genius pěkné swědectwj o Otakarowi, gež na počátku Rudolfsady klade w ústa Českého kmeta, genž ku pautnjku domu se wracegjejmu takto mluwj:

*Fremdling, suchst du den Mann, der hier ein Eden erschuffend
Wie durch Wundergewalt das Leben der Menschen verschönt hat?
Nun ist er fern: denn wiss' es, der Held und erhabene König,
Ottgar, streute mit Liebe die Saat, und ihm reifte zum Segen
Wohlstand unter dem Volk in des Landes erfreuender Schönheit,
Auch erlagen die Gegner ihm stets, und es kündiget allwärts
Seines Namens Unsterblichkeit der herrlichste Siegsruhm.
Dennoch hielt er so gern in der dunkeln Scheide das Eisen,
Frieden ersahnend zurück, und entblösst es auch jetzt nur ge-
zwungen,
Gegen des streitbaren Rudolphs Macht.*

Sprawedliwě cenj také každau národnost, gmenowitě uznáwa i čestné powahy národu, gemuž Otakar panowal. O rytjijch českých zpjawá:

. *Die muthigen, löwenbeherzten
Lenkten die Rosse mit Kraft und Geschik, die feurigen Blutes
Wild umtobten im Kampf, und die Reihen der Feinde zer-
stampften.
Lobkowitz führte sie an, der ruhmgekrönete Feldherr.*

Anobrž i we výpravě proti Tunisu uwádj pět set Čechů pod správau Waldsteinowau, a lječj ge výraznými slowy:

*Böhmens tapferes Volk, das eisern im eisernen Schlachtfeld
Ausharrt. . . .*

W Perlách poswátých předkládá nám swaté widy w neyskwělegšjch obrazjch z wěku starozákonnjho, a rozhorluge čtenáře láskau k wěčné prawdě a setrwalé ctnosti. Podiwu hodným wtipem spogeny gsau w nich gednotliwé a časem od sebe vzdálené obrazy (Abraham, Moses, Samuel, Helias, Eliséus a Machabejštj widau křestanstwa. Spogenj to naznačujj zvláštnej nápisj zpěwů: *Zasljbenj, Bůh, Spasenj, Wzkřjšenj, Saud, Wjra, Naděge, Láska, Smrt, Nesmrtedlnost, Útěcha, Odewzdanost a Wjtězstwj*. Naučné ukončenj každého zpěwu wysjlá swětlo na předložené obrazy. W půwodnjm gazyku staly se Perly poswátné obljbenuau wzdělawatelnuau knihau w rukau lidu; a wýtečné části gegich často se užjwagj k deklamacjm. Rozebránj 500 wýtisků překlada českého před wygitjm druhého swazku podobně utěšeným gest rukogmj, že i nábožný smysl kraganů našich w Perlách poswátých oblibu nacházj. We všech Pyrkerowých skládánjch wěge prawý básnický duch; homerická obrazotwornost gewj se na každé stránce. Pyrker gest newyrownaný maljř gak w oboru přjrody, tak i w okresu dušewnjho a mrawnjho swěta. Geho básnické malby gsau wěrné obrysy rozmanité, klidné i žiwly pohybowané přjrody. Duch gehu proniká do neyskrytěgšjch záhybů srdce lidského, rownau opravdowostj ljčiti umj každé hnutj od citů neyautlegšjch až k neyprudšj wáśni. Osoby, gichž nám na odiw uwádj, žigj před okem našjm. Geho wzdělanost obgmá wšecky stránky lidských wěd a wtip gehu

umj wšeliké i nové nálezy umělecké přiwinauti do oboru básnického djla bez násilj, wždy whod a na swém mjstě, i abstraktnj a na pohled prosaické předstawy obléká we wkusné raucho, a ze zdánliwě neauhledné hmoty tworj básnické widy. Mimo giné překwapuge čtenáře podiwně geho zewrubná známost wogenského uměnj, ano žiwé popisy žiwota plaweckého a swěta afriekého podaly přičinu k daleko rozšjřeně, ačkoli neprawdiwé powěsti, gakoby byl skladatel Tunisiady sám zakusil zagetj Tuniských laupežnjků mořských. Řeč geho má do sebe zvláštnj půwab a kauzlo; slowem malowati umj, slowem nápodobj rozmanitau mluwu přirody. Obrazowé geho zanjmagj oko i ucho. Šestiměry werš geho gest plynny, rozmanitý, žiwý. Struny harfy geho pohybugj dušj. Pyrker gest Homer wěku swého. Mimo doččené spisy wydal také r. 1825. we Wjdni Hanthalerůw: »*Recensus diplomatico - genealogicus archivi Campiliensis*,« a w loni: »*Legenden der Heiligen auf alle Sonn- und Festtage des Jahres*«; nynj wycházegj od něho: »*Bilder aus dem Leben Jesu und der Apostel*«, skwostnými rytinami ozdobené.

Českým geho čitelům wědomo také buď, že podobiznu geho dostati lze u Kronbergra a Řiwnáče w Praze.

Dlauho geg zachowey Bůh lidstwu i cjrkwí!

W čerwenci 1842.



Poznamenánj ku Perlám poswátným.

Abrahám.

Žiwot arciotce Abraháma wypisuge kniha Mos. prwnj od XII. až do XXV. kapitoly. Příběh, gegž nám zde básnj k neyprwé před oči stawj, nalezá se w kapitole XVIII.

Werš 1. Hág *Mamre* byl u starobylého města Hebronu w zemi Kanaan.

Werš 5. Na východě, kdež lidé wúbec gen lehké podešwy nosj, anebo dokonce bosí chodj, *umjwánj noh* býwá neyprwnčgšj služba hostinská.

Werš 50. U Arabů podnes osoby neyznamenitčgšj k hostinám dobytek zabjgegj a gjdla strogj.

Werš 53—57. Na popsáný zde způsob strogjwalo se za starodáwna maso we východnjch kraginách.

Werš 113. Město *Sichem* pozděgi na tom mjstě wystawéno bylo, kdež Abrahám oltář obětnj postawil. Leželo w Samarj, kde nynj Naplouse.

Werš 118. *Farao* nazýwal se každý král Egyptský až do zagetj babilonského.

Werš 129. *Knjžaty* se zde wyrozumjwagj hlawy mocných čeledj pastýrských.

Werš 189. Od narozenj Isákowa do wygitj lidu Israelského z Egypta uběhlo 400 let.

Werš 203. *Ismaelowi* potomci, Arabowé, posud gsau bogownj a lanpežiwj.

Werš 210. *Abrahám* znamená „welikého otce národů.“ Wýchodané měnjwali si při zwláštňjch příjpadnostech gména. Ruth I. 20, Mat. XVI. 18.

Werš 316. We *branách* shromaždowali se Wýchodané k radě, k saudům, i k rozprávčkám kratochwilným.

Werš 349—370, Žiwý ten popis gitra a bauře znj w orižínálu:

*Aber schon hob sich der junge Tag, rothwangig, im Osten
Heiter empor. Wie das Kind an dem Busen der zärtlichen Mutter
Leise geküsst von ihr, erwacht, und mit glänzenden Augen
Schaut, holdlächelnd, umher; so sah er, mit Rosen bekränzt,
Drüben aus Osten heran. Schon glühete heller und heller
Über ihm hoch das zarte Gewölk, bis jetzt vom dem Erdrand
Plötzlich ein Strahl auffuhr, und drauf in erschütternder Hoheit
Sich die Sonn' erhob, zu beginnen die herrliche Laufbahn.
Sie begrüßte vom Feld, von dem säuselnden Hain' und des Himmels
Blauen Gezelt' der jubelnde Ruf unzähliger Vögel.
Und die Wälder, die duftende Blum', und ein jeglicher Grashalm
Schimmernd im reichsten Schmuck von des Thau's hellblitzenden Perlen,
Beugten sich ihr in des Lüftchens Hauch, willkommend, entgegen.*

*Aber ach, da erscholl urplötzlich vom Süden herüber
Furchtbaren Lautes ein Sturm; da zog im brausenden Eilflug
Her ein schwarzes Gewittergewölk, verhüllte der Sonne
Strahlende Bahn, und umnachtete rings die Städt' und die Fluren!
Sich; und alsbald fuhr, wie im Sommer der prasselnde Hagel
Dicht aus dem Luftraum stürzt, und die Aehrengesilde vernichtet,
Blitz auf Blitz, im Donnergetümmel, uuf jene herunter —
Nimmer rastend, bis sie nicht allein zerstöret im Schutte
Lagen mit allem Volk, das sie bewohnte, sondern
Unterirdische Gluth, genährt von Schwefel und Erdharz,
Aus der berstenden Erde herauf, gleich Fluthen getrieben,
Sich auf die Felder ergoss, und rings Verderben zu schau'n wur!*

Werš 396. Mrtvé moře široké gest 6, a dlauhé 21 mil.

Werš 532. Beršeba (studnice pŕisahy) ležela od města Hebronu na giž-
njm pomezj kanaanském.

Werš 537. Na wýchodě woljwagj rodiče dětem choť.

Werš 563. Kraginan Morjah táhly se stegnogmenné hory. Dle domněnj
některých wykladačů pjsna byl na gedné z nich Kristus ukři-
žowán.

Werš 614. Arba nazýwalo se dřjwe město Hebron.

Werš 618. Wýchodané mnoho držj na vlastnj a dědičnj hrob, pročež A-
brahám si geg zakaupil w zemi Kanaan, w které pohostinu
bydlel.

Werš 770 – 823. Wěrný popis swatebnjho weselj podlé obyčege tehdešj-
ho. I w Čechách, gmenowitě w některých obcej Boleslawského
krage, panuge posud obyčeg, že přiwedená newěsta do domu
ženihowna, s njm se neydijwe k nohaum rodičů geho wrhá a
gich obgjmagje ljhá.

Moses.

Předmět, na kterém se obsah těchto tří zpěvů zakládá, gsau přiběhowé Mosowi, gak se w II. až V. knize Mosowě wypisugj, a sice hlawně powolánj Mosowo k wyswobozenj lidu Israelského z poroby Egyptské; wygitj geho z Egypta, a dánj zákona na hoře Sinaj.

Zpěw I.

Werš 2. Hora *Horeb* má dwa wrchy; wyššjmu řjkagi nynj hora sw. Kateřiny; sewerněgšj prawý *Sinaj* wypjná se nad moře 6000 střewjců.

Werš 43. *Jethro* byl kněz w kragině *Madian*, dle II. Mos. XVIII. 12.

Werš 78. Kragina *Madian*, do které *Moses* utekl, ležela w Arabii skalnaté u moře rudého.

Werš 109. Trhánj raucha bylo na východě znamenjm zármutku.

Werš 165—176. Půwodnj básnjik newyrownauě ljčj Mosa, gakožto skaumatele přjrody:

. . . . *Von den Höhen und Tiefen der, ureinst
Freierschaffenen, lehren Natur: wie im dunkelen Schooss sie
Wirket, und schafft: nun bindet und lös't, nun hemmt und beweget;
Aus Verwesung das Leben ruft; das Leben in Staub wirft;
Wie in dem Sturme sie braus't; im Lüftchen säuselt; im Donner
Rollt; anzieht, abstösst; unzählig erleuchtete Welten
Schweben heisst in dem Aethergesild; im unendlichen Eilflug
Sendet das Licht umher aus den rastlos kreisenden Sonnen
Und in allem der Allmacht Werk so erhaben und gross ist;
Davon sagte die Schule mir viel; gar Vieles erkannt' ich
Ahmend im Geist, und verschloss es im heimlichen Busen mit Sorgfalt.*

Werš 195. Egyptčané stawjali u wchodu chrámů řady *Sfinx*, ohromných kamennýchto podobizen ležejcch lwic se hlavami ženskými, čjmž bezpochyby wyznamenati chtěli tagemstwj služeb božjch. O slinxách wšelikých domněnek stává.

Werš 198. *Iranoslaupy* (Spitzsäulen) ginák obeliský Egyptčanům slaužwaly k ozdobe chrámů, před nimiž stávaly, častěgi 150 střewjců vysoké, obyčegně z gediného kusu žulowého wytesané, a tagemným, poswátným pjsnem, hieroglyfami, pokryté.

Werš 200. Králowé Egyptšj stawěli sobě pyramidy, krypty z kamenj a z cihel pálených. Okolo Memfisu stogj posud 60 takowých pyramid; z kterých neywyššj *Cheopsowa* do 600 střewjců wyše a tolikěž-to šjře obnásj.

Werš 274. *Kanaan*, Palestina, zaslíbená země, bývala neywnadněgšj část Syrie. Meze gegj byly: na východ pustá Arabie, k gihu paučt Paran a Egypt, k západu moře středj, k seweru hory Liban-ské a Fojnikie.

Werš 283. Židé bydleli po smrti Jakobowě 215 let w Egyptě.

Werš 314. Řeka *Nil* měli Egyptčané za božstwj.

Werš 372. Stany Arabů magj obydegně tři oddjly, w prwnjm obýwá chasa s neymladšjm odchowáwaným dobytkeu, w druhém mužská ro-dina, a w třetjm ženská.

Zpěw II.

Werš 75. Hadů okrocených užjwali keykljři Egyptštj k ošálenj sprostého lidu.

Werš 127. Na východě posud málo mlýnů wodnjch stáwá, a manku melj tam na mlýnech ručnjch. Těžkau tuto práci wykonáwagj otroci.

Werš 310. *Baal Zefon* znamená mjsto, kde se mnoho rokly anebo geskyň nacházj, což na kraginu u Suezu ukazuje.

Werš 335—350. Wedlé knihy maudrosti ljčj básnjk welmi žiwě onen zá-zrak:

. *Als bald herbrauste des Ostwinds*
Stürmender Hauch, er warf sie, querdurchwühlend den Abgrund,
Links und rechts, und siehe, der Engel Jehovas, des Volkes
Leitender Hort, fuhr jetzt aus der Wolkensäul' in des Erdballs
Tiefen hinab! dicht unter der erst empöreten Meersfluth
Kocht Erdharz und Naphta, vermengt mit bläulichem Schwefel
Mitten im finsternen Raum der rings umschlossenen Felsen.
Kaum berührte das feste Gestein mit des schwebenden Fusses
Leisen Druck' der Himmische, da hob, plötzlich des Felsens
Berstendes Haupt sich empor — nachbrauste der feurige Brodem
Mit unenlicher Wuth und schreckevollem Geprassel
Durch den gewaltigen Spalt, und drängt urschnell in des Meeres
Tiefgehöhltem Bette den Grund im donnernden Flug' auf
So, dass erfüllet die Kluft, und Israels zageuden Schaaren
Durch das Schilfmeer hin, allmächtig, geebnet die Bahn war,
Breit und getrocknet sogleich vom dörrenden Hauche des Ostwinds.

Zpěw III.

Werš 6. Den cesty od Suezu nacházegj se posud prameny, kterých Ara-howé gmcnugj studnicj *Mosownu*. *Mara* znamená w hebreštíně něco hořkého.

- Werš 10. Paušt *Sin* gest pjskowitzá, dlanhá rowina podlé břehu morského, přjgemnějšj část Arabie skalnaté. Asi 20 mil od pauštč Siné západuč od wrchu Sinai ležj kragina *Refidim*.
- Werš 258. *Salmanassar*, král Assyrský odwedl neydřjwe deset kmenů do assyrského, a *Nebukadnezar* ostatnj dwa kmeny do babilonského zageťj. (II. král. 6; a XXIII. 11.)
- Werš 280. Pohanšťj národowé slawjwali swátky swé obyčegně oběťmi, hodoWANjm a plesy tanečnjmi; tyto poslednj přewrhly se častěgi w neyhribšj nestydatosti.
- Werš 313. Židé nosjwali na čele i na rňkau tkawice s napsanými na nich krátkými průpowěďmi ze swatého pjsma (tefilim, filakteria); zawěšowali podobných nápisů nade dvěře. Slowa: „Hospodinu zaswěcen“ wrýwali na lřstek zlatý, a upjnali geg přes čelo od ucha k uchu.
- Werš 315. Nárannjk (efod), oděnj bawlněné, předobrazngjcy ouen druh rancia biskupského, genž *Tunicella* se gmenge.
- Werš 323. *Urim* a *Thumim* nazýwaly se tři kanjny Josownj, z nichžto geden poswědčowal, druhý zapjral, třetj nigakau odpowěd nedáwal.
- Werš 463. Král Moabský *Balák* wyslal proroka *Bileama*, aby zlořečil Židům, genž Amorrejských přemohli. *Bileam* ale proti wůli swé dobrořečil *Israeli*. (IV. Mos. XXII — XXIV.)
- Werš 482. Hory *Garizim* a *Ebal* působj úzké audolj, w kterém leželo mňsto *Sichem*. S onné požehnánj prohlášowati dal *Moses* plnitelům zákona, s druhé ale kletbu na přestupajky geho.

Samuel.

U prostřed swětlých obrazů předstawnge nám básnjt tuto nočnj malbu, gegjžto přjšerné formy mysl podiwně gjmagj.

- Werš 5. *Endor* býwalo nepatrné městečko nedaleko *Sunem*, kdež král *Saul* polem ležel naproti *Filistinským*. (I. Sam. XXVIII.)
- Werš 18. W pochybných přjhodách tázali se králowé *Hospodina* po kněžjch a prorocjch.
- Werš 81. Dle zákona *Mosaického* panowal sám gediný *Hospodin* nad lidem *Israelským*, a ochraňowal geg, dokud zákonu wěrnj zůstawali. Tuto zákonnj *božiwládu* měli powážowati za přednost sobě zwlášt ndělenau.
- Werš 234. Že se šáliwé řemeslo wywoláwanj mrtwých také u pohanšjch národů prowozowalo, swědčj *Lukan* (*Pharsal*. VI. w. 592); *Ovid* (*Metam*. VII. w. 199.) a *Horatius* (*Lib*. I. *Satyr*. VIII. 20.)

Hellas Thesbitský.

Hellas narodil se w Thisbě, městečku w kragině Nephthali w hořejšj Galilei.

Werš 4. W horách Palestinských nacházegj se prostranné geskyně, w kterých za čas wálky množstwj lidstwa obýwalo. Židé takowým geskyžákům řjkali enakim, Řekowé troglodyté.

Werš 10. *Bál*, modla Fojnjků, zdá se býti zbožněné slunce.

Werš 47. Po smrti krále Salomona rozdělila se řjše židowská. *Rehabeam*, syn Salomonůw, podržel gen kinyy Judůw a Benjaminůw, ostatnjch deset wywolilo *Jeroboama*, syna Nebatowa za krále. Aby geho poddanj k domu Dawidowu opět nepřestaupili, hleděl zrnšiti pauti do Jerusaléma, postawil zlaté tele w Bethel a Dan; wystawěl gim chrámy a oltáře; kněžstwo zřjdl; přeložil slawnosti swátečnj na druhý měsje, a uwedl modloslužbu po celém Israeli; pročež záhuba domu geho mu olilášena byla. Sjdla geho byla Sicheu a Thirzo.

Werš 59. We školách *proroekjch* cwičili se mladci w zákoně, w lindhě a w giném uměnj.

Werš 96. *Sarepta* bylo město fojnické u moře střednj mezi Tyrem a Sidonem.

Werš 228—256. Tkliwý přjběh wyobrazuge básnj sám :

*Aber des Weibes Kind, voll zartausblühender Schönheit,
Welkte dahin, wie Rosenblüth' im frostigen Nordwind
Welkt, und athmete matt, und matter, und hauchte den Geist aus.
Unten im Vorhof scholl urplötzlich ein Heulen und Weinen —
Scholl des Weibs Wehruf, in der Still', erschütternd den Ohren.
Als bald hörte der Greis die Jammerode; sah mit Vertrauen
Auf zu dem Himmel, und stieg die Treppe herab in des Vorhofs
Halle. Er sass auf der Bank, und sah', verstummend, vor sich hin.
Aber mit losgewühletem Haar, mit bebenden Lippen,
Starrem Schmerz und Verzweiflung im Blick, todtleich und vergehend,
Trug die Mutter den Sohn auf den Armen heraus in die Halle,
Nahte dem Seher mit wankendem Schritt', und legte den Knaben
Ihn zu Füßen. Sie sank mit brechenden Knien der Last nach,
Stöhnt' im Fall', und presst' auf die eisigen Lippen des Kindes
Ihren Mund, und lebte vor Schmerz, und weinete laut auf.
Doch nun fuhr sie empor; sie blickt' umher in den Vorhof';
Sah dem Propheten ins Aug', und begann, mit gesallenen Händen,
Leis' erst; rief dann laut, schnell zögernd, entschlossen und furchtsam:
,,Gottes Prophet! Was hattest du hier mit der Wittwe . . wie sagt' ich,
Wittwe? ja, doch jetzt auch kinderlos! — was zu verkehren.*

*Du mit mir o Prophet? Betratest du darum die Schwelle
Meines Hauses, dass du Jehova, dem Furchtbaren, Strengen,
Aufhüllst meine Sünden von einst — er strafe die Sünden?
Doch ist die Strafe zu gross, und zu hart dies entsetzliche Schicksal!
O, du sahst ja diess Engetskind, die Blicke voll Unschuld,
Sanftmuth, Leben und Geist! So oft hörtest du selber, wie süß ihm
Tönte vom Munde das Wort, wie gut mein liebliches Kind war.
Doch, nun liegt es enteelt! Da liegt mein Reichthum, mein Alles:
Jetzto bin ich erst arm, Prophet — mein Kind ist gestorben!“*

Zpěw II.

- Werš 257. Že se kněžj pohanštj noži, pjkami a bičjky bodali, swědčj
Plutarch, Laktanc, Tibull a Lucian.
Werš 337. Město *Israel* leželo k seweru 5 hodin cesty od Samarie.

Zpěw III.

- Werš 115. *Abel-Mehola* ležela na hoře Gilboa mezi Sicheu a Bethesan.
Werš 157. Zákon nedowolował prodáwati nawždy půdy dědičné.
Werš 193. *Ramoth* bylo město swobodné w králowstwj Israelském, na
wýchodnj straně Jordanské, a patřilo Levitům.
Werš 255. Gilgal leželo na západnj straně Jordanské w rowině Saron-
ské, mezi horau Gaas a mořem střednjm.
Werš 273. W Ekronu, městě Filistinském býwal chrám Bál - Zebuba
boha much.
Werš 398. *Samum*, horký, rychle umrtwugjwj wjtr w Africe.

Eliséus.

Zpěw I.

- Werš 25. Moabitě byli potomci Lotowi. Král gegich od času Dawida
poplatný byl Israeli.
Werš 149. *Kir-Hareseth*, hlawnj město Moabitů leželo w horách; Ara-
bowé gmenowali ge pozděgi Carcha.
Werš 165, *Sunem*, město w pokolenj Isachar, 2 hodiny od hory Tábor.

Zpěw II.

- Werš 111. *Rimon*, syrská modla.

Werš 147. *Dotlan*, 4 mjle od Samarie k hoře Tábora.

Werš 205. *Afek* město leželo den cesty od moře Tiberiadského, severně k Damašku.

Werš 306. Hrob Eliséa proroka byl dle svědectví sv. Hieronyma nedaleko města Samarie.

Machabejštj.

Wětšj djl historiků za to má, že přjgmj Makkabaens (Machabejský) nenj rodinné, ale že se dávalo za časa krále Antiocha Epifana (166 a 167. př. Kr.) každému, kdo hrdinskými skutky a horlivosťj w oblagovánj prawé wjry a mravů otcowských se wyznamenával. Přjčinu k tomu dal snad nmjragcjj Mathathias, prorockým duchem nazýwage třetjho hrdinského syna swého Judu *Makabi*, gakoby řekl kladiwnjk (Hämmerer) t. g. kladiwem bogugcjj rek.

Mathathias.

Werš 9. Antiochus Epifanes (Oswječný), syn Antiocha Welikého (před Kr. 175.) staužil na trůn syrský, genž wlastoč Demetriowi, synu staršjho bratra geho, Seleuka Filopator, přináležel. Polybins i Diodor Sicilský powahy geho tak ljčj, že zasluhowal spjše přjgmenj *Epimanes* t. g. powztečený, gak mu poddanj také přezdjwali.

Werš 106. *Modin*, město nedaleko moře západně od Jerusálema.

Eleázar a matka se sedmi syny.

Rozličně se udává mjsto, kdež tito swatj mužedlnjcj za wjru trpěli; někteřj myslj, že se to událo w Antiochii; ginj w Jerusálemě. Zastawatelé druhého mjněnj udáwagj, že Antiochus r. 166. před Kr. zprawen byw o rozbroji w Judstwu osobně do Jerusálema přišel. Josef Flawius a komentatoři geho zachowali gména Matky a sedmi synůw gegch.

Eleázar.

Werš 206—222. Wýborně ljčj básnjc umjranj umučeného Eleazara, a laučenj se dušo od těla u přjtomnosti andělowy:

*Doch der Unsterbliche beugte sich jetzt nach dem sterbenden Greis hin,
Und ein zitternder Tropfen sank ihm herab aus den Augen,*

*Dess ätherischer Glanz des Mitleids innige Wehmuth
 Spiegelte: kühlte ihm sofort die Gluth der thauenden Wangen
 Sanft mit dem fächernden Schwung der goldenen Flügel, und haucht' ihm
 Muth und Vertrau'n auf den Herrn, in das angsterschütterte Herz ein,
 Wie von dem Alpengebirg des Morgens schimmernder Nebel
 Auf gen Himmel sich schwingt, und schnell in den bläulichen Luftraum
 Fortzuschweben sich sehnt: doch hält ihn des ragenden Felsens
 Scheitel noch fest; er haftet mit zartem Fuss' auf den Höhen:
 Also schwebte sein Geist, nun los von dem Leibe sich ringend,
 Leis' empor, da stets ermattender'n Schluges sein Herz schlug,
 Jetzt nur schwach mehr zitterte, stand — und ruhte für immer.
 Doch nun stürzte der himmlische Freund an die selige Brust ihm;
 Drückte den Seelenkuss zum Pfund des unsterblichen Lebens
 Ihm auf den Mund. Sie standen, entzückt, in hehrer Umarmung,
 Und entschwebten vereint den düstern Gefilden des Erdballs.*

Matka se sedmi syny.

Werš 476—493. Podobně smjřliwý cit wléwá básnjk do srdce čtenářowa
 popisem surti matčiny:

*Als auch die zarteste Blume den Duft des blühenden Lebens
 Unter der blutigen Hand der grausamen Würger verhauchte:
 Du stand plötzlich die Mutter erblasst. Ertrugen mit Starkmuth
 Und Ergebung in Gott, den Einigen, hatte sie heut' hier
 Unausprechlichen Schmerz bei dem furchtbaren Tod der Erzeugten;
 Doch nun war das Opfer gebracht; des bitteren Kelches
 Letzte Hefen geleert: nun rissen im Herzen der Mutter
 All', im Todeskampf mit Kraft gestähleten Saiten
 Leise mit brennendem Wehe sich los. Der glänzenden Augen
 Flamme verlosch, und die Wangen umzog die Blässe des Todes.
 Mit eröffneten Lippen, den Blick zum Himmel erhebend,
 Presse sie matt an das Herz die gefalteten Hände; sie wankte,
 Zitternd an jeglicher Nerv', und sank, vergehend in Ohnmacht.
 Einer der Krieger durchstiess mit unmenschlicher Rechte das Herz ihr,
 Und der selige Geist flog auf mit tönenden Flügeln —
 Auf zu dem Ewigen, wo die wiedergefundenen Söhn' all'
 Ihrer harrten mit jubelndem Ruf'. Sie knieten am Thron' jetzt
 Seligvereint, und weineten dort nur Thränen der Wonne.*

Judas Machabejský.

Werš 32. *Ekbatana*, nynj *Tabris*, bývalé sídelnj město králů medských, a později také sídlo králů perských v kragině hornaté.

Werš 205. Zákon *Mosůw* (III. kap. 25.) ustanowal, aby každý sedmý a padesátý rok byl *milostiwým létem*; pročež na konci šestého a čtyřicátého dewátého roku nechávali ležeti pole ladem a réwa se nekosila. W den smjru traubili po celé zemi, ohlažugjce obywatelům slawnost padesátého léta, w kterém se newolnjkům židowským swoboda udělowala a zastawené rolj wracely; tjm způsobem každý usedlý žid neyděl za padesáte let přišel ku vlastnosti swé a otročiti nawždy nemusel.

Werš 251. Řjm a Sparta.

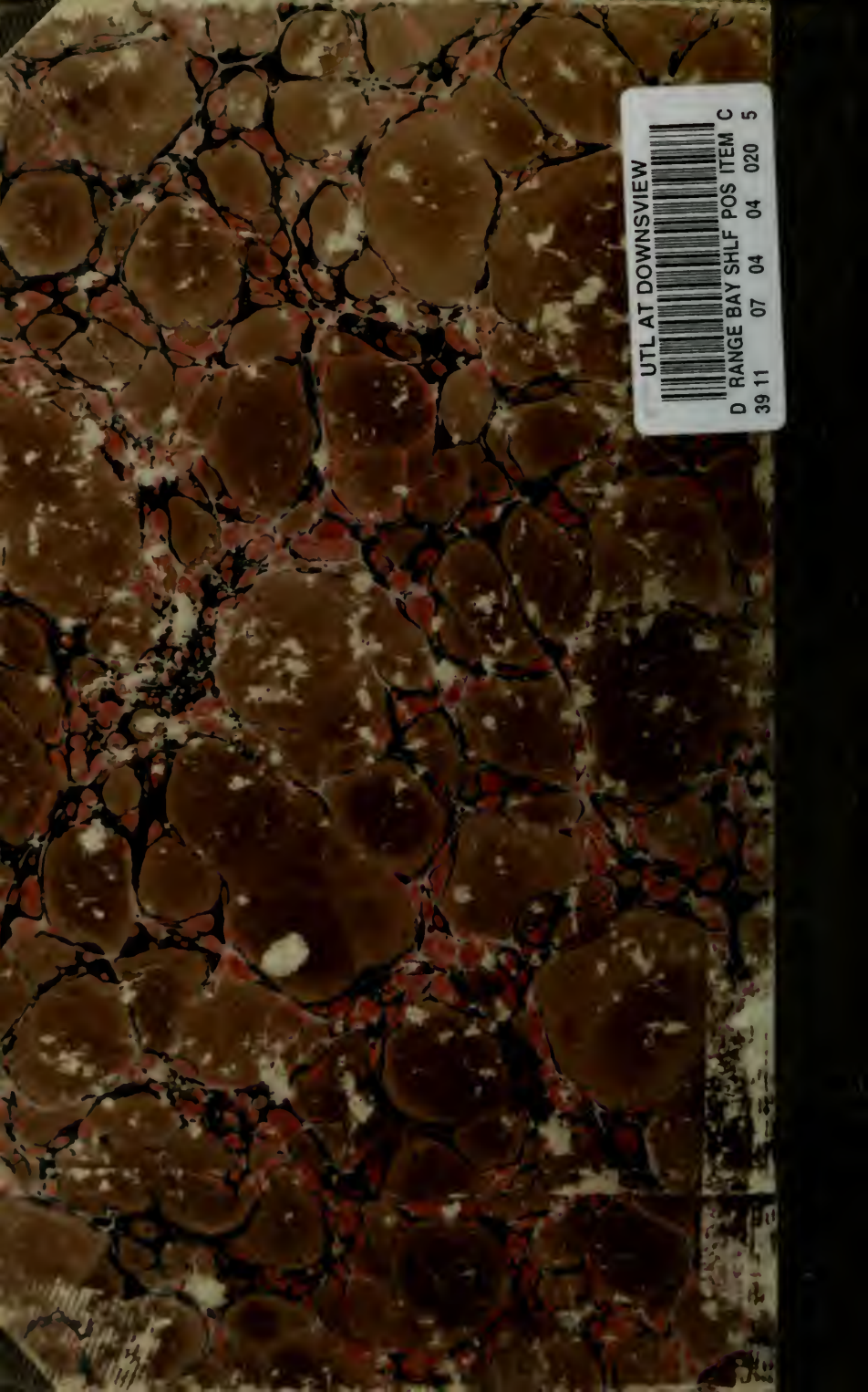
K o n e c .

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PT
2449
P95P419

Pyrker, Johann Ladislav
Perly poswátné



UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 11 07 04 04 020 5